叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 西风母亲“在哪里”的故事(mother West Wind Where Stories) 000001

2. 西风母亲“在哪里”的故事(mother West Wind Where Stories) 000002

3. 西风母亲“在哪里”的故事(mother West Wind Where Stories) 000003

4. 西风母亲“在哪里”的故事(mother West Wind Where Stories) 000004

5. 西风母亲“在哪里”的故事(mother West Wind Where Stories) 000005

6. 西风母亲“在哪里”的故事(mother West Wind Where Stories) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

西风母亲“在哪里”的故事(Mother West Wind Where Stories)
第1/6页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ]['dʒænət] - , ['braɪən]['soʊgɑːrd] ,
E - text prepared by Janet Blenkinship , Brian Sogard ,
E - 文本 准备 经过 珍妮特 - , 布莱恩 索加德 ,

电子文本由 Janet Blenkinship 和 Brian Sogard 编写。

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃˌtiːˈtiːˈpiːˈɛs] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] /)
(https : / / www . pgdp . net /)
(https : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网 /)

（https://www.pgdp.net/）

" [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd] ['ɛvriˌbɑːdiz] [aɪz] [fluː] ['əʊpən] .
" Then there was a crash , and everybody's eyes flew open .
" 然后 那里 曾是 一个 碰撞 , 和 每个人的 眼睛 飞翔 打开 .

“然后一声巨响，所有人都睁开了眼睛。”

" ['frʌntɪspiːs] .
" Frontispiece .
" 卷首插图 .

“卷首插图。

[siː] [peɪdʒ] - .
See Page 243 .
看 页 - .

参见第243页。

['bɜːdʒɪs] [treɪd] [mɑːk]
BURGESS trade QUADDIES mark
伯吉斯 贸易 四重奏 标记

BURGESS 商标 QUADDIES

['mʌðə(r)] [west] [wɪnd]
MOTHER WEST WIND
母亲 西方 风

西风母亲

" [weə(r)] " ['stɔːriz]
" WHERE " STORIES
" 在哪里 " 故事

“哪里”的故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['θɔːrntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːdʒɪs]
THORNTON W . BURGESS
桑顿 W . 伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

[ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['hærɪs(ə)n] ['keidi]
Illustrations **by** **HARRISON** **CADY**
插图 经过 哈里森 凯迪

插图：哈里森·凯迪

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET **&** **DUNLAP**
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

- [jɔːk]
PublishersNew **York**
- 约克

纽约出版社

[baɪ] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] ['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
By **arrangement** **with** **Little** **,** **Brown** **,** **and** **Company**
经过 安排 和 小的 , 棕色的 , 和 公司

经与利特尔、布朗公司协商安排

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1918** **,**
版权 , - ,

版权所有，1918年

[baɪ] ['θɔːrntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːdʒɪs] .
By **Thornton** **W** **.** **Burgess** **.**
经过 桑顿 W . 伯吉斯 .

作者：桑顿·W·伯吉斯。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All **rights** **reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Printed **in** **the** **United** **States** **of** **America**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[ai] . [weə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [gɒt] [hɪz; ɪz] [bɪg] [maʊθ] [wʌn]
I **.** **Where** **Grandfather** **Frog** **Got** **His** **Big** **Mouth** **1**
我 . 在哪里 祖父 青蛙 得到 他的 大的 嘴 1

一、青蛙爷爷的大嘴巴从何而来 1

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[weə(r)] ['maɪzə(r)][ðə; ði] [treɪd] [ræt] [fɜːst] [set] [ʌp] [ʃɒp] -
Where **Miser** **the** **Trade** **Rat** **First** **Set** **Up** **Shop** **17**
在哪里 吝啬鬼 这 贸易 鼠 第一的 放 向上 店铺 -

吝啬鬼交易鼠最初开店的地方 17

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[weə(r)] [jæp] - [jæp][ðə; ði] ['preəri] [dɒg] [juːst] [hɪz; ɪz] [wɪts] -
Where **Yap** **-** **Yap** **the** **Prairie** **Dog** **Used** **His** **Wits** **31**
在哪里 雅浦 - 雅浦 这 草原 狗 用过的 他的 智慧 -

《草原犬鼠雅普雅普的智慧》第31集

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[weə(r)] ['jeləʊ] - [wɪŋ] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [graʊnd] -
Where **Yellow** **-** **Wing** **Got** **His** **Liking** **for** **the** **Ground** **47**
在哪里 黄色的 - 翼 得到 他的 喜欢 为了 这 地面 -

黄翼鸟为何如此喜爱地面 47

[viː] . [weə(r)] ['lɪt(ə)l] [tʃiːf] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [heɪ] -
V **.** **Where** **Little** **Chief** **Learned** **To** **Make** **Hay** **61**
V . 在哪里 小的 首席 学习 到 制作 干草 -

五、小酋长学割草的地方 61

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[weə(r)] ['glʌtn] [ðə; ði] ['wʊlvəriːn] [gɒt] [hɪz; ɪz] [neɪm] -
Where **Glutton** **the** **Wolverine** **Got** **His** **Name** **77**
在哪里 馋嘴 这 金刚狼 得到 他的 姓名 -

金刚狼“贪婪者”名字的由来 77

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[weə(r)] [əʊld]['mɪsɪz] . - ['geɪtə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪŋkjubeɪtə(r)] -
Where **Old** **Mrs** **.** **'** **Gator** **Made** **the** **First** **Incubator** **91**
在哪里 老的 太太 . - 鳄鱼 制成 这 第一的 培养箱 -

老太太“鳄鱼”制作第一个孵化器的地方 91

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [kwæk] [gɒt] [hɪz; ɪz] [webd] [fiːt] -
Where **Mr** **.** **Quack** **Got** **His** **Webbed** **Feet** **107**
在哪里 先生 . 嘎嘎 得到 他的 蹼状的 脚 -

《鸭先生的蹼足从何而来》第107章

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[weə(r)] [θəndɜˈfʊt] [ðə; ði]['baɪs(ə)n] [gɒt] [hɪz; ɪz] [hʌmp] -
Where **Thunderfoot** **the** **Bison** **Got** **His** **Hump** **123**
在哪里 雷脚 这 野牛 得到 他的 驼峰 -

野牛雷霆脚驼背的由来 123

[eks] . [weə(r)] - [gɒt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [teɪl] -
X . **Where** **Limberheels** **Got** **His** **Long** **Tail** **139**
X . 在哪里 - 得到 他的 长的 尾巴 -

X. 林伯希尔斯的长尾巴从何而来 139

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[weə(r)] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['gɒblə(r)] [gɒt] [ðə; ði] ['strʌtɪŋ] ['hæbɪt] -
Where **Old** **Mr** . **Gobbler** **Got** **the** **Strutting** **Habit** **155**
在哪里 老的 先生 . 火鸡 得到 这 昂首阔步 习惯 -

老火鸡先生的招摇过市习惯从何而来 155

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[weə(r)] [siːk] - [siːk] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [kəʊt] -
Where **Seek** - **Seek** **Got** **His** **Pretty** **Coat** **169**
在哪里 寻找 - 寻找 得到 他的 漂亮的 外套 -

寻寻的漂亮外套是从哪里来的？169

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[weə(r)] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['ɒspreɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [fɪʃ] -
Where **Old** **Mr** . **Osprey** **Learned** **To** **Fish** **185**
在哪里 老的 先生 . 鱼鹰 学习 到 鱼 -

老鱼鹰先生学捕鱼的地方 185

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[weə(r)] [əʊld]['mɪstə(r)] . [bɒb] - [kæt] [left] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] -
Where **Old** **Mr** . **Bob** - **Cat** **Left** **His** **Honor** **199**
在哪里 老的 先生 . 鲍勃 - 猫 左边 他的 荣誉 -

老鲍勃猫先生留下荣誉的地方 199

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[weə(r)] ['dɪpi] [ðə; ði] [luːn] [gɒt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kreɪzi] -
Where **Dippy** **the** **Loon** **Got** **the** **Name** **of** **Being** **Crazy** **213**
在哪里 迪皮 这 潜鸟 得到 这 姓名 的 存在 疯狂的 -

疯子迪皮为什么会被称为疯子 213

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[weə(r)] [bɪg] - [hɔːn] [gɒt] [hɪz; ɪz] [kɜːvd] [hɔːnz] -
Where **Big** - **Horn** **Got** **His** **Curved** **Horns** **229**
在哪里 大的 - 喇叭 得到 他的 弯曲 号角 -

大角羊的弯角从何而来 229

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

" [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd] ['ɛvriˌbɑːdiz] [aɪz] [fluː] ['əʊpən] " ['frʌntɪspiːs]
" Then there was a crash , and everybody's eyes flew open " Frontispiece
" 然后 那里 曾是 一个 碰撞 , 和 每个人的 眼睛 飞翔 打开 " 卷首插图

“然后一声巨响，所有人都猛地睁开了眼睛。” 扉页

" ['lɪt(ə)l] [tʃiːfs] ['fɑːðə(r)] [tɔːt] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [heɪ] " -
" Little Chief's father taught him how to make hay " 74
" 小的 酋长的 父亲 教授 他 如何 到 制作 干草 " -

“小酋长的父亲教他如何收割干草” 74

['piːtə(r)] ['nəʊtɪst] [ðəʊz] [fiːt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [met] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [kwæk] -
Peter noticed those feet the first time he met Mr . and Mrs . Quack 122
彼得 注意到 那些 脚 这 第一的 时间 他 遇见 先生 . 和 太太 . 嘎嘎 -

彼得第一次见到夸克夫妇时就注意到了那双脚。122

" [doʊnt] [kɔːl] [ˌem 'iː] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , [ænd; ənd] [doʊnt] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['gəʊfə(r)] ! " [sed] [hiː; hi] -
" Don't call me Striped Chipmunk , and don't call me Gopher ! " said he 170
" 不 称呼 我 有条纹的 花栗鼠 , 和 不 称呼 我 地鼠 ! " 说 他 -

“别叫我条纹花栗鼠，也别叫我地鼠！”他说道。170

['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] " [weə(r)] " ['stɔːriz]
MOTHER WEST WIND " WHERE " STORIES
母亲 西方 风 " 在哪里 " 故事

西风母亲“在哪里”的故事

[aɪ]
I
我

我

[weə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [gɒt] [hɪz; ɪz] [bɪg] [maʊθ]
WHERE GRANDFATHER FROG GOT HIS BIG MOUTH
在哪里 祖父 青蛙 得到 他的 大的 嘴

青蛙爷爷的大嘴巴是从哪里来的?

['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bɪg] [maʊθ] .
Everybody knows that Grandfather Frog has a big mouth .
大家 知道 那 祖父 青蛙 有 一个 大的 嘴 .

大家都知道，青蛙爷爷嘴巴很大。

[ɒv; əv] [kɔːs] !
Of course !
的 课程 !

当然!

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [hɪm] [streɪt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt]
It wouldn't be possible to look him straight in the face and not know that
它 不会 是 可能的 到 看 他 直的 在 这 脸 和 不是 知道 那
[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bɪg] [maʊθ] .
he has a big mouth .
他 有 一个 大的 嘴 .

你不可能直视他的脸而不发现他是个大嘴巴。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[əˈbaʊt] [ɔːl][juː; jʊ] [siː] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [ˈgrænfɑːðə(r)] [frɒg] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt]
about all you see when you look Grandfather Frog full in the face are his great
关于 全部 你 看 什么时候 你 看 祖父 青蛙 满的 在 这 脸 是 他的 伟大的
[bɪg] [maʊθ] [ænd; ənd] [tuː] [greɪt] [bɪg] [gˈbgli] [aɪz] .
big mouth and two great big goggly eyes .
大的 嘴 和 二 伟大的 大的 护目镜 眼睛 .

当你直视青蛙爷爷的脸时，你几乎只能看到他的大嘴巴和两只大大的瞪眼。

[hiː; hi] [siːm] [ðen] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] .
He seems then to be all mouth and eyes .
他 似乎 然后 到 是 全部 嘴 和 眼睛 .

他当时似乎只会夸夸其谈，眼神空洞。

[ˈeniweɪ] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˈpiːtə(r)] [ˈræbɪt] [sez] .
Anyway , that is what Peter Rabbit says .
反正 , 那 是 什么 彼得 兔子 说道 .

总之，彼得兔就是这么说的。

[ˈpiːtə(r)][ˈnevə(r)] [wɪl] [fəˈget] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ˈgrænfɑːðə(r)] [frɒg] .
Peter never will forget the first time he saw Grandfather Frog .
彼得 绝不 将要 忘记 这 第一的 时间 他 锯 祖父 青蛙 .

彼得永远不会忘记他第一次见到青蛙爷爷的情景。

[ˈpiːtə(r)]
Peter
彼得

彼得

[wɒz; wəz] [ˈveri] [jʌŋ] [ðen] .
was very young then .
曾是 非常 年轻的 然后 .

当时年纪还很小。

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] ,
He had run away from home to see the Great World ,
他 有 跑步 离开 从 家 到 看 这 伟大的 世界 ,

他离家出走，想看看外面的世界。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɒndərɪŋz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] .
and in the course of his wanderings he came to the Smiling Pool .
和 在 这 课程 的 他的 漫游 他 来了 到 这 微笑 水池 .

在他的游历过程中，他来到了微笑池。

[ˈnevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈwɔːtə(r)] .
Never before had he seen so much water .
绝不 前 有 他 已见 所以 很多 水 .

他从未见过这么多的水。

[ðə; ði][məʊst][ˈwɔːtə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [siːn] [bɪˈfɔː(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌd(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ləʊn]
The most water he had ever seen before was a little puddle in the Lone
这 最多 水 他 有 曾经 已见 前 曾是 一个 小的 水坑 在 这 孤独
[ˈlɪt(ə)l] [pɑːθ] .
Little Path .
小的 小路 .

他以前见过的最多的水，是孤寂小路上的一个小水坑。

[səʊ] [wen] ['piːtə(r)] , [huː] [wɒz; wəz]['əʊnli][hɑːf] [grəʊn] [ðen] ,

So	when	Peter	,	who	was	only	half	grown	then	,
所以	什么时候	彼得	,	WHO	曾是	仅有的	一半	生长	然后	,

所以，当时还不到二十几岁的彼得

[[hɔpt]] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪmplɪŋ] [ænd; ənd]

hopped	out	on	the	bank	of	the	Smiling	Pool	and	saw	it	dimpling	and
跳跃	出去	在	这	银行	的	这	微笑	水池	和	锯	它	凹陷	和

['smaɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

smiling	in	the	sunshine	,
微笑	在	这	阳光	,

我跳下船，来到微笑池的岸边，看到它在阳光下泛起涟漪，仿佛在微笑。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd] [siːn] .

he	thought	it	the	most	wonderful	thing	he	ever	had	seen	.
他	想法	它	这	最多	精彩的	事物	他	曾经	有	已见	.

他认为这是他见过的最美妙的事物。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['piːtə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi]

The	truth	is	that	in	those	days	Peter	was	in	the	habit	of	thinking	everything	he
这	真相	是	那	在	那些	天	彼得	曾是	在	这	习惯	的	思维	一切	他

[sɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [jet] ,

saw	for	the	first	time	the	most	wonderful	thing	yet	,
锯	为了	这	第一的	时间	这	最多	精彩的	事物	然而	,

事实上，那时候彼得习惯于把所有他第一次看到的事物都视为最美好的事物。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['siːɪŋ] [njuː] [θɪŋz] ,

and	as	he	was	continually	seeing	new	things	,
和	作为	他	曾是	持续	看到	新的	事物	,

由于他不断地看到新事物，

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] ['ɔːlweɪz] ['nɪəli] [pɒpt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [sɔː]

and	as	his	eyes	always	nearly	popped	out	of	his	head	whenever	he	saw
和	作为	他的	眼睛	总是	几乎	爆裂	出去	的	他的	头	每当	他	锯

['sʌmθɪŋ] [njuː] ,

something	new	,
某物	新的	,

而且，每当他看到新鲜事物时，他的眼睛总是几乎要从眼眶里蹦出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'kʌm] [pɒp] - [aɪd] .

it	is	a	wonder	that	he	didn't	become	pop	-	eyed	.
它	是	一个	想知道	那	他	没有	变得	流行音乐	-	眼睛	.

他居然没变成凸眼，真是个奇迹。

['piːtə(r)] [stɛərd] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

Peter	stared	and	stared	at	the	Smiling	Pool	,
彼得	凝视	和	凝视	在	这	微笑	水池	,

彼得盯着微笑池看了又看，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

and	little	by	little	he	began	to	see	other	things	.
和	小的	经过	小的	他	开始	到	看	其他	事物	.

他渐渐开始看到其他事物。

[fɜːst] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] ['grəʊɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

First	he	noticed	the	bulrushes	growing	with	their	feet	in	the	water	.
第一的	他	注意到	这	芦苇	生长	和	他们的	脚	在	这	水	.

他首先注意到的是芦苇的根部生长在水中。

[ðeɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [hɪm] [laɪk] ['dʒaɪənt] [grɑːs] ,

They	looked	to	him	like	giant	grass	,
他们	看起来	到	他	喜欢	巨大的	草	,

在他看来，它们就像巨大的草。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪəf(ə)l] [lest] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːt]

and	he	began	to	be	a	little	fearful	lest	this	should	prove	to	be	a	sort
和	他	开始	到	是	一个	小的	可怕	免得	这	应该	证明	到	是	一个	种类

[ɒv; əv]['mædʒɪk] [pleɪs] — [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]['dʒaɪənts] .

of	magic	place	—	a	place	of	giants	.
的	魔法	地方	—	一个	地方	的	巨人	.

他开始有些害怕，怕这里会变成一个神奇的地方——一个巨人居住的地方。

[ðen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['lɪli] - [pædz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɛərd] ['veri] [hɑːd] [æt; ət] [ðiːz] .

Then	he	noticed	the	lily	-	pads	,	and	he	stared	very	hard	at	these	.
然后	他	注意到	这	百合	-	垫子	,	和	他	凝视	非常	难的	在	这些	.

然后他注意到了睡莲，便仔细地盯着它们看。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['grəʊɪŋ] [θɪŋz] ,

They	looked	like	growing	things	,
他们	看起来	喜欢	生长	事物	,

它们看起来像是在生长的东西，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fləʊtɪŋ] [raɪt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	yet	they	seemed	to	be	floating	right	on	top	of	the	water	.
和	然而	他们	似乎	到	是	漂浮的	正确的	在	顶部	的	这	水	.

然而，它们看起来却像是漂浮在水面上。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][wʌn]

It	wasn't	until	a	Merry	Little	Breeze	came	along	and	turned	the	edge	of	one
它	不是	直到	一个	欢乐	小的	微风	来了	沿着	和	转向	这	边缘	的	一

[ʌp] [səʊ] [ðæt] ['piːtə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [lɒŋ] [stem] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

up	so	that	Peter	saw	the	long	stem	running	down	in	the	water	out	of	sight	,
向上	所以	那	彼得	锯	这	长的	干	跑步	向下	在	这	水	出去	的	视线	,

直到一阵轻快的微风吹来，将其中一根树枝的边缘吹起，彼得才看到长长的茎秆垂入水中，消失在视线之外。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðəʊz] ['lɪli] - [pædz][kʊd; kəd][biː; bi] ['grəʊɪŋ] [ðeə(r)] .

that	he	was	able	to	understand	how	those	lily	-	pads	could	be	growing	there	.
那	他	曾是	有能力的	到	理解	如何	那些	百合	-	垫子	可以	是	生长	那里	.

他能够理解那些睡莲是如何在那里生长的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðəʊz] ['lɪli] - [pædz] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [diːp] [vɔɪs] [sed] :

He	was	still	staring	at	those	lily	-	pads	when	a	great	deep	voice	said	:
他	曾是	仍然	凝视	在	那些	百合	-	垫子	什么时候	一个	伟大的	深的	嗓音	说	:

他仍然盯着那些睡莲叶看，这时一个浑厚的声音说道：

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	Chug	-	a	-	rum	!
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

[tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

Chug	-	a	-	rum	!
突突	-	一个	-	朗姆酒	!

畅饮朗姆酒！

[doʊnt]

Don't
不

不

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [pə'laɪt] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət] ['piːp(ə)l] ?

you	know	it	isn't	polite	to	stare	at	people	?
你	知道	它	不是	有礼貌的	到	盯	在	人们	?

你知道盯着别人看是不礼貌的吗?

" [ðæt] [vɔɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd][səʊ] [diːp] [ðæt] ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .

"	That	voice	was	so	unexpected	and	so	deep	that	Peter	was	startled	.
"	那	嗓音	曾是	所以	意外	和	所以	深的	那	彼得	曾是	惊慌	.

“那声音如此出乎意料，又如此低沉，让彼得吓了一跳。”

[hiː; hi] [dʒʌmpt] , ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [ðen] [stɒpt] .

He	jumped	,	started	to	run	,	then	stopped	.
他	跳了起来	,	开始	到	跑步	,	然后	停止	.

他跳了起来，开始跑，然后停了下来。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [bʌt; bət][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] .

He	wanted	to	run	,	but	curiosity	wouldn't	let	him	.
他	通缉	到	跑步	,	但	好奇心	不会	让	他	.

他想逃跑，但好奇心让他无法脱身。

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [weə(r)] [ðæt] [vɔɪs] [keɪm]

He	simply	couldn't	run	away	until	he	had	found	out	where	that	voice	came
他	简单地	不能	跑步	离开	直到	他	有	成立	出去	在哪里	那	嗓音	来了

[frɒm; frəm][ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] .

from	and	to	whom	it	belonged	.
从	和	到	谁	它	属于	.

他必须先弄清楚那个声音是从哪里来的，是谁的，才能逃走。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['piːtə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl]

It	seemed	to	Peter	that	it	had	come	from	right	out	of	the	Smiling	Pool
它	似乎	到	彼得	那	它	有	来	从	正确的	出去	的	这	微笑	水池

,

,

,

彼得觉得它就像是从微笑池里直接游出来的一样。

[bʌt; bət] [lʊk] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] [wʌn] [ðeə(r)] .

but	look	as	he	would	,	he	couldn't	see	any	one	there	.
但	看	作为	他	会	,	他	不能	看	任何	一	那里	.

但他四处张望，却看不到任何人。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] ['piːtə(r)] ['tɪmɪdli] , " [aɪm] [nɒt] ['steərɪŋ] [æt; ət] ['enibɒdi] .

"	If	you	please	,	"	said	Peter	timidly	,	"	I'm	not	staring	at	anybody	.
"	如果	你	请	,	"	说	彼得	胆怯地	,	"	我是	不是	凝视	在	任何人	.

“拜托，”彼得怯生生地说，“我没有盯着任何人看。”

" [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [wɪð] [aɪz] ['feəli] ['pɒpɪŋ]

"	All	the	time	he	was	staring	down	into	the	Smiling	Pool	with	eyes	fairly	popping
"	全部	这	时间	他	曾是	凝视	向下	进入	这	微笑	水池	和	眼睛	相当	爆米花

[aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

out	of	his	head	.
出去	的	他的	头	.

“他一直盯着微笑池，眼睛几乎要从眼眶里蹦出来了。”

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	Chug	-	a	-	rum	!
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

[hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] , [jʌŋ] ['feləʊ] !

Have	a	care	,	young	fellow	!
有	一个	关心	,	年轻的	同伴	!

小心点，年轻人！

[hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['eldəz] .

Have	a	care	how	you	talk	to	your	elders	.
有	一个	关心	如何	你	讲话	到	你的	长者	.

注意你和长辈说话的方式。

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪmpjədənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [feɪs]

Do	you	mean	to	be	impudent	enough	to	tell	me	to	my	face
做	你	意思是	到	是	厚颜无耻	足够的	到	告诉	我	到	我的	脸

你竟敢当面跟我说这种话，真是厚颜无耻！

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['enibɒdi] ?

that	I	am	not	anybody	?
那	我	是	不是	任何人	?

难道我不是任何人？

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [diːpə(r)] [ænd; ənd] ['grʌfər] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['piːtə(r)][mɔː(r)]

"	The	voice	was	deeper	and	gruffer	than	ever	,	and	it	made	Peter	more
"	这	嗓音	曾是	更深	和	粗鲁的	比	曾经	,	和	它	制成	彼得	更多的

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

uncomfortable	than	ever	.
不舒服	比	曾经	.

“那声音比以往任何时候都更加低沉沙哑，这让彼得比以往任何时候都更加不舒服。”

" [əʊ] , [nəʊ] , [sɜː(r)] ! [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['piːtə(r)] .

"	Oh	,	no	,	Sir	!	No	,	indeed	!	"	exclaimed	Peter	.
"	哦	,	不	,	先生	!	不	,	的确	!	"	惊呼	彼得	.

“哦，不，先生！绝对不！”彼得惊呼道。

" [aɪ][doʊnt] [miːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

"	I	don't	mean	anything	of	the	kind	.
"	我	不	意思是	任何事物	的	这	种类	.

我不是那个意思。

[aɪ] — [aɪ] — [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜː(r)] , [aɪ][doʊnt] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] ,

I	—	I	—	well	,	if	you	please	,	Sir	,	I	don't	see	you	at	all	,
我	—	我	—	出色地	,	如果	你	请	,	先生	,	我	不	看	你	在	全部	,

我——我——好吧，先生，恕我直言，我根本没看见您。

[səʊ] [haʊ] [kæn; kən][aɪ][biː; bi] ['steərɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] ?

so	how	can	I	be	staring	at	you	?
所以	如何	能	我	是	凝视	在	你	?

那我怎么可能盯着你看呢?

[aɪm][ʃʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmbədi] ['veri]

I'm	sure	from	the	sound	of	your	voice	that	you	must	be	somebody	very
我是	当然	从	这	声音	的	你的	嗓音	那	你	必须	是	某人	非常

[ɪm'pɔːt(ə)nt] .

important	.
重要的	.

从你的声音判断，你一定是个非常重要的人物。

[pliːz] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][steə(r)] .

Please	excuse	me	for	seeming	to	stare	.
请	原谅	我	为了	似乎	到	盯	.

请原谅我似乎在盯着你看。

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] .

I	was	just	looking	for	you	,	that	is	all	.
我	曾是	只是	寻找	为了	你	,	那	是	全部	.

我只是在找你，仅此而已。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] [kɔːt] ['piːtərz]

"	A	little	movement	in	the	water	close	to	a	big	green	lily	-	pad	caught	Peter's
"	一个	小的	移动	在	这	水	关闭	到	一个	大的	绿色的	百合	-	软垫	捕捉	彼得的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

“彼得的目光被一片翠绿睡莲叶附近水中的轻微动静吸引住了。”

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][bɪg] [griːn] ['lɪli] - [pæd] [klaɪmd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

and	then	out	on	the	big	green	lily	-	pad	climbed	Grandfather	Frog	.
和	然后	出去	在	这	大的	绿色的	百合	-	软垫	攀登	祖父	青蛙	.

然后，青蛙爷爷爬上了那片巨大的绿色睡莲叶。

[ɪf] ['piːtə(r)][hæd; həd] [stɛərd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['dʌbli] [stɛərd] [naʊ] , [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] [waɪd] ['əʊpən] .

If	Peter	had	stared	before	he	doubly	stared	now	,	eyes	and	mouth	wide	open	.
如果	彼得	有	凝视	前	他	双倍	凝视	现在	,	眼睛	和	嘴	宽的	打开	.

如果说彼得之前只是盯着看，那么现在他更加目不转睛，眼睛和嘴巴都张得大大的。

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['veri] [best] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [griːn] [kəʊt] [ænd; ənd]

Grandfather	Frog	was	looking	his	very	best	in	his	handsome	green	coat	and
祖父	青蛙	曾是	寻找	他的	非常	最好的	在	他的	英俊的	绿色的	外套	和

[waɪt] - [ænd; ənd] - ['jeləʊ] ['weɪskəʊt] .

white	-	and	-	yellow	waistcoat	.
白色的	-	和	-	黄色的	马甲	.

青蛙爷爷穿着帅气的绿色外套和白黄相间的马甲，看起来精神抖擞。

[bʌt; bət]

But
但

但

['piːtə(r)][hæd; həd] ['hɑːdli] ['nəʊtɪst] [ðiːz] [æt; ət][ɔːl] .

Peter	had	hardly	noticed	these	at	all	.
彼得	有	几乎	注意到	这些	在	全部	.

彼得几乎完全没有注意到这些。

" [waɪ] , [jʊr; jər] [ɔːl] [maʊθ] !

"	Why	,	you're	all	mouth	!
"	为什么	,	你是	全部	嘴	!

“你们只会吹牛！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪmpə'laɪtnəs] .

"	he	exclaimed	,	and	then	looked	very	much	ashamed	of	his	impoliteness	.
"	他	惊呼	,	和	然后	看起来	非常	很多	羞愧	的	他的	失礼	.

“他惊呼一声，然后显得为自己的失礼行为感到非常羞愧。”

['grænfɑːðə(r)] [frɑːgz] [greɪt] [g'ɒgli] [aɪz] ['twiŋkl] .

Grandfather	Frog's	great	goggly	eyes	twinkled	.
祖父	青蛙的	伟大的	护目镜	眼睛	闪烁	.

青蛙爷爷那双圆溜溜的大眼睛闪闪发光。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [ɪn]

He	knew	that	Peter	was	very	young	and	innocent	and	just	starting	out	in
他	知道	那	彼得	曾是	非常	年轻的	和	清白的	和	只是	开始	出去	在

[ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] .

the	Great	World	.
这	伟大的	世界	.

他知道彼得年纪很小，天真无邪，刚刚踏入这个大世界。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['piːtə(r)]['dɪd(ə)nt] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪmpə'laɪt] .

He	knew	that	Peter	didn't	intend	to	be	impolite	.
他	知道	那	彼得	没有	打算	到	是	不礼貌	.

他知道彼得并非有意失礼。

" [nɒt] [kwaɪt] , " [sed] [hiː; hi] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

"	Not	quite	,	"	said	he	good	-	naturedly	.
"	不是	相当	,	"	说	他	好的	-	自然地	.

“不完全是，”他和蔼地说。

" [nɒt] [kwaɪt] [ɔːl] [maʊθ] , [ðəʊ] [ai][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [gʊd] [saɪz] .

"	Not	quite	all	mouth	,	though	I	must	admit	that	it	is	of	good	size	.
"	不是	相当	全部	嘴	,	尽管	我	必须	承认	那	它	是	的	好的	尺寸	.

“虽然不完全是嘴巴，但我必须承认它的尺寸确实不错。”

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt][smɔːlə(r)] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] .

The	fact	is	,	I	wouldn't	have	it	a	bit	smaller	if	I	could	.
这	事实	是	,	我	不会	有	它	一个	少量	较小的	如果	我	可以	.

事实上，如果可以的话，我甚至都不希望它再小一点。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [smɔːlə(r)] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ,

If	it	were	any	smaller	,	I	should	miss	many	a	good	meal	,
如果	它	是	任何	较小的	,	我	应该	错过	许多	一个	好的	一顿饭	,

如果房子再小一点，我就要错过很多美食了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [ai][ˌeɪ 'em] [əˈfreɪd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [ɪl] -

and	if	I	were	forced	to	do	that	,	I	am	afraid	I	should	be	very	ill	-
和	如果	我	是	强制	到	做	那	,	我	是	害怕的	我	应该	是	非常	患病的	-

['tempəd] [ɪn'diːd] .

tempered	indeed	.
淬火	的确	.

如果我被迫那样做，恐怕我会非常暴躁。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][maɪ][bɪg] [maʊθ] .

The	truth	is	,	I	am	very	proud	of	my	big	mouth	.
这	真相	是	,	我	是	非常	自豪的	的	我的	大的	嘴	.

说实话，我为我的大嘴巴感到非常自豪。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][saɪz] .

I	don't	know	of	any	one	who	has	a	bigger	one	for	their	size	.
我	不	知道	的	任何	一	WHO	有	一个	大	一	为了	他们的	尺寸	.

我不知道有谁的体型比这大。

" [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

"	He	opened	his	mouth	wide	,	and	it
"	他	打开	他的	嘴	宽的	,	和	它

他张大了嘴，然后

[siːmd] [tuː; tə]['piːtə(r)] [ðæt] ['grænfɑːðə(r)] [frɑːgz] [həʊl] [hed] ['sɪmpli] [splɪt] [ɪn] [hɑːvz] .

seemed	to	Peter	that	Grandfather	Frog's	whole	head	simply	split	in	halves	.
似乎	到	彼得	那	祖父	青蛙的	所有的	头	简单地	分裂	在	一半	.

在彼得看来，青蛙爷爷的整个脑袋似乎裂成了两半。

[hiː; hi] ['hædnt] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ['enibɒdi] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [pəˈzest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [maʊθ] .

He	hadn't	supposed	anybody	in	all	the	Great	World	possessed	such	a	mouth	.
他	之前没有	据称	任何人	在	全部	这	伟大的	世界	拥有	这样的	一个	嘴	.

他没想到，整个世界竟然会有人长着这样一张嘴。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ? " [gɑːspt] ['piːtə(r)] ,

"	Where	did	you	get	it	?	"	gasped	Peter	,
"	在哪里	做过	你	得到	它	?	"	倒吸一口气	彼得	,

“你从哪儿弄来的？”彼得倒吸一口凉气问道。

[ænd; ənd] [ðen] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃən] .

and	then	felt	that	he	had	asked	a	very	foolish	question	.
和	然后	毛毡	那	他	有	问	一个	非常	愚蠢	问题	.

然后他觉得自己问了一个非常愚蠢的问题。

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['tʃʌkl] .

Grandfather	Frog	chuckled	.
祖父	青蛙	轻笑	.

青蛙爷爷轻笑了一声。

" [aɪ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd]

"	I	got	it	from	my	father	,	and	he	got	his	from	his	father	,	and
"	我	得到	它	从	我的	父亲	,	和	他	得到	他的	从	他的	父亲	,	和

[səʊ] [ɒn] ,

so	on	,
所以	在	,

“我从我父亲那里继承了它，他从他父亲那里继承了它，以此类推。”

[wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frɒgz] [ruːld] [ðə; ði]

way	back	to	the	days	when	the	world	was	young	and	the	Frogs	ruled	the
方式	后退	到	这	天	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	和	这	青蛙	裁决	这

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

很久以前，世界还很年轻，青蛙统治着世界。

" [sed] [hiː; hi] .

"	said	he	.
"	说	他	.

他说。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Would	you	like	to	hear	about	it	?	"
"	会	你	喜欢	到	听到	关于	它	?	"

你想听听吗?

" [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] ! " [kraɪd] ['piːtə(r)] .

"	I'd	love	to	!	"	cried	Peter	.
"	ID	爱	到	!	"	哭	彼得	.

“我非常乐意！”彼得喊道。

[səʊ] [hiː; hi] ['set(ə)ld] [hɪm'self] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [fɔː(r); fə(r)]

So	he	settled	himself	comfortably	on	the	bank	of	the	Smiling	Pool	for
所以	他	定居	他自己	舒适地	在	这	银行	的	这	微笑	水池	为了

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['meni] ,

the	first	of	many	,
这	第一的	的	许多	,

于是，他舒舒服服地坐在微笑池岸边，开始了他众多次这样的休憩时光中的第一个。

['meni] ['stɔːriz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

many	stories	he	was	to	hear	from	Grandfather	Frog	.
许多	故事	他	曾是	到	听到	从	祖父	青蛙	.

他将从青蛙爷爷那里听到许多故事。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [bɪ'gæn] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	began	Grandfather	Frog	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	开始	祖父	青蛙	.

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷开口说道。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪnz] [ə; eɪ]

You	know	he	always	begins	a
你	知道	他	总是	开始	一个

你知道他总是开始

['stɔːri] [ðæt] [wei] .

story	that	way	.
故事	那	方式	.

故事就是这样。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	Chug	-	a	-	rum	!
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['məʊstli] ['wɔːtə(r)] ,

Once	upon	a	time	the	Great	World	was	mostly	water	,
一次	之上	一个	时间	这	伟大的	世界	曾是	大多	水	,

很久很久以前，这片广袤的世界大部分都被水覆盖。

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

and	most	of	the	people	lived	in	the	water	.
和	最多	的	这	人们	居住地	在	这	水	.

大部分人生活在水中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðæt] [maɪ] [greɪt] - [greɪt] - ['evə(r)] - [səʊ] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd]

It	was	in	those	days	that	my	great	-	great	-	ever	-	so	-	great	-	grandfather	lived
它	曾是	在	那些	天	那	我的	伟大的	-	伟大的	-	曾经	-	所以	-	伟大的	-	祖父	居住地

.

:

.

我的曾曾曾祖父就生活在那个年代。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [frɒgz] .

Those	were	happy	days	for	the	Frogs	.
那些	是	快乐的	天	为了	这	青蛙	.

那是青蛙队快乐的日子。

[jes] , [ɪn'diːd] , [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [frɒgz] .

Yes	,	indeed	,	those	were	happy	days	for	the	Frogs	.
是的	,	的确	,	那些	是	快乐的	天	为了	这	青蛙	.

没错，那段日子对青蛙队来说的确是快乐的日子。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['enəmɪz] , [bʌt; bət] [ðəʊz] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

Of	course	they	had	enemies	,	but	those	enemies	were	all	in	the	water	.
的	课程	他们	有	敌人	,	但	那些	敌人	是	全部	在	这	水	.

当然，他们也有敌人，但那些敌人都在水里。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd]

They	didn't	have	to	be	watching	out	for	danger	from	the	air	and
他们	没有	有	到	是	观看	出去	为了	危险	从	这	空气	和

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] ,

from	the	land	,
从	这	土地	,

他们不必提防来自空中和地面的危险，

[æz; əz] [aɪ] [duː; də] [naʊ] .

as	I	do	now	.
作为	我	做	现在	.

就像我现在这样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [frɒg] [traɪb] [ɪn'kriːst]

There	was	plenty	to	eat	and	little	to	do	,	and	the	Frog	tribe	increased
那里	曾是	很多	到	吃	和	小的	到	做	,	和	这	青蛙	部落	增加

['veri] [fɑːst] .

very	fast	.
非常	快速地	.

食物充足，娱乐活动少，青蛙部落迅速壮大。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [frɒgz] [ɪn'kriːst] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

In	fact	,	the	Frogs	increased	so	fast	that	after	a	while	there	wasn't	plenty	to	eat	.
在	事实	,	这	青蛙	增加	所以	快速地	那	后	一个	尽管	那里	不是	很多	到	吃	.

事实上，青蛙数量增长如此之快，以至于过了一段时间后，食物就不够用了。

[ðæt] [ɪz] , [ðeə(r)] ['wʌznt] ['plenti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [fuːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ,

That	is	,	there	wasn't	plenty	of	the	kind	of	food	they	had	been	used	to	,
那	是	,	那里	不是	很多	的	这	种类	的	食物	他们	有	到过	用过的	到	,

也就是说，他们以前常吃的那种食物并不充足。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['məʊstli] ['wɔːtə(r)] [plɑːnts] , [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [bʌgz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

which	was	mostly	water	plants	,	and	water	bugs	and	such	things	.
哪个	曾是	大多	水	植物	,	和	水	漏洞	和	这样的	事物	.

主要是水生植物、水生昆虫之类的东西。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [fɪʃ] ,

"	Of	course	there	were	many	fish	,
"	的	课程	那里	是	许多	鱼	,

“当然有很多鱼，

[ænd; ənd] [ðiːz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'kriːst] ['veri] [fɑːst] ,

and	these	also	increased	very	fast	,
和	这些	还	增加	非常	快速地	,

而且这些增长速度也非常快。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [fɪʃ] [et; eɪt] [ðə; ði] [frɒgz] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,

and	the	big	fish	ate	the	Frogs	whenever	they	could	catch	them	,
和	这	大的	鱼	吃	这	青蛙	每当	他们	可以	抓住	他们	,

大鱼只要有机会就会吃掉青蛙。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

just	as	they	do	to	this	day	.
只是	作为	他们	做	到	这	天	.

就像他们今天所做的那样。

[ðə; ði] [bɪg] [fɪʃ] ['ɔːlsəʊ] [et; eɪt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ,

The	big	fish	also	ate	the	little	fish	,
这	大的	鱼	还	吃	这	小的	鱼	,

大鱼也吃了小鱼。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [frɒgz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [tʊk] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [weə(r)]

and	it	wasn't	long	before	the	Frogs	and	the	little	fish	took	to	living	where
和	它	不是	长的	前	这	青蛙	和	这	小的	鱼	采取	到	活的	在哪里

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [fɪʃ] [tuː; tə] [swɪm] ,

the	water	was	not	deep	enough	for	the	big	fish	to	swim	,
这	水	曾是	不是	深的	足够的	为了	这	大的	鱼	到	游泳	,

不久之后，青蛙和小鱼们就生活在了水深不足以让大鱼游泳的地方。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

and	this	made	it	all	the	harder	to	get	enough	to	eat	.
和	这	制成	它	全部	这	更难	到	得到	足够的	到	吃	.

这使得获取足够的食物变得更加困难。

[ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɒgz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [bɪg] .

The	mouths	of	the	Frogs	in	those	days	were	not	big	.
这	嘴	的	这	青蛙	在	那些	天	是	不是	大的	.

那时候青蛙的嘴巴并不大。

[ɪn] [fækt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [smɔːl] .

In	fact	,	they	were	quite	small	.
在	事实	,	他们	是	相当	小的	.

事实上，它们个头很小。

[juː; jʊ] [siː] , ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [fuːd] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [bɪg] [maʊðz]

You	see	,	living	on	the	kind	of	food	they	did	,	they	had	no	need	of	big	mouths
你	看	,	活的	在	这	种类	的	食物	他们	做过	,	他们	有	不	需要	的	大的	嘴

.

:
.

你看，他们靠的就是那种食物，所以不需要大嘴巴。

" [wʌn] [deɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] - [greɪt] - ['evə(r)] - [səʊ] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [sæt] [wɪð] [dʒʌst]

"	One	day	as	a	Great	-	great	-	ever	-	so	-	great	-	grandfather	Frog	sat	with	just
"	一	天	作为	一个	伟大的	-	伟大的	-	曾经	-	所以	-	伟大的	-	祖父	青蛙	卫星	和	只是

[hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

his	head	out	of	water	,
他的	头	出去	的	水	,

“有一天，青蛙的曾曾曾祖父坐在水里，只露出了头，

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['riːəli] [fɪld] ,

wondering	what	it	would	seem	like	to	have	his	stomach	really	filled	,
好奇	什么	它	会	似乎	喜欢	到	有	他的	胃	真的	已填	,

他想知道自己真正吃饱后会是什么感觉。

[ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [keɪm] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ,

a	school	of	little	fish	came	swimming	about	him	,
一个	学校	的	小的	鱼	来了	游泳	关于	他	,

一群小鱼游到他身边，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pɒpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [ɪf] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][bɪg] [fɪʃ]

and	it	popped	into	his	head	that	if	little	fish	were	good	for	big	fish
和	它	爆裂	进入	他的	头	那	如果	小的	鱼	是	好的	为了	大的	鱼

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

他突然想到，如果小鱼是大鱼的食物，

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]

they	might	be
他们	可能	是

他们可能是

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frɒg] [tuː; tə] [iːt] .

good	for	a	Frog	to	eat	.
好的	为了	一个	青蛙	到	吃	.

对青蛙来说很好吃。

[səʊ][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][fɜːst] [wʌn] [ðæt] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] ,

So	he	caught	the	first	one	that	came	within	reach	,
所以	他	捕捉	这	第一的	一	那	来了	之内	抵达	,

于是他抓住了第一个游到他够得着的鱼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

and	he	found	it	was	good	to	eat	.
和	他	成立	它	曾是	好的	到	吃	.

他发现这东西很好吃。

[hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [wel] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːt] [fɪʃ] [wen'evə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	liked	it	so	well	that	after	that	he	caught	fish	whenever	he	could	.
他	喜欢	它	所以	出色地	那	后	那	他	捕捉	鱼	每当	他	可以	.

他非常喜欢钓鱼，之后只要有机会就去钓鱼。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [swˈbləʊd] [ðem; ðəm] [həʊl] .

Of	course	he	swallowed	them	whole	.
的	课程	他	吞咽	他们	所有的	.

他当然是把它们整个吞下去的。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['tʃuːɪŋ] [ɔː(r)] ['baɪtɪŋ] [tiːθ] .

He	had	to	,	because	he	had	no	chewing	or	biting	teeth	.
他	有	到	,	因为	他	有	不	咀嚼	或者	咬	牙齿	.

他不得不这样做，因为他没有咀嚼或咬合的牙齿。

" [naʊ] [ðə; ði] [frɒgz] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [biːn] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['æpitait] ,

"	Now	the	Frogs	always	have	been	famous	for	their	appetites	,
"	现在	这	青蛙	总是	有	到过	著名的	为了	他们的	食欲	,

“众所周知，青蛙们食量惊人。”

[ænd; ənd] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tiːni]

and	Great	-	grandfather	Frog	found	that	it	took	a	great	many	of	these	teeny
和	伟大的	-	祖父	青蛙	成立	那	它	采取	一个	伟大的	许多	的	这些	蝇头

['wiːni] [fɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [miːl] .

weeny	fish	to	make	a	comfortable	meal	.
弱小	鱼	到	制作	一个	舒服的	一顿饭	.

青蛙曾祖父发现，要吃上一顿丰盛的大餐，需要很多很多这种小鱼。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] [deɪ] [wen] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [fɪʃ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] ,

He	was	thinking	of	this	one	day	when	a	larger	fish	came	within	reach	,
他	曾是	思维	的	这	一	天	什么时候	一个	更大的	鱼	来了	之内	抵达	,

他正想着这件事的时候，有一天一条更大的鱼游到了他够得着的地方。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)]

and	almost	without	realizing	what	he	was	doing	Great	-	grandfather
和	几乎	没有	意识到	什么	他	曾是	正在做	伟大的	-	祖父

[snæpt] [æt; ət][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm] .

snapped	at	and	caught	him	.
啪啪	在	和	捕捉	他	.

几乎没意识到自己在做什么，曾祖父就一把抓住了他。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [fɪʃ] [baɪ][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd][æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	caught	the	fish	by	the	tail	and	at	once	began	to	swallow	it	,
他	捕捉	这	鱼	经过	这	尾巴	和	在	一次	开始	到	吞	它	,

他抓住鱼尾，立刻开始吞咽。

[wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

which	,	of	course	,	was	no	way	to	swallow	a	fish	.
哪个	,	的	课程	,	曾是	不	方式	到	吞	一个	鱼	.

当然，那样做是吞不下鱼的。

[bʌt; bət] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪn] [ðəʊz] [deɪ] ,

But	Great	-	grandfather	Frog	had	much	to	learn	in	those	day	,
但	伟大的	-	祖父	青蛙	有	很多	到	学习	在	那些	天	,

但那时，青蛙曾祖父还有很多东西要学。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðæt] [fɪʃ] [teɪl] [fɜːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [hed] [fɜːst] .

and	so	he	tried	to	swallow	that	fish	tail	first	instead	of	head	first	.
和	所以	他	尝试	到	吞	那	鱼	尾巴	第一的	反而	的	头	第一的	.

所以他试图先吞下鱼尾，而不是先吞下鱼头。

[hiː; hi][gɒt][ðə; ði][teɪl] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːlɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [fɪʃ]

He	got	the	tail	down	and	the	smallest	part	of	the	body	,	and	then	that	fish
他	得到	这	尾巴	向下	和	这	最小	部分	的	这	身体	,	和	然后	那	鱼

[stʌk] .

stuck	.
卡住	.

他把鱼尾和鱼身最小的部分都弄下来了，然后那条鱼就粘住了。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðæt] [fɪʃ] [stʌk] .

Yes	,	Sir	,	that	fish	stuck	.
是的	,	先生	,	那	鱼	卡住	.

是的，先生，那条鱼卡住了。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] , [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [frɑːgz] [maʊθ] ['wʌznt] [waɪd] [ɪ'nʌf] .

The	fact	was	,	Great	-	grandfather	Frog's	mouth	wasn't	wide	enough	.
这	事实	曾是	,	伟大的	-	祖父	青蛙的	嘴	不是	宽的	足够的	.

事实是，青蛙曾祖父的嘴巴不够宽。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['swɒləʊ] [ɔːl][ɒv; əv] [ðæt] [fɪʃ] ,

It	was	bad	enough	not	to	be	able	to	swallow	all	of	that	fish	,
它	曾是	坏的	足够的	不是	到	是	有能力的	到	吞	全部	的	那	鱼	,

吞不下那么多鱼就已经够糟糕的了，

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [wɜːs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ʌp] [ə'gen] [wɒt]

but	what	was	worse	was	the	discovery	that	he	couldn't	get	up	again	what
但	什么	曾是	更糟	曾是	这	发现	那	他	不能	得到	向上	再次	什么

[hiː; hi][hæd; həd] [sw'ɒləʊd] .

he	had	swallowed	.
他	有	吞咽	.

但更糟糕的是，他发现自己无法把吞下的东西吐出来。

[ðæt] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [stʌk] !

That	fish	was	stuck	!
那	鱼	曾是	卡住	!

那条鱼卡住了！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ]['naɪðə(r)] [daʊn] [nɔː(r)][ʌp] .

It	would	go	neither	down	nor	up	.
它	会	去	两者都不	向下	也不	向上	.

它既不会下降也不会上升。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɪks] .

"	Poor	Great	-	grandfather	Frog	was	in	a	terrible	fix	.
"	贫穷的	伟大的	-	祖父	青蛙	曾是	在	一个	糟糕的	使固定	.

可怜的青蛙曾祖父陷入了非常糟糕的境地。

[bɪg] [tɪəz] [rəʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

Big	tears	rolled	down	his	cheeks	.
大的	眼泪	滚动	向下	他的	脸颊	.

大颗大颗的泪珠顺着他的脸颊滚落下来。

[hiː; hi] [tʃəʊkt] [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [ænd; ənd] [tʃəʊkt] ,

He	choked	and	choked	and	choked	,
他	窒息	和	窒息	和	窒息	,

他呛了好几次，呛了好几次，呛了好几次。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [tʃəʊk] [tuː; tə] [deθ] .

until	it	looked	very	much	as	if	he	might	choke	to	death	.
直到	它	看起来	非常	很多	作为	如果	他	可能	呛	到	死亡	.

直到他看起来好像随时都会被噎死。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [bʌt; bət][əʊld] ['mʌðə(r)]

Just	in	time	,	in	the	very	nick	of	time	,	who	should	come	along	but	Old	Mother
只是	在	时间	,	在	这	非常	缺口	的	时间	,	WHO	应该	来	沿着	但	老的	母亲

['neɪtʃə(r)] .

Nature	.
自然	.

真是千钧一发之际，老天爷及时赶到。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [raɪt] [ə'weɪ] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] .

She	saw	right	away	what	the	trouble	was	,	and	she	pulled	out	the	fish	.
她	锯	正确的	离开	什么	这	麻烦	曾是	,	和	她	拉	出去	这	鱼	.

她立刻明白了问题所在，并把鱼捞了出来。

[ðen]

Then
然后

然后

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [haʊ] [ðæt] [fɪʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [greɪt] -

she	asked	how	that	fish	had	happened	to	be	in	such	a	place	as	Great	-
她	问	如何	那	鱼	有	发生	到	是	在	这样的	一个	地方	作为	伟大的	-

['grænfɑːðə(r)] [frɑːgz] [maʊθ] .

grandfather	Frog's	mouth	.
祖父	青蛙的	嘴	.

她问那条鱼怎么会出现在青蛙曾祖父的嘴里。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [breθ] ,

When	he	could	get	his	breath	,
什么时候	他	可以	得到	他的	气息	,

当他能喘口气的时候，

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] — [haʊ] [fuːd] [hæd; həd] [biːn] ['getɪŋ] [skeəs] [ænd; ənd] [haʊ]

he	told	her	all	about	it	—	how	food	had	been	getting	scarce	and	how
他	讲述	她	全部	关于	它	—	如何	食物	有	到过	获得	稀少	和	如何

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,

he	had	discovered	that	fish	were	good	to	eat	,
他	有	发现	那	鱼	是	好的	到	吃	,

他把事情的来龙去脉都告诉了她——食物越来越匮乏，以及他如何发现鱼很好吃。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ɪn] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

and	how	he	had	make	a	mistake	in	catching	a	fish	too	big	for	his
和	如何	他	有	制作	一个	错误	在	捕捉	一个	鱼	也	大的	为了	他的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

以及他如何因为捕到一条太大而犯了错误，这条鱼太大，他的嘴巴抓不住。

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] .

Old	Mother	Nature	looked	thoughtful	.
老的	母亲	自然	看起来	周到	.

苍老的自然母亲若有所思。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [fɪʃ] .

She	saw	the	great	numbers	of	young	fish	.
她	锯	这	伟大的	数字	的	年轻的	鱼	.

她看到了大量的幼鱼。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɪn] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [frɑːgz] [maʊθ]

Suddenly	she	reached	over	and	put	a	finger	in	Great	-	grandfather	Frog's	mouth
突然	她	达到	超过	和	放	一个	手指	在	伟大的	-	祖父	青蛙的	嘴

[ænd; ənd] [stretʃt] [ˌaɪ ˈtiː] ['saɪdweɪz] .

and	stretched	it	sideways	.
和	拉伸	它	侧身	.

她突然伸手把一根手指伸进青蛙曾祖父的嘴里，然后向侧面拉伸。

[ðen] [ʃiː; ʃi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['kɔːnə(r)] .

Then	she	did	the	same	thing	to	the	other	corner	.
然后	她	做过	这	相同的	事物	到	这	其他	角落	.

然后她对另一个角也做了同样的事情。

[greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [frɑːgz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [θriː] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn]

Great	-	grandfather	Frog's	mouth	was	three	times	as	big	as	it	had	been
伟大的	-	祖父	青蛙的	嘴	曾是	三	时代	作为	大的	作为	它	有	到过

[bɪˈfɔː(r)] .

before	.
前	.

青蛙曾祖父的嘴巴比以前大了三倍。

" - [naʊ] , - [sed] [ʃi:; ʃi] , - [ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [jʊl] [hæv; həv] ['eni] [mɔ:(r)] ['trʌb(ə)l] ,
" ' Now , ' said she , ' I don't believe you'll have any more trouble ,
" - 现在 , - 说 她 , - 我 不 相信 你会 有 任何 更多的 麻烦 ,

“现在，”她说，“我相信你不会再遇到任何麻烦了。”

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [frɒgz] . -
and I'm going to do the same thing for all the other Frogs . '
和 我是 去 到 做 这 相同的 事物 为了 全部 这 其他 青蛙 . -

我也会对其他所有青蛙做同样的事情。

" [ʃi:; ʃi][dɪd] [ðæt] ['veri] [deɪ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm]
" She did that very day , and from
" 她 做过 那 非常 天 , 和 从

“她当天就这么做了，而且从

[ðen] [ɒn][ðə; ði] [frɒgz] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] ['plenti] [tu:; tə] [i:t] .
then on the Frogs no longer had any trouble in getting plenty to eat .
然后 在 这 青蛙 不 更长 有 任何 麻烦 在 获得 很多 到 吃 .

之后，青蛙们再也不用为获取充足的食物而发愁了。

[səʊ] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [aɪ][gɒt][maɪ][bɪg] [maʊθ] ,
So that is where I got my big mouth ,
所以 那 是 在哪里 我 得到 我的 大的 嘴 ,

这就是我大嘴巴的由来。

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [raɪt] [naʊ] [aɪ] [ˌwʊdnt] [treɪd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ['enibɒdi] [els] [hæz; həz]
and I tell you right now I wouldn't trade it for anything anybody else has
和 我 告诉 你 正确的 现在 我 不会 贸易 它 为了 任何事物 任何人 别的 有
[gɒt] ,
got ,
得到 ,

我现在就告诉你，我不会用它去换任何人拥有的任何东西。

" [kən'klu:dɪd] ['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] , [æz; əz][hi:; hi] [snæpt] [ʌp][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [gri:n] [flaɪ] [hu:] [keɪm] [tu:]
" concluded Grandfather Frog , as he snapped up a foolish green fly who came too
" 结束 祖父 青蛙 , 作为 他 啪啪 向上 一个 愚蠢 绿色的 飞 WHO 来了 也
[nɪə(r)] .
near .
靠近 .

“青蛙爷爷说完，一把抓住了一只靠得太近的愚蠢的绿苍蝇。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['splendɪd] , ['pɜ:fɪktli] ['splendɪd] , " [kraɪd] ['pi:tə(r)] .
" I think it is splendid , perfectly splendid , " cried Peter .
" 我 思考 它 是 灿烂 , 完美 灿烂 , " 哭 彼得 .

“我觉得太棒了，真是太棒了！”彼得喊道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][wʌn][dʒʌst][laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
" I wish I had one just like it .
" 我 希望 我 有 一 只是 喜欢 它 .

“我真希望我也能拥有一个一模一样的。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [w'ʌndəd] [waɪ] ['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] [lɑ:ft] [səʊ] [hɑ:d] .
" And then he wondered why Grandfather Frog laughed so hard .
" 和 然后 他 想知道 为什么 祖父 青蛙 笑了 所以 难的 .

然后他纳闷，为什么青蛙爷爷笑得那么厉害。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

[weə(r)] ['maɪzə(r)][ðə; ði] [treɪd] [ræt] [fɜːst] [set] [ʌp] [ʃɒp]

WHERE	MISER	THE	TRADE	RAT	FIRST	SET	UP	SHOP
在哪里	吝啬鬼	这	贸易	鼠	第一的	放	向上	店铺

吝啬鬼贸易鼠最初开店的地方

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [baɪ]['æksɪdənt] [ðæt] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [fɜːst] [hɜːd] [ɒv; əv]['maɪzə(r)][ðə; ði] [treɪd] [ræt] .

It	was	quite	by	accident	that	Peter	Rabbit	first	heard	of	Miser	the	Trade	Rat	.
它	曾是	相当	经过	事故	那	彼得	兔子	第一的	听到	的	吝啬鬼	这	贸易	鼠	.

彼得兔第一次听说吝啬鬼老鼠的故事，完全是偶然发生的。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['piːtə(r)] ;

You	know	how	it	is	with	Peter	;
你	知道	如何	它	是	和	彼得	;

你知道彼得是什么样的人；

[hiː; hi][ɪz][fər'evə(r)]['juːzɪŋ] [ðəʊz] [bɪg] [ɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə] [lɜːn] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .

he	is	forever	using	those	big	ears	of	his	to	learn	interesting	things	.
他	是	永远	使用	那些	大的	耳朵	的	他的	到	学习	有趣的	事物	.

他总是用他那对大耳朵来学习有趣的东西。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] ;

That	is	what	ears	are	for	;
那	是	什么	耳朵	是	为了	;

这就是耳朵的作用；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [weɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɒŋ] [weɪ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ,

but	there	is	a	right	way	and	a	wrong	way	to	use	them	,
但	那里	是	一个	正确的	方式	和	一个	错误的	方式	到	使用	他们	,

但是使用它们有正确的方法和错误的方法。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] ['piːtə(r)]['ɪz(ə)nt] ['ɔːlweɪz] ['əʊvə(r)] - [pə'tɪkjələ(r)] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

and	I	am	afraid	that	Peter	isn't	always	over	-	particular	in	this	respect	.
和	我	是	害怕的	那	彼得	不是	总是	超过	-	特别的	在	这	尊重	.

恐怕彼得在这方面并不总是那么讲究。

[aɪ] [sə'spekt] , [ɪn][fækt][aɪ] [nəʊ] ,

I	suspect	,	in	fact	I	know	,
我	怀疑	,	在	事实	我	知道	,

我怀疑，事实上我知道，

[ðæt] ['piːtə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['lisən] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [nəʊz]

that	Peter	sometimes	listens	when	he	has	no	business	to	listen	and	knows
那	彼得	有时	听着	什么时候	他	有	不	商业	到	听	和	知道

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

he	has	no	business	to	listen	.
他	有	不	商业	到	听	.

彼得有时会在不该听的时候听，而且他知道自己不该听。

[ə'gen] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [ˌəuvə'hiə] [θɪŋz] [kwaɪt] [baɪ]['æksɪdənt] [wen] [hiː; hi] ['kænɒt] ['veri] [wel]

Again	he	sometimes	overhears	things	quite	by	accident	when	he	cannot	very	well
再次	他	有时	无意中听到	事物	相当	经过	事故	什么时候	他	不能	非常	出色地

有时，当他无法很好地……的时候，他又会无意中听到一些事情。

[help] ['hɪərɪŋ] .

help	hearing	.
帮助	听力	.

帮助听力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi] [fɜːst] [hɜːd] [ɒv; əv]['maɪzə(r)][ðə; ði] [treɪd] [ræt] .

It	was	in	this	way	that	he	first	heard	of	Miser	the	Trade	Rat	.
它	曾是	在	这	方式	那	他	第一的	听到	的	吝啬鬼	这	贸易	鼠	.

他就是这样第一次听说了吝啬鬼“贸易鼠”的故事。

['piːtə(r)][hæd; həd] [krept] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [tuː; tə][rest][ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl]

Peter	had	crept	into	a	hollow	log	in	the	Green	Forest	to	rest	and	to	feel
彼得	有	悄悄地爬	进入	一个	空洞的	日志	在	这	绿色的	森林	到	休息	和	到	感觉

['æbsəluːtli] [seɪf] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

absolutely	safe	while	he	was	doing	it	.
绝对地	安全的	尽管	他	曾是	正在做	它	.

彼得偷偷溜进绿林中的一根空心树干里休息，这样他就能感到绝对安全。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [laɪt] ['fʊtsteps] [ˌaʊt'saɪd]

He	had	been	there	only	a	little	while	when	he	heard	light	footsteps	outside
他	有	到过	那里	仅有的	一个	小的	尽管	什么时候	他	听到	光	脚步声	外部

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] ['ʃɪvə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]

and	a	moment	later	a	voice	which	made	him	shiver	a	little	in	spite	of
和	一个	片刻	之后	一个	嗓音	哪个	制成	他	颤抖	一个	小的	在	尽管如此	的

[hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] .

himself	and	the	knowledge	that	he	was	perfectly	safe	.
他自己	和	这	知识	那	他	曾是	完美	安全的	.

他刚到那里没多久，就听到外面传来轻微的脚步声，片刻之后，一个声音让他不由自主地打了个寒颤，尽管他知道自己绝对安全。

[ðə; ði] ['fʊtsteps] [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [wɜː(r); wə(r)][əʊld][mæn] ['kaɪˌoʊtiːz] .

The	footsteps	and	the	voice	were	Old	Man	Coyote's	.
这	脚步声	和	这	嗓音	是	老的	男人	郊狼的	.

脚步声和声音都来自老郊狼。

['veri] ['keəfəli] ['piːtə(r)] [piːp] [aʊt] .

Very	carefully	Peter	peeped	out	.
非常	小心	彼得	偷窥	出去	.

彼得小心翼翼地向外窥视。

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][hæd; həd][sæt] [daʊn] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði][lɒg][ɪn] [wɪtʃ] ['piːtə(r)][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] .

Old	Man	Coyote	had	sat	down	close	by	the	log	in	which	Peter	was	hiding	.
老的	男人	郊狼	有	卫星	向下	关闭	经过	这	日志	在	哪个	彼得	曾是	隐藏	.

老狼王就坐在彼得藏身的那根圆木旁边。

[ɒn] [ə; eɪ] [ded] [triː] [kləʊz] [æt; ət][hænd][sæt][ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] ,

On	a	dead	tree	close	at	hand	sat	Ol	'	Mistah	Buzzard	,
在	一个	死的	树	关闭	在	手	卫星	ol	-	先生	秃鹰	,

老秃鹰先生栖息在附近一棵枯树上。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [frɒm; frəm] [weɪ] [daʊn] [saʊθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

who	had	come	up	from	way	down	south	for	the	summer	,
WHO	有	来	向上	从	方式	向下	南	为了	这	夏天	,

他们从遥远的南方来这里过暑假，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .

and	it	was	to	him	that	Old	Man	Coyote	was	talking	.
和	它	曾是	到	他	那	老的	男人	郊狼	曾是	说	.

老狼就是在跟他说话。

" [aɪ][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][baɪ]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɑːn] [lɑːst] [naɪt] , " [sed] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,

"	I	was	over	by	Farmer	Brown's	barn	last	night	,	"	said	Old	Man	Coyote	,
"	我	曾是	超过	经过	农民	布朗的	谷仓	最后的	夜晚	,	"	说	老的	男人	郊狼	,

“我昨晚去了布朗农夫的谷仓那边，”老郊狼说。

" [ænd; ənd][aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['rɒbə(r)] [ðə; ði] [braʊn] [iːt] .

"	and	I	caught	a	glimpse	of	Robber	the	Brown	Eat	.
"	和	我	捕捉	一个	一瞥	的	强盗	这	棕色的	吃	.

“我瞥见了棕食强盗。”

[wɒt] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [həʊl] [ræt] [traɪb] !

What	**a**	**disgrace**	**he**	**is**	**to**	**the**	**whole**	**Rat**	**tribe**	**!**
什么	一个	耻辱	他	是	到	这	所有的	鼠	部落	!

他简直是整个鼠族的耻辱!

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ,

For	**that**	**matter**	**,**
为了	那	事情	,

就此而言，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ðɪ] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [griːn]

he	**is**	**a**	**disgrace**	**to**	**all**	**who**	**live**	**on**	**the**	**Green**	**Meadows**	**and**	**in**	**the**	**Green**
他	是	一个	耻辱	到	全部	WHO	居住	在	这	绿色的	草地	和	在	这	绿色的

['fɒrɪst] .

Forest	**.**
森林	.

他玷污了所有居住在绿草地和绿森林里的人们的名声。

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['maɪzə(r)][ðə; ðɪ] [treɪd] [ræt] . "

He	**isn't**	**much**	**like**	**his**	**cousin**	**,**	**Miser**	**the**	**Trade**	**Rat**	**.**	**"**
他	不是	很多	喜欢	他的	表哥	,	吝啬鬼	这	贸易	鼠	.	"

他跟他表弟“守财奴”老鼠不太像。

" [mɑː] ['gʊdnəs] !

"	**Mah**	**goodness**	**!**
"	马赫	善良	!

我的天哪!

[duː; də][jəʊ] - [nəʊ] ['maɪzə(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] .

Do	**yo**	**'**	**know**	**Miser**	**?**	**"**	**exclaimed**	**Ol**	**'**	**Mistah**	**Buzzard**	**.**
做	哟	-	知道	吝啬鬼	?	"	惊呼	ol	-	先生	秃鹰	.

你认识守财奴吗？“老米斯塔秃鹰惊呼道。

" [duː; də][aɪ] [nəʊ] ['maɪzə(r)] ?

"	**Do**	**I**	**know**	**Miser**	**?**
"	做	我	知道	吝啬鬼	?

我认识吝啬鬼吗?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][duː; də] !

I	**should**	**say**	**I**	**do**	**!**
我	应该	说	我	做	!

我应该说我愿意!

" [rɪ'plaɪd] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

"	**replied**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**.**
"	回复	老的	男人	郊狼	.

“老郊狼回答道。”

" [aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [ɪ'nʌf] [taɪmz] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] .

"	**I've**	**tried**	**to**	**catch**	**him**	**enough**	**times**	**to**	**know**	**him**	**.**
"	我已经	尝试	到	抓住	他	足够的	时代	到	知道	他	.

“我尝试过很多次去了解他，所以对他有所了解。”

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ][dʒʌŋk] [ʃɒp] ['veri] [nɪə(r)] [weə(r)] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [weɪ] [aʊt] [west] .

He	**kept**	**a**	**junk**	**shop**	**very**	**near**	**where**	**I**	**used**	**to**	**live**	**way**	**out**	**west**	**.**
他	保留	一个	垃圾	店铺	非常	靠近	在哪里	我	用过的	到	居住	方式	出去	西方	.

他以前在西部很远的地方，离我以前住的地方很近，开了一家旧货店。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] , ['mɪstə(r)] . ['bʌzəd] ? "

Do	**you**	**know**	**him**	**,**	**Mr**	**.**	**Buzzard**	**?**	**"**
做	你	知道	他	,	先生	.	秃鹰	?	"

巴扎德先生，您认识他吗?

" [ɑː] - [dʌz] , " [ˈtʃʌkl] [ɔːl; oʊl] - [ˈmɪstɑː] [ˈbʌzəd] .
" Ah cert'nly does , " chuckled Ol ' Mistah Buzzard .
" 啊 - 做 , " 轻笑 ol - 先生 秃鹰 .

“啊，当然了，”老秃鹰先生笑着说。

" [ɑː] - [dʌz] .
" Ah cert'nly does .
" 啊 - 做 .

“啊，当然是这样。”

[ɑː] [ˈnevə(r)] [dɪd] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ˈfeləʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] .
Ah never did see such a busy fellow as he is .
啊 绝不 做过 看 这样的 一个 忙碌的 同伴 作为 他 是 .

啊，我从没见过像他这样忙碌的人。

[ɑː] [dʌn] [siː] [hɪz; ɪz] [dʒʌŋk] [ʃɒp] [ˈmeni] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] [biː; bi] [grəu ɪn] - [bɪgə(r)] .
Ah done see his junk shop many times , and always it done be growin ' bigger .
啊 完毕 看 他的 垃圾 店铺 许多 时代 , 和 总是 它 完毕 是 成长中 - 大 .

我见过他的旧货店很多次了，每次都觉得它越来越大了。

[ɑː] [ˈwʌndər] , [breə(r)]
Ah wonders , Brer
啊 奇迹 , 布雷尔

啊，真是奇妙，布雷尔

[kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] , [ɪf] [jəʊ] - [ˈevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] - [greɪt] - [ˈevə(r)] - [səʊ] - [greɪt] -
Coyote , if yo ' ever heard the story of his Great - great - ever - so - great -
郊狼 , 如果 哟 - 曾经 听到 这 故事 的 他的 伟大的 - 伟大的 - 曾经 - 所以 - 伟大的 -
[græn] - - [ˈdædi] , [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli] ,
gran ' - daddy , the first of the family ,
奶奶 - - 爸爸 , 这 第一的 的 这 家庭 ,

科约特，如果你听过他曾曾曾祖父，也就是家族第一位成员的故事，

[ænd; ənd] [haʊ] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ðæts] [biːn] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfæməli]
and how and where he started the business that's been kept in the family
和 如何 和 在哪里 他 开始 这 商业 那就是 到过 保留 在 这 家庭
[ˈevə(r)] [sɪns] . "
ever since . "
曾经 自从 . "

以及他如何以及在哪里创办了这家一直由家族经营至今的企业。

" [nəʊ] , " [sed] [əʊld] [mæn] [kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] , " [aɪ] [ˈnevə(r)] [dɪd] , [ænd; ənd] [aɪv] [wˈʌndəd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː]
" No , " said Old Man Coyote , " I never did , and I've wondered about it
" 不 , " 说 老的 男人 郊狼 , " 我 绝不 做过 , 和 我已经 想知道 关于 它
[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
a great deal .
一个 伟大的 交易 .

“不，”老郊狼说，“我从来没想过这个问题，而且我一直很想知道答案。”

" [ˈpiːtə(r)] [ˈræbɪt] [ˈɔːlməʊst] [fəˈgɒt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈhaɪdɪŋ] .
" Peter Rabbit almost forgot that he was hiding .
" 彼得 兔子 几乎 忘了 那 他 曾是 隐藏 .

彼得兔差点忘了自己正在躲藏。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] ['stɔːri] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

He	was	so	eager	to	hear	that	story	that	he	was	right	on	the	point	of
他	曾是	所以	渴望的	到	听到	那	故事	那	他	曾是	正确的	在	这	观点	的

['spiːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['begɪŋ] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membəd]

speaking	up	and	begging	Ol	'	Mistah	Buzzard	to	tell	it	when	he	remembered
请讲	向上	和	乞讨	ol	-	先生	秃鹰	到	告诉	它	什么时候	他	记得

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

Old	Man	Coyote	.
老的	男人	郊狼	.

他非常渴望听到那个故事，正要开口恳求老秃鹰先生讲这个故事时，他想起了老郊狼。

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] [hiː; hi] [klæpt] [ə; eɪ][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Just	in	the	nick	of	time	he	clapped	a	hand	over	his	mouth	.
只是	在	这	缺口	的	时间	他	鼓掌	一个	手	超过	他的	嘴	.

他千钧一发之际用手捂住了嘴。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['piːtə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [sed] :

It	seemed	to	Peter	a	long	,	long	time	before	Old	Man	Coyote	said	:
它	似乎	到	彼得	一个	长的	,	长的	时间	前	老的	男人	郊狼	说	:

在彼得看来，过了很久很久，老狼才开口说道：

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] ['stɔːri] , ['mɪstə(r)] . ['bʌzəd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv]

"	I'd	like	to	hear	that	story	,	Mr	.	Buzzard	,	if	it	isn't	too	much	to	ask	of
"	ID	喜欢	到	听到	那	故事	,	先生	.	秃鹰	,	如果	它	不是	也	很多	到	问	的

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

“巴扎德先生，如果不太过分的话，我很想听听你的故事。”

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , [breə(r)][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ; [nɒt][æt; ət][ɔːl] .

"	Not	at	all	,	Brer	Coyote	;	not	at	all	.
"	不是	在	全部	,	布雷尔	郊狼	;	不是	在	全部	.

“完全不是，郊狼兄弟；完全不是。”

[ɑːl] [biː; bi] - [pliːzd] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jəʊ] - .

Ah'll	be	mor'n	pleased	to	tell	it	to	yo	'	.
啊哈	是	-	高兴	到	告诉	它	到	哟	-	.

我很乐意告诉你。

[ɑː] - [wɪl] , " [sed] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] , [ænd; ənd]['piːtə(r)]['set(ə)ld] [hɪm'self]

Ah	cert'nly	will	,	"	said	Ol	'	Mistah	Buzzard	,	and	Peter	settled	himself
啊	-	将要	,	"	说	ol	-	先生	秃鹰	,	和	彼得	定居	他自己

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

comfortably	to	listen	.
舒适地	到	听	.

“当然会，”老秃鹰先生说道，彼得舒服地坐下倾听。

" [jəʊ] - [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [weɪ] , " [bɪ'gæn][ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] .

"	Yo	'	see	it	was	this	way	,	"	began	Ol	'	Mistah	Buzzard	.
"	哟	-	看	它	曾是	这	方式	,	"	开始	ol	-	先生	秃鹰	.

“事情是这样的，”老秃鹰先生开口说道。

" [ɑː] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [mɑː] - , [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] - ,

"	Ah	got	it	from	mah	gran'daddy	,	and	he	got	it	from	his	gran'daddy	,
"	啊	得到	它	从	玛	-	,	和	他	得到	它	从	他的	-	,

“我从我爷爷那里遗传了它，而我爷爷又是从他爷爷那里遗传的。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [gɒt][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] — "

and	his	gran'daddy	got	it	from	—	"
和	他的	-	得到	它	从	—	"

他爷爷是从——那里得到的。

" [ai] [nəʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .
" I know , " interrupted Old Man Coyote .
" 我 知道 , " 中断 老的 男人 郊狼 .

“我知道，”老狼打断道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['greɪtɪst] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] ,
" It was handed down from your greatest - great - grandfather ,
" 它 曾是 递交 向下 从 你的 最 - 伟大的 - 祖父 ,

这是你曾祖父传下来的，

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]
who lived in the days when the world was young and what you are going
WHO 居住地 在 这 天 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 和 什么 你 是 去
[tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['hæpənd] .
to tell me about happened .
到 告诉 我 关于 发生 .

生活在世界还很年轻的年代，以及你即将告诉我的那些事情发生的时候。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Isn't that it ? "
不是 那 它 ? "

难道不是这样吗?

" [jes] , [sə] , " [rɪ'plaɪd] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] .
" Yes , Suh , " replied Ol ' Mistah Buzzard .
" 是的 , 徐 , " 回复 ol - 先生 秃鹰 .

“是的，苏，”老米斯塔秃鹰回答道。

" [jes] , [sə] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , Suh , that's it .
" 是的 , 徐 , 那就是 它 .

“是的，Suh，就是这样。”

[ɔːl; oʊl] -
Ol '
ol -

老

['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [triːt] - [ɪm] [ɔːl] [ə'laɪk] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
Mother Nature treat ' em all alike in those days .
母亲 自然 对待 - 呃 全部 同样 在 那些 天 .

那时大自然对它们一视同仁。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [raɪt] [smɑːt] ['bɪzi] ['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] [taɪm] [ˌef 'əʊ] - [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)]
She's a right smart busy person , and she ain't got no time fo ' to answer
她是 一个 正确的 聪明的 忙碌的 人 , 和 她 不是 得到 不 时间 fo - 到 回答
['fuːlɪʃ] ['kwestʃənz] .
foolish questions .
愚蠢 问题 .

她是个非常聪明又忙碌的人，根本没时间回答愚蠢的问题。

[nəʊ] , [sə] ,
No , Suh ,
不 , 徐 ,

不，苏，

[ʃiː; ʃi] [eɪnt] .
she ain't .
她 不是 .

她不是。

[səʊ] , [kwɪk] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [get] [ə; eɪ] [nju:] [kaɪnd][ɒv; əv]['krɪtə(r)] [meɪd] ,

So	,	quick	as	she	get	a	new	kind	of	critter	made	,
所以	,	快的	作为	她	得到	一个	新的	种类	的	小动物	制成	,

所以，她很快就创造出了一种新的生物，

[ʃi:; ʃi] [tɜ:n] [hɪm] [lu:s] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [wɒnt] [tu:; tə][lɪv; laɪv][hi:; hi] [gɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [raɪt]

she	turn	him	loose	and	tell	him	if	he	want	to	live	he	got	to	be	right
她	转动	他	松动的	和	告诉	他	如果	他	想	到	居住	他	得到	到	是	正确的

[smɑ:t] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɪzself] [haʊ] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

smart	and	find	out	for	hisself	how	to	do	it	.
聪明的	和	寻找	出去	为了	他自己	如何	到	做	它	.

她放他走，告诉他如果想活命，就必须足够聪明，自己想办法活下去。

[ɑ:] ['rekən] [jəʊ] - [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] , [breə(r)][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

Ah	reckons	yo	'	know	all	about	that	,	Brer	Coyote	.
啊	估计	哟	-	知道	全部	关于	那	,	布雷尔	郊狼	.

我想你肯定知道这一切，郊狼兄弟。

" [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [n'ɒdɪd] ,

"	Old	Man	Coyote	nodded	,
"	老的	男人	郊狼	点头	,

老狼点了点头，

[ænd; ənd][ɔ:l; oʊl] - ['mɪstɑ:] ['bʌzəd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz][bɔ:ld] [hed] ['dʒentli][æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][stɜ:(r)]

and	Ol	'	Mistah	Buzzard	scratched	his	bald	head	gently	as	if	trying	to	stir
和	ol	-	先生	秃鹰	刮痕	他的	秃	头	轻轻地	作为	如果	尝试	到	搅拌

[ʌp] [hɪz; ɪz] ['meməri] .

up	his	memory	.
向上	他的	记忆	.

老秃鹰轻轻挠了挠他光秃秃的脑袋，好像在努力唤起记忆。

['pi:tə(r)] ['ræbɪt] ['ɔ:lməʊst] [skwi:l] [ə'laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [waɪl] [hi:; hi] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l; oʊl] -

Peter	Rabbit	almost	squealed	aloud	in	his	impatience	while	he	waited	for	Ol	'
彼得	兔子	几乎	尖叫	大声	在	他的	不耐烦	尽管	他	等待	为了	ol	-

['mɪstɑ:] ['bʌzəd] [tu:; tə][gəʊ][ɒn] .

Mistah	Buzzard	to	go	on	.
先生	秃鹰	到	去	在	.

彼得兔等着老秃鹰先生上台，不耐烦得几乎要尖叫出声来。

" [wen] [ɔ:l; oʊl] - ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [meɪd] [breə(r)] [treɪd] [ræt][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [hɪm]

"	When	Ol	'	Mother	Nature	made	Brer	Trade	Rat	in	the	beginning	and	turned	him
"	什么时候	ol	-	母亲	自然	制成	布雷尔	贸易	鼠	在	这	开始	和	转向	他

[lu:s] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:ld] ,

loose	in	the	Great	World	,
松动的	在	这	伟大的	世界	,

“当大自然母亲最初创造了布雷尔·特雷德·拉特（Brer Trade Rat）并把他放逐到大千世界时，

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [pleɪn] ['mɪstɑ:] [ræt][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] , [seɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz][nəʊ] - [kaʊnt]

he	was	just	plain	Mistah	Rat	and	nothing	more	,	same	as	his	no	'	count
他	曾是	只是	清楚的	先生	鼠	和	没有什么	更多的	,	相同的	作为	他的	不	-	数数

['kʌz(ə)n] ,

cousin	,
表哥	,

他不过是个普通的老鼠先生，仅此而已，和他那个无名表弟一样。

['rɒbə(r)] [ðə; ði] [braʊn] [ræt] , " [kən'tɪnju:d] [ɔ:l; oʊl] - ['mɪstɑ:] ['bʌzəd] .

Robber	the	Brown	Rat	,	"	continued	Ol	'	Mistah	Buzzard	.
强盗	这	棕色的	鼠	,	"	持续	ol	-	先生	秃鹰	.

“棕鼠强盗，”老秃鹰先生继续说道。

" [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]['hɪzself] [seɪm] [æz; əz] - [els] .

"	He	had	to	win	a	name	for	hisself	same	as	ev'ybody	else	.
"	他	有	到	赢	一个	姓名	为了	他自己	相同的	作为	-	别的	.

“他和其他人一样，必须靠自己的努力赢得名声。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['maɪti] [ʃɑːp] [wɪts] , [hæd; həd] [ðɪs]

He	had	mighty	sharp	wits	,	had	this
他	有	强大的	锋利的	智慧	,	有	这

他思维非常敏捷，拥有这种能力。

['mɪstɑː] [ræt] ,

Mistah	Rat	,
先生	鼠	,

鼠先生，

[ænd; ənd] [də'rektli] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)]['hɪzself] [hiː; hi] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['stʌdi]

and	directly	he	found	he	had	to	shift	for	hisself	he	began	to	study
和	直接地	他	成立	他	有	到	转移	为了	他自己	他	开始	到	学习

[ænd; ənd] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['stʌdi] [wɒt] [hiː; hi] [gwaɪn] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wel] [ænd; ənd][biː; bi]

and	study	and	study	what	he	gwine	to	do	to	live	well	and	be
和	学习	和	学习	什么	他	格温	到	做	到	居住	出色地	和	是

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

他很快发现自己必须做出改变，于是开始不断地学习、学习、再学习，弄清楚自己该如何才能过上幸福美好的生活。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] ,

He	watched	his	neighbors	to	see	what	they	did	,
他	观看	他的	邻居	到	看	什么	他们	做过	,

他观察邻居们的行动，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'spektɪd] [hiː; hi]

and	it	didn't	take	him	long	to	find	out	that	if	he	would	be	respected	he
和	它	没有	拿	他	长的	到	寻找	出去	那	如果	他	会	是	受人尊敬	他

[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊm] .

must	have	a	home	.
必须	有	一个	家	.

他很快就发现，如果想要获得尊重，就必须拥有一个家。

[ðəʊz] [wɪ'ðaʊt] [hoʊmz] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli] [nəʊ] - [kaʊnt] [fəʊks] , [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] .

Those	without	homes	were	mostly	no	'	count	folks	,	same	as	they	are	today	.
那些	没有	房屋	是	大多	不	-	数数	各位	,	相同的	作为	他们	是	今天	.

那些无家可归的人大多是无足轻重的人，就像今天一样。

" [səʊ][breə(r)][ræt] [meɪd] [ə; eɪ] [nest] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɒn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv]

"	So	Brer	Rat	made	a	nest	close	to	the	trunk	of	a	tree	on	the	edge	of
"	所以	布雷尔	鼠	制成	一个	巢	关闭	到	这	树干	的	一个	树	在	这	边缘	的

[ðə; ðɪ] [griːn] ['fɒrɪst] ,

the	Green	Forest	,
这	绿色的	森林	,

于是，鼠兄弟在绿林边缘的一棵树干附近筑了个巢。

[ə; eɪ] [sɒft] , [wɔːm] [nest] ,

a	soft	,	warm	nest	,
一个	柔软的	,	温暖的	巢	,

一个柔软温暖的巢穴

[ænd; ənd][ɪn] [kə'lektɪn] - [ðə; ði] [stʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [biːn] -

and	in	collectin	'	the	stuff	to	make	it	of	he	learned	the	joy	of	bein	'
和	在	收集	-	这	东西	到	制作	它	的	他	学习	这	喜悦	的	是	-

['bɪzi] .

busy	.
忙碌的	.

在收集制作材料的过程中，他体会到了忙碌的乐趣。

- , [jəʊ] - [ˌʌndə'stænd] , [ɑː] [θɪŋks] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [rɒŋ] .

Person'ly	,	yo	'	understand	,	Ah	thinks	he	was	all	wrong	.
-	,	哟	-	理解	,	啊	思考	他	曾是	全部	错误的	.

说实话，我觉得他完全错了。

[ɑː] ['nevə(r)][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [ɑː] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [sʌn] - [bæθ.bɑːθ] [wɪð] ['nʌθɪn] -

Ah	never	am	so	happy	as	when	Ah	can	take	a	sun	-	bath	with	nothin	'
啊	绝不	是	所以	快乐的	作为	什么时候	啊	能	拿	一个	太阳	-	洗澡	和	什么也没有	-

[tuː; tə][duː; də] .

to	do	.
到	做	.

啊，没有什么比无所事事地晒日光浴更让我快乐的了。

[bʌt; bət][breə(r)][ræt][wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ,

But	Brer	Rat	was	never	so	happy	as	when	he	was	busy	,
但	布雷尔	鼠	曾是	绝不	所以	快乐的	作为	什么时候	他	曾是	忙碌的	,

但布雷尔·拉特最快乐的时候就是忙碌的时候。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɒt] [ðæt] [lɪl] [nest] ['fɪnɪʃt] [taɪm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hæŋ] ['hevi] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz] .

and	when	he	got	that	li'l	nest	finished	time	began	to	hang	heavy	on	his	hands	.
和	什么时候	他	得到	那	小	巢	完成的	时间	开始	到	悬挂	重的	在	他的	双手	.

当他终于把那个小窝建好后，时间开始在他手中变得无比沉重。

[jes] , [sə] , [ˌaɪ 'tiː] - [dɪd] .

Yes	,	Suh	,	it	cert'nly	did	.
是的	,	徐	,	它	-	做过	.

是的，Suh，确实如此。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]

Just	because	he	didn't	have	anything	else	to	do	he	began	to	add	a
只是	因为	他	没有	有	任何事物	别的	到	做	他	开始	到	添加	一个

['lɪt(ə)l][mɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

little	more	to	his	house	.
小的	更多的	到	他的	房子	.

因为他无事可做，所以就开始给自己的房子添置一些东西。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [stept] [ɒn][ə; eɪ] [θɔːn] . - [aʊtʃ] ! -

One	day	he	stepped	on	a	thorn	.	'	Ouch	!	'
一	天	他	步	在	一个	刺	.	-	哎哟	!	-

有一天，他踩到了一根刺。“哎哟！”

[kraɪd][breə(r)][ræt] , [ænd; ənd] [ðen] [raɪt] [ə'weɪ] [fə'gɒt] [ðə; ði][peɪn][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] .

cried	Brer	Rat	,	and	then	right	away	forgot	the	pain	in	a	new	idea	.
哭	布雷尔	鼠	,	和	然后	正确的	离开	忘了	这	疼痛	在	一个	新的	主意	.

布雷尔·拉特叫了一声，然后立刻用一个新想法忘记了疼痛。

[hiː; hi] [wʊd] ['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] [θɔːnz] , ['liːvɪn] - [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['siːkrət] ['entrəns] [fɔː(r); fə(r)]

He	would	cover	his	house	with	thorns	,	leavin	'	just	a	little	secret	entrance	for
他	会	覆盖	他的	房子	和	荆棘	,	离开	-	只是	一个	小的	秘密	入口	为了

['hɪzself] !

hisself	!
他自己	!

他会用荆棘覆盖他的房子，只给自己留一个秘密的小入口！

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] , ['həʊlli] [seɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bɪg] ['neɪbəz] ,

Then	he	would	be	safe	,	wholly	safe	from	his	big	neighbors	,
然后	他	会	是	安全的	,	完全	安全的	从	他的	大的	邻居	,

那样他就安全了，完全不会受到那些大邻居的威胁。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [lʊk] [ɪn][ðeə(r)]

some	of	whom	had	begun	to	look	at	him	with	such	a	hungry	look	in	their
一些	的	谁	有	开始	到	看	在	他	和	这样的	一个	饥饿的	看	在	他们的

[aɪz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [raɪt] [smɑːt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

eyes	that	they	made	him	right	smart	uncomfortable	.
眼睛	那	他们	制成	他	正确的	聪明的	不舒服	.

他们中的一些人开始用一种饥渴的眼神看着他，这让他感到非常不舒服。

[səʊ][hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [dɪd][breə(r)][ræt] ,

So	he	spent	his	time	,	did	Brer	Rat	,
所以	他	花费	他的	时间	,	做过	布雷尔	鼠	,

所以他把时间都花在了布雷尔·拉特身上。

[ɪn] ['hʌntɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpəst] [θɔːnz] [ænd; ənd][ɪn] ['kʌtɪn] - [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz]

in	huntin	'	for	the	longest	and	sharpest	thorns	and	in	cuttin	'	the	branches
在	亨廷顿	-	为了	这	最长	和	最锋利	荆棘	和	在	切丁	-	这	分支

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gruː] .

on	which	they	grew	.
在	哪个	他们	生长	.

寻找最长最尖的刺，并砍下长着这些刺的树枝。

[ðiːz] [hiː; hi] ['kærid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [paɪld] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː]

These	he	carried	to	his	house	and	piled	them	around	it	and	on	it
这些	他	携带	到	他的	房子	和	堆积	他们	大约	它	和	在	它

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪl] [wɪð] [ʃɑːp] [θɔːnz] ['stɪkɪn] - [aʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,

until	it	had	become	a	great	pile	with	sharp	thorns	stickin	'	out	in	every	direction	,
直到	它	有	变得	一个	伟大的	桩	和	锋利的	荆棘	粘	-	出去	在	每一个	方向	,

他把这些东西带回家，堆放在房子周围和上面，直到变成一大堆，尖锐的荆棘向四面八方伸出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋgriɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	hungriest	of	the	big	people	of	the
和	这	最饥饿的	的	这	大的	人们	的	这

以及最饥饿的大人物

['fɒrɪst] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] .

forest	passed	it	at	a	respectful	distance	.
森林	通过了	它	在	一个	尊重	距离	.

森林与它保持着一段令人尊敬的距离。

" [wen] [breə(r)][ræt][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [θɔːnz] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ænd; ənd][mɔː(r)] ,

"	When	Brer	Rat	had	all	the	thorns	he	needed	and	more	,
"	什么时候	布雷尔	鼠	有	全部	这	荆棘	他	需要	和	更多的	,

“当鼠兄弟拥有了他所需要的所有荆棘，甚至更多的时候，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kə'lekt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['ædɪd] [ðiːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][paɪl] .

he	began	to	collect	other	things	and	added	these	to	his	pile	.
他	开始	到	收集	其他	事物	和	额外	这些	到	他的	桩	.

他开始收集其他东西，并把这些东西也添加到他的那堆东西里。

[jəʊ] - [siː] , [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [kə'lekt] [θɪŋz] ;

Yo	'	see	,	he	had	found	that	it	was	great	fun	to	collect	things	;
哟	-	看	,	他	有	成立	那	它	曾是	伟大的	乐趣	到	收集	事物	;

你看，他发现收集东西是一件非常有趣的事情；

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [θɪŋz] [hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] [ænd; ənd] [lʊk]

to	find	the	queerest	things	he	could	and	bring	them	home	and	look
到	寻找	这	最酷儿的	事物	他	可以	和	带来	他们	家	和	看

[æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd]['wʌndə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

at	them	and	wonder	about	them	.
在	他们	和	想知道	关于	他们	.

他想找到最奇特的东西，把它们带回家，仔细观察，思考它们。

[səʊ]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][hɪz; ɪz] [haʊs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][dʒʌŋk] [ʃɒp] ,

So	little	by	little	his	house	became	a	sort	of	junk	shop	,
所以	小的	经过	小的	他的	房子	成为	一个	种类	的	垃圾	店铺	,

于是，他的房子渐渐变成了一家杂物店。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [wʌn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] .

the	very	first	one	in	all	the	Great	World	.
这	非常	第一的	一	在	全部	这	伟大的	世界	.

整个大世界里的第一个。

[braɪt] [stəʊnz] [ænd; ənd] [ʃelz] , [bəʊnz] , ['eniθɪŋ] [ðæt] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [ænd; ənd]

Bright	stones	and	shells	,	bones	,	anything	that	caught	his	bright	eyes	and
明亮的	石头	和	贝壳	,	骨头	,	任何事物	那	捕捉	他的	明亮的	眼睛	和

[pliːzd] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [brɔːt] [həʊm] .

pleased	them	,	he	brought	home	.
高兴	他们	,	他	带来	家	.

闪亮的石头、贝壳、骨头，凡是能吸引他明亮双眼、让他感到愉悦的东西，他都会带回家。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ['hʌntɪn] - [ˌef 'əʊ] - [fuːd] [ɔː(r)][mɔː(r)] [streɪndʒ] [θɪŋz] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt]

When	he	was	tired	of	huntin	'	fo	'	food	or	more	strange	things	he	would	sit
什么时候	他	曾是	疲劳的	的	亨廷顿	-	fo	-	食物	或者	更多的	奇怪的	事物	他	会	坐

[ænd; ənd] [gləʊt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['treʒəz] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	gloat	over	his	treasures	and	play	with	them	.
和	幸灾乐祸	超过	他的	宝藏	和	玩	和	他们	.

当他厌倦了狩猎食物或其他稀奇古怪的东西时，他就会坐下来，得意洋洋地欣赏自己的战利品，并把玩它们。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [neɪm] .

And	then	the	first	thing	he	knew	he	had	a	name	.
和	然后	这	第一的	事物	他	知道	他	有	一个	姓名	.

然后，他突然意识到自己有了一个名字。

[jes] , [sə] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [neɪm] .

Yes	,	Suh	,	he	had	a	name	.
是的	,	徐	,	他	有	一个	姓名	.

是的，Suh，他有名字。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] ['maɪzə(r)] .

He	was	called	Miser	.
他	曾是	称为	吝啬鬼	.

他被人叫做守财奴。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [breə(r)]['maɪzə(r)] ['hædnt] [lɪvd; 'laɪvd]

"	Of	course	Brer	Miser	hadn't	lived
"	的	课程	布雷尔	吝啬鬼	之前没有	居住地

当然，布雷尔·米瑟不可能活着。

- [lɒŋ] [bɪ'foʊ] - [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wʌn] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ðæt] [θɪŋz]

ve'y	long	befo	'	he	found	out	that	one	law	of	the	Great	World	was	that	things
-	长的	之前	-	他	成立	出去	那	一	法律	的	这	伟大的	世界	曾是	那	事物

[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [huː'evə(r)] [kʊd; kəd] [get] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] .

belonged	to	whoever	could	get	them	and	keep	them	.
属于	到	谁	可以	得到	他们	和	保持	他们	.

很久以前，他就发现这个世界的一条法则就是：东西属于那些能够得到并保有它们的人。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [sʌm; səm] [θɔːt] [ðəm'selvz] - [smɑːt] [wen] [ðeɪ] [stəʊl] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]

He	saw	that	some	thought	themselves	ve'y	smart	when	they	stole	from	their
他	锯	那	一些	想法	他们自己	-	聪明的	什么时候	他们	偷窃	从	他们的

['neɪbəz] .

neighbors	.
邻居	.

他发现有些人偷邻居的东西时，自以为很聪明。

[breə(r)]['maɪzə(r)]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət] [ɔːl] .

Brer	Miser	didn't	like	this	at	all	.
布雷尔	吝啬鬼	没有	喜欢	这	在	全部	.

布雷尔·米瑟对此非常不满。

[hiː; hi][wɒz; wəz] - , - ['ɒnɪst] , [wɒz; wəz][breə(r)]['maɪzə(r)] .

He	was	ve'y	,	ye'y	honest	,	was	Brer	Miser	.
他	曾是	-	,	-	诚实的	,	曾是	布雷尔	吝啬鬼	.

他非常、非常诚实，是吝啬鬼布雷尔。

[pə'hæps] [hiː; hi] ['wʌznt] ['riːəli] [mʌtʃ] ['temptɪd] , [nɒt] [ˌef 'əʊ] - [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['eniweɪ] .

Perhaps	he	wasn't	really	much	tempted	,	not	fo	'	a	long	time	anyway	.
也许	他	不是	真的	很多	受诱惑	,	不是	fo	-	一个	长的	时间	反正	.

或许他并没有真正受到诱惑，至少很长一段时间内没有。

" [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['temptɪd] .

"	But	at	last	came	a	time	when	he	was	tempted	.
"	但	在	最后的	来了	一个	时间	什么时候	他	曾是	受诱惑	.

但最终，他还是受到了诱惑。

[kwaɪt] [baɪ] ['æksɪdənt] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['skwɜːrəlz] ['stɔːhaʊzɪz] .

Quite	by	accident	he	found	one	of	Mr	.	Squirrel's	storehouses	.
相当	经过	事故	他	成立	一	的	先生	.	松鼠的	仓库	.

他纯属偶然地发现了松鼠先生的一个仓库。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [nʌts] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] [hiː; hi] ['evə(r)] [hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔʊ] - .

In	it	were	some	nuts	different	from	any	he	ever	had	seen	befo	'	.
在	它	是	一些	坚果	不同的	从	任何	他	曾经	有	已见	之前	-	.

里面有一些坚果，是他以前从未见过的。

- [breə(r)] ['skwɪrəl] [woʊnt] [maɪnd] [ɪf] [ɑː] [teɪst] [dʒʌst] [wʌn] , - [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

'	Brer	Squirrel	won't	mind	if	Ah	taste	just	one	,	'	said	he	,	and	did	it	.
-	布雷尔	松鼠	惯于	头脑	如果	啊	品尝	只是	一	,	-	说	他	,	和	做过	它	.

“如果我只尝一口，松鼠兄弟不会介意的，”他说着，就尝了一口。

[ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [gʊd] ; [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] - [gʊd] [ɪn'diːd] .

It	tasted	good	;	it	tasted	ve'y	good	indeed	.
它	尝过	好的	;	它	尝过	-	好的	的确	.

味道不错；味道确实非常好。

[breə(r)]['maɪzə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [nʌts] [laɪk] [ðəʊz] .

Brer	Miser	began	to	wish	he	had	some	nuts	like	those	.
布雷尔	吝啬鬼	开始	到	希望	他	有	一些	坚果	喜欢	那些	.

布雷尔·米瑟开始希望自己也能有一些那样的坚果。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [həʊm] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [haʊ] [gʊd] [ðəʊz] [nʌts] ['teɪstɪd]

When	he	got	home	he	couldn't	think	of	anything	but	how	good	those	nuts	tasted
什么时候	他	得到	家	他	不能	思考	的	任何事物	但	如何	好的	那些	坚果	尝过

.

:
.

他回到家后，满脑子想的都是那些坚果有多好吃。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt]
He knew that
他 知道 那

他知道这一点。

[ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [wɒtʃ] [ʌn'tɪl] [breə(r)] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ænd; ənd]
all he had to do was to watch until Brer Squirrel was away and
全部 他 有 到 做 曾是 到 手表 直到 布雷尔 松鼠 曾是 离开 和
[ðen] [gəʊ] - ['hɪzself] .
then go he'p hisself .
然后 去 - 他自己 .

他只需要等到松鼠兄弟离开后，自己去就行了。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [wʊd] [duː; də][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
He knew that was just what any of his neighbors would do in his place .
他 知道 那 曾是 只是 什么 任何 的 他的 邻居 会 做 在 他的 地方 .

他知道，如果换作是他的邻居，他们肯定也会这么做。

[bʌt; bət][breə(r)]['maɪzə(r)] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [dʒʌst] [raɪt] ['eni] [wei] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
But Brer Miser couldn't make it seem just right any way he looked at it .
但 布雷尔 吝啬鬼 不能 制作 它 似乎 只是 正确的 任何 方式 他 看起来 在 它 .

但无论布雷尔·米瑟怎么看，都无法让这件事显得合情合理。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['ɒnɪst] , [wɒz; wəz][breə(r)]['maɪzə(r)] , [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
He was too honest , was Brer Miser , to do anything like that .
他 曾是 也 诚实的 , 曾是 布雷尔 吝啬鬼 , 到 做 任何事物 喜欢 那 .

他为人太诚实了，是个吝啬鬼，绝不会做那种事。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['steərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['treʒəz] [bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [nʌts] [wen]
" He was sitting staring at his treasures but thinking about those nuts when
" 他 曾是 坐着 凝视 在 他的 宝藏 但 思维 关于 那些 坚果 什么时候
[æn; ən][aɪ'dɪə] [pɒpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] ,
an idea popped into his head ,
一个 主意 爆裂 进入 他的 头 ,

他坐在那里，盯着自己的珍藏品，心里想着那些坚果，这时一个主意突然出现在他的脑海中。

[æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [smaɪl] [ʌn'tɪl] [ɑː] ['rekən] [hiː; hi][məʊst] [splɪt] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] . -
an idea that made him smile until Ah reckons he most split his cheeks . '
一个 主意 那 制成 他 微笑 直到 啊 估计 他 最多 分裂 他的 脸颊 . -

这个想法让他笑得合不拢嘴，我觉得他的脸颊都快笑裂了。

[ɑː] [nəʊz] [wɒt] [ɑːl] [duː; də] , - [sed] [hiː; hi] .
Ah knows what Ah'll do , ' said he .
啊 知道 什么 啊哈 做 , - 说 他 .

“我知道我要做什么，”他说。

- [ɑːl] [dʒʌst] - [mɑːsɛlf] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [nʌts] [ænd; ənd] [ɑːl] [liːv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]
' Ah'll just he'p mahself to some of those nuts and Ah'll leave something of
- 啊哈 只是 - 我自己 到 一些 的 那些 坚果 和 啊哈 离开 某物 的
[maɪn] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
mine in place of them .
矿 在 地方 的 他们 .

“我打算拿走一些坚果，然后用我的东西代替它们。”

[ðæts] [wɒt] [ɑːl] [duː; də] . -
That's what Ah'll do . '
那就是 什么 啊哈 做 . -

“我打算这么做。”

" [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][duː; də] .
" And that's what he did do .
" 和 那就是 什么 他 做过 做 .

“而他也确实这么做了。”

[hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [braɪt] [ʃel] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː]

He	picked	out	a	bright	shell	of	which	he	was	very	fond	and	he	left	it
他	挑选	出去	一个	明亮的	壳	的	哪个	他	曾是	非常	喜爱	和	他	左边	它

[ɪn][breə(r)] ['skwɜːrəlz] ['stɔːhaʊs] [tuː; tə] [peɪ] [ˌef 'əʊ] - [ðə; ði] [nʌts] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] .

in	Brer	Squirrel's	storehouse	to	pay	fo	'	the	nuts	that	he	took	.
在	布雷尔	松鼠的	库	到	支付	fo	-	这	坚果	那	他	采取	.

他挑了一个自己非常喜欢的亮丽的贝壳，把它留在松鼠兄弟的仓库里，用来抵偿他拿走的坚果。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi]

After	that	he
后	那	他

之后他

['ɔːlweɪz] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [left] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

always	helped	himself	to	anything	he	wanted	,	but	he	always	left	something	to
总是	帮助	他自己	到	任何事物	他	通缉	,	但	他	总是	左边	某物	到

[peɪ] [ˌef 'əʊ] - [ˌaɪ 'tiː] .

pay	fo	'	it	.
支付	fo	-	它	.

他总是随心所欲地拿走自己想要的东西，但总会留下一些东西作为报酬。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'foʊ] - [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,

It	wasn't	long	befo	'	his	neighbors	found	out	what	he	was	doing	,
它	不是	长的	之前	-	他的	邻居	成立	出去	什么	他	曾是	正在做	,

没过多久，他的邻居们就发现了他的所作所为。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] ['maɪzə(r)][ðə; ði] [treɪd] [ræt] .

and	then	they	called	him	Miser	the	Trade	Rat	.
和	然后	他们	称为	他	吝啬鬼	这	贸易	鼠	.

然后他们就叫他“守财奴”和“交易老鼠”。

[wen'evə(r)] ['enibɒdi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['hɪzself] ,

Whenever	anybody	found	something	he	didn't	want	hisself	,
每当	任何人	成立	某物	他	没有	想	他自己	,

每当有人发现他自己不想要的东西时，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒʌŋk] [ʃɒp] [ɒv; əv]['maɪzə(r)][ðə; ði] [treɪd] [ræt][ænd; ənd]['treɪdɪd][ˌaɪ 'tiː]

he	took	it	to	the	little	junk	shop	of	Miser	the	Trade	Rat	and	traded	it
他	采取	它	到	这	小的	垃圾	店铺	的	吝啬鬼	这	贸易	鼠	和	交易	它

[ˌef 'əʊ] - ['sʌmθɪŋ] [els] ,

fo	'	something	else	,
fo	-	某物	别的	,

他把它拿到吝啬鬼交易鼠的小杂货店，换了别的东西。

[ɔː(r)] [left] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] ['maɪzə(r)] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['maɪzə(r)] [wʊd] [liːv] ['sʌmθɪŋ]

or	left	it	where	Miser	would	find	it	,	knowing	that	Miser	would	leave	something
或者	左边	它	在哪里	吝啬鬼	会	寻找	它	,	会心	那	吝啬鬼	会	离开	某物

[ɪn][ɪts] [pleɪs] .

in	its	place	.
在	它是	地方	.

或者把它放在吝啬鬼会找到的地方，因为知道吝啬鬼会留下其他东西来代替它。

" [ænd; ənd] [ɪts] [biːn] [dʒʌst][səʊ] [wɪð] ['maɪzərz]['fæməli]['evə(r)] [sɪns] .

"	And	it's	been	just	so	with	Miser's	family	ever	since	.
"	和	它是	到过	只是	所以	和	守财奴的	家庭	曾经	自从	.

“从那以后，吝啬鬼一家就一直是这样。”

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [ræt] [huː] [ɪz][ə; eɪ]['kredɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] ,

There	is	one	Rat	who	is	a	credit	to	his	family	instead	of	a	disgrace	,
那里	是	一	鼠	WHO	是	一个	信用	到	他的	家庭	反而	的	一个	耻辱	,

有一只老鼠，它不是给家族带来耻辱，而是给家族增光添彩。

" [kən'kluːdɪd] [ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd] .
" concluded Ol - Mistah Buzzard .
" 结束 ol - 先生 秃鹰 .

“老米斯塔秃鹰总结道。

[θriː]
III
三、

三

[weə(r)] [jæp] - [jæp]
WHERE YAP - YAP
在哪里 雅普 - 雅普

哪里 YAP-YAP

[ðə; ði] ['preəri] [dɒg] [juːst] [hɪz; ɪz] [wɪts]
THE PRAIRIE DOG USED HIS WITS
这 草原 狗 用过的 他的 威特沃特斯兰德大学

草原土拨鼠运用了它的智慧

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] .
Peter Rabbit had just had a great fright .
彼得 兔子 有 只是 有 一个 伟大的 惊吓 .

彼得兔刚刚受到了极大的惊吓。

[hiː; hi][ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [greɪt] [frait] ,
He is used to having great frights ,
他 是 用过的 到 拥有 伟大的 惊吓 ,

他早已习惯了受到极大的惊吓。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [fraɪt] .
but this time it was a different kind of a fright .
但 这 时间 它 曾是 一个 不同的 种类 的 一个 惊吓 .

但这一次的恐惧却截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'freɪd] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv]
It was not for himself that he had been afraid but for one of
它 曾是 不是 为了 他自己 那 他 有 到过 害怕的 但 为了 一 的
[hɪz; ɪz][əʊld] [frendz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] .
his old friends and neighbors .
他的 老的 朋友们 和 邻居 .

他害怕的不是自己，而是他的一位老朋友兼邻居。

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , ['piːtə(r)] [druː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [breθ] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [rɪ'liːf] .
Now that it was over , Peter drew a little breath of sheer relief .
现在 那 它 曾是 超过 , 彼得 画 一个 小的 气息 的 透明 宽慰 .

事情结束后，彼得长舒了一口气，如释重负。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [wei] : ['piːtə(r)][hæd; həd] ['stɑːtɪd] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kɔːl][ɒn] ['dʒɒni]
You see it was this way : Peter had started over for a call on Johnny
你 看 它 曾是 这 方式 : 彼得 有 开始 超过 为了 一个 称呼 在 约翰尼
[tʃʌk] .
Chuck .
查克 .

事情是这样的：彼得重新开始给约翰尼·查克打电话。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] ['dʒɒni] [tʃʌks] [haʊs] [hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ][wʌn][æt; ət]
When he reached Johnny Chuck's house he found no one at
什么时候 他 达到 约翰尼 查克的 房子 他 成立 不 一 在

当他到达约翰尼·查克家时，发现家里空无一人。

[həʊm] .
home .
家 .

家。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒni] ,
At first he thought he would go look for Johnny ,
在 第一的 他 想法 他 会 去 看 为了 约翰尼 ,

起初他以为自己会去找约翰尼，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['dʒɒni] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] ,
for he knew that Johnny must be somewhere near ,
为了 他 知道 那 约翰尼 必须 是 某处 靠近 ,

因为他知道约翰尼肯定就在附近，

[æz; əz] [hiː; hi] ['nevə(r)] [gəʊz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːstep] .
as he never goes far from his own doorstep .
作为 他 绝不 去 远的 从 他的 自己的 家门口 .

因为他从不出远门。

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒni] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
Then he changed his mind and decided to wait for Johnny to return .
然后 他 已更改 他的 头脑 和 决定 到 等待 为了 约翰尼 到 返回 .

然后他改变了主意，决定等约翰尼回来。

[səʊ] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [tɔːl] [grɑːs] [bɪ'saɪd] ['dʒɒni] [tʃʌks] [haʊs] ,
So he stretched himself out in some tall grass beside Johnny Chuck's house ,
所以 他 拉伸 他自己 出去 在 一些 高的 草 旁 约翰尼 查克的 房子 ,

于是，他便躺在约翰尼·查克家旁边的一片高草丛里。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd] [gɪv] ['dʒɒni] [ə; eɪ] [skeə(r)] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] .
intending to jump out and give Johnny a scare when he came home .
意图 到 跳 出去 和 给 约翰尼 一个 吓 什么时候 他 来了 家 .

打算等约翰尼回家时跳出来吓他一跳。

['hɑːdlɪ] [hæd; həd] [hiː; hi] ['set(ə)ld] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['dʒɒni] ['kʌmɪŋ] ,
Hardly had he settled himself when he heard Johnny coming ,
几乎 有 他 定居 他自己 什么时候 他 听到 约翰尼 未来 ,

他刚坐稳，就听到约翰尼来了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [baɪ] [ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] ['dʒɒni] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['deɪndʒə(r)]
and he knew by the sounds that Johnny was running from some danger
和 他 知道 经过 这 声音 那 约翰尼 曾是 跑步 从 一些 危险
.
:
.

他从声音判断出约翰尼正在逃离某种危险。

['veri] , ['veri] ['keəfəli] ['piːtə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [siː] .
Very , very carefully Peter raised his head to see .
非常 , 非常 小心 彼得 提高 他的 头 到 看 .

彼得非常非常小心地抬起头去看。

[ðen] [hiː; hi] [dʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .
Then he ducked it again and held his breath .
然后 他 躲闪 它 再次 和 握住 他的 气息 .

然后他又一次躲闪，屏住了呼吸。

['dʒɒni] [tʃʌk] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æz; əz]['piːtə(r)]['nevə(r)][hæd; həd] [siːn] [hɪm] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [wɪð]

Johnny	Chuck	was	running	as	Peter	never	had	seen	him	run	before	and	with
约翰尼	查克	曾是	跑步	作为	彼得	绝不	有	已见	他	跑步	前	和	和

['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] .

very	good	reason	.
非常	好的	原因	.

约翰尼·查克跑得飞快，彼得以前从未见过他这样跑，这当然是有原因的。

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [dʒʌmps][bɪ'haɪnd] ['dʒɒniz] ['twɪŋklɪŋ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [hiːlz] [wɒz; wəz][əʊld][mæn]

Just	a	few	jumps	behind	Johnny's	twinkling	little	black	heels	was	Old	Man
只是	一个	很少	跳跃	在后面	约翰尼的	闪烁	小的	黑色的	高跟鞋	曾是	老的	男人

[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

Coyote	.
郊狼	.

紧随约翰尼闪亮的小黑鞋后几步之遥的，是老郊狼。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə]

It	looked	to
它	看起来	到

看起来像

['piːtə(r)][æz; əz] [ɪf] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [kætʃ] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ðɪs] [taɪm] .

Peter	as	if	Old	Man	Coyote	certainly	would	catch	Johnny	Chuck	this	time	.
彼得	作为	如果	老的	男人	郊狼	当然	会	抓住	约翰尼	查克	这	时间	.

彼得仿佛觉得老狼这次肯定能抓住约翰尼·查克了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɒni] [ðæt] [hiː; hi] [kwaɪt] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [maɪt]

He	was	so	frightened	for	Johnny	that	he	quite	forgot	that	he	himself	might
他	曾是	所以	害怕	为了	约翰尼	那	他	相当	忘了	那	他	他自己	可能

[biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

be	in	danger	.
是	在	危险	.

他太担心约翰尼了，以至于完全忘记了自己也可能身处险境。

[hed] [fɜːst] [θruː] [hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] [plʌndʒd] ['dʒɒni] , [ænd; ənd][əʊld][mæn] ['kaɪˌoʊtiːz] [tiːθ] [snæpt]

Head	first	through	his	doorway	plunged	Johnny	,	and	Old	Man	Coyote's	teeth	snapped
头	第一的	通过	他的	门口	暴跌	约翰尼	,	和	老的	男人	郊狼的	牙齿	啪啪

[tə'geðə(r)] [ɒn] ['nʌθɪŋ] .

together	on	nothing	.
一起	在	没有什么	.

约翰尼一头栽进了门里，老郊狼的牙齿咬当一声咬在了空无一物的牙齿上。

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [bækt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [wʌn]

Old	Man	Coyote	backed	away	a	few	steps	and	sat	down	with	his	head	on	one
老的	男人	郊狼	支持的	离开	一个	很少	步骤	和	卫星	向下	和	他的	头	在	一

[saɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['stʌdid] ['dʒɒni] [tʃʌks] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

side	as	he	studied	Johnny	Chuck's	house	in	the	ground	.
边	作为	他	研究	约翰尼	查克的	房子	在	这	地面	.

老郊狼后退了几步，侧着头坐了下来，仔细打量着约翰尼·查克在地下的房子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd]

It	was	plain	to	be	seen	that	he	was	trying	to	make	up	his	mind
它	曾是	清楚的	到	是	已见	那	他	曾是	尝试	到	制作	向上	他的	头脑

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][dɪg] ['dʒɒni] [aʊt] .

whether	it	would	be	worth	while	to	try	to	dig	Johnny	out	.
无论	它	会	是	值得	尽管	到	尝试	到	挖	约翰尼	出去	.

很明显，他正在犹豫是否值得去把约翰尼挖出来。

['prez(ə)ntli] ['dʒɒni] [keɪm] [hɑːf] - [wei] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [hɔːl] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] .

Presently	Johnny	came	half	-	way	up	his	long	hall	where	he	could	look	out	.
目前	约翰尼	来了	一半	-	方式	向上	他的	长的	大厅	在哪里	他	可以	看	出去	.

这时，约翰尼走到他那条长廊的一半，那里可以向外眺望。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skəʊld] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

Then	he	began	to	scold	Old	Man	Coyote	.
然后	他	开始	到	骂	老的	男人	郊狼	.

然后他开始责骂老郊狼。

[əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [grɪnd] .

Old	Man	Coyote	grinned	.
老的	男人	郊狼	咧嘴一笑	.

老狼咧嘴一笑。

" [aɪ] [gɪv] [ʌp] , ['dʒɒni] [tʃʌk] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	give	up	,	Johnny	Chuck	,	"	said	he	.
"	我	给	向上	,	约翰尼	查克	,	"	说	他	.

“我认输了，约翰尼·查克，”他说。

" [juː; jʊ] [dɪd] [wel] [wen] [juː; jʊ] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [ðɪs]

"	You	did	well	when	you	made	your	home	between	the	roots	of	this
"	你	做过	出色地	什么时候	你	制成	你的	家	之间	这	根	的	这

“你在这片土地的根系间安家落户，做得很好。”

[əʊld] [triː] .

old	tree	.
老的	树	.

老树。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ruːts] , [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [dɪg] [juː; jʊ] [aʊt] .

If	it	wasn't	for	those	roots	,	I	certainly	would	dig	you	out	.
如果	它	不是	为了	那些	根	,	我	当然	会	挖	你	出去	.

要不是因为你扎根于此，我肯定会把你挖出来。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] .

As	it	is	you	are	safe	.
作为	它	是	你	是	安全的	.

这样一来，你是安全的。

[juː; jʊ] [rɪ'maɪnd] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] , [jæp] - [jæp] [ðə; ði] ['preəri] [dɒg] ,

You	remind	me	very	much	of	your	cousin	,	Yap	-	Yap	the	Prairie	Dog	,
你	提醒	我	非常	很多	的	你的	表哥	,	雅浦	-	雅浦	这	草原	狗	,

你让我想起了你的表亲，草原土拨鼠雅普雅普。

[huː] [laɪvz; lɪvz] [aʊt] [weə(r)] [aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] .

who	lives	out	where	I	came	from	.
WHO	生活	出去	在哪里	我	来了	从	.

他住在我来的地方。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

There's	a	fellow	who	certainly	knows	how	to	make	a	house	in	the	ground	.
有	一个	同伴	WHO	当然	知道	如何	到	制作	一个	房子	在	这	地面	.

有个人确实很擅长在地上盖房子。

[hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [triːz] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [dʌg] [aʊt] .

He	doesn't	have	to	depend	on	the	roots	of	trees	to	keep	from	being	dug	out	.
他	不	有	到	依赖	在	这	根	的	树木	到	保持	从	存在	挖	出去	.

他不必依靠树根来避免被挖出来。

[wel] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

Well	,	I	guess	it	is	a	waste	of	time	to	hang	around	here	.
出色地	,	我	猜测	它	是	一个	浪费	的	时间	到	悬挂	大约	这里	.

看来在这里闲逛是浪费时间。

[jʊl] [meɪk] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['dɪnə(r)] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [naʊ] ,

You'll	make	just	as	good	a	dinner	some	other	time	as	you	would	now	,
你会	制作	只是	作为	好的	一个	晚餐	一些	其他	时间	作为	你	会	现在	,

你以后任何时候都能做出和现在一样美味的晚餐。

[səʊ] [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] .

so	I'll	wait	until	then	.
所以	患病的	等待	直到	然后	.

所以我会等到那时。

" [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [grɪnd] ['wɪkɪdli] [ænd; ənd] [trɔt] [ɒf] .

"	Old	Man	Coyote	grinned	wickedly	and	trotted	off	.
"	老的	男人	郊狼	咧嘴一笑	邪恶地	和	小跑	离开	.

“老郊狼咧嘴一笑，小跑着离开了。”

[naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][jæp] - [jæp][ðə; ði] ['preəri] [dɒg] ,

Now	at	the	mention	of	Yap	-	Yap	the	Prairie	Dog	,
现在	在	这	提到	的	雅浦	-	雅浦	这	草原	狗	,

现在一提到草原犬鼠雅普雅普，

[ðə; ði] [lɒŋ] [ɪəz] [ɒv; əv]['pɪːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['prɪkt] [ʌp][æt; ət][wʌns] .

the	long	ears	of	Peter	Rabbit	had	pricked	up	at	once	.
这	长的	耳朵	的	彼得	兔子	有	刺痛	向上	在	一次	.

彼得兔的长耳朵立刻竖了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][jæp] - [jæp] ,

It	was	the	first	time	he	had	heard	of	Yap	-	Yap	,
它	曾是	这	第一的	时间	他	有	听到	的	雅浦	-	雅浦	,

这是他第一次听说雅普雅普这个地方。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst] ['dʒɒni] [tʃʌk] ['ventʃəd] [aʊt] ['pɪːtə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] ['kwestʃənz]

and	when	at	last	Johnny	Chuck	ventured	out	Peter	was	as	full	of	questions
和	什么时候	在	最后的	约翰尼	查克	冒险	出去	彼得	曾是	作为	满的	的	问题

[æz; əz][ə; eɪ] [piː] - [pɒd][ɪz][ɒv; əv] ['piːz] .

as	a	pea	-	pod	is	of	peas	.
作为	一个	豌豆	-	荚	是	的	豌豆	.

最后，当约翰尼·查克冒险外出时，彼得满脑子都是问题，就像豌豆荚里装满了豌豆一样。

[bʌt; bət] ['dʒɒni] [tʃʌk] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [jæp] - [jæp] , [ænd; ənd] ['wʌznt] ['iːv(ə)n]

But	Johnny	Chuck	knew	nothing	about	his	cousin	,	Yap	-	Yap	,	and	wasn't	even
但	约翰尼	查克	知道	没有什么	关于	他的	表哥	,	雅浦	-	雅浦	,	和	不是	甚至

['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm] .

interested	in	him	.
感兴趣的	在	他	.

但约翰尼·查克对他的表弟亚普·亚普一无所知，甚至对他也不感兴趣。

[səʊ] ['faɪnəli] ['pɪːtə(r)] [left] [hɪm][ænd; ənd] [went] [bæk] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

So	finally	Peter	left	him	and	went	back	home	to	the	dear	Old	Briar	-	patch	.
所以	最后	彼得	左边	他	和	去	后退	家	到	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	.

最后，彼得离开了他，回到了他亲爱的老荆棘丛。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [jæp] - [jæp] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

But	he	couldn't	get	Yap	-	Yap	out	of	his	mind	,
但	他	不能	得到	雅浦	-	雅浦	出去	的	他的	头脑	,

但他始终无法将雅普-雅普从脑海中抹去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːns] [hiː; hi][gɒt][hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk][əʊld][mæn]

and	he	resolved	that	the	first	chance	he	got	he	would	ask	Old	Man
和	他	已解决	那	这	第一的	机会	他	得到	他	会	问	老的	男人

[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ə'baʊt] [hɪm] .

Coyote	about	him	.
郊狼	关于	他	.

他下定决心，一有机会就要向老狼打听他的消息。

[ðə; ði] [tʃɑːns] [keɪm] [ðæt] ['veri] [naɪt] .

The	chance	came	that	very	night	.
这	机会	来了	那	非常	夜晚	.

当晚，机会就来了。

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [keɪm] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [ænd; ənd] [stɒpt] [tuː; tə]

Old	Man	Coyote	came	along	by	the	dear	Old	Briar	-	patch	and	stopped	to
老的	男人	郊狼	来了	沿着	经过	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	和	停止	到

[pɪə(r)][ɪn][ænd; ənd][grɪn][æt; ət]['piːtə(r)] .

peer	in	and	grin	at	Peter	.
同伴	在	和	咧嘴笑	在	彼得	.

老郊狼来到可爱的老荆棘丛旁，停下来往里张望，对着彼得咧嘴一笑。

['piːtə(r)] [grɪnd] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['ʌndə(r)] [ðəʊz] ['frendli] [b'ræmblz] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Peter	grinned	back	,	for	he	knew	that	under	those	friendly	brambles	he	was
彼得	咧嘴一笑	后退	,	为了	他	知道	那	在下面	那些	友好的	荆棘	他	曾是

[kwaɪt] [seɪf] .

quite	safe	.
相当	安全的	.

彼得咧嘴一笑，因为他知道在这些友好的荆棘丛下，他是相当安全的。

" [aɪ] [hɜːd] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə] ['dʒɒni] [tʃʌk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [jæp] - [jæp] , " [sed] ['piːtə(r)] .

"	I	heard	what	you	said	to	Johnny	Chuck	about	his	cousin	,	Yap	-	Yap	,	"	said	Peter	.
"	我	听到	什么	你	说	到	约翰尼	查克	关于	他的	表哥	,	雅浦	-	雅浦	,	"	说	彼得	.

“我听到了你跟约翰尼·查克说的关于他表弟亚普亚普的事，”彼得说。

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [lʊkt] [æz; əz] [sə'praɪzd] [æz; əz][hiː; hi] [felt] .

Old	Man	Coyote	looked	as	surprised	as	he	felt	.
老的	男人	郊狼	看起来	作为	惊讶	作为	他	毛毡	.

老郊狼的表情和他内心的感受一样惊讶。

" [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ?

"	Where	were	you	?
"	在哪里	是	你	?

“当时你在哪里?

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] ['grʌfli] .

"	he	demanded	gruffly	.
"	他	要求	粗声粗气地	.

他粗声粗气地问道。

" ['laɪɪŋ] [flæt] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [kləʊz] [baɪ]

"	Lying	flat	in	the	grass	close	by
"	说谎	平坦的	在	这	草	关闭	经过

“平躺在附近的草地上

['dʒɒni] [tʃʌks] [haʊs] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] , [ænd; ənd] [grɪnd] [mɔː(r)] ['brɔːdli] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

Johnny	Chuck's	house	,	"	replied	Peter	,	and	grinned	more	broadly	than	ever	.
约翰尼	查克的	房子	,	"	回复	彼得	,	和	咧嘴一笑	更多的	总体而言	比	曾经	.

“约翰尼·查克的房子，”彼得回答道，脸上露出了比以往任何时候都更加灿烂的笑容。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! " [saɪd] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

"	And	to	think	I	didn't	know	it	!	"	sighed	Old	Man	Coyote	.
"	和	到	思考	我	没有	知道	它	!	"	叹了口气	老的	男人	郊狼	.

“我竟然不知道！”老郊狼叹了口气。

" [wen] [aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [kætʃ] ['dʒɒni] [tʃʌk] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [mɪst] ['əʊnli][wʌn] ['dɪnə(r)] ,

"	When	I	failed	to	catch	Johnny	Chuck	,	I	thought	I	had	missed	only	one	dinner	,
"	什么时候	我	失败的	到	抓住	约翰尼	查克	,	我	想法	我	有	错过	仅有的	一	晚餐	,

“当我没能抓住约翰尼·查克时，我以为我只是错过了一顿晚餐而已。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ai] [mɪst] [tuː] .

but	it	seems	I	missed	two	.
但	它	似乎	我	错过	二	.

但我好像漏掉了两个。

[nekst] [taɪm] [ai][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [əˈraʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['ʃɑːpli] .

Next	time	I	shall	look	around	a	little	more	sharply	.
下一个	时间	我	将	看	大约	一个	小的	更多的	尖锐地	.

下次我一定要更仔细地观察一下周围。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌk] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ˌem 'iː] ['həʊmsɪk] ,

Do	you	know	,	the	sight	of	Johnny	Chuck	always	makes	me	homesick	,
做	你	知道	,	这	视线	的	约翰尼	查克	总是	制作	我	想家	,

你知道吗，每次看到约翰尼·查克，我都会想家。

[hiː; hi][rɪˈmaɪndz][ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [jæp] - [jæp] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [deɪz] [wen] [ai]

he	reminds	me	so	much	of	his	cousin	,	Yap	-	Yap	,	and	the	days	when	I
他	提醒	我	所以	很多	的	他的	表哥	,	雅浦	-	雅浦	,	和	这	天	什么时候	我

[wɒz; wəz] [jʌŋ] . "

was	young	.	"
曾是	年轻的	.	"

他让我想起了他的表弟叶叶，还有我小时候的日子。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['dʒɒni] [tʃʌk] [hæd; həd][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed]

"	I	didn't	know	that	Johnny	Chuck	had	a	cousin	until	you	mentioned	it	,	"	said
"	我	没有	知道	那	约翰尼	查克	有	一个	表哥	直到	你	提及	它	,	"	说

['piːtə(r)] .

Peter	.
彼得	.

“你提起之前，我都不知道约翰尼·查克有个表亲，”彼得说。

" [dʌz] [hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ['dʒɒni] ?

"	Does	he	look	like	Johnny	?
"	做	他	看	喜欢	约翰尼	?

他长得像约翰尼吗?

[woʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [əˈbaʊt] [hɪm] , ['mɪstə(r)] . [kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] ? "

Won't	you	tell	me	about	him	,	Mr	.	Coyote	?	"
惯于	你	告诉	我	关于	他	,	先生	.	郊狼	?	"

“你愿意跟我说说他吗，郊狼先生？”

" ['siːɪŋ] [ðæt] [ai] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] [tuː; tə][duː; də] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət][ai] [wɪl] ,

"	Seeing	that	I	haven't	anything	in	particular	to	do	,	I	don't	know	but	I	will	,
"	看到	那	我	还没有	任何事物	在	特别的	到	做	,	我	不	知道	但	我	将要	,

“既然我没有什么特别的事情要做，我不知道，但我会的。”

" [rɪˈplaɪd] [əʊld][mæn][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['fiːlɪŋ] ['veri] [gʊd] -

"	replied	Old	Man	Coyote	,	who	happened	to	be	feeling	very	good	-
"	回复	老的	男人	郊狼	,	WHO	发生	到	是	感觉	非常	好的	-

“老郊狼回答道，他当时心情正好很好——”

[neɪˌtʃəd] .

natured	.
自然	.

天生的。

" ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ai][hæv; həv] [tʃeɪst] [jæp] - [jæp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .

"	Many	and	many	a	time	I	have	chased	Yap	-	Yap	into	his	house	.
"	许多	和	许多	一个	时间	我	有	追逐	雅浦	-	雅浦	进入	他的	房子	.

“我曾多次追着Yap-Yap进了他的房子。”

[siːm] [æz; əz] [ɪf] [ai][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] ['rɑːskl] ['skəʊldɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [nems] [raɪt]
Seems **as** **if** **I** **can** **hear** **the** **rascal** **scolding** **me** **and** **calling** **me** **names** **right**
似乎 作为 如果 我 能 听到 这 恶棍 责骂 我 和 呼叫 我 姓名 正确的
[ðɪs] ['mɪnɪt] .
this **minute** **.**
这 分钟 .

我仿佛能听到那个混蛋此刻正在骂我、辱骂我。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][get][ˌem 'iː][səʊ] [prə'vɒʊkt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ai][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp]
He **used** **to** **get** **me** **so** **provoked** **that** **it** **was** **all** **I** **could** **do** **to** **keep**
他 用过的 到 得到 我 所以 挑衅 那 它 曾是 全部 我 可以 做 到 保持
[frɒm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɪg] [hɪm] [aʊt] . "
from **trying** **to** **dig** **him** **out** **.** **"**
从 尝试 到 挖 他 出去 . "

他以前总是把我惹得火冒三丈，我几乎忍不住想把他挖出来。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['piːtə(r)] .
" **Why** **didn't** **you** **?** **"** **asked** **Peter** **.**
" 为什么 没有 你 ? " 问 彼得 .

“你为什么不呢？”彼得问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] , [sɔː(r)] [fiːt] ,
" **Because** **it** **would** **have** **meant** **a** **waste** **of** **time** **,** **sore** **feet** **,**
" 因为 它 会 有 意思是 一个 浪费 的 时间 , 疮 脚 ,

因为那样会浪费时间，还会让脚很疼，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['trʌb(ə)l] , " [ri'tɔːt] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .
and **nothing** **to** **show** **for** **my** **trouble** **,** **"** **retorted** **Old** **Man** **Coyote** **.**
和 没有什么 到 展示 为了 我的 麻烦 , " 反驳 老的 男人 郊狼 .

“结果我白费力气，什么也没得到。”老郊狼反驳道。

" [jæp] - [jæp]['nevə(r)][hæz; həz] [fə'gɒtn] [wɒt] [hɪz; ɪz] [greɪt] - [greɪt] - ['evə(r)] - [səʊ] - [greɪt] -
" **Yap** **-** **Yap** **never** **has** **forgotten** **what** **his** **great** **-** **great** **-** **ever** **-** **so** **-** **great** **-**
" 雅浦 - 雅浦 绝不 有 被遗忘的 什么 他的 伟大的 - 伟大的 - 曾经 - 所以 - 伟大的 -
['grænfɑːðə(r)] ['lɜːnɪd] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [tʊk] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən] ['preəri] . "
grandfather **learned** **when** **he** **first** **took** **to** **living** **on** **the** **open** **prairie** **.** **"**
祖父 学习 什么时候 他 第一的 采取 到 活的 在 这 打开 草原 . "

“叶叶从未忘记他的曾曾曾祖父第一次来到广袤的草原生活时学到的东西。”

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [lɜːn] ?
" **What** **did** **he** **learn** **?**
" 什么 做过 他 学习 ?

他学到了什么?

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , " [begd] ['piːtə(r)] .
Tell **me** **about** **it** **,** **Mr** **.** **Coyote** **,** **"** **begged** **Peter** **.**
告诉 我 关于 它 , 先生 . 郊狼 , " 乞求 彼得 .

“告诉我吧，郊狼先生，”彼得恳求道。

" [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][wɪts] , " [rɪ'plaɪd] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [wɪð] [ə; eɪ] [prə'vəʊkɪŋ]
" **He** **learned** **to** **use** **his** **wits** **,** **"** **replied** **Old** **Man** **Coyote** **,** **with** **a** **provoking**
" 他 学习 到 使用 他的 智慧 , " 回复 老的 男人 郊狼 , 和 一个 挑衅
[grɪn] .
grin **.**
咧嘴笑 .

“他学会了运用自己的智慧，”老郊狼咧嘴一笑，挑衅地回答道。

" [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][wɪts] , [ðæts] [ɔːl] . "
" **He** **learned** **to** **use** **his** **wits** **,** **that's** **all** **.** **"**
" 他 学习 到 使用 他的 智慧 , 那就是 全部 . "

“他学会了运用自己的智慧，仅此而已。”

" [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

"	Please	tell	me	about	it	,	Mr	.	Coyote	.
"	请	告诉	我	关于	它	,	先生	.	郊狼	.

“请告诉我这件事吧，郊狼先生。”

[pliːz] , " [begd] ['piːtə(r)] .

Please	,	"	begged	Peter	.
请	,	"	乞求	彼得	.

“求求你了，”彼得恳求道。

" [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , " [bɪ'gæn] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , " [səʊ] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] ,

"	Once	upon	a	time	,	"	began	Old	Man	Coyote	,	"	so	my	grandfather	told	me	,
"	一次	之上	一个	时间	,	"	开始	老的	男人	郊狼	,	"	所以	我的	祖父	讲述	我	,

“很久很久以前，”老郊狼开口说道，“这是我爷爷告诉我的。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] , [huː] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)]

and	he	got	it	from	his	grandfather	,	who	got	it	from	his	grandfather
和	他	得到	它	从	他的	祖父	,	WHO	得到	它	从	他的	祖父

, [huː] — "

,	who	—	"
,	WHO	—	"

他从他祖父那里继承了这项技能，而他祖父又是从他祖父那里继承的，如此——

" [aɪ] [nəʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['piːtə(r)] .

"	I	know	,	"	interrupted	Peter	.
"	我	知道	,	"	中断	彼得	.

“我知道，”彼得打断道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [deɪz] [wen] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .

"	It	happened	in	the	days	when	the	world	was	young	.
"	它	发生	在	这	天	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	.

“那是在世界还很年轻的年代。”

" [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [lʊkt] [æt; ət] ['piːtə(r)] ['veri] [hɑːd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪnd]

"	Old	Man	Coyote	looked	at	Peter	very	hard	as	if	he	had	half	a	mind
"	老的	男人	郊狼	看起来	在	彼得	非常	难的	作为	如果	他	有	一半	一个	头脑

[nɒt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] ,

not	to	tell	the	story	,
不是	到	告诉	这	故事	,

“老郊狼狠狠地盯着彼得，好像他有种不想把这个故事讲出来的念头。”

[bʌt; bət] ['piːtə(r)] [lʊkt] [səʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [səʊ] ['iːgə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

but	Peter	looked	so	innocent	and	so	eager	that	he	began	again	.
但	彼得	看起来	所以	清白的	和	所以	渴望的	那	他	开始	再次	.

但彼得看起来那么天真无邪，那么渴望，于是他又重新开始了。

" [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [lɪvd; 'laɪvd] [ðə; ðɪ] [greɪt] - [greɪt] - ['evə(r)] - [səʊ] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv]

"	Once	upon	a	time	lived	the	great	-	great	-	ever	-	so	-	great	-	grandfather	of
"	一次	之上	一个	时间	居住地	这	伟大的	-	伟大的	-	曾经	-	所以	-	伟大的	-	祖父	的

[jæp] - [jæp] , [ðə; ðɪ] ['veri] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['preəri] [dɒgz] ,

Yap	-	Yap	,	the	very	first	of	all	the	Prairie	Dogs	,
雅浦	-	雅浦	,	这	非常	第一的	的	全部	这	草原	狗	,

“很久很久以前，住着一只名叫雅普雅普的曾曾曾祖父，他是所有草原犬鼠的始祖。”

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [jæp] - [jæp] [tuː] .

and	his	name	was	Yap	-	Yap	too	.
和	他的	姓名	曾是	雅浦	-	雅浦	也	.

他的名字也叫叶叶。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əʊn] ['kʌz(ə)n][tuː; tə][əʊld]['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] , [huː] [ɒv; əv] [kɔːs] ['wʌznt] [əʊld] [ðen]

He	was	own	cousin	to	old	Mr	.	Woodchuck	,	who	of	course	wasn't	old	then
他	曾是	自己的	表哥	到	老的	先生	.	土拨鼠	,	WHO	的	课程	不是	老的	然后

,

,

,

他是老伍德查克先生的亲表弟，当然，老伍德查克先生当时还不老。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kʌz(ə)nz] [lʊkt] [mʌtʃ] [ə'laɪk] , [seɪv] [ðæt] [jæp] - [jæp]

and	the	two	cousins	looked	much	alike	,	save	that	Yap	-	Yap
和	这	二	表兄弟姐妹	看起来	很多	同样	,	节省	那	雅浦	-	雅浦

这两个表兄弟长得非常像，除了名字叫叶叶。

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][smɔːlə(r)][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['smɑːtə]

was	a	little	smaller	than	Mr	.	Woodchuck	and	perhaps	a	little	smarter
曾是	一个	小的	较小的	比	先生	.	土拨鼠	和	也许	一个	小的	更聪明

['lʊkɪŋ] .

looking	.
寻找	.

比土拨鼠先生体型稍小一些，看起来也更聪明一些。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [jæp] - [jæp][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kiːn] ['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['əʊpən]

"	From	the	very	beginning	Yap	-	Yap	was	a	keen	lover	of	the	great	open
"	从	这	非常	开始	雅浦	-	雅浦	曾是	一个	敏锐的	情人	的	这	伟大的	打开

['speɪsɪz] .

spaces	.
空间	.

“从一开始，叶叶就非常热爱广阔的开放空间。”

[triːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [laɪkt] [ðem; ðəm] ,

Trees	were	all	very	well	for	those	who	liked	them	,
树木	是	全部	非常	出色地	为了	那些	WHO	喜欢	他们	,

对于喜欢树木的人来说，树木当然很好。

[bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm][bʌt; bət][ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] .

but	he	preferred	to	have	nothing	above	him	but	the	blue	,	blue	sky	.
但	他	首选	到	有	没有什么	多于	他	但	这	蓝色的	,	蓝色的	天空	.

但他更喜欢头顶只有湛蓝的天空。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][bɪg] [ɪ'nʌf] ['əʊpən] [speɪs] ,

It	seemed	to	him	that	he	never	could	find	a	big	enough	open	space	,
它	似乎	到	他	那	他	绝不	可以	寻找	一个	大的	足够的	打开	空间	,

他似乎永远也找不到足够大的空地。

[səʊ][hiː; hi]['nevə(r)] [steɪd] ['veri] [lɒŋ] [ɪn] ['eni] [wʌn] [pleɪs] , [bʌt; bət] [kept] ['pʊʃɪŋ] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] ,

so	he	never	stayed	very	long	in	any	one	place	,	but	kept	pushing	on	and	on	,
所以	他	绝不	入住	非常	长的	在	任何	一	地方	,	但	保留	推动	在	和	在	,

所以他从不在任何一个地方停留很久，而是不断地向前推进。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spɒt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [ðæt] [wʊd] [dʒʌst][suːt] [hɪm] .

looking	for	a	spot	in	the	Great	World	that	would	just	suit	him	.
寻找	为了	一个	点	在	这	伟大的	世界	那	会	只是	套装	他	.

他正在寻找这个世界上最适合他的位置。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

At	last	he	came	to	the	edge	of	the	Green	Forest	,	and	before	him	,
在	最后的	他	来了	到	这	边缘	的	这	绿色的	森林	,	和	前	他	,

他终于来到了绿林边缘，在他面前，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [stretʃt] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

as	far	as	he	could	see	,	stretched	the	Green	Meadows	.
作为	远的	作为	他	可以	看	,	拉伸	这	绿色的	草地	.

目之所及，尽是绿茵茵的草地。

[æt; ət] [liːst] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

At	least	it	was	like	the	Green	Meadows	,
在	至少	它	曾是	喜欢	这	绿色的	草地	,

至少它有点像绿草地，

['əʊnli][ə; eɪ] ['mɪljən] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [naʊ]

only	a	million	thousand	times	as	big	as	the	Green	Meadows	we	are	on	now
仅有的	一个	百万	千	时代	作为	大的	作为	这	绿色的	草地	我们	是	在	现在

,

,

,

比我们现在所在的绿草地大一百万倍，

['piːtə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [greɪt] ['preəri] .

Peter	,	and	was	really	the	Great	Prairie	.
彼得	,	和	曾是	真的	这	伟大的	草原	.

彼得，其实就是大草原。

" [jæp] - [jæp] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] ,

"	Yap	-	Yap	looked	and	looked	,
"	雅浦	-	雅浦	看起来	和	看起来	,

“Yap-Yap 看了又看了，

[ðen] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ɒv; əv][pjʊə(r)][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn]

then	he	drew	a	long	breath	of	pure	joy	and	started	out	across	the	green
然后	他	画	一个	长的	气息	的	纯的	喜悦	和	开始	出去	穿过	这	绿色的

[grɑːs] .

grass	.
草	.

然后他长长地舒了一口气，脸上洋溢着喜悦，开始穿过绿草地。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi] [went] ,

On	and	on	he	went	,
在	和	在	他	去	,

他继续说个不停，

[ʌn'tɪl] [wen] [hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ɔː(r)] [ðæt] [wei] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [hiː; hi]

until	when	he	sat	up	and	looked	this	way	or	that	way	or	the	other	way	he
直到	什么时候	他	卫星	向上	和	看起来	这	方式	或者	那	方式	或者	这	其他	方式	他

[kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [grɑːs] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,

could	see	nothing	but	grass	and	flowers	,
可以	看	没有什么	但	草	和	花朵	,

直到他坐起身来，向这边、那边或那边望去，却发现除了青草和鲜花什么也看不到。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɪm][wɒz; wəz] [nɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] .

and	over	him	was	naught	but	the	blue	,	blue	sky	.
和	超过	他	曾是	零	但	这	蓝色的	,	蓝色的	天空	.

他头顶上只有湛蓝的天空。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['əʊpən] [speɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] , [ænd; ənd]

He	had	found	the	great	open	space	of	which	he	had	dreamed	,	and
他	有	成立	这	伟大的	打开	空间	的	哪个	他	有	梦见	,	和

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] .

he	was	happy	.
他	曾是	快乐的	.

他找到了梦寐以求的广阔天地，他感到无比幸福。

[səʊ][hiː; hi][et; eɪt][ænd; ənd][slept][ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ænd; ənd] [gruː] [fæt]

So	he	ate	and	slept	and	played	with	the	Merry	Little	Breezes	and	grew	fat
所以	他	吃	和	睡着了	和	玩	和	这	欢乐	小的	微风	和	生长	胖的

.

:

.

于是他吃喝玩乐，和快乐的小微风们一起玩耍，渐渐长胖了。

" [ðen] [wʌn] [deɪ] [keɪm] ['skɪmə(r)] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːd]

"	Then	one	day	came	Skimmer	the	Swallow	and	brought	him	news	of	the	hard
"	然后	一	天	来了	撇渣器	这	吞	和	带来	他	消息	的	这	难的

[taɪmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [ænd; ənd] [haʊ] [æz; əz][ə; eɪ]

times	which	had	come	to	the	rest	of	the	Great	World	and	how	as	a
时代	哪个	有	来	到	这	休息	的	这	伟大的	世界	和	如何	作为	一个

[rɪ'zʌlt] [ðə; ði][bɪg][ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːk] [ɪn]

result	the	big	and	the	strong	were	hunting	the	small	and	the	weak	in
结果	这	大的	和	这	强的	是	打猎	这	小的	和	这	虚弱的	在

['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [mait] [lɪv; laɪv] .

order	that	they	themselves	might	live	.
命令	那	他们	他们自己	可能	居住	.

“有一天，燕子斯基默来了，给他带来了大世界其他地方遭遇的艰难时期的消息，以及强者为了生存而猎杀弱小者的消息。”

[wen] ['skɪmə(r)] [hæd; həd] [gɒn] , [jæp] - [jæp] [gruː] [ʌn'iːzi] .

When	Skimmer	had	gone	,	Yap	-	Yap	grew	uneasy	.
什么时候	撇渣器	有	已消失	,	雅浦	-	雅浦	生长	不安	.

Skimmer离开后，Yap-Yap感到不安。

[wɒt] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] ['piːp(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ʃʊd; ʃəd]

What	if	some	of	the	big	and	strong	people	he	had	known	should
什么	如果	一些	的	这	大的	和	强的	人们	他	有	已知	应该

如果他认识的一些身材高大、力气很大的人应该

[kʌm] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [hɪm] ?

come	out	there	in	quest	of	food	and	should	find	him	?
来	出去	那里	在	寻求	的	食物	和	应该	寻找	他	?

出来觅食，应该能找到他吧?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [haɪd] .

There	was	no	place	in	which	to	hide	.
那里	曾是	不	地方	在	哪个	到	隐藏	.

无处可藏。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [keɪv] [ɔː(r)] ['hɒləʊ] [lɒg] .

There	was	no	cave	or	hollow	log	.
那里	曾是	不	洞穴	或者	空洞的	日志	.

没有山洞，也没有空心树干。

" [jæp] - [jæp] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [strɒŋ] [klɔːz] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] [ænd; ənd]

"	Yap	-	Yap	looked	at	the	strong	claws	Old	Mother	Nature	had	given	him	and
"	雅浦	-	雅浦	看起来	在	这	强的	爪子	老的	母亲	自然	有	给定	他	和

[æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .

an	idea	came	to	him	.
一个	主意	来了	到	他	.

“Yap-Yap看着大自然母亲赐予他的强壮爪子，一个想法涌上心头。

[hiː; hi] [wʊd] [dɪg][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	would	dig	a	hole	in	the	ground	.
他	会	挖	一个	洞	在	这	地面	.

他会在地上挖个洞。

[səʊ][hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [həʊl] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [slɑːnt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌk] ;

So	he	dug	a	hole	on	a	long	slant	very	much	like	the	hole	of	Johnny	Chuck	;
所以	他	挖	一个	洞	在	一个	长的	倾斜	非常	很多	喜欢	这	洞	的	约翰尼	查克	;

于是他挖了一个长长的斜坡坑，很像约翰尼·查克挖的那个坑；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [krept] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [gruː]

but	when	it	was	finished	a	little	doubt	crept	into	his	head	and	grew
但	什么时候	它	曾是	完成的	一个	小的	怀疑	悄悄地爬	进入	他的	头	和	生长

[ænd; ənd] [gruː] .

and	grew	.
和	生长	.

但当一切结束后，一丝疑虑悄然爬上他的心头，并且愈演愈烈。

[wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] [frɒm; frəm] ['dɪgɪŋ] [hɪm] [aʊt]

What	was	to	prevent	some	one	who	was	very	hungry	from	digging	him	out
什么	曾是	到	防止	一些	一	WHO	曾是	非常	饥饿的	从	挖掘	他	出去

?

?
?

谁又能阻止一个饥饿的人把他挖出来呢?

[səʊ][hiː; hi] [muːvd] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'nʌðə(r)] [həʊl] ,

So	he	moved	on	a	little	way	and	started	another	hole	,
所以	他	已搬	在	一个	小的	方式	和	开始	其他	洞	,

于是他往前走了一小段路，又开始挖另一个洞。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlməʊst] [streɪt] [daʊn] .

and	this	time	he	made	it	almost	straight	down	.
和	这	时间	他	制成	它	几乎	直的	向下	.

这一次，他几乎是垂直落下的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西风母亲“在哪里”的故事(Mother West Wind Where Stories)
第2/6页

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ðæt] [həʊl] [diːpə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['meni] [fiːt] [diːp] .

Every	day	he	made	that	hole	deeper	until	it	was	many	feet	deep	.
每一个	天	他	制成	那	洞	更深	直到	它	曾是	许多	脚	深的	.

他每天都把那个洞挖得更深，直到洞深达好几英尺。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [dʌg] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['tʌn(ə)l] ,

Then	he	made	a	turn	in	it	and	dug	a	long	tunnel	,
然后	他	制成	一个	转动	在	它	和	挖	一个	长的	隧道	,

然后他拐了个弯，挖了一条长长的隧道。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hɒləʊd] [aʊt] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['bedruːm] [ænd; ənd] [laɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

at	the	end	of	which	he	hollowed	out	a	comfortable	bedroom	and	lined	it	with
在	这	结尾	的	哪个	他	空心的	出去	一个	舒服的	卧室	和	衬里	它	和

最后，他挖空出一个舒适的卧室，并用.....装饰了它。

[grɑːs] .

grass	.
草	.

草。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] .

When	it	was	finished	he	was	quite	satisfied	.
什么时候	它	曾是	完成的	他	曾是	相当	使满意	.

完成后，他相当满意。

" - [aɪ] [dəʊnt] [bɪ'liːv] , - [sed] [hiː; hi] ,

"	'	I	don't	believe	,	'	said	he	,
"	-	我	不	相信	,	-	说	他	,

“我不相信，”他说。

- [ðæt] ['eni] [wʌn] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [dɪg] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] . -

'	that	any	one	will	have	the	patience	to	dig	to	the	bottom	of	this	.	'
-	那	任何	一	将要	有	这	耐心	到	挖	到	这	底部	的	这	.	-

“真不知道有没有人会有足够的耐心去彻底查清这件事。”

" [səʊ] [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [slept] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [hɔːl] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

"	So	at	night	he	slept	in	his	bed	at	the	end	of	his	long	hall	far	below	the	surface	,
"	所以	在	夜晚	他	睡着了	在	他的	床	在	这	结尾	的	他的	长的	大厅	远的	以下	这	表面	,

“所以晚上他睡在位于地表以下很深处的长廊尽头的床上。”

[bʌt; bət] [ɔːl] [deɪ] [hiː; hi] [spent] [ə'bʌv] [graʊnd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['dɪəli] [lʌvd] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

but	all	day	he	spent	above	ground	,	for	he	dearly	loved	the	sunshine	.
但	全部	天	他	花费	多于	地面	,	为了	他	亲爱的	喜爱	这	阳光	.

但他整天都待在地面上，因为他非常喜欢阳光。

[ɔːl] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['hevi] [reɪnz] .

All	went	well	until	there	came	a	time	of	heavy	rains	.
全部	去	出色地	直到	那里	来了	一个	时间	的	重的	雨	.

一切都很顺利，直到一阵暴雨来临。

[ðen] [jæp] - [jæp] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [həʊl] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]

Then	Yap	-	Yap	discovered	that	the	water	ran	down	his	hole	,	and	if	he	didn't
然后	雅浦	-	雅浦	发现	那	这	水	跑	向下	他的	洞	,	和	如果	他	没有

[duː; də] ['sʌmθɪŋ] ,

do	something	,
做	某物	,

后来，亚普亚普发现水正顺着他的洞流下去，如果他不采取措施，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['draʊnd] [aʊt] .

he	was	likely	to	be	drowned	out	.
他	曾是	可能	到	是	溺水	出去	.

他的声音很可能会被淹没。

[raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [wɪts] [tuː; tə] [wɜːk] .

Right	away	he	set	his	sharp	wits	to	work	.
正确的	离开	他	放	他的	锋利的	智慧	到	工作	.

他立刻发挥了自己的敏锐才智。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [paɪlz] [ɒv; əv][sænd]

He	noticed	that	when	the	water	on	the	surface	reached	the	little	piles	of	sand
他	注意到	那	什么时候	这	水	在	这	表面	达到	这	小的	堆	的	沙

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ,

he	had	made	,
他	有	制成	,

他注意到，当水面漫过他堆起的小沙堆时，

[ˌaɪ 'tiː][ræn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

it	ran	around	them	.
它	跑	大约	他们	.

它在他们周围跑来跑去。

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [maʊnd] [ɒv; əv][sænd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [wɪð] [ðə; ði] ['entrəns] [ɪn][ðə; ði]

So	he	made	a	great	mound	of	sand	around	his	hole	with	the	entrance	in	the
所以	他	制成	一个	伟大的	冢	的	沙	大约	他的	洞	和	这	入口	在	这

['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː][fɜːm] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [wʊd] [nɒt]

middle	and	pressed	it	firm	on	the	inside	so	that	the	rain	would	not
中间	和	按下	它	公司	在	这	里面	所以	那	这	雨	会	不是

于是，他在洞口周围堆起一座大沙丘，洞口在中间，然后把沙丘内侧压实，以免雨水渗入。

[wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] .

wash	it	down	in	.
洗	它	向下	在	.

用清水冲下去。

[ðen] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [stʊd] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)][ræn] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

Then	,	although	the	water	stood	all	around	,	it	no	longer	ran	down	in	his	house	.
然后	,	虽然	这	水	站立	全部	大约	,	它	不	更长	跑	向下	在	他的	房子	.

那时，虽然四周仍然积水，但水却不再流进他的房子里了。

[ɪn][feə(r)] ['weðə(r)] [ðæt] [maʊnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [pleɪs] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [wɒtʃ]

In	fair	weather	that	mound	was	a	splendid	place	on	which	to	sit	and	watch
在	公平的	天气	那	冢	曾是	一个	灿烂	地方	在	哪个	到	坐	和	手表

[fɔː(r); fə(r)]['deɪndʒə(r)] .

for	danger	.
为了	危险	.

天气晴朗时，那座小土丘是坐着观察危险的绝佳地点。

[səʊ] [wʌns] [mɔː(r)] [jæp] - [jæp] [wɒz; wəz] ['hæpi] [ænd; ənd] [keə(r)] - [friː] , [ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd]

So	once	more	Yap	-	Yap	was	happy	and	care	-	free	,	all	because	he	had
所以	一次	更多的	雅浦	-	雅浦	曾是	快乐的	和	关心	-	自由的	,	全部	因为	他	有

[juːst] [hɪz; ɪz] [wɪts] .

used	his	wits	.
用过的	他的	智慧	.

于是，叶叶又一次快乐无忧了，这一切都是因为他运用了自己的智慧。

" [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['preəri] [dɒgz] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ɪn] [dʒʌst]

"	And	from	that	day	to	this	the	Prairie	Dogs	have	made	their	houses	in	just
"	和	从	那	天	到	这	这	草原	狗	有	制成	他们的	房屋	在	只是

[ðæt] [weɪ] ,

that	way	,
那	方式	,

“从那天起，草原犬鼠就一直用这种方式建造它们的家。”

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [kˈeəz] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [dɪg] [wʌn] [aʊt] ,

and	no	one	that	I	know	cares	to	try	to	dig	one	out	,
和	不	一	那	我	知道	关心	到	尝试	到	挖	一	出去	,

据我所知，没有人愿意费心去把它挖出来。

" [kən'kluːdɪd] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

"	concluded	Old	Man	Coyote	.
"	结束	老的	男人	郊狼	.

老狼总结道。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[weə(r)] ['jeləʊ] - [wɪŋ] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [graʊnd]

WHERE	YELLOW	-	WING	GOT	HIS	LIKING	FOR	THE	GROUND
在哪里	黄色的	-	翼	得到	他的	喜欢	为了	这	地面

黄翼从小就喜欢地面

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

Peter	Rabbit	was	hopping	along	on	the	edge	of	the	Green	Meadows	,
彼得	兔子	曾是	跳跃	沿着	在	这	边缘	的	这	绿色的	草地	,

彼得兔在绿草地的边缘蹦蹦跳跳地走着。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [pætʃ] [ɒv; əv] [swiːt] ['kləʊvə(r)] .

looking	for	a	new	patch	of	sweet	clover	.
寻找	为了	一个	新的	修补	的	甜的	三叶草	.

寻找新的一片甜三叶草。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['piːtə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .

It	was	very	beautiful	that	morning	,	and	Peter	was	in	the	best	of	spirits	.
它	曾是	非常	美丽的	那	早晨	,	和	彼得	曾是	在	这	最好的	的	烈酒	.

那天早晨天气非常晴朗，彼得心情也非常好。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gʊd] [dʒʌst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laɪv] .

It	was	good	just	to	be	alive	.
它	曾是	好的	只是	到	是	活	.

活着就很好。

['evri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ['piːtə(r)] [wʊd] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪk] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [hiːlz] [tə'geðə(r)] [dʒʌst]

Every	once	in	a	while	Peter	would	jump	up	and	kick	his	long	heels	together	just
每一个	一次	在	一个	尽管	彼得	会	跳	向上	和	踢	他的	长的	高跟鞋	一起	只是

[frɒm; frəm] [pjʊə(r)] ['hæpinəs] .

from	pure	happiness	.
从	纯的	幸福	.

彼得时不时会高兴地跳起来，用他那长长的脚后跟踢来踢去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]

He	was	so	happy	that	he	didn't	pay	particular	attention	to	where	he	was
他	曾是	所以	快乐的	那	他	没有	支付	特别的	注意力	到	在哪里	他	曾是

['gəʊɪŋ][ɔː(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ə'baʊt] [hɪm] .

going	or	what	was	about	him	.
去	或者	什么	曾是	关于	他	.

他高兴极了，以至于没有特别注意自己要去哪里，也没有特别注意周围的情况。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] ['piːtə(r)] [gɒt] [ə; eɪ] [fraɪt] .

The	result	was	that	Peter	got	a	fright	.
这	结果	曾是	那	彼得	得到	一个	惊吓	.

结果是彼得受到了惊吓。

[raɪt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['veri] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [spræŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] [səʊ]['sʌd]

Right	from	under	his	very	nose	something	sprang	out	of	the	grass	so	sud
正确的	从	在下面	他的	非常	鼻子	某物	弹簧	出去	的	这	草	所以	苏德

就在他眼皮底下，草丛里突然窜出了一样东西。

['dɛnli] [ænd; ənd][səʊ] ['həʊlli] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðæt] ['piːtə(r)] ['veri] ['nɪəli] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)] ['bækwəd] .

denly	and	so	wholly	unexpectedly	that	Peter	very	nearly	tumbled	over	backward	.
丹利	和	所以	完全	不料	那	彼得	非常	几乎	翻滚	超过	落后	.

突然且完全出乎意料，彼得差点向后摔倒。

[hiː; hi] [meɪd] [tuː] [lɒŋ] [dʒʌmps] [ɒf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd]

He	made	two	long	jumps	off	to	one	side	and	then	turned	to	see	what	had
他	制成	二	长的	跳跃	离开	到	一	边	和	然后	转向	到	看	什么	有

['stɑːtld] [hɪm][səʊ] .

startled	him	so	.
惊慌	他	所以	.

他向一侧连跳两步，然后转过身去看是什么吓了他一跳。

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['feðəd] [ə'kweɪntəns] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][əʊld]

But	all	he	saw	was	an	old	feathered	acquaintance	headed	towards	the	Old
但	全部	他	锯	曾是	一个	老的	羽毛	熟人	标题	向	这	老的

['ɔːtʃəd] .

Orchard	.
果园	.

但他看到的只是一只长着羽毛的老相识，正朝着老果园走去。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [baʊnd] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [mʌtʃ] [æz; əz]['piːtə(r)] [baʊndz] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)]

He	seemed	to	bound	along	through	the	air	much	as	Peter	bounds	along	over
他	似乎	到	边界	沿着	通过	这	空气	很多	作为	彼得	界限	沿着	超过

[ðə; ði] [graʊnd] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

the	ground	when	he	is	in	a	hurry	.
这	地面	什么时候	他	是	在	一个	匆忙	.

他似乎在空中飞奔，就像彼得匆忙时在地上奔跑一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['jeləʊ] - [wɪŋ] [ðə; ði] ['flɪkə(r)] .

It	was	Yellow	-	Wing	the	Flicker	.
它	曾是	黄色的	-	翼	这	闪烁	.

那是黄翅啄木鸟。

['piːtə(r)] [grɪnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fuːlɪʃ] .

Peter	grinned	and	looked	a	little	foolish	.
彼得	咧嘴一笑	和	看起来	一个	小的	愚蠢	.

彼得咧嘴一笑，看起来有点傻气。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fuːlɪʃ] .

He	felt	a	little	foolish	.
他	毛毡	一个	小的	愚蠢	.

他觉得自己有点傻。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ]

You	know	it	always	makes	you	feel	foolish	to	be	frightened	when	there	is	nothing
你	知道	它	总是	制作	你	感觉	愚蠢	到	是	害怕	什么时候	那里	是	没有什么

[tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] .

to	be	afraid	of	.
到	是	害怕的	的	.

你知道，当没有什么可怕的事情发生时，感到害怕总是会让人觉得自己很愚蠢。

['piːtə(r)] [wɒtʃt] ['jeləʊ] - [wɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

Peter	watched	Yellow	-	Wing	until	he	disappeared	among	the	trees	of	the	Old
彼得	观看	黄色的	-	翼	直到	他	消失	之中	这	树木	的	这	老的

['ɔːtʃəd] ,

Orchard	,
果园	,

彼得一直注视着黄翼，直到它消失在老果园的树林中。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['prez(ə)ntli] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [klɪə(r)][ænd; ənd] [laʊd] ,

from	which	presently	his	voice	sounded	clear	and	loud	,
从	哪个	目前	他的	嗓音	听起来	清除	和	大声	,

这时，他的声音听起来清晰洪亮。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [nəʊt] [æz; əz] [ɪf] ['jeləʊ] - [wɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ]

and	in	it	there	was	a	mocking	note	as	if	Yellow	-	Wing	were	laughing
和	在	它	那里	曾是	一个	嘲讽	笔记	作为	如果	黄色的	-	翼	是	笑

[æt; ət][hɪm] .

at	him	.
在	他	.

信中还有一句嘲讽的话语，仿佛黄翼在嘲笑他。

['piːtə(r)] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

Peter	suspected	that	he	was	.
彼得	怀疑	那	他	曾是	.

彼得怀疑他就是。

[bʌt; bət]['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə][maɪnd] ['biːɪŋ] [lɑːft] [æt; ət] .

But	Peter	was	feeling	too	happy	to	mind	being	laughed	at	.
但	彼得	曾是	感觉	也	快乐的	到	头脑	存在	笑了	在	.

但彼得当时心情太好，并不在意别人的嘲笑。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] ['tʃʌkl] [hɪm'self] .

In	fact	,	he	chuckled	himself	.
在	事实	,	他	轻笑	他自己	.

事实上，他自己也忍不住笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk][tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][səʊ]

It	was	something	of	a	joke	to	be	frightened	by	one	who	was	so
它	曾是	某物	的	一个	开玩笑	到	是	害怕	经过	一	WHO	曾是	所以

['həʊlli] ['hɑːmləs] .

wholly	harmless	.
完全	无害	.

被一个完全无害的人吓到，这本身就是一个有点滑稽的笑话。

['piːtə(r)][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [θɔːt]

Peter	recalled	how	many	times	he	had	frightened	other	people	and	thought
彼得	召回	如何	许多	时代	他	有	害怕	其他	人们	和	想法

[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][dʒəʊks] .

it	the	best	of	jokes	.
它	这	最好的	的	笑话	.

彼得回忆起自己吓唬别人的次数，觉得这是个很棒的玩笑。

['piːtə(r)] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] [pætʃ] [ɒv; əv] [swiːt] ['kləʊvə(r)] .

Peter	went	on	until	he	found	a	new	patch	of	sweet	clover	.
彼得	去	在	直到	他	成立	一个	新的	修补	的	甜的	三叶草	.

彼得继续往前走，直到找到一片新的甜三叶草。

[ðen] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['jeləʊ] - [wɪŋ] .

Then	he	forgot	all	about	Yellow	-	Wing	.
然后	他	忘了	全部	关于	黄色的	-	翼	.

然后他就把黄翼的事完全忘了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['fɪlɪŋ] [ðæt] [bɪg] ['stʌmək] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .

He	was	too	busy	filling	that	big	stomach	of	his	to	think	of	anything	else	.
他	曾是	也	忙碌的	填充	那	大的	胃	的	他的	到	思考	的	任何事物	别的	.

他一心只想填饱自己那硕大的肚子，根本没心思考虑其他事情。

[wen] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [liːf] [ɒv; əv]['kləʊvə(r)][hiː; hi] [went] [həʊm] [tuː; tə]

When	he	couldn't	find	room	for	another	leaf	of	clover	he	went	home	to
什么时候	他	不能	寻找	房间	为了	其他	叶子	的	三叶草	他	去	家	到

[ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ,

the	dear	Old	Briar	-	patch	,
这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	,

当他找不到地方再放一片三叶草时，他就回到了亲爱的老荆棘丛中。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [spɒt][hiː; hi]['set(ə)ld] [hɪm'self] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɔː(r)] [driːm]

and	there	in	his	favorite	spot	he	settled	himself	to	rest	and	think	or	dream
和	那里	在	他的	最喜欢的	点	他	定居	他自己	到	休息	和	思考	或者	梦

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] .

as	the	case	might	be	.
作为	这	案件	可能	是	.

于是，他在自己最喜欢的地方安顿下来，休息、思考或做梦。

['prez(ə)ntli] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['jeləʊ] - [wɪŋ] ,

Presently	his	thoughts	returned	to	Yellow	-	Wing	,
目前	他的	想法	返回	到	黄色的	-	翼	,

他的思绪又回到了黄翼身上。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃʌkl] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fraɪt] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

and	he	chuckled	again	at	the	memory	of	his	fright	that	morning	.
和	他	轻笑	再次	在	这	记忆	的	他的	惊吓	那	早晨	.

想起那天早上受到的惊吓，他又忍不住笑了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk]

And	then	for	the	first	time	it	struck
和	然后	为了	这	第一的	时间	它	击

然后，它第一次击中了我。

['piːtə(r)][æz; əz][kwɪə(r)] [ðæt] ['jeləʊ] - [wɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [aʊt] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [griːn]

Peter	as	queer	that	Yellow	-	Wing	should	have	been	out	there	on	the	Green
彼得	作为	酷儿	那	黄色的	-	翼	应该	有	到过	出去	那里	在	这	绿色的

[medəuz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Meadows	on	the	ground	.
草地	在	这	地面	.

彼得觉得很奇怪，黄翼竟然会在那里的绿草地上。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n][hæd; həd] [siːn] ['jeləʊ] - [wɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

He	often	had	seen	Yellow	-	Wing	on	the	ground	,
他	经常	有	已见	黄色的	-	翼	在	这	地面	,

他经常看到黄翅鸭在地上。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeə(r)] ['nevə(r)][hæd; həd] [siːmd] ['eniθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] .

but	until	that	moment	there	never	had	seemed	anything	queer	about	that	.
但	直到	那	片刻	那里	绝不	有	似乎	任何事物	酷儿	关于	那	.

但直到那一刻，这件事似乎从未显得有什么奇怪之处。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə]['piːtə(r)] [ðæt] ['jeləʊ] - [wɪŋ] [bɪ'lɒŋd] [ɪn] [triːz] , [nɒt]

Now	,	however	,	it	suddenly	came	to	Peter	that	Yellow	-	Wing	belonged	in	trees	,	not
现在	,	然而	,	它	突然	来了	到	彼得	那	黄色的	-	翼	属于	在	树木	,	不是

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

然而，彼得突然意识到，黄翅鸭应该待在树上，而不是在地上。

['piːtə(r)] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [left] [ɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [left] [haɪnd] [fʊt] ,

Peter	scratched	his	long	left	ear	with	his	long	left	hind	foot	,
彼得	刮痕	他的	长的	左边	耳朵	和	他的	长的	左边	后	脚	,

彼得用他长长的左后脚挠了挠他长长的左耳。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [hɪm] .

which	was	a	sign	that	he	was	thinking	of	something	that	puzzled	him	.
哪个	曾是	一个	符号	那	他	曾是	思维	的	某物	那	困惑	他	.

这表明他正在思考一些令他困惑的事情。

" [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] ['fæməli] , " [θɔːt] ['piːtə(r)] ,

"	He	belongs	to	the	Woodpecker	family	,	"	thought	Peter	,
"	他	属于	到	这	啄木鸟	家庭	,	"	想法	彼得	,

“他属于啄木鸟家族，”彼得心想。

" [ænd; ənd]['nevə(r)][hæv; həv][aɪ] [siːn] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	and	never	have	I	seen	any	of	his	relatives	on	the	ground	.
"	和	绝不	有	我	已见	任何	的	他的	亲属	在	这	地面	.

“我从未见过他的任何亲属倒在地上。”

[ðeɪ] [get] [ɔːl][ðeə(r)] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

They	get	all	their	food	in	the	trees	.
他们	得到	全部	他们的	食物	在	这	树木	.

它们的所有食物都来自树上。

[naʊ] [waɪ] [ɪz] ['jeləʊ] - [wɪŋ] [səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ?

Now	why	is	Yellow	-	Wing	so	different	from	his	relatives	?
现在	为什么	是	黄色的	-	翼	所以	不同的	从	他的	亲属	?

那么，黄翅鸭为何与它的近亲如此不同呢?

" [ðə; ði][mɔː(r)]['piːtə(r)] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	The	more	Peter	thought	about	it	,
"	这	更多的	彼得	想法	关于	它	,

彼得越想越觉得，

[ðə; ði]['kwɪərə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊdpekə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɒn][ðə; ði]

the	queerer	it	seemed	that	a	Woodpecker	should	spend	so	much	time	on	the
这	更酷儿	它	似乎	那	一个	啄木鸟	应该	花费	所以	很多	时间	在	这

一只啄木鸟竟然会花这么多时间在……上，这似乎越来越奇怪了。

[graʊnd] , [ɔː(r)]['vɪzɪt][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] .

ground	,	or	visit	the	ground	at	all	,	for	that	matter	.
地面	,	或者	访问	这	地面	在	全部	,	为了	那	事情	.

地面，或者说，去地面参观。

[bʌt; bət][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][get] [hɪm] ['eniweə(r)] ,

But	just	wondering	about	it	didn't	get	him	anywhere	,
但	只是	好奇	关于	它	没有	得到	他	任何地方	,

但光是想想这件事并不能让他得到任何结果。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst]['piːtə(r)][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ɑːsk]

and	at	last	Peter	decided	that	the	only	way	to	find	out	would	be	to	ask
和	在	最后的	彼得	决定	那	这	仅有的	方式	到	寻找	出去	会	是	到	问

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

最后，彼得决定，找出答案的唯一方法就是问问题。

[səʊ]['piːtə(r)] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['jeləʊ] - [wɪŋ] [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][ɔːl]

So	Peter	made	up	his	mind	to	watch	for	Yellow	-	Wing	and	ask	him	all
所以	彼得	制成	向上	他的	头脑	到	手表	为了	黄色的	-	翼	和	问	他	全部

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːns] [hiː; hi][gɒt] .

about	it	the	first	chance	he	got	.
关于	它	这	第一的	机会	他	得到	.

于是彼得下定决心要留意黄翼，并在第一时间向他询问一切。

[ðə; ði] [tʃɑːns] [keɪm] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [pleɪs] [weə(r)] ['piːtə(r)][hæd; həd] [biːn]

The	chance	came	the	very	next	day	in	the	very	same	place	where	Peter	had	been
这	机会	来了	这	非常	下一个	天	在	这	非常	相同的	地方	在哪里	彼得	有	到过

[səʊ] ['stɑːtld] .

so	startled	.
所以	惊慌	.

机会就在第二天，在彼得感到震惊的同一个地方出现了。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [sɔː] ['jeləʊ] - [wɪŋ] ['veri] ['bɪzi] [ə'baʊt]

This	time	he	was	on	the	watch	and	saw	Yellow	-	Wing	very	busy	about
这	时间	他	曾是	在	这	手表	和	锯	黄色的	-	翼	非常	忙碌的	关于

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

这次他值班时看到黄翼正忙着什么事。

['piːtə(r)] [stəʊl] [ʌp] [wɪ'ðɪn] ['spiːkɪŋ] ['dɪstəns] .

Peter	stole	up	within	speaking	distance	.
彼得	偷窃	向上	之内	请讲	距离	.

彼得悄悄走到了能说话的距离。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['jeləʊ] - [wɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Good	morning	,	Yellow	-	Wing	,	"	said	he	.
"	好的	早晨	,	黄色的	-	翼	,	"	说	他	.

“早上好，黄翼，”他说。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] .

"	I	wonder	if	you	will	tell	me	something	.
"	我	想知道	如果	你	将要	告诉	我	某物	.

我想知道你是否愿意告诉我一些事情。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['jeləʊ] - [wɪŋz] [tɜːn] [tuː; tə][biː; bi] ['stɑːtld] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn]

"	It	was	Yellow	-	Wing's	turn	to	be	startled	,	for	he	had	not	seen
"	它	曾是	黄色的	-	翅膀	转动	到	是	惊慌	,	为了	他	有	不是	已见

['piːtə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

Peter	approaching	.
彼得	接近	.

“轮到黄翼吓一跳了，因为他没有看到彼得走近。”

[hiː; hi][hɑːf] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tuː; tə][flai] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

He	half	lifted	his	wings	to	fly	,	but	when	he	saw	who	it	was	,
他	一半	抬起	他的	翅膀	到	飞	,	但	什么时候	他	锯	WHO	它	曾是	,

他半张开翅膀准备飞翔，但当他看清来人是谁时，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

he	**changed**	**his**	**mind**	**.**
他	已更改	他的	头脑	.

他改变主意了。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [dɪˈpendz] [ɒn] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,

"	**It**	**all**	**depends**	**on**	**what**	**it**	**is**	**you**	**want**	**me**	**to**	**tell**	**you**	**,**
"	它	全部	取决于	在	什么	它	是	你	想	我	到	告诉	你	,

“这完全取决于你想让我告诉你什么。”

" [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈrɑːðə(r)] [ˈʃɔːtli] .

"	**he**	**replied**	**rather**	**shortly**	**.**
"	他	回复	相当	不久	.

他简短地回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [ðɪs] , " [rɪˈplaɪd] [ˈpiːtə(r)] .

"	**It**	**is**	**just**	**this**	**,**	**"**	**replied**	**Peter**	**.**
"	它	是	只是	这	,	"	回复	彼得	.

“就是这样，”彼得回答道。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [spend] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ? "

"	**Why**	**do**	**you**	**spend**	**so**	**much**	**time**	**on**	**the**	**ground**	**?**	**"**
"	为什么	做	你	花费	所以	很多	时间	在	这	地面	?	"

“你为什么花这么多时间在地面上？”

" [ðæts] [ˈiːzəli] [ˈɑːnsə(r)d] , " [lɑːft] [ˈfeləʊ] - [wɪŋ] .

"	**That's**	**easily**	**answered**	**,**	**"**	**laughed**	**Fellow**	**-**	**Wing**	**.**
"	那就是	容易地	回答	,	"	笑了	同伴	-	翼	.

“这很容易回答，”费洛温笑着说。

" [ai][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈiːzɪɪst] [wei] [tuː; tə][get] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] .

"	**I**	**do**	**it**	**because**	**it**	**is**	**the**	**easiest**	**way**	**to**	**get**	**enough**	**to**	**eat**	**.**
"	我	做	它	因为	它	是	这	最容易	方式	到	得到	足够的	到	吃	.

“我这样做是因为这是获得足够食物的最简单方法。”

" ['piːtə(r)] [lʊkt] [æz; əz] [səˈpraɪzd] [æz; əz][hiː; hi] [felt] .

"	**Peter**	**looked**	**as**	**surprised**	**as**	**he**	**felt**	**.**
"	彼得	看起来	作为	惊讶	作为	他	毛毡	.

彼得的表情和他内心的感受一样惊讶。

" [ai] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] [gɒt][ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] !

"	**I**	**thought**	**that**	**all**	**your**	**family**	**got**	**their**	**living**	**in**	**the**	**trees**	**!**
"	我	想法	那	全部	你的	家庭	得到	他们的	活的	在	这	树木	!

“我还以为你们全家都靠在树上生活呢！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ɔːl][duː; də][bʌt; bət][ˌem ˈiː] , " [rɪˈplaɪd] ['jeləʊ] - [wɪŋ] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] ['testɪli] .

"	**All**	**do**	**but**	**me**	**,**	**"**	**replied**	**Yellow**	**-**	**Wing**	**a**	**wee**	**bit**	**testily**	**.**
"	全部	做	但	我	,	"	回复	黄色的	-	翼	一个	哇	少量	暴躁地	.

“除了我以外，大家都这么做，”黄翼有些不耐烦地回答道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də][dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

"	**But**	**I**	**don't**	**have**	**to**	**do**	**what**	**they**	**do**	**just**	**because**	**they**	**do**	**it**	**.**
"	但	我	不	有	到	做	什么	他们	做	只是	因为	他们	做	它	.

“但我没必要因为他们这样做就去做。”

[nəʊ] , [səˈriː] , [aɪm] [ˌɪndɪˈpendənt] !

No	**,**	**Siree**	**,**	**I'm**	**independent**	**!**
不	,	西里	,	我是	独立的	!

不，先生，我是独立的！

[duː; də][juː; jʊ][laɪk][ænts] , ['piːtə(r)] ? "

Do	you	like	ants	,	Peter	?	"
做	你	喜欢	蚂蚁	,	彼得	?	"

彼得，你喜欢蚂蚁吗?

" [wɒt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['piːtə(r)] .

"	What	?	"	exclaimed	Peter	.
"	什么	?	"	惊呼	彼得	.

“什么？”彼得惊呼道。

" [aɪ] [ɑːskt] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ænts] , " [rɪ'piːtɪd] ['jeləʊ] - [wɪŋ] .

"	I	asked	if	you	like	ants	,	"	repeated	Yellow	-	Wing	.
"	我	问	如果	你	喜欢	蚂蚁	,	"	重复	黄色的	-	翼	.

“我问你喜不喜欢蚂蚁，”黄翅重复道。

" [aɪv] ['nevə(r)] [traɪd] [ðem; ðəm] , " ['piːtə(r)][ˌɑːr 'iː]

"	I've	never	tried	them	,	"	Peter	re
"	我已经	绝不	尝试	他们	,	"	彼得	关于

“我从来没试过，”彼得说。

[plaɪ] , " [bʌt; bət] [aɪv] [hɜːd] [əʊld]['mɪstə(r)] . [təʊd] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [naɪs] . "

plied	,	"	but	I've	heard	Old	Mr	.	Toad	say	they	are	very	nice	.	"
合拢	,	"	但	我已经	听到	老的	先生	.	蟾蜍	说	他们	是	非常	好的	.	"

“但我听老蟾蜍先生说它们非常好。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['jeləʊ] - [wɪŋ] .

"	They	are	,	"	said	Yellow	-	Wing	.
"	他们	是	,	"	说	黄色的	-	翼	.

“没错，”黄翼说道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][naɪs] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][diː] - [liː] - ['ʃʌʃəs] .

"	They	are	more	than	nice	—	they	are	de	-	li	-	cious	.
"	他们	是	更多的	比	好的	—	他们	是	德	-	李	-	希思	.

“它们不仅好吃，而且美味极了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [spend] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

It	is	because	of	them	that	I	spend	so	much	time	on	the	ground	.
它	是	因为	的	他们	那	我	花费	所以	很多	时间	在	这	地面	.

正因为他们，我才花了这么多时间在地面上。

[ænts] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['flɪkə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] ['fæməli] .

Ants	changed	the	habits	of	the	Flicker	branch	of	the	Woodpecker	family	.
蚂蚁	已更改	这	习惯	的	这	闪烁	分支	的	这	啄木鸟	家庭	.

蚂蚁改变了啄木鸟科扑翅啄木鸟的习性。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [wiː; wi] [bɪ'keɪm] ['regjələ(r)] [graʊnd] [bɜːdz] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] .

I	wouldn't	be	surprised	if	we	became	regular	ground	birds	one	of	these	days	.
我	不会	是	惊讶	如果	我们	成为	常规的	地面	鸟类	一	的	这些	天	.

如果有一天我们真的变成了普通的地面鸟类，我一点也不会感到惊讶。

" ['piːtə(r)] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

"	Peter	looked	puzzled	.
"	彼得	看起来	困惑	.

彼得一脸困惑。

[hiː; hi] [kept] ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] ['jeləʊ] - [wɪŋ] [plʌndʒ] [hɪz; ɪz]

He	kept	turning	it	over	in	his	mind	as	he	watched	Yellow	-	Wing	plunge	his
他	保留	转弯	它	超过	在	他的	头脑	作为	他	观看	黄色的	-	翼	暴跌	他的

[lɒŋ] [staʊt] [bɪl] ['ɪntuː][æn; ən][ænt] [hɪl] [ænd; ənd] [ðen] ['gɒb(ə)l] [ʌp] [ðə; ði][ænts][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm]

long	stout	bill	into	an	ant	hill	and	then	gobble	up	the	ants	as	they	came
长的	肥硕	账单	进入	一个	蚂蚁	爬坡道	和	然后	咕噜	向上	这	蚂蚁	作为	他们	来了

['rʌʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .

rushing	out	to	see	what	the	trouble	was	.
匆忙	出去	到	看	什么	这	麻烦	曾是	.

他一边看着黄翅鸟将它又长又粗的喙伸进蚁丘，然后吞食那些冲出来查看发生了什么事的蚂蚁，一边反复思考着这件事。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ænts][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] ['enibɒdi] , " [hiː; hi] ['ventʃəd] ['ɑːftə(r)]

"	I	don't	see	how	ants	could	change	the	habits	of	anybody	,	"	he	ventured	after
"	我	不	看	如何	蚂蚁	可以	改变	这	习惯	的	任何人	,	"	他	冒险	后

[ə; eɪ] [waɪl] .

a	while	.
一个	尽管	.

“我不明白蚂蚁怎么能改变任何人的习惯，”过了一会儿，他试探性地说道。

['jeləʊ] - [wɪŋz] [aɪz] ['twiŋkl] .

Yellow	-	Wing's	eyes	twinkled	.
黄色的	-	翅膀	眼睛	闪烁	.

黄翼的眼睛闪闪发光。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] ?

"	Why	don't	you	learn	to	eat	them	?
"	为什么	不	你	学习	到	吃	他们	?

你为什么不学着吃它们呢?

" [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] , [ðeɪ] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)]['hæbɪts] .

"	If	you	would	,	they	might	change	your	habits	.
"	如果	你	会	,	他们	可能	改变	你的	习惯	.

如果你愿意，他们或许会改变你的习惯。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][maɪ][fəʊks][bɪ'gæn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ] .

The	beginning	of	the	change	in	the	habits	of	my	folks	began	a	long	time	ago	.
这	开始	的	这	改变	在	这	习惯	的	我的	各位	开始	一个	长的	时间	前	.

"
"
"

我家人的生活习惯改变的开端，可以追溯到很久以前。

" [weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ? " [ɑːskt]

"	Way	back	in	the	beginning	of	things	,	when	the	world	was	young	?	"	asked
"	方式	后退	在	这	开始	的	事物	,	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	?	"	问

['piːtə(r)] .

Peter	.
彼得	.

“在世界之初，世界还很年轻的时候？”彼得问道。

" [nəʊ] , [nɒt] [kwaɪt] [səʊ][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['jeləʊ] - [wɪŋ] .

"	No	,	not	quite	so	far	back	as	that	,	"	replied	Yellow	-	Wing	.
"	不	,	不是	相当	所以	远的	后退	作为	那	,	"	回复	黄色的	-	翼	.

“不，没那么久远，”黄翼回答道。

" [greɪt] - [greɪt] - ['evə(r)] - [səʊ] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['flɪkə(r)] , [wɒz; wəz] ,
" Great - great - ever - so - great - grandfather , who was the first Flicker , was ,
" 伟大的 - 伟大的 - 曾经 - 所以 - 伟大的 - 祖父 , WHO 曾是 这 第一的 闪烁 , 曾是 ,
[ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] ['fæməli] ,
of course , a member of the Woodpecker family ,
的 课程 , 一个 成员 的 这 啄木鸟 家庭 ,

“我的曾曾曾祖父，也就是第一只啄木鸟，当然是啄木鸟家族的一员。”

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['regjələ(r)] ['wʊdpekə(r)] ['fæʃ(ə)n] .
and he got his living in regular Woodpecker fashion .
和 他 得到 他的 活的 在 常规的 啄木鸟 时尚 .

他以啄木鸟特有的方式谋生。

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] ['entəd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ['eniweə(r)] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [triːz] ,
It never entered his head to look for food anywhere but in the trees ,
它 绝不 进入 他的 头 到 看 为了 食物 任何地方 但 在 这 树木 ,

他从未想过除了树上以外，还要去其他地方找食物。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] ['entəd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][set] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and I don't suppose that it ever entered his head to set foot on the ground .
和 我 不 认为 那 它 曾经 进入 他的 头 到 放 脚 在 这 地面 .

我猜他根本就没想过要踏上这片土地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
It was the same with his children and his children's children for a
它 曾是 这 相同的 和 他的 孩子们 和 他的 孩子们的 孩子们 为了 一个
[lɒŋ] [taɪm] .
long time .
长的 时间 .

他的子女以及子孙后代很长一段时间都是如此。

" [bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][æz; əz] [truː] ['wʊdpekə(r)] [ʃʊd; ʃəd] , [ðə; ði] ['flɪkəz]
" But though they lived as true Woodpeckers should , the Flickers
" 但 尽管 他们 居住地 作为 真的 啄木鸟 应该 , 这 闪烁

“但是，尽管它们像真正的啄木鸟一样生活，但这些扑翅鸟……”

['ɔːlweɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bɪt] ['ʃɑːpə(r)] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv]
always were a bit sharper - witted and more independent than most of
总是 是 一个 少量 更锐利 - 机智的 和 更多的 独立的 比 最多 的
[ðeə(r)] ['relətɪvz] .
their relatives .
他们的 亲属 .

他们总是比大多数亲戚更机智、更独立。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ænts][wɜː(r); wə(r)] [faɪn] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt]
For one thing they had discovered that ants were fine eating and that
为了 一 事物 他们 有 发现 那 蚂蚁 是 美好的 吃 和 那
[greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
great numbers of them were to be found running up and down the
伟大的 数字 的 他们 是 到 是 成立 跑步 向上 和 向下 这
[trʌŋks] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [triːz] .
trunks of certain trees .
树干 的 肯定 树木 .

首先，他们发现蚂蚁是很好的食物，而且可以在某些树干上发现大量的蚂蚁上上下下地爬行。

[səʊ][ðə; ði] ['flɪkəz] [juːst] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [triːz] [ænd; ənd] [fiːst] [ɒn][ðə; ði][ænts] .
So the Flickers used to look for these trees and feast on the ants .
所以 这 闪烁 用过的 到 看 为了 这些 树木 和 盛宴 在 这 蚂蚁 .

所以啄木鸟过去常常寻找这些树，以树上的蚂蚁为食。

[ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] .

It	saved	a	lot	of	labor	.
它	已保存	一个	很多	的	劳动	.

它节省了大量劳动力。

[ə; eɪ] ['stʌməkfʊl] [ɒv; əv] [ænts] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pɪkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ɪn] [ðə; ði]

A	stomachful	of	ants	could	be	picked	from	the	trunk	of	a	tree	in	the
一个	满满一口	的	蚂蚁	可以	是	挑选	从	这	树干	的	一个	树	在	这

[taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə] [dɪg] [aʊt] [wʌn] [wɜːm] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ,

time	it	would	take	to	dig	out	one	worm	in	the	wood	,
时间	它	会	拿	到	挖	出去	一	蠕虫	在	这	木头	,

在树干里挖出一条虫子的时间，足够从树干里挖出一大肚子蚂蚁了。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] .

to	say	nothing	of	the	saving	of	hard	work	.
到	说	没有什么	的	这	保存	的	难的	工作	.

更不用说节省了辛勤劳动的成果。

" [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [maɪ] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] , [səʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [gəʊz] ,

"	One	day	a	few	years	ago	my	great	-	great	-	great	-	grandfather	,	so	the	story	goes	,
"	一	天	一个	很少	年	前	我的	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-	祖父	,	所以	这	故事	去	,

“几年前的某一天，我的曾曾曾祖父，据说……”

[hæd; həd] [stʌft] [hɪm'self] [wɪð] [ænts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [hæd; həd]

had	stuffed	himself	with	ants	from	the	trunk	of	a	tree	and	had
有	填充	他自己	和	蚂蚁	从	这	树干	的	一个	树	和	有

['set(ə)ld] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rest] .

settled	himself	for	a	rest	.
定居	他自己	为了	一个	休息	.

他从树干上抓了满满一肚子蚂蚁，然后舒舒服服地休息了一会儿。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [sæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ænts] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]

From	where	he	sat	he	could	see	a	procession	of	ants	going	up	and	down
从	在哪里	他	卫星	他	可以	看	一个	游行	的	蚂蚁	去	向上	和	向下

[ðə; ði] [triː] ,

the	tree	,
这	树	,

他从坐的地方可以看到一群蚂蚁在树上爬上爬下。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm]

and	he	got	to	wondering	where	they	all	came
和	他	得到	到	好奇	在哪里	他们	全部	来了

他开始纳闷，他们都是哪里来的。

[frɒm; frəm] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] .

from	and	where	they	all	went	to	.
从	和	在哪里	他们	全部	去	到	.

他们从哪里来，又去了哪里。

[səʊ] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðæt] ['dʌb(ə)l] [laɪn] [ɒv; əv] [ænts] [led] [aʊt]

So	he	watched	and	presently	discovered	that	that	double	line	of	ants	led	out
所以	他	观看	和	目前	发现	那	那	双倍的	线	的	蚂蚁	引领	出去

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] .

along	the	ground	from	the	foot	of	the	tree	.
沿着	这	地面	从	这	脚	的	这	树	.

于是他观察了一会儿，发现那两列蚂蚁是从树根沿着地面延伸出来的。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] [stɪl] [mɔː(r)] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] , ['flaɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [dʒʌst] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

This	made	him	still	more	curious	and	he	followed	it	,	flying	along	just	over	it
这	制成	他	仍然	更多的	好奇的	和	他	随后	它	,	飞行	沿着	只是	超过	它

.

:
.

这让他更加好奇，于是他循着声音飞了过去。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [maʊnd] [ɒv; əv]

He	had	gone	but	a	short	distance	when	he	came	to	a	little	mound	of
他	有	已消失	但	一个	短的	距离	什么时候	他	来了	到	一个	小的	冢	的

[sænd] ,

sand	,
沙	,

他没走多远就看到了一小堆沙子。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ænts] [endid] .

and	there	the	line	of	ants	ended	.
和	那里	这	线	的	蚂蚁	结束	.

蚂蚁的队伍就此结束了。

['grænfɑːðə(r)] ['flɪkə(r)] [fluː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lʊk] [raɪt] [daʊn] [ɒn] [ðæt]

Grandfather	Flicker	flew	up	in	a	tree	from	which	he	could	look	right	down	on	that
祖父	闪烁	飞翔	向上	在	一个	树	从	哪个	他	可以	看	正确的	向下	在	那

[maʊnd] ,

mound	,
冢	,

弗利克爷爷飞到一棵树上，从那里他可以俯瞰那个土堆。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [ænts] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪn]

and	it	didn't	take	him	long	to	discover	that	those	ants	were	going	in
和	它	没有	拿	他	长的	到	发现	那	那些	蚂蚁	是	去	在

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [həʊlz] [ɪn] [ðæt] [maʊnd] .

and	out	of	little	holes	in	that	mound	.
和	出去	的	小的	孔	在	那	冢	.

他很快就发现，那些蚂蚁正在那个土堆上的小洞里进进出出。

" - [æz; əz] [ai] [lɪv; laɪv] , [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðeə(r)] [həʊm] ！ -

"	'	As	I	live	,	that	must	be	their	home	!	'
"	-	作为	我	居住	,	那	必须	是	他们的	家	！	-

“就我所知，那一定是他们的家！”

[ɪk'skleɪmd] [hiː; hi] .

exclaimed	he	.
惊呼	他	.

他惊呼道。

- [ðæt] [pleɪs] [ɪz] [ə'laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm] .

'	That	place	is	alive	with	them	.
-	那	地方	是	活	和	他们	.

“那里到处都是他们。”

[wɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [fɪl] [wʌnz] ['stʌmək] !

What	a	place	to	fill	one's	stomach	!
什么	一个	地方	到	充满	一个人的	胃	!

真是个填饱肚子的好地方！

[ai] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [maɪ] [laɪf] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [aɪm] ['hʌŋgri] ,

I	never	was	on	the	ground	in	my	life	,	but	the	next	time	I'm	hungry	,
我	绝不	曾是	在	这	地面	在	我的	生活	,	但	这	下一个	时间	我是	饥饿的	,

我这辈子都没在地上待过，但下次我饿的时候，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][laɪk] .

I'm	going	to	see	what	the	ground	is	like	.
我是	去	到	看	什么	这	地面	是	喜欢	.

我打算去看看地面情况。

[ai][woʊnt][hæv; həv]

I	won't	have
我	惯于	有

我不会有

[tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [tuː; tə][get][maɪ]['dɪnə(r)] [hɪə(r)] . -

to	stay	on	it	long	to	get	my	dinner	here	.	'
到	停留	在	它	长的	到	得到	我的	晚餐	这里	.	-

“我要在那儿待很久才能等到我的晚餐。”

" ['grænfɑːðə(r)] ['flɪkə(r)] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːd] .

"	Grandfather	Flicker	was	as	good	as	his	word	.
"	祖父	闪烁	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	.

“弗利克爷爷言而有信。”

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [miːl] , [hiː; hi] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] [ænt] [hɪl] .

When	he	was	ready	for	another	meal	,	he	flew	down	to	that	ant	hill	.
什么时候	他	曾是	准备好	为了	其他	一顿饭	,	他	飞翔	向下	到	那	蚂蚁	爬坡道	.

当他准备再吃一顿饭时，他就飞到那个蚁丘上。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [bɪl] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

He	found	that	when	he	plunged	his	bill	into	it	,
他	成立	那	什么时候	他	暴跌	他的	账单	进入	它	,

他发现当他把钞票插进去时，

[ðə; ði][ænts] ['feəli] [pɔː] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,

the	ants	fairly	poured	out	to	see	what	was	happening	,
这	蚂蚁	相当	倾倒	出去	到	看	什么	曾是	发生	,

蚂蚁们纷纷涌出来，想看看发生了什么事。

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [θrʌst] [aʊt][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['stɪki] [tʌŋ]

and	all	he	had	to	do	was	to	thrust	out	his	long	sticky	tongue
和	全部	他	有	到	做	曾是	到	推力	出去	他的	长的	黏	舌头

[ænd; ənd] [lɪk] [ðem; ðəm][ʌp] .

and	lick	them	up	.
和	舔	他们	向上	.

他所要做的就是伸出他那长长的、黏糊糊的舌头，把它们舔干净。

['nevə(r)][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd][hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [səʊ] ['iːzəli] .

Never	in	all	his	life	before	had	he	filled	his	stomach	so	easily	.
绝不	在	全部	他的	生活	前	有	他	已填	他的	胃	所以	容易地	.

他生前从未如此轻易地填饱过肚子。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

After	that	,
后	那	,

在那之后，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weɪstɪŋ] [taɪm] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wərmz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [weə(r)] [hiː; hi]

instead	of	wasting	time	hunting	for	worms	and	insects	in	the	trees	where	he
反而	的	浪费	时间	打猎	为了	蠕虫	和	昆虫	在	这	树木	在哪里	他

[kʊd; kəd][faɪnd]['əʊnli][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

could	find	only	one	at	a	time	,
可以	寻找	仅有的	一	在	一个	时间	,

他没有浪费时间在树上寻找蠕虫和昆虫，因为一次只能找到一只，

['grænfɑːðə(r)] ['flɪkə(r)] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ænt] [hɪlz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Grandfather	**Flicker**	**kept**	**his**	**eyes**	**open**	**for**	**ant**	**hills**	**on**	**the**	**ground**	**.**
祖父	闪烁	保留	他的	眼睛	打开	为了	蚂蚁	丘陵	在	这	地面	.

弗利克爷爷时刻留意着地面上的蚁丘。

[hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

He	**taught**	**his**	**children**	**to**	**do**	**the**	**same**	**thing**	**.**
他	教授	他的	孩子们	到	做	这	相同的	事物	.

他教导他的孩子们也这样做。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['hæbɪts] [wɪð] [ðə; ði] ['flɪkəz] .

That	**was**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**change**	**of**	**habits**	**with**	**the**	**Flickers**	**.**
那	曾是	这	开始	的	这	改变	的	习惯	和	这	闪烁	.

那是 Flickers 一家改变习惯的开始。

['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [spent] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Ever	**since**	**we**	**have**	**spent**	**more**	**and**	**more**	**time**	**on**	**the**	**ground**	**,**
曾经	自从	我们	有	花费	更多的	和	更多的	时间	在	这	地面	,

自从我们越来越多地在地面上开展工作以来，

[səʊ] [ðæt] [naʊ] [wiː; wi] [fiːl] [kwaɪt]

so	**that**	**now**	**we**	**feel**	**quite**
所以	那	现在	我们	感觉	相当

所以现在我们感觉相当

[æt; ət] [həʊm] [ðeə(r)] .

at	**home**	**there**	**.**
在	家	那里	.

在那里的家里。

[wiː; wi] [stɪl] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][və'raɪəti] ,

We	**still**	**get**	**some**	**of**	**our**	**food**	**in**	**the**	**trees**	**by**	**way**	**of**	**variety**	**,**
我们	仍然	得到	一些	的	我们的	食物	在	这	树木	经过	方式	的	种类	,

我们仍然通过食物多样性从树上获取一些食物。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪk] ['aʊə(r)] [hoʊmz] [ðeə(r)] ,

and	**we**	**make**	**our**	**homes**	**there**	**,**
和	我们	制作	我们的	房屋	那里	,

我们在那里安家落户，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [bɪg] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fuːd] [wiː; wi][get] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [naʊ] .

but	**a**	**good**	**big**	**part**	**of**	**our**	**food**	**we**	**get**	**just**	**as**	**I**	**am**	**doing**	**now**	**.**
但	一个	好的	大的	部分	的	我们的	食物	我们	得到	只是	作为	我	是	正在做	现在	.

但是我们很大一部分食物都是像我现在这样获得的。

" [wɪð] [ðɪs] ['jeləʊ] - [wɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [bɪl] ['ɪntuː][ðə; ði][ænt] [hɪl] [ænd; ənd] [lik] [ʌp]

"	**With**	**this**	**Yellow**	**-**	**Wing**	**once**	**more**	**plunged**	**his**	**bill**	**into**	**the**	**ant**	**hill**	**and**	**licked**	**up**
"	和	这	黄色的	-	翼	一次	更多的	暴跌	他的	账单	进入	这	蚂蚁	爬坡道	和	舔过	向上

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ænts] [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

a	**dozen**	**ants**	**who**	**had**	**come**	**rushing**	**out**	**to**	**see**	**what**	**was**	**going**	**on**	**.**
一个	打	蚂蚁	WHO	有	来	匆忙	出去	到	看	什么	曾是	去	在	.

“黄翅鹡再次将喙伸入蚁丘，舔舐了十几只冲出来查看情况的蚂蚁。

[ænd; ənd][səʊ][wʌns][mɔː(r)][ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi]

And	**so**	**once**	**more**	**the**	**curiosity**	**of**	**Peter**	**Rabbit**	**was**	**satisfied**	**,**	**and**	**he**
和	所以	一次	更多的	这	好奇心	的	彼得	兔子	曾是	使满意	,	和	他

[hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] .

had	**learned**	**something**	**.**
有	学习	某物	.

于是，彼得兔的好奇心再次得到了满足，他也学到了一些东西。

[viː]
V
V

V

[weə(r)] ['lɪt(ə)l] [tʃiːf] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [heɪ]
WHERE LITTLE CHIEF LEARNED TO MAKE HAY
在哪里 小的 首席 学习 到 制作 干草

小酋长学会收割干草的地方

[nəʊ][wʌn][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [θɪŋks] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [les] [ɒv; əv][ðə; ði]
No one in all the Great World thinks more of the present and less of the
不 一 在 全部 这 伟大的 世界 思考 更多的 的 这 展示 和 较少的 的 这
['fjuːtʃə(r)][ðæn; ðən] [dʌz] ['keələs] ,
future than does careless ,
未来 比 做 粗心 ,

全世界没有人比粗心大意的人更注重当下而忽略未来。

['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .
happy - go - lucky Peter Rabbit .
快乐的 - 去 - 幸运的 彼得 兔子 .

乐天派的彼得兔。

['evribɒdi] [huː] [nəʊz] ['piːtə(r)][æt; ət][ɔːl] [nəʊz] [ðæt] ['piːtə(r)] ['dʌznt] [weɪst] ['eni] [taɪm] ['wʌrɪŋ]
Everybody who knows Peter at all knows that Peter doesn't waste any time worrying
大家 WHO 知道 彼得 在 全部 知道 那 彼得 不 浪费 任何 时间 令人担忧
['əʊvə(r)] [wɒt] [meɪ] ['hæpən] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [meɪ] ['nevə(r)][biː; bi] .
over what may happen in a day that may never be .
超过 什么 可能 发生 在 一个 天 那 可能 绝不 是 .

凡是了解彼得的人都知道，彼得从不浪费时间去担心可能永远不会发生的事情。

[səʊ]['piːtə(r)]['ɪz(ə)nt] ['θrɪfti] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red]
So Peter isn't thrifty as are Happy Jack Squirrel and Chatterer the Red
所以 彼得 不是 节俭 作为 是 快乐的 杰克 松鼠 和 喋喋不休者 这 红色的
['skwɪrəl] [ænd; ənd] ['waɪtˌfʊt] [ðə; ði] [wʊd] [maʊs] [ænd; ənd] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [ænd; ənd] [straɪpt]
Squirrel and Whitefoot the Wood Mouse and Paddy the Beaver and Striped
松鼠 和 白脚 这 木头 老鼠 和 稻田 这 海狸 和 有条纹的
['tʃɪpmʌŋk] .
Chipmunk .
花栗鼠 .

所以彼得不像快乐的杰克松鼠、喋喋不休的红松鼠、白脚林鼠、帕迪海狸和条纹花栗鼠那样节俭。

" [aɪv] [gɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [tə'deɪ] , [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [ɪz] [ɪ'nʌf] , [səʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz]
" I've got enough to eat today , and enough is enough , so what is the use
" 我已经 得到 足够的 到 吃 今天 , 和 足够的 是 足够的 , 所以 什么 是 这 使用

“我今天吃得饱，够了就是够了，所以还有什么用呢？”

[ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [wen] [ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ? " [sez] ['piːtə(r)] .
of working when I don't have to ? " says Peter .
的 在职的 什么时候 我 不 有 到 ? " 说道 彼得 .

“我为什么要在不必工作的时候工作呢？”彼得说。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [tə'deɪ] [səʊ] [ðæt] [ai][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [tə'mɒrəʊ] ,
" I don't believe in working today so that I won't have to work tomorrow ,
" 我 不 相信 在 在职的 今天 所以 那 我 惯于 有 到 工作 明天 ,

我不相信为了明天不用工作而今天努力工作。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [tə'mɒrəʊ] ['kɒmz] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ,
because when tomorrow comes there may be no need of working ,
因为 什么时候 明天 来 那里 可能 是 不 需要 的 在职的 ,

因为明天可能就不需要工作了。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wʊd] [fiːl] [ðæt] [ai][hæd; həd] ['weɪstɪd] [ɔːl] [ðɪs] [gʊd] [taɪm] [tə'deɪ] .

and	then	I	would	feel	that	I	had	wasted	all	this	good	time	today	.
和	然后	我	会	感觉	那	我	有	浪费	全部	这	好的	时间	今天	.

然后我就会觉得今天这段美好的时光都白费了。

" [nəʊ] , ['piːtə(r)]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['θrɪfti] .

"	No	,	Peter	isn't	the	least	bit	thrifty	.
"	不	,	彼得	不是	这	至少	少量	节俭	.

“不，彼得一点也不节俭。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð] ['piːtərz] [bɪg] ['kʌz(ə)n] , ['dʒʌmpə(r)][ðə; ði][heə(r)] .

It	is	the	same	way	with	Peter's	big	cousin	,	Jumper	the	Hare	.
它	是	这	相同的	方式	和	彼得的	大的	表哥	,	套头衫	这	野兔	.

彼得的大表哥，兔子跳跳，也是如此。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][ɪz] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] .

The	truth	is	the	whole	family	is	happy	-	go	-	lucky	.
这	真相	是	这	所有的	家庭	是	快乐的	-	去	-	幸运的	.

事实上，全家人都是乐天派。

['hæpi] [dʒæk] ['skwɪrəl] [sez] [ðæt] ['evri] ['blesɪd; blest][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['ʃɪftləs] .

Happy	Jack	Squirrel	says	that	every	blessed	one	of	them	is	shiftless	.
快乐的	杰克	松鼠	说道	那	每一个	蒙福	一	的	他们	是	无所事事	.

快乐杰克松鼠说，他们每一个有福之人都是游手好闲之徒。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [ðæt] [wei] .

It	does	look	that	way	.
它	做	看	那	方式	.

看起来确实如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] ['piːtə(r)][ænd; ənd]['dʒʌmpə(r)]['nevə(r)][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [frɒm; frəm]

It	is	a	pity	that	Peter	and	Jumper	never	have	learned	a	lesson	from
它	是	一个	遗憾	那	彼得	和	套头衫	绝不	有	学习	一个	课	从

['lɪt(ə)l] [tʃiːf] [heə(r)] ,

Little	Chief	Hare	,
小的	首席	野兔	,

可惜的是，彼得和跳跳兔似乎从未从小兔酋长的教训中吸取过什么教训。

[huː] [ɪz] ['kɒmənli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv] [ðeəz] , [ɔːl'ðəʊ] , [æz; əz][ə; eɪ]

who	is	commonly	supposed	to	be	a	relative	of	theirs	,	although	,	as	a
WHO	是	通常	据称	到	是	一个	相对的	的	他们的	,	虽然	,	作为	一个

['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

matter	of	fact	,
事情	的	事实	,

人们通常认为他是他们的亲戚，但事实上，

[hiː; hi][ɪz] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ][heə(r)][nɔː(r)][ə; eɪ] ['ræbɪt] , [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ]['paɪkə; 'piːkə] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'nʌðə(r)]

he	is	neither	a	Hare	nor	a	Rabbit	,	but	is	a	Pika	,	which	is	another
他	是	两者都不	一个	野兔	也不	一个	兔子	,	但	是	一个	鼠兔	,	哪个	是	其他

['fæməli] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

family	altogether	.
家庭	共	.

它既不是野兔也不是家兔，而是鼠兔，鼠兔属于完全不同的另一个科。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kəʊni] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [heə(r)] .

He	is	also	called	a	Coney	and	sometimes	the	Calling	Hare	.
他	是	还	称为	一个	科尼	和	有时	这	呼叫	野兔	.

它也被称为科尼兔，有时也被称为鸣兔。

[bʌt; bət]

But
但

但

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ʃʊə(r)] - [ɪˈnʌf] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['naɪðə(r)][ə; eɪ] ['ræbɪt] [nɔː(r)][ə; eɪ][heə(r)] ,

if	you	want	sure	-	enough	proof	that	he	is	neither	a	Rabbit	nor	a	Hare	,
如果	你	想	当然	-	足够的	证明	那	他	是	两者都不	一个	兔子	也不	一个	野兔	,

如果你想要确凿的证据证明他既不是兔子也不是野兔，

[dʒʌst] [wɒtʃ] [hɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʌki] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] ,

just	watch	him	,	if	you	are	lucky	enough	to	have	a	chance	,
只是	手表	他	,	如果	你	是	幸运的	足够的	到	有	一个	机会	,

如果你有幸有机会，就好好观察他吧。

[kʌt] [ænd; ənd][draɪ][ænd; ənd][stɔː(r)] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ɒv; əv] [heɪ] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)][juːz] .

cut	and	dry	and	store	away	a	great	pile	of	hay	for	winter	use	.
切	和	干燥	和	店铺	离开	一个	伟大的	桩	的	干草	为了	冬天	使用	.

收割、晾晒并储存一大堆干草以备过冬使用。

[nəʊ] [truː] ['membə(r)][ɒv; əv] ['piːtərz] ['fæməli]['evə(r)] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]

No	true	member	of	Peter's	family	ever	would	think	of	doing	such	a	thing	as
不	真的	成员	的	彼得的	家庭	曾经	会	思考	的	正在做	这样的	一个	事物	作为

[ðæt] ,

that	,
那	,

彼得真正的家人绝不会想到要做这种事。

[mɔː(r)][ɪz][ðə; ði] ['pɪti] .

more	is	the	pity	.
更多的	是	这	遗憾	.

更可惜的是，还有更多。

['piːtə(r)]['nevə(r)][hæz; həz] [siːn] ['lɪt(ə)l] [tʃiːf] ,

Peter	never	has	seen	Little	Chief	,
彼得	绝不	有	已见	小的	首席	,

彼得从未见过小酋长。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ['lɪt(ə)l] [tʃiːf] [laɪvz; lɪvz] [haɪ] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [west] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

because	Little	Chief	lives	high	up	on	a	mountain	of	the	Far	West	among	the
因为	小的	首席	生活	高的	向上	在	一个	山	的	这	远的	西方	之中	这

[rɒks] [weə(r)] ['piːtə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][gəʊ] ,

rocks	where	Peter	would	never	go	,
岩石	在哪里	彼得	会	绝不	去	,

因为小酋长住在遥远西部的一座高山上，在岩石之间，那是彼得永远不会去的地方。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [hɜːd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm] .

even	if	he	could	,	but	he	has	heard	all	about	him	.
甚至	如果	他	可以	,	但	他	有	听到	全部	关于	他	.

即使他能做到，但他已经听说了他的一切。

[əʊld][mæn][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti][təʊld][hɪm] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ðə; ði] ['stɔːri] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

Old	Man	Coyote	told	him	all	about	him	,	and	he	got	the	story	from	his
老的	男人	郊狼	讲述	他	全部	关于	他	,	和	他	得到	这	故事	从	他的

['grænfɑːðə(r)] ,

grandfather	,
祖父	,

老郊狼把他的故事都告诉了他，而这个故事是他从祖父那里听来的。

[huː] [gɒt][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ,

who	got	it	from	his	grandfather	,
WHO	得到	它	从	他的	祖父	,

他是从祖父那里继承来的。

[huː] [hæd; həd] [wʌn] [taɪm] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] [weə(r)] ['lɪt(ə)l] [tʃiːfs] ['evə(r)] - [səʊ] - [greɪt] -

who	had	one	time	visited	the	great	mountain	where	Little	Chief's	ever	-	so	-	great	-
WHO	有	一	时间	到访	这	伟大的	山	在哪里	小的	酋长的	曾经	-	所以	-	伟大的	-

['grænfɑːðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [weə(r)] ['lɪt(ə)l] [tʃiːf] [laɪvz; lɪvz] [naʊ] .

grandfather	lived	in	the	very	place	where	Little	Chief	lives	now	.
祖父	居住地	在	这	非常	地方	在哪里	小的	首席	生活	现在	.

他曾到访过小酋长的曾祖父居住过的那座大山，而小酋长现在就居住在那里。

[əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [hæd; həd] [tʃeɪst] ['piːtə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪə(r)] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ]

Old	Man	Coyote	had	chased	Peter	into	the	dear	Old	Briar	-	patch
老的	男人	郊狼	有	追逐	彼得	进入	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补

老郊狼把彼得追进了那片美丽的荆棘丛。

[wʌn] [kəʊld] ['wɪntə(r)] [deɪ] ,

one	cold	winter	day	,
一	寒冷的	冬天	天	,

在一个寒冷的冬日，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [piə] [θruː] [ðə; ði] [b'ræmblz] [æt; ət] ['piːtə(r)] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['piːtə(r)]

and	as	he	peered	through	the	brambles	at	Peter	he	noticed	that	Peter
和	作为	他	窥视	通过	这	荆棘	在	彼得	他	注意到	那	彼得

[wɒz; wəz] ['veri] [θɪn] ,

was	very	thin	,
曾是	非常	薄的	,

他透过荆棘丛打量彼得，发现彼得很瘦。

['veri] [θɪn] [ɪn'diːd] .

very	thin	indeed	.
非常	薄的	的确	.

确实很薄。

[əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [grɪnd] .

Old	Man	Coyote	grinned	.
老的	男人	郊狼	咧嘴一笑	.

老狼咧嘴一笑。

" [aɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [pliːzd] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [kɔːt] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , ['piːtə(r)] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I'm	just	as	well	pleased	not	to	have	caught	you	this	time	,	Peter	,	"	said	he	.
"	我是	只是	作为	出色地	高兴	不是	到	有	捕捉	你	这	时间	,	彼得	,	"	说	他	.

“我很高兴这次没抓到你，彼得，”他说。

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [dʒʌst] [naʊ] .

"	You	wouldn't	make	much	of	a	dinner	just	now	.
"	你	不会	制作	很多	的	一个	晚餐	只是	现在	.

“你现在恐怕做不出什么像样的晚餐。”

[wen] [aɪ] [daɪn] [aɪ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [skɪn] [ænd; ənd] [bəʊnz] .

When	I	dine	I	want	something	more	than	skin	and	bones	.
什么时候	我	用餐	我	想	某物	更多的	比	皮肤	和	骨头	.

我吃饭时想要的不只是皮和骨头。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [wɜːk] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]

It	must	be	that	you	are	having	as	hard	work	as	I	am	to	get	a
它	必须	是	那	你	是	拥有	作为	难的	工作	作为	我	是	到	得到	一个

['lɪvɪŋ] [ðiːz] [deɪz] . "

living	these	days	.	"
活的	这些	天	.	"

看来你现在也跟我一样，为了谋生而努力工作吧。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] .

"	I	am	,	"	replied	Peter	.
"	我	是	,	"	回复	彼得	.

“是的，”彼得回答道。

" [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] [snəʊ] [ænd; ənd] [aɪs] [ɒn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
" With all this snow and ice on the ground ,
" 和 全部 这 雪 和 冰 在 这 地面 ,

“地上到处都是积雪和冰，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət] [bɑːk] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['tendə(r)] [twɪgz] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [riːtʃ] ,
there is nothing to eat but bark and such tender twigs as I can reach ,
那里 是 没有什么 到 吃 但 吠 和 这样的 投标 树枝 作为 我 能 抵达 ,

除了树皮和我能够到的嫩枝之外，没有任何东西可以吃。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] ['fɪlɪŋ] .
and they are not very filling .
和 他们 是 不是 非常 填充 .

而且它们不太顶饱。

[bʌt; bət] [ðel] [kiːp] [ˌem 'iː] [ə'laɪv] [ʌn'tɪl] ['betə(r)] [taɪmz] [kʌm] ,
But they'll keep me alive until better times come ,
但 他们会 保持 我 活 直到 更好的 时代 来 ,

但他们会让我活到更好的日子到来。

[ænd; ənd] [ðen] [pə'hæps] [aɪl] [get] [fæt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [suːt] [juː; jʊ] .
and then perhaps I'll get fat enough to suit you .
和 然后 也许 患病的 得到 胖的 足够的 到 套装 你 .

到那时，或许我会胖到让你满意的程度。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['piːtərz] [tɜːn] [tuː; tə] [grɪn] .
" It was Peter's turn to grin .
" 它 曾是 彼得的 转动 到 咧嘴笑 .

轮到彼得咧嘴笑了。

[əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [grɪnd] [bæk] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .
Old Man Coyote grinned back good - naturedly .
老的 男人 郊狼 咧嘴一笑 后退 好的 - 自然地 .

老狼咧嘴一笑，露出和蔼的笑容。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , ['piːtə(r)] ,
" I should think , Peter ,
" 我 应该 思考 , 彼得 ,

我想，彼得，

" [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [swiːt] [grɑːs] [ænd; ənd] ['kləʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] ,
" said he , " that when there is so much sweet grass and clover in the summer ,
" 说 他 , " 那 什么时候 那里 是 所以 很多 甜的 草 和 三叶草 在 这 夏天 ,

他说：“夏天的时候，到处都是甜草和三叶草，

[juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [heɪ] [ænd; ənd] [stɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪntə(r)] ,
you would make some of it into hay and store it away for winter ,
你 会 制作 一些 的 它 进入 干草 和 店铺 它 离开 为了 冬天 ,

你会把一部分打成干草，储存起来过冬。

[æz; əz] ['lɪt(ə)l] [tʃiːf] [heə(r)] [dʌz] .
as Little Chief Hare does .
作为 小的 首席 野兔 做 .

就像小兔子酋长那样。

[ðeəz; ðəz] [ðə; ðɪ] ['θrɪfti] ['lɪt(ə)l] [heɪ] - ['meɪkə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ! "
There's the thrifty little hay - maker for you ! "
有 这 节俭 小的 干草 - 制造商 为了 你 ! "

这就是你梦寐以求的节俭小干草收割机！

" [huː] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [tʃiːf] , [ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd][hiː; hi] [lɜːn] [tuː; tə] [meɪk] [heɪ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]

"	Who	is	Little	Chief	,	and	where	did	he	learn	to	make	hay	?	"	demanded
"	WHO	是	小的	首席	,	和	在哪里	做过	他	学习	到	制作	干草	?	"	要求

['piːtə(r)] ,

Peter	,
彼得	,

“小酋长是谁？他是从哪里学来收割干草的？”彼得问道。

[hɪz; ɪz] [ɪəz] ['stændɪŋ] [streɪt] [ʌp] [wɪð] [ˌkjʊərɪ'ɒsəti] .

his	ears	standing	straight	up	with	curiosity	.
他的	耳朵	常设	直的	向上	和	好奇心	.

他竖起了耳朵，满脸好奇。

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [laɪks] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

Old	Man	Coyote	likes	to	tell	a	story	once	in	a	while	,
老的	男人	郊狼	点赞	到	告诉	一个	故事	一次	在	一个	尽管	,

老狼偶尔喜欢讲故事。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də][dʒʌst] [ðen] ,

and	having	nothing	else	to	do	just	then	,
和	拥有	没有什么	别的	到	做	只是	然后	,

当时他也没什么其他事可做，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [ænd; ənd][təʊld]['piːtə(r)][ɔːl] [ə'baʊt]

he	sat	down	just	outside	the	dear	Old	Briar	-	patch	and	told	Peter	all	about
他	卫星	向下	只是	外部	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	和	讲述	彼得	全部	关于

['lɪt(ə)l] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [heɪ] - ['meɪkɪŋ] .

Little	Chief	and	his	hay	-	making	.
小的	首席	和	他的	干草	-	制作	.

他坐在亲爱的老荆棘丛外，把小酋长和他的干草收割的故事都告诉了彼得。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [hiː; hi] , " ['lɪt(ə)l] [tʃiːfs] ['fɑːðə(r)] [tɔːt] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [heɪ] ,

"	Of	course	,	"	said	he	,	"	Little	Chief's	father	taught	him	how	to	make	hay	,
"	的	课程	,	"	说	他	,	"	小的	酋长的	父亲	教授	他	如何	到	制作	干草	,

“当然，”他说，“小酋长的父亲教过他如何收割干草。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] ['fɑːðə(r)] [tɔːt] [hɪm] ,

and	his	father's	father	taught	him	,
和	他的	父亲的	父亲	教授	他	,

他的祖父教导了他，

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld]

and	so	on	way	back	to	the	days	when	the	world	was	young	and	Old
和	所以	在	方式	后退	到	这	天	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	和	老的

['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [meɪd] [ðə; ði][fɜːst] ['paɪkə; 'piːkə][ɔː(r)] ['kəʊni] ,

Mother	Nature	made	the	first	Pika	or	Coney	,
母亲	自然	制成	这	第一的	鼠兔	或者	科尼	,

就这样，我们追溯到世界还很年轻的时候，古老的自然母亲创造了第一只鼠兔或兔崽子。

[wɪtʃ'evə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm] ,

whichever	you	please	to	call	him	,
任何	你	请	到	称呼	他	,

随你喜欢怎么称呼他，

[ænd; ənd] [set] [hɪm] [friː] [ɒn] [ə; eɪ] [greɪt] ['maʊntən] [tuː; tə] [pruːv] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɜːðɪ] [tuː; tə]

and	set	him	free	on	a	great	mountain	to	prove	whether	he	was	worthy	to
和	放	他	自由的	在	一个	伟大的	山	到	证明	无论	他	曾是	值得	到

[lɪv; laɪv] [ɔː(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['helpləs] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt]

live	or	was	so	helpless	that	there	was	no	place	for	him	in	the	Great
居住	或者	曾是	所以	无助	那	那里	曾是	不	地方	为了	他	在	这	伟大的

[wɜːld] .

World	.
世界	.

把他放到一座高山上，让他证明他是否配得上活下去，或者他是否如此无助，以至于在这个大世界里没有他的容身之地。

[naʊ] ['mɪstə(r)] . ['paɪkə; 'piːkə] , [huː] [wɒz; wəz] ['prɒmptli] [kɔːld] ['lɪt(ə)l] [tʃiːf] , [nəʊ] [wʌn] [ri'membə] [naʊ]

Now	Mr	.	Pika	,	who	was	promptly	called	Little	Chief	,	no	one	remembers	now
现在	先生	.	鼠兔	,	WHO	曾是	及时	称为	小的	首席	,	不	一	记得	现在

[dʒʌst] [waɪ] ,

just	why	,
只是	为什么	,

现在，皮卡先生（他很快就被人们称为“小酋长”），没有人记得他为什么会被这样称呼了。

[wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [tʃiːf] [ɒv; əv] [tə'deɪ] .

was	exactly	like	Little	Chief	of	today	.
曾是	确切地	喜欢	小的	首席	的	今天	.

简直就像今天的小酋长一样。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fɔːθ] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [juː; jʊ] , ['piːtə(r)] .

He	was	just	about	a	fourth	as	big	as	you	,	Peter	.
他	曾是	只是	关于	一个	第四	作为	大的	作为	你	,	彼得	.

彼得，他大概只有你四分之一高。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] [lɒt] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['beɪbiz] , [ɪk'septɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd]

In	fact	,	he	looked	a	lot	like	one	of	your	babies	,	excepting	his	legs	and
在	事实	,	他	看起来	一个	很多	喜欢	一	的	你的	婴儿	,	除外	他的	腿	和

[hɪz; ɪz] [ɪəz] .

his	ears	.
他的	耳朵	.

事实上，除了腿和耳朵之外，他看起来很像你的孩子。

[hɪz; ɪz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['rɑːðə(r)] [wiːk] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [ænd; ənd]

His	legs	were	short	and	rather	weak	,	and	his	ears	were	short	and
他的	腿	是	短的	和	相当	虚弱的	,	和	他的	耳朵	是	短的	和

['raʊndɪd] .

rounded	.
圆润	.

他的腿短而无力，耳朵短而圆。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['tɪmɪd] .

He	was	very	gentle	and	timid	.
他	曾是	非常	温和的	和	胆小	.

他性格非常温柔胆怯。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] [nɔː(r)] [lɒŋ] [legz]

He	had	neither	the	kind	of	teeth	and	claws	for	fighting	nor	long	legs
他	有	两者都不	这	种类	的	牙齿	和	爪子	为了	斗争	也不	长的	腿

[fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

for	running	away	,
为了	跑步	离开	,

他既没有适合战斗的牙齿和爪子，也没有适合逃跑的大长腿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] ['lɪt(ə)l] [tʃiːfs] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi]

and	it	did	seem	as	if	Little	Chief's	chances	of	a	long	life	and	a	happy
和	它	做过	似乎	作为	如果	小的	酋长的	机会	的	一个	长的	生活	和	一个	快乐的

[wʌn][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [slɪm] [ɪn'diːd] ,

one	were	very	slim	indeed	,
一	是	非常	苗条的	的确	,

看来小酋长长寿幸福的几率确实非常渺茫。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][set] [friː] [tuː; tə] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [dʒʌst]

especially	as	it	happened	that	he	was	set	free	to	shift	for	himself	just
尤其	作为	它	发生	那	他	曾是	放	自由的	到	转移	为了	他自己	只是

[æt; ət][ðə; ði]

at	the
在	这

尤其是恰好他被释放，可以自由行动的时候……

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːd] [taɪmz] ,

beginning	of	the	hard	times	,
开始	的	这	难的	时代	,

艰难时期的开始

[wen] [ðə; ði][bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [smɔːl] [ænd; ənd] [wiːk] .

when	the	big	and	strong	had	begun	to	hunt	the	small	and	weak	.
什么时候	这	大的	和	强的	有	开始	到	打猎	这	小的	和	虚弱的	.

当强者开始猎杀弱者时。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['lɪt(ə)l] [tʃiːf] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][səʊ] ['meni] ['nærəʊ]

"	For	a	while	Little	Chief	had	a	hard	time	of	it	and	so	many	narrow
"	为了	一个	尽管	小的	首席	有	一个	难的	时间	的	它	和	所以	许多	狭窄的

[ɪ'skeɪps] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

escapes	that	his	heart	was	in	his	mouth	most	of	the	time	.
逃脱	那	他的	心	曾是	在	他的	嘴	最多	的	这	时间	.

“有一段时间，小酋长的日子不好过，多次死里逃生，大部分时间都提心吊胆的。”

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [hiː; hi] [kept] ['klaɪmɪŋ] ['haɪə(r)]

In	trying	to	keep	out	of	the	way	of	his	enemies	he	kept	climbing	higher
在	尝试	到	保持	出去	的	这	方式	的	他的	敌人	他	保留	攀登	更高

[ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

and	higher	up	the	mountain	,
和	更高	向上	这	山	,

为了躲避敌人，他不断地向上攀登，越爬越高。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['haɪə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði]['fjuːə(r)] ['enəmɪz] [hiː; hi] [faʊnd] .

for	the	higher	he	got	the	fewer	enemies	he	found	.
为了	这	更高	他	得到	这	更少	敌人	他	成立	.

他的地位越高，遇到的敌人就越少。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [rɒk] - [slaɪd] [ə'bʌv] [weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [gruː] ,

At	last	he	came	to	a	big	rock	-	slide	above	where	the	trees	grew	,
在	最后的	他	来了	到	一个	大的	岩石	-	滑动	多于	在哪里	这	树木	生长	,

最后，他来到了树木上方的一处巨大的岩石滑坡处。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['brəʊkən] [stəʊn] [ænd; ənd][bɪg] [rɒks] .

and	where	there	was	nothing	but	broken	stone	and	big	rocks	.
和	在哪里	那里	曾是	没有什么	但	破碎的	石头	和	大的	岩石	.

那里除了碎石和大石头什么也没有。

[ðə; ði] [sʌn] [leɪ] [ðeə(r)] ['veri] [wɔːm] ,

The	sun	lay	there	very	warm	,
这	太阳	躺	那里	非常	温暖的	,

太阳在那里晒得非常温暖。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [tʃi:f] [krept] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sʌn] - [bæθ.bɑ:θ] ;

and	Little	Chief	crept	out	among	the	stones	to	take	a	sun	-	bath	;
和	小的	首席	悄悄地爬	出去	之中	这	石头	到	拿	一个	太阳	-	洗澡	;

小酋长悄悄溜到石头缝里去晒太阳;

[æz; əz][hi:; hi] [skwɔtid] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [ki:n] [aɪz] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [tel] [hɪm]

as	he	squatted	there	it	would	have	taken	keen	eyes	indeed	to	tell	him
作为	他	蹲着	那里	它	会	有	已采取	敏锐的	眼睛	的确	到	告诉	他

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [stəʊn] [hɪm'self] ,

from	a	stone	himself	,
从	一个	石头	他自己	,

他蹲在那里，即使是目光敏锐的人也很难把他和石头区分开来。

[ðəʊ] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðɪs] .

though	he	didn't	know	this	.
尽管	他	没有	知道	这	.

虽然他对此并不知情。

" ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [rest] , [ænd; ənd]['dʒɒli]['mɪstə(r)] . [sʌn] [hæd; həd] [mu:vd] [səʊ]

"	After	he	had	had	a	good	rest	,	and	jolly	Mr	.	Sun	had	moved	so
"	后	他	有	有	一个	好的	休息	,	和	快乐的	先生	.	太阳	有	已搬	所以

[ðæt] ['lɪt(ə)l]

that	Little
那	小的

“他好好休息了一会儿之后，心情愉悦的孙先生就搬走了，小孙先生

[tʃi:f] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɔ:m] [reɪz] , ['lɪt(ə)l] [tʃi:f] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Chief	was	no	longer	in	the	warm	rays	,	Little	Chief	decided	to	look	about	a	little
首席	曾是	不	更长	在	这	温暖的	射线	,	小的	首席	决定	到	看	关于	一个	小的

.

:
.

小酋长离开了温暖的阳光，决定四处看看。

[ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['waɪndɪŋ]

It	didn't	take	him	long	to	discover	that	there	were	wonderful	little	winding
它	没有	拿	他	长的	到	发现	那	那里	是	精彩的	小的	绕线

['gæləriz] [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] .

galleries	and	hiding	-	places	down	among	the	stones	.
画廊	和	隐藏	-	地方	向下	之中	这	石头	.

他很快就发现，石头缝隙间有许多奇妙的蜿蜒小巷和隐蔽处。

[ði:z] [led][tu:; tə]['lɪt(ə)l] [kræks] [ænd; ənd] [keɪvz] [di:p] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] .

These	led	to	little	cracks	and	caves	deep	down	in	the	mountain	side	.
这些	引领	到	小的	裂缝	和	洞穴	深的	向下	在	这	山	边	.

这些裂缝和洞穴在山体深处形成。

['lɪt(ə)l] [tʃi:f] [wɒz; wəz] ['tɪk(ə)ld] ['ɔ:ləʊst][tu:; tə] [deθ] .

Little	Chief	was	tickled	almost	to	death	.
小的	首席	曾是	挠痒	几乎	到	死亡	.

小酋长被挠得几乎要死了。

" - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ! -

"	'	This	is	the	place	for	me	!	'
"	-	这	是	这	地方	为了	我	!	-

“这就是我梦寐以求的地方！”

[hi:; hi] [kraɪd] .

he	cried	.
他	哭	.

他哭了。

- [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [wɪl] [θɪŋk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ʌp][hɪə(r)] ,

'	No	one	ever	will	think	to	look	for	me	up	here	,
-	不	一	曾经	将要	思考	到	看	为了	我	向上	这里	,

“没有人会想到来这里找我。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] , [nɒt]['iːv(ə)n] [kɪŋ] [beə(r)] ,

and	if	they	should	they	couldn't	find	me	,	for	no	one	,	not	even	King	Bear	,
和	如果	他们	应该	他们	不能	寻找	我	,	为了	不	一	,	不是	甚至	国王	熊	,

即使他们想找到我，也找不到我，因为没有人，甚至熊王也找不到我。

[kʊd; kəd] [pʊl] [ə'weɪ] [ðiːz] [stəʊnz] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

could	pull	away	these	stones	fast	enough	to	catch	me	.
可以	拉	离开	这些	石头	快速地	足够的	到	抓住	我	.

能迅速移开这些石头来追上我。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [aɪ][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ] [sʌn] ,

All	day	long	I	can	enjoy	the	sun	,
全部	天	长的	我	能	享受	这	太阳	,

我可以整天享受阳光，

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [aɪ][kæn; kən] [sliːp] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['seɪfti] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [keɪvz] . -

and	at	night	I	can	sleep	in	perfect	safety	in	one	of	these	little	caves	.	'
和	在	夜晚	我	能	睡觉	在	完美的	安全	在	一	的	这些	小的	洞穴	.	-

晚上我可以很安全地睡在这些小山洞里。

" [səʊ] ['lɪt(ə)l] [tʃiːf] [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɒk] - [slaɪd] [haɪ] [ʌp] [ɒn][ðə; ðɪ] ['maʊntən] [ænd; ənd]

"	So	Little	Chief	made	his	home	in	the	rock	-	slide	high	up	on	the	mountain	and
"	所以	小的	首席	制成	他的	家	在	这	岩石	-	滑动	高的	向上	在	这	山	和

[wɒz; wəz] ['hæpi] ,

was	happy	,
曾是	快乐的	,

于是，小酋长在山顶的落石堆里安了家，过得很开心。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] — [nəʊ][wʌn]

for	it	was	just	as	he	thought	it	would	be	—	no	one
为了	它	曾是	只是	作为	他	想法	它	会	是	—	不	一

因为事情正如他所料——没有人

[θɔːt] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [beə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

thought	of	looking	in	that	bare	place	for	him	.
想法	的	寻找	在	那	裸	地方	为了	他	.

我想到在那片空地上找找他。

[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [hiː; hi][et; eɪt][ðə; ðɪ] [piː] [vaɪnz] [ænd; ənd] [græs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [griːn] [θɪŋz] [ðæt]

For	food	he	ate	the	pea	vines	and	grasses	and	other	green	things	that
为了	食物	他	吃	这	豌豆	藤蔓	和	草	和	其他	绿色的	事物	那

[gruː] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɒk] - [slaɪd][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] .

grew	just	at	the	edge	of	the	rock	-	slide	and	was	perfectly	happy	.
生长	只是	在	这	边缘	的	这	岩石	-	滑动	和	曾是	完美	快乐的	.

他以生长在岩崩边缘的豌豆藤、青草和其他绿色植物为食，过得非常开心。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [keɪv]

One	day	he	decided	he	would	take	some	of	his	dinner	into	his	little	cave
一	天	他	决定	他	会	拿	一些	的	他的	晚餐	进入	他的	小的	洞穴

[ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .

and	eat	it	there	.
和	吃	它	那里	.

有一天，他决定把晚餐的一部分带到他的小山洞里吃。

[səʊ][hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [piː] [vaɪn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [griːn] [θɪŋz] .

So	he	cut	a	little	bundle	of	pea	vine	and	other	green	things	.
所以	他	切	一个	小的	捆	的	豌豆	藤	和	其他	绿色的	事物	.

于是他剪下一小束豌豆藤和其他一些绿色植物。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['bʌnd(ə)l] [ɒn] [ə; eɪ] [flæt] [rɒk] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [waɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk]

He	left	his	little	bundle	on	a	flat	rock	in	the	sun	while	he	went	to	look
他	左边	他的	小的	捆	在	一个	平坦的	岩石	在	这	太阳	尽管	他	去	到	看

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [ænd; ənd] [ðen] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

for	something	else	and	then	forgot	all	about	it	.
为了	某物	别的	和	然后	忘了	全部	关于	它	.

他把包裹放在阳光下的一块平坦的石头上，然后去找别的东西，结果就把这件事忘得一干二净了。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] ['entə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] [baɪ] [ðæt]

It	didn't	enter	his	head	again	until	a	few	days	later	he	happened	along	by	that
它	没有	进入	他的	头	再次	直到	一个	很少	天	之后	他	发生	沿着	经过	那

[flæt] [rɒk] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bʌnd(ə)l] .

flat	rock	and	discovered	that	little	bundle	.
平坦的	岩石	和	发现	那	小的	捆	.

几天后，他偶然路过那块平坦的岩石，发现了那个小包裹，这件事才再次浮现在他的脑海中。

[ðə; ði] [piː] [vaɪnz] [ænd; ənd] [græs] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [draɪ] ,

The	pea	vines	and	grasses	were	quite	dry	,
这	豌豆	藤蔓	和	草	是	相当	干燥	,

豌豆藤和草都相当干枯。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [heɪ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [helps] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [stɔː(r)] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] ['evri]

just	like	the	hay	Farmer	Brown's	boy	helps	his	father	store	away	in	the	barn	every
只是	喜欢	这	干草	农民	布朗的	男生	帮助	他的	父亲	店铺	离开	在	这	谷仓	每一个

['sʌmə(r)] .

summer	.
夏天	.

就像布朗农夫的儿子每年夏天帮父亲把干草储存在谷仓里一样。

" - [aɪ] [ges] [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] , - [sed] ['lɪt(ə)l] [tʃiːf] ,

"	'	I	guess	I	don't	want	to	eat	that	,	'	said	Little	Chief	,
"	-	我	猜测	我	不	想	到	吃	那	,	-	说	小的	首席	,

“我想我不想吃那个，”小酋长说。

- [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [bed] . -

'	but	it	will	make	me	a	very	nice	bed	.	'
-	但	它	将要	制作	我	一个	非常	好的	床	.	-

“但它会给我变成一张非常舒适的床。”

[səʊ] [hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm]

So	he	carried	it	home
所以	他	携带	它	家

于是他把它带回了家。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	made	a	bed	of	it	.
和	制成	一个	床	的	它	.

然后把它铺成了一张床。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] ,

There	wasn't	quite	enough	,
那里	不是	相当	足够的	,

还不够多，

[səʊ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [kʌt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] .

so	the	next	day	he	cut	some	more	and	carried	it	home	at	once	.
所以	这	下一个	天	他	切	一些	更多的	和	携带	它	家	在	一次	.

第二天，他又砍了一些，然后立刻带回了家。

[bʌt; bət] [ðɪs] , ['biːɪŋ] [griːn] ,

But	this	,	being	green	,
但	这	,	存在	绿色的	,

但是，作为绿色环保产品，

[suːn] ['sauəd] [ænd; ənd] [smeld] [səʊ]['bædli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd]

soon	soured	and	smelled	so	badly	that	he	was	forced	to	take	it	out	and
很快	变质	和	闻起来	所以	糟糕	那	他	曾是	强制	到	拿	它	出去	和

[θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

throw	it	away	.
扔	它	离开	.

很快，食物就变质发臭，他不得不把它拿出来扔掉。

[ðæt] [set] [hɪm] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] .

That	set	him	to	thinking	.
那	放	他	到	思维	.

这让他陷入了沉思。

[waɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ðiˌ] [fɜːst] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] [səʊ] [draɪ] [ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ?

Why	was	the	first	he	had	brought	in	so	dry	and	sweet	and	pleasant	?
为什么	曾是	这	第一的	他	有	带来	在	所以	干燥	和	甜的	和	令人愉快的	?

为什么他带来的第一份食物又干又甜又美味?

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [spɔɪl] [æz; əz] [ðə; ðiˌ] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] [dʌn] ?

Why	didn't	it	spoil	as	the	other	had	done	?
为什么	没有	它	剧透	作为	这	其他	有	完毕	?

为什么它没有像其他东西那样变质?

[hiː; hi] [kʌt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn] [ðə; ðiˌ] [bɪg] [flæt] [rɒk] [ænd; ənd] [wʌns] [ə'gen]

He	cut	some	more	and	spread	it	out	on	the	big	flat	rock	and	once	again
他	切	一些	更多的	和	传播	它	出去	在	这	大的	平坦的	岩石	和	一次	再次

[hiː; hi] [fə'gɒt] .

he	forgot	.
他	忘了	.

他又切了一些，摊在大而平坦的石头上，然后又一次忘记了。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

When	he	remembered	and	went	to	look	at	it	two	or	three	days	later	,
什么时候	他	记得	和	去	到	看	在	它	二	或者	三	天	之后	,

两三天后，当他想起这件事并去看的时候，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ðiˌ] [fɜːst] , [draɪ] [ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [smel] .

he	found	it	just	like	the	first	,	dry	and	sweet	and	very	pleasant	to	smell	.
他	成立	它	只是	喜欢	这	第一的	,	干燥	和	甜的	和	非常	令人愉快的	到	闻	.

他觉得它和第一个一样，干燥而甜美，闻起来非常宜人。

[ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] [həʊm] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bed] .

This	he	took	home	to	add	to	his	bed	.
这	他	采取	家	到	添加	到	他的	床	.

他把这个带回家放在床上。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [həʊm] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [griːn] ,

Then	he	took	home	some	more	that	was	green	,
然后	他	采取	家	一些	更多的	那	曾是	绿色的	,

然后他又带了一些绿色的东西回家。

[ænd; ənd] [ðɪs] [spɔɪld] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ðiˌ] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] [dʌn] .

and	this	spoiled	just	as	the	other	had	done	.
和	这	被宠坏了	只是	作为	这	其他	有	完毕	.

结果，这件事也像之前那件事一样搞砸了。

" ['lɪt(ə)l] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['pʌzlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [skwɔtid] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] -

"	Little	Chief	was	puzzling	over	this	as	he	squatted	on	a	rock	taking	a	sun	-
"	小的	首席	曾是	令人费解	超过	这	作为	他	蹲着	在	一个	岩石	采取	一个	太阳	-

[bæθ.bɑːθ] .

bath	.
洗澡	.

“小酋长蹲在一块岩石上晒太阳，一边思考着这个问题。”

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['veri] [wɔ:m] [ænd; ənd]

The	**sun**	**was**	**very**	**warm**	**and**
这	太阳	曾是	非常	温暖的	和

阳光非常温暖，

['kʌmfətɪŋ] .

comforting	**.**
令人感到安慰	.

令人感到安慰。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [rɒk] [ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi][sæt] [gru:] ['ɔ:ləʊst][hɒt] .

After	**a**	**while**	**the**	**rock**	**on**	**which**	**he**	**sat**	**grew**	**almost**	**hot**	**.**
后	一个	尽管	这	岩石	在	哪个	他	卫星	生长	几乎	热的	.

过了一会儿，他坐的那块石头变得几乎发烫了。

['lɪt(ə)l] [tʃi:f] [hæd; həd] [brɔ:t] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [pi:] [vaɪn] [ɒn] [wɪtʃ] [tu:; tə]

Little	**Chief**	**had**	**brought**	**along**	**a**	**couple**	**of**	**pieces**	**of**	**pea**	**vine**	**on**	**which**	**to**
小的	首席	有	带来	沿着	一个	夫妻	的	件	的	豌豆	藤	在	哪个	到

[lʌntʃ] ,

lunch	**,**
午餐	,

小酋长带了几段豌豆藤，准备当午餐。

[bʌt; bət] [nɒt] ['bi:ɪŋ] ['hʌŋgri] [hi:; hi] [left] [ðem; ðəm] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] .

but	**not**	**being**	**hungry**	**he**	**left**	**them**	**beside**	**him**	**on**	**the**	**rock**	**.**
但	不是	存在	饥饿的	他	左边	他们	旁	他	在	这	岩石	.

但他并不饿，就把它们留在了身旁的岩石上。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [glɑ:ns] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

By	**and**	**by**	**he**	**happened**	**to**	**glance**	**at**	**them**	**.**
经过	和	经过	他	发生	到	瞥一眼	在	他们	.

他无意间瞥见了他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['wɪltɪd] [ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][draɪ] .

They	**had**	**wilted**	**and**	**already**	**they**	**were**	**beginning**	**to**	**dry**	**.**
他们	有	枯萎的	和	已经	他们	是	开始	到	干燥	.

它们已经枯萎，并且开始干枯。

[æn; ən][aɪ'dɪə] [pɒpt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [hed] .

An	**idea**	**popped**	**into**	**his**	**funny**	**little**	**head**	**.**
一个	主意	爆裂	进入	他的	有趣的	小的	头	.

他那古怪的小脑袋里突然冒出一个想法。

" - [ɪts] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ! -

"	**'**	**It's**	**the**	**sun**	**that**	**does**	**it**	**!**	**'**
"	-	它是	这	太阳	那	做	它	!	-

“都是太阳的错！”

[hi:; hi] [kraɪd] .

he	**cried**	**.**
他	哭	.

他哭了。

" [ʌp] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] ['skæmpə] [ə'weɪ] [tu:; tə] [kʌt] [sʌm; səm] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt]

"	**Up**	**he**	**jumped**	**and**	**scampered**	**away**	**to**	**cut**	**some**	**more**	**and**	**spread**	**it**	**out**
"	向上	他	跳了起来	和	四处逃窜	离开	到	切	一些	更多的	和	传播	它	出去

[ɒn] [ðə; ði] [rɒks] .

on	**the**	**rocks**	**.**
在	这	岩石	.

他跳起来，飞快地跑开，又砍了一些，然后把碎屑撒在岩石上。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [piː] [vaɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spred] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [draɪd] [æz; əz][hiː; hi]

Then	**he**	**discovered**	**that**	**the**	**pea**	**vine**	**which**	**he**	**spread**	**in**	**the**	**sun**	**dried**	**as**	**he**
然后	他	发现	那	这	豌豆	藤	哪个	他	传播	在	这	太阳	干燥	作为	他

['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ,

wanted	**it**	**to**	**,**
通缉	它	到	,

然后他发现，他摊开在阳光下的豌豆藤蔓如他所愿地干枯了。

[waɪl] ['eni] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒk] ['dɪd(ə)nt][draɪ][səʊ] [wel]

while	**any**	**that**	**happened**	**to**	**be**	**left**	**in**	**the**	**shadow**	**of**	**a**	**rock**	**didn't**	**dry**	**so**	**well**
尽管	任何	那	发生	到	是	左边	在	这	阴影	的	一个	岩石	没有	干燥	所以	出色地

.

:

.

而那些恰好落在岩石阴影下的水果则没能很好地晾干。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [heɪ] .

He	**had**	**learned**	**how**	**to**	**make**	**hay**	**.**
他	有	学习	如何	到	制作	干草	.

他学会了如何收割干草。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [heɪ] - ['meɪkə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] .

He	**was**	**the**	**first**	**hay**	**-**	**maker**	**in**	**the**	**Great**	**World**	**.**
他	曾是	这	第一的	干草	-	制造商	在	这	伟大的	世界	.

他是大世界里第一个挥动干草的人。

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən]

He	**soon**	**had**	**more**	**than**
他	很快	有	更多的	比

他很快就拥有了不止

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bed] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [heɪ] [ænd; ənd] ['stɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [dʒʌst]

enough	**for**	**a**	**bed**	**,**	**but**	**he**	**kept**	**on**	**making**	**hay**	**and**	**storing**	**it**	**away**	**just**
足够的	为了	一个	床	,	但	他	保留	在	制作	干草	和	存储	它	离开	只是

[fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

for	**fun**	**.**
为了	乐趣	.

足够做一张床了，但他为了好玩，还不断地收割干草并储存起来。

[ðen] [keɪm] [kəʊld] ['weðə(r)] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [griːn] [θɪŋz] [daɪd] .

Then	**came**	**cold**	**weather**	**and**	**all**	**the**	**green**	**things**	**died**	**.**
然后	来了	寒冷的	天气	和	全部	这	绿色的	事物	死亡	.

随后天气转冷，所有绿色植物都枯萎了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [tʃiːf] .

There	**was**	**no**	**food**	**for**	**Little**	**Chief**	**.**
那里	曾是	不	食物	为了	小的	首席	.

小酋长没有食物了。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .

He	**hunted**	**and**	**hunted**	**,**	**but**	**there**	**was**	**nothing**	**.**
他	猎杀	和	猎杀	,	但	那里	曾是	没有什么	.

他四处搜寻，却一无所获。

[ðen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['nɪb(ə)l] [æt; ət][hɪz; ɪz] [heɪ] .

Then	**because**	**he**	**was**	**so**	**hungry**	**he**	**began**	**to**	**nibble**	**at**	**his**	**hay**	**.**
然后	因为	他	曾是	所以	饥饿的	他	开始	到	蚕食	在	他的	干草	.

然后，因为他太饿了，就开始啃干草。

[ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [gʊd] , ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] .

It	**tasted**	**good**	**,**	**very**	**good**	**indeed**	**.**
它	尝过	好的	,	非常	好的	的确	.

味道很好，真的很好。

[ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [freʃ] [griːn] [θɪŋz] .

It	tasted	almost	as	good	as	the	fresh	green	things	.
它	尝过	几乎	作为	好的	作为	这	新鲜的	绿色的	事物	.

它的味道几乎和新鲜的绿色蔬菜一样好。

['lɪt(ə)l] [tʃiːfs] [hɑːt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] .

Little	Chief's	heart	gave	a	great	leap	.
小的	酋长的	心	给予	一个	伟大的	飞跃	.

小酋长的心脏猛地一跳。

[hiː; hi][hæd; həd] [fuːd] [ɪn] ['plenti] !

He	had	food	in	plenty	!
他	有	食物	在	很多	!

他食物很充足!

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ,

He	had	nothing	to	worry	about	,
他	有	没有什么	到	担心	关于	,

他没什么好担心的。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [heɪ] [wʊd] [lɑːst] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [griːn] [θɪŋz] [keɪm] [ə'gen] , [æz; əz] [kʌm] [ðeɪ] [wʊd] ,

for	his	hay	would	last	him	until	the	green	things	came	again	,	as	come	they	would	,
为了	他的	干草	会	最后的	他	直到	这	绿色的	事物	来了	再次	,	作为	来	他们	会	,

他的干草足够他吃到绿草再次长出来为止，而绿草终究会长的。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] .

he	felt	sure	.
他	毛毡	当然	.

他感到很有把握。

" ['lɪt(ə)l] [tʃiːfs] ['fɑːðə(r)] [tɔːt] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [heɪ] .

"	Little	Chief's	father	taught	him	how	to	make	hay	.
"	小的	酋长的	父亲	教授	他	如何	到	制作	干草	.

“小酋长的父亲教他如何收割干草。”

" [peɪdʒ] - .

"	Page	67	.
"	页	-	.

“第 67 页。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .

"	And	so	it	proved	.
"	和	所以	它	已证实	.

事实证明确实如此。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [tʃiːf] [ðə; ði]['paɪkə; 'piːkə] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [heɪ] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['plenti] .

And	that	is	how	Little	Chief	the	Pika	learned	to	make	hay	while	the	sun	shone	in	the	days	of	plenty	.
和	那	是	如何	小的	首席	这	鼠兔	学习	到	制作	干草	尽管	这	太阳	闪耀	在	这	天	的	很多	.

就这样，小酋长鼠兔学会了在物产丰饶的阳光下收割干草。

[hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

He	taught	his	children	and	they	taught	their	children	,
他	教授	他的	孩子们	和	他们	教授	他们的	孩子们	,

他教导他的孩子，他们又教导他们的孩子。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [tʃi:f] [ɒv; əv] [tə'deɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [greɪt] - [greɪt] - ['evə(r)] - [səʊ] - [greɪt]

and	Little	Chief	of	today	does	it	just	as	his	great	-	great	-	ever	-	so	-	great
和	小的	首席	的	今天	做	它	只是	作为	他的	伟大的	-	伟大的	-	曾经	-	所以	-	伟大的

- [grænd] - [di:]

-	grand	-	d
-	盛大	-	d

如今的小酋长也像他的曾曾曾祖父一样这样做。

['ædi] [dɪd] .

addy	did	.
阿迪	做过	.

艾迪做到了。

[ai][doʊnt] [si:] [waɪ] [ju:; jʊ][doʊnt][du:; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ['pi:tə(r)] .

I	don't	see	why	you	don't	do	the	same	thing	,	Peter	.
我	不	看	为什么	你	不	做	这	相同的	事物	,	彼得	.

我不明白你为什么不也这样做，彼得。

[ju:; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [faɪnə] ['dɪnə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd] . "

You	would	make	me	a	great	deal	finer	dinner	if	you	did	.	"
你	会	制作	我	一个	伟大的	交易	更精细	晚餐	如果	你	做过	.	"

如果你那样做，我就能吃到更美味的晚餐了。

" [pə'hæps] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ai][doʊnt] , " [rɪ'plaɪd] ['pi:tə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

"	Perhaps	that	is	the	reason	I	don't	,	"	replied	Peter	with	a	grin	.
"	也许	那	是	这	原因	我	不	,	"	回复	彼得	和	一个	咧嘴笑	.

“也许这就是我不这么做的原因吧，”彼得笑着回答道。

['sɪksθ]

VI
六年级

六年级

[weə(r)] ['glʌtn] [ðə; ði] ['wʊlvəri:n] [gɒt] [hɪz; ɪz] [neɪm]

WHERE	GLUTTON	THE	WOLVERINE	GOT	HIS	NAME
在哪里	馋嘴	这	金刚狼	得到	他的	姓名

金刚狼格拉顿名字的由来

['glʌtn] [ðə; ði] ['wʊlvəri:n] [ɪz][ə; eɪ]['dwelə(r)][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɒv; əv]

Glutton	the	Wolverine	is	a	dweller	in	the	depths	of	the	Great	Forests	of
馋嘴	这	金刚狼	是	一个	居住者	在	这	深度	的	这	伟大的	森林	的

[ðə; ði][fɑ:(r)] [nɔ:θ] ,

the	Far	North	,
这	远的	北	,

狼獾格鲁顿居住在极北大森林的深处。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	it	is	doubtful	if	Peter	Rabbit	would	ever	have	known	that	there	is	such	a
和	它	是	疑	如果	彼得	兔子	会	曾经	有	已知	那	那里	是	这样的	一个

['pɜ:s(ə)n][bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['hɒŋkə(r)][ðə; ði] [gu:s] ,

person	but	for	his	acquaintance	with	Honker	the	Goose	,
人	但	为了	他的	熟人	和	喇叭	这	鹅	,

如果不是因为认识了鹅霍克，彼得兔恐怕永远也不会知道世上还有这样一个人。

[hu:] [spend] [hɪz; ɪz] ['sʌməz] [ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)] [nɔ:θ] ,

who	spends	his	summers	in	the	Far	North	,
WHO	花费	他的	夏天	在	这	远的	北	,

他每年夏天都会去遥远的北方度假。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːl] [stɒps] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɒnd] [ɪn]

but	each	spring	and	fall	stops	over	for	a	day	or	two	in	a	little	pond	in
但	每个	春天	和	落下	停止	超过	为了	一个	天	或者	二	在	一个	小的	池塘	在

[ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

the	Green	Forest	,
这	绿色的	森林	,

但每逢春秋两季，它们都会在绿林中的一个小池塘里停留一两天。

[ə; eɪ] [pɒnd] ['piːtə(r)]['ɒf(ə)n] ['vɪzɪts] .

a	pond	Peter	often	visits	.
一个	池塘	彼得	经常	访问	.

彼得经常去的一个池塘。

[ðɪs] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['hɒŋkə(r)][ænd; ənd] ['piːtərz] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [ˌkjʊəri'ɒsəti][hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]

This	acquaintance	with	Honker	and	Peter's	everlasting	curiosity	have	resulted	in
这	熟人	和	喇叭	和	彼得的	永恒	好奇心	有	结果	在

['meni] [streɪndʒ] ['stɔːriz] .

many	strange	stories	.
许多	奇怪的	故事	.

与 Honker 的相识以及 Peter 永无止境的好奇心，导致了许多奇特的故事。

[æt; ət]

At
在

在

[liːst] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə]['piːtə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] [fɜːd]

least	they	have	seemed	strange	to	Peter	because	they	have	been	about	furred
至少	他们	有	似乎	奇怪的	到	彼得	因为	他们	有	到过	关于	毛茸茸的

[ænd; ənd] ['feðəd] ['piːp(ə)l] [huːm] ['piːtə(r)][hæz; həz]['nevə(r)] [siːn] .

and	feathered	people	whom	Peter	has	never	seen	.
和	羽毛	人们	谁	彼得	有	绝不	已见	.

至少在彼得看来，它们很奇怪，因为它们是关于彼得从未见过的长着毛皮和羽毛的人。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] ['glʌtn] [ðə; ði] ['wʊlvəriːn]

And	one	of	the	strangest	of	these	is	the	story	of	how	Glutton	the	Wolverine
和	一	的	这	最奇怪的	的	这些	是	这	故事	的	如何	馋嘴	这	金刚狼

[gɒt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

got	his	name	.
得到	他的	姓名	.

其中最奇怪的故事之一，就是狼獾"贪婪者"这个名字的由来。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['glʌtn] [ɪz] .

Of	course	you	know	what	a	glutton	is	.
的	课程	你	知道	什么	一个	馋嘴	是	.

你当然知道什么是贪食者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [huː] [ɪz] ['veri] , ['veri] ,

It	is	one	who	is	very	,	very	,
它	是	一	WHO	是	非常	,	非常	,

这是一个非常、非常……

['veri] ['griːdi] [ænd; ənd] [iːts] [ænd; ənd] [iːts] [æz; əz] [ɪf] ['iːtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɪn][laɪf]

very	greedy	and	eats	and	eats	as	if	eating	were	the	only	thing	in	life
非常	贪婪的	和	吃	和	吃	作为	如果	吃	是	这	仅有的	事物	在	生活

[wɜːθ] [waɪl] .

worth	while	.
值得	尽管	.

非常贪婪，不停地吃，仿佛吃是人生中唯一有意义的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [huː] [ɪz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

It	is	one	who	is	all	the	time	thinking	of	his	stomach	.
它	是	一	WHO	是	全部	这	时间	思维	的	他的	胃	.

他总是想着自己的肚子。

[nəʊ][wʌn] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['glʌtn] .

No	one	likes	to	be	called	a	glutton	.
不	一	点赞	到	是	称为	一个	馋嘴	.

没有人喜欢被叫做贪吃鬼。

[səʊ] [wen] ['hɒŋkə(r)][ðə; ði] [guːs] ['hæpənd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['glʌtn] ,

So	when	Honker	the	Goose	happened	to	mention	Glutton	,
所以	什么时候	喇叭	这	鹅	发生	到	提到	馋嘴	,

所以当鹅霍克碰巧提到贪吃鬼的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] ['piːtə(r)][tuː; tə] [prɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪəz] [æt; ət][wʌns] .

it	caused	Peter	to	prick	up	his	ears	at	once	.
它	导致	彼得	到	刺	向上	他的	耳朵	在	一次	.

这让彼得立刻竖起了耳朵。

" [huz] [ə; eɪ] ['glʌtn] ?

"	Who's	a	glutton	?
"	谁是	一个	馋嘴	?

谁是贪食者?

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eni] [wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['glʌtn] , " [rɪ'plaɪd] ['hɒŋkə(r)] .

"	I	didn't	say	any	one	was	a	glutton	,	"	replied	Honker	.
"	我	没有	说	任何	一	曾是	一个	馋嘴	,	"	回复	喇叭	.

“我没说谁是贪吃鬼，”霍克回答道。

" [ai][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['glʌtn] [ðə; ði] ['wʊlvəriːn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]

"	I	was	speaking	of	Glutton	the	Wolverine	who	lives	in	the	Great	Forests
"	我	曾是	请讲	的	馋嘴	这	金刚狼	WHO	生活	在	这	伟大的	森林

[ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] ,

of	the	Far	North	,
的	这	远的	北	,

“我指的是生活在极北大森林里的狼獾格鲁顿。”

[ænd; ənd] [huːm] ['evribɒdi] [heɪts] . "

and	whom	everybody	hates	.	"
和	谁	大家	讨厌	.	"

人人都讨厌他。

" [ɪz] ['glʌtn] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? " [ɑːskt] ['piːtə(r)] , ['rɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ɪn] [pə'pleksəti] ,

"	Is	Glutton	his	name	?	"	asked	Peter	,	wrinkling	his	brows	in	perplexity	,
"	是	馋嘴	他的	姓名	?	"	问	彼得	,	皱纹	他的	眉毛	在	困惑	,

“他的名字叫贪吃鬼吗？”彼得困惑地皱起眉头问道。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] .

for	it	seemed	a	very	queer	name	for	any	one	.
为了	它	似乎	一个	非常	酷儿	姓名	为了	任何	一	.

因为对任何人来说，这似乎都是一个很奇怪的名字。

" ['sɜːt(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] ['hɒŋkə(r)] .

"	Certainly	,	"	replied	Honker	.
"	当然	,	"	回复	喇叭	.

“当然，”霍克回答道。

" ['sɜːt(ə)nli] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	**Certainly**	**that**	**is**	**his**	**name**	**,**	**and**	**a**	**very**	**good**	**name**	**for**	**him**	**it**	**is**	**.**
"	当然	那	是	他的	姓名	,	和	一个	非常	好的	姓名	为了	他	它	是	.

“没错，那就是他的名字，而且这个名字很适合他。”

[bʌt; bət] [ðen] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['glʌtn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [nemd] ['glʌtn] .

But	**then**	**of**	**course**	**it**	**is**	**because**	**he**	**is**	**a**	**glutton**	**that**	**he**	**is**	**named**	**Glutton**	**.**
但	然后	的	课程	它	是	因为	他	是	一个	馋嘴	那	他	是	命名	馋嘴	.

当然，正是因为他贪吃，所以才叫贪吃鬼。

['rɑːðə(r)][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ]['riːz(ə)n][ðə; ðɪ][fɜːst] ['wʊlvəriːn] [wɒz; wəz] [nemd] ['glʌtn] .

Rather	**I**	**should**	**say**	**that**	**is**	**the**	**reason**	**the**	**first**	**Wolverine**	**was**	**named**	**Glutton**	**.**
相当	我	应该	说	那	是	这	原因	这	第一的	金刚狼	曾是	命名	馋嘴	.

更确切地说，这就是第一只金刚狼被命名为“贪食者”的原因。

[ðə; ðɪ] [neɪm] [hæz; həz] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] ['evə(r)] [sɪns] ,

The	**name**	**has**	**been**	**handed**	**down**	**ever**	**since**	**,**
这	姓名	有	到过	递交	向下	曾经	自从	,

这个名字从此就一直沿用至今。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][fɪts]['mɪstə(r)] . ['wʊlvəriːn] [ɒv; əv] [tə'deɪ] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)][ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɪz; ɪz]

and	**it**	**fits**	**Mr**	**.**	**Wolverine**	**of**	**today**	**quite**	**as**	**well**	**as**	**ever**	**it**	**did**	**his**
和	它	适合	先生	.	金刚狼	的	今天	相当	作为	出色地	作为	曾经	它	做过	他的

[greɪt] - [greɪt] - ['evə(r)] - [səʊ] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] . "

great	**-**	**great**	**-**	**ever**	**-**	**so**	**-**	**great**	**-**	**grandfather**	**.**	**"**
伟大的	-	伟大的	-	曾经	-	所以	-	伟大的	-	祖父	.	"

而且，这身装扮对于今天的金刚狼先生来说，和他曾曾曾祖父一样，都再合适不过了。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['piːtə(r)] [begd] .

"	**Tell**	**me**	**about**	**it**	**,**	**"**	**Peter**	**begged**	**.**
"	告诉	我	关于	它	,	"	彼得	乞求	.

“跟我说说吧，”彼得恳求道。

" [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	**Please**	**tell**	**me**	**about**	**it**	**.**	**"**
"	请	告诉	我	关于	它	.	"

请告诉我详情。

" [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [wɒt] ? " [ɑːskt] ['hɒŋkə(r)] , [prɪ'tendɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

"	**Tell**	**you**	**about**	**what**	**?**	**"**	**asked**	**Honker**	**,**	**pretending**	**not**	**to**	**understand**	**.**
"	告诉	你	关于	什么	?	"	问	喇叭	,	假装	不是	到	理解	.

“跟你讲什么？”霍克假装没听懂地问道。

" [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['wʊlvəriːn] [gɒt] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] ['glʌtn] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] ['prɒmptli] .

"	**About**	**how**	**the**	**first**	**Wolverine**	**got**	**the**	**name**	**of**	**Glutton**	**,**	**"**	**replied**	**Peter**	**promptly**	**.**
"	关于	如何	这	第一的	金刚狼	得到	这	姓名	的	馋嘴	,	"	回复	彼得	及时	.

“关于第一个金刚狼是如何得到‘贪婪’这个名字的，”彼得立即回答道。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv]

"	**There**	**must**	**have**
"	那里	必须	有

肯定有

[biːn] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] ,

been	**a**	**very**	**good**	**reason**	**,**	**and**	**if**	**there**	**was**	**a**	**very**	**good**	**reason**	**,**
到过	一个	非常	好的	原因	,	和	如果	那里	曾是	一个	非常	好的	原因	,

如果真有这么好的理由，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['stɔːri] .

there	**must**	**be**	**a**	**story**	**.**
那里	必须	是	一个	故事	.

这背后肯定有故事。

[pliːz] , ['hɒŋkə(r)] , [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Please	**,**	**Honker**	**,**	**tell**	**me**	**all**	**about**	**it**	**.**
请	,	喇叭	,	告诉	我	全部	关于	它	.

霍克，请你把事情的来龙去脉都告诉我。

" ['hɒŋkə(r)][swæm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [hed] [held] [haɪ] [ænd; ənd]

"	**Honker**	**swam**	**a**	**little**	**way**	**out**	**from**	**shore**	**,**	**and**	**with**	**head**	**held**	**high**	**and**
"	喇叭	游泳	一个	小的	方式	出去	从	支撑	,	和	和	头	握住	高的	和

['veri] [stɪl] ,

very	**still**	**,**
非常	仍然	,

“霍克游离岸边一段距离，昂着头，一动不动，

[hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt]

he	**looked**	**and**	**listened**	**and**	**listened**	**and**	**looked**	**until**	**he**	**was**	**quite**
他	看起来	和	听着	和	听着	和	看起来	直到	他	曾是	相当

['sɜːt(ə)n] [ðæt] [nəʊ]['deɪndʒə(r)] [ləːk] [nɪə(r)] .

certain	**that**	**no**	**danger**	**lurked**	**near**	**.**
肯定	那	不	危险	潜伏	靠近	.

他仔细观察、仔细聆听，反复观察，直到确信附近没有任何危险。

[ðen] [hiː; hi][swæm] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .

Then	**he**	**swam**	**back**	**to**	**where**	**Peter**	**was**	**sitting**	**on**	**the**	**bank**	**.**
然后	他	游泳	后退	到	在哪里	彼得	曾是	坐着	在	这	银行	.

然后他游回了彼得坐在岸边的地方。

" ['piːtə(r)] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	**Peter**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**
"	彼得	,	"	说	他	,

“彼得，”他说。

" [aɪ]['nevə(r)][ɪn][ɔːl][maɪ] [bɔːn] [deɪz] [hæv; həv] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənz] [æz; əz][juː; jʊ]

"	**I**	**never**	**in**	**all**	**my**	**born**	**days**	**have**	**seen**	**such**	**a**	**fellow**	**for**	**questions**	**as**	**you**
"	我	绝不	在	全部	我的	出生	天	有	已见	这样的	一个	同伴	为了	问题	作为	你

[ɑː(r); ə(r)] .

are	**.**
是	.

“我这辈子都没见过像你这样爱问问题的人。”

[ɪf] [aɪ][lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] [hɪə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [swɪm] [ə'weɪ] ['evri] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] .

If	**I**	**lived**	**about**	**here**	**,**	**I**	**think**	**I**	**should**	**swim**	**away**	**every**	**time**	**I**	**saw**	**you**	**coming**	**.**
如果	我	居住地	关于	这里	,	我	思考	我	应该	游泳	离开	每一个	时间	我	锯	你	未来	.

如果我住在这附近，每次看到你过来，我都会游走。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ]['əʊnli] [stɒp] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

But	**as**	**I**	**only**	**stop**	**here**	**for**	**a**	**day**	**or**	**two**	**twice**	**a**	**year**	**,**
但	作为	我	仅有的	停止	这里	为了	一个	天	或者	二	两次	一个	年	,

但我一年只在这里停留一两天，一年两次，

[aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] .

I	**guess**	**I**	**can**	**stand**	**it**	**.**
我	猜测	我	能	站立	它	.

我想我应该能忍受。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	**,**
除了	,

除了，

[juː; jʊ] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]

you	really	ought	to	know	something	about	some	of	the	people	who	live	in	the
你	真的	应该	到	知道	某物	关于	一些	的	这	人们	WHO	居住	在	这

[greɪt] ['fɒrɪst] .

Great	Forest	.
伟大的	森林	.

你真应该了解一下居住在大森林里的一些人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃeɪmfl] , ['piːtə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ] ['ɪgnərənt] .

It	is	shameful	,	Peter	,	that	you	should	be	so	ignorant	.
它	是	可耻	,	彼得	,	那	你	应该	是	所以	无知	.

彼得，你竟然如此无知，真是令人羞愧。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] ,

And	so	if	you	will	promise	not	to	ask	for	another	story	while	I	am	here	,
和	所以	如果	你	将要	承诺	不是	到	问	为了	其他	故事	尽管	我	是	这里	,

所以，如果你能答应我在这里期间不再问我其他故事，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['glʌtn] [ðə; ði] ['wʊlvəriːn] .

I	will	tell	you	about	Glutton	the	Wolverine	.
我	将要	告诉	你	关于	馋嘴	这	金刚狼	.

我将给你讲讲狼獾贪婪的故事。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['piːtə(r)] ['prɒmɪst] .

"	Of	course	Peter	promised	.
"	的	课程	彼得	承诺	.

“当然，彼得答应了。”

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðæt] ['stɔːri] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['prɒmɪst] ['eniθɪŋ] .

He	wanted	that	story	so	much	that	he	would	have	promised	anything	.
他	通缉	那	故事	所以	很多	那	他	会	有	承诺	任何事物	.

他太想要那个故事了，以至于愿意许下任何承诺。

[səʊ]['hɒŋkə(r)][təʊld][ðə; ði]['stɔːri] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz]['piːtə(r)] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .

So	Honker	told	the	story	,	and	here	it	is	just	as	Peter	heard	it	.
所以	喇叭	讲述	这	故事	,	和	这里	它	是	只是	作为	彼得	听到	它	.

于是，霍克把这个故事讲了出来，以下就是彼得听到的原话。

" [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [lɒŋ] , [lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

"	Once	upon	a	time	long	,	long	,	long	ago	,
"	一次	之上	一个	时间	长的	,	长的	,	长的	前	,

很久很久以前，

[ðə; ði][fɜːst] ['wʊlvəriːn] [wɒz; wəz][sent] [aʊt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]

the	first	Wolverine	was	sent	out	to	find	a	place	for	himself	in	the	Great
这	第一的	金刚狼	曾是	发送	出去	到	寻找	一个	地方	为了	他自己	在	这	伟大的

[wɜːld] [dʒʌst][æz; əz] ['evri] [wʌn] [els] [hæd; həd] [biːn] [sent] [aʊt] .

World	just	as	every	one	else	had	been	sent	out	.
世界	只是	作为	每一个	一	别的	有	到过	发送	出去	.

第一只金刚狼被派往大世界寻找自己的立足之地，就像其他人一样。

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wiːzl]

Old	Mother	Nature	had	told	him	that	he	was	related	to	Mr	.	Weasel
老的	母亲	自然	有	讲述	他	那	他	曾是	有关的	到	先生	.	黄鼠狼

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɪŋk] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['fɪʃə(r)] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [skʌŋk] ,

and	Mr	.	Mink	and	Mr	.	Fisher	and	Mr	.	Skunk	,
和	先生	.	貂	和	先生	.	费舍尔	和	先生	.	臭鼬	,

大自然母亲告诉他，他和黄鼠狼先生、水貂先生、渔夫先生以及臭鼬先生都有亲戚关系。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [gest] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .

but	no	one	would	have	guessed	it	just	to	look	at	him	.
但	不	一	会	有	猜对了	它	只是	到	看	在	他	.

但光看他的外表，谁也猜不到。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nju:] ['neɪbəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd]
some of his new neighbors were inclined to think that he was related
一些 的 他的 新的 邻居 是 倾斜 到 思考 那 他 曾是 有关的
[tu:; tə][əʊld] [kɪŋ] [beə(r)] .
to Old King Bear .
到 老的 国王 熊 .

他的一些新邻居倾向于认为他和老熊王有亲戚关系。

['sɜ:t(ə)nli] [hi:; hi] [lʊkt] [mɔ:(r)] [laɪk] [kɪŋ] [beə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][dɪd] [laɪk] ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] .
Certainly he looked more like King Bear than he did like little Mr .
当然 他 看起来 更多的 喜欢 国王 熊 比 他 做过 喜欢 小的 先生 .

他看起来确实更像熊王，而不是小先生。

['wi:zl] .
Weasel .
黄鼠狼 .

黄鼠狼。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [teɪl] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [stɪl] [mɔ:(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]
But for his bushy tail he would have looked still more like a member of
但 为了 他的 茂密的 尾巴 他 会 有 看起来 仍然 更多的 喜欢 一个 成员 的
[ðə; ði][beə(r)]['fæməli] .
the Bear family .
这 熊 家庭 .

如果不是因为他那条蓬松的尾巴，他看起来就更像熊科动物了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['klʌmzi] - ['lʊkɪŋ] .
He was clumsy - looking .
他 曾是 笨拙 - 寻找 .

他看上去很笨拙。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] [sləʊ] ['mu:vɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [strɒŋ] , ['veri] [strɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
He was rather slow moving , but he was strong , very strong for his
他 曾是 相当 慢的 移动 , 但 他 曾是 强的 , 非常 强的 为了 他的
[saɪz] .
size .
尺寸 .

他行动比较缓慢，但力气很大，以他的体型来说力气非常大。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [mi:n] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
And he had a mean disposition .
和 他 有 一个 意思是 处置 .

他性情恶劣。

[jes] , [sɜ:(r)] , ['mɪstə(r)] . ['wʊlvəri:n] [hæd; həd][ə; eɪ] [mi:n] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
Yes , Sir , Mr . Wolverine had a mean disposition .
是的 , 先生 , 先生 . 金刚狼 有 一个 意思是 处置 .

是的，先生，金刚狼先生性情恶劣。

[hi:; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mi:n] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [snɑ:l] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn]
He had such a mean disposition that he would snarl at his own reflection in
他 有 这样的 一个 意思是 处置 那 他 会 咆哮 在 他的 自己的 反射 在
[ə; eɪ] [pu:l] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .
a pool of water .
一个 水池 的 水 .

他性情极其恶劣，甚至会对着水池中的倒影咆哮。

" [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [miːn] [ˌdɪspə'zɪʃn] [hæz; həz]

"	Now	you	know	as	well	as	I	do	that	no	one	with	a	mean	disposition	has
"	现在	你	知道	作为	出色地	作为	我	做	那	不	一	和	一个	意思是	处置	有

['eni] [frendz] .

any	friends	.
任何	朋友们	.

“现在你和我一样清楚，心胸狭隘的人是交不到朋友的。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['wʊlvəriːn] .

It	was	so	with	Mr	.	Wolverine	.
它	曾是	所以	和	先生	.	金刚狼	.

金刚狼先生也是如此。

[wen] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ə; eɪ] [miːn] [ˌdɪspə'zɪʃn] [hiː; hi][hæd; həd] , [ðeɪ] [let] [hɪm]

When	his	neighbors	found	out	what	a	mean	disposition	he	had	,	they	let	him
什么时候	他的	邻居	成立	出去	什么	一个	意思是	处置	他	有	,	他们	让	他

[sɪ'vɪəli] [ə'ləʊn] .

severely	alone	.
严重	独自的	.

当邻居们发现他性情恶劣时，就对他避之不及。

[ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['miːtɪŋ] [hɪm] .

They	would	go	out	of	their	way	to	avoid	meeting	him	.
他们	会	去	出去	的	他们的	方式	到	避免	会议	他	.

他们会想方设法避免与他见面。

[ðɪs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɔːl][ðə; ði] [miːn] .

This	made	his	disposition	all	the	meaner	.
这	制成	他的	处置	全部	这	更卑鄙	.

这使他的性情更加恶劣。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [keə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]

He	didn't	really	care	because	his	neighbors	would	have	nothing	to	do	with
他	没有	真的	关心	因为	他的	邻居	会	有	没有什么	到	做	和

[hɪm] .

him	.
他	.

他并不在意，因为他的邻居们根本不会理他。

[nəʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [keə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt]

No	,	he	didn't	really	care	,	for	the	simple	reason	that
不	,	他	没有	真的	关心	,	为了	这	简单的	原因	那

不，他其实并不在意，原因很简单：

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .

he	didn't	want	anything	to	do	with	them	.
他	没有	想	任何事物	到	做	和	他们	.

他不想和他们有任何瓜葛。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['æŋgri] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]

But	just	the	same	it	made	him	angry	to	have	them	show	that	they	didn't
但	只是	这	相同的	它	制成	他	生气的	到	有	他们	展示	那	他们	没有

[wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] .

want	to	have	anything	to	do	with	him	.
想	到	有	任何事物	到	做	和	他	.

但即便如此，他们表现出不想和他有任何瓜葛，还是让他很生气。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tɜːn] [ə'saɪd][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['miːtɪŋ] [hɪm] ,

Every	time	he	would	see	one	of	them	turn	aside	to	avoid	meeting	him	,
每一个	时间	他	会	看	一	的	他们	转动	旁边	到	避免	会议	他	,

每次他看到其中一个人会侧身避开他，

[hiː; hi] [wʊd] [snɑːl] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [breθ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʊd] [gləʊ] [wɪð] ['æŋgə(r)] ;

he	would	snarl	under	his	breath	,	and	his	eyes	would	glow	with	anger	;
他	会	咆哮	在下面	他的	气息	,	和	他的	眼睛	会	辉光	和	愤怒	;

他会低声咆哮，双眼会燃起怒火；

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] .

he	would	resolve	to	get	even	.
他	会	解决	到	得到	甚至	.

他决心要报复。

" ['biːɪŋ] [sləʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [pv; əv] [hɪz; ɪz] [staʊt] [bɪld] ,

"	Being	slow	in	his	movements	because	of	his	stout	build	,
"	存在	慢的	在	他的	移动	因为	的	他的	肥硕	建造	,

由于他体格健壮，所以动作比较迟缓。

[hiː; hi] ['ɜːli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [meɪk] ['nɪmb(ə)l] [wɪts] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [læk] [pv; əv]

he	early	realized	that	he	must	make	nimble	wits	make	up	for	the	lack	of
他	早期的	已实现	那	他	必须	制作	灵活	智慧	制作	向上	为了	这	缺少	的

['nɪmb(ə)l] [legz] .

nimble	legs	.
灵活	腿	.

他很早就意识到，他必须用敏捷的头脑来弥补腿脚不灵活的不足。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['lɜːnɪd] ['veri] ['ɜːli] [ɪn] [laɪf] [ðæt] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuː] [fjuː] [pə'zes] ,

He	also	learned	very	early	in	life	that	patience	is	a	virtue	few	possess	,
他	还	学习	非常	早期的	在	生活	那	耐心	是	一个	美德	很少	具有	,

他很小的时候就明白，耐心是一种很少有人拥有的美德。

[ænd; ənd] [ðæt] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['nɪmb(ə)l] [wɪts] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] .

and	that	patience	and	nimble	wits	will	accomplish	almost	anything	.
和	那	耐心	和	灵活	智慧	将要	完成	几乎	任何事物	.

耐心和敏捷的思维几乎可以成就任何事。

[səʊ] , ['lɪvɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] ,

So	,	living	alone	in	the	Great	Forest	,
所以	,	活的	独自的	在	这	伟大的	森林	,

所以，他独自一人生活在大森林里，

[hiː; hi] ['præktɪst] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌn'tɪl] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['peɪʃ(ə)nt]

he	practised	patience	until	no	one	in	all	the	Great	World	could	be	more	patient
他	已实践	耐心	直到	不	一	在	全部	这	伟大的	世界	可以	是	更多的	病人

[ðæn; ðən] [hiː; hi] .

than	he	.
比	他	.

他不断练习耐心，直到全世界没有人比他更有耐心。

[nəʊ] [wʌn] [njuː] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [siː] , ['evribɒdi] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .

No	one	knew	this	because	,	you	see	,	everybody	kept	away	from	him	.
不	一	知道	这	因为	,	你	看	,	大家	保留	离开	从	他	.

没有人知道这件事，因为大家都疏远他。

[ænd; ənd]

And
和

和

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['præktɪsɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] ,

all	the	time	he	was	practising	patience	,
全部	这	时间	他	曾是	练习	耐心	,

他一直在练习耐心。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] , [bəuθ]

he	was	studying	and	studying	the	other	people	of	the	Great	Forest	,	both
他	曾是	学习	和	学习	这	其他	人们	的	这	伟大的	森林	，	两个都

[lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

large	and	small	,
大的	和	小的	，

他一直在观察和研究大森林里的其他居民，无论高矮胖瘦。

['lɜːnɪŋ] [ɔːl][ðeə(r)]['hæbɪts] , [haʊ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] , [weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] , [wɒt] [ðeɪ] [et; eɪt] ,

learning	all	their	habits	,	how	they	lived	,	where	they	lived	,	what	they	ate	,
学习	全部	他们的	习惯	，	如何	他们	居住地	，	在哪里	他们	居住地	，	什么	他们	吃	，

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	all	about	them	.
和	全部	关于	他们	.

了解他们的所有习惯、生活方式、居住地、饮食习惯以及关于他们的一切。

" - [wʌn] ['nevə(r)] [nəʊz] [wen] [sʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l] , - [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə]

"	'	One	never	knows	when	such	knowledge	may	be	useful	,	'	he	would	say	to
"	-	一	绝不	知道	什么时候	这样的	知识	可能	是	有用	，	-	他	会	说	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他会对自己说："谁也不知道什么时候这种知识会派上用场。"

- [ðə; ði][mɔː(r)][aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [les] [ðeɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ðə; ði]

'	The	more	I	know	about	other	people	and	the	less	they	know	about	me	the
-	这	更多的	我	知道	关于	其他	人们	和	这	较少的	他们	知道	关于	我	这

['betə(r)] . -

better	.	'
更好的	.	-

"我对别人了解得越多，他们对我的了解越少，就越好。"

" [səʊ]['mɪstə(r)] . ['wʊlvəriːn] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

"	So	Mr	.	Wolverine	kept	out	of	sight	as	much	as	possible	,
"	所以	先生	.	金刚狼	保留	出去	的	视线	作为	很多	作为	可能的	，

所以金刚狼先生尽可能地避免出现在公众视野中。

[ænd; ənd] [nʌn] [njuː] [haʊ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm]

and	none	knew	how	he	lived	or	where	he	lived	or	anything	about	him
和	没有任何	知道	如何	他	居住地	或者	在哪里	他	居住地	或者	任何事物	关于	他

[seɪv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [miːn] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

save	that	he	had	a	mean	disposition	.
节省	那	他	有	一个	意思是	处置	.

没有人知道他过着怎样的生活，住在哪里，也不知道他的任何情况，只知道他性情恶劣。

['peɪʃntli] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,

Patiently	he	watched	the	other	people	,
耐心	他	观看	这	其他	人们	，

他耐心地观察着其他人。

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv]['nɪmb(ə)l] [wɪts] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] ['lɑːdʒli] [baɪ][ðeə(r)] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['klevənəs]

especially	those	of	nimble	wits	who	lived	largely	by	their	cunning	and	cleverness
尤其	那些	的	灵活	智慧	WHO	居住地	很大程度上	经过	他们的	狡猾	和	聪明才智

— ['mɪstə(r)] . [fɒks] ,

—	Mr	.	Fox	,
—	先生	.	狐狸	，

尤其是那些机智敏捷、主要依靠狡猾和聪明才智谋生的人——比如狐狸先生。

['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , ['mɪstə(r)] . [lɪŋks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌz(ə)nz] , ['mɪstə(r)] . [mɪŋk] [ænd; ənd]

Mr	.	**Coyote**	,	**Mr**	.	**Lynx**	**and**	**his**	**own**	**cousins**	,	**Mr**	.	**Mink**	**and**
先生	.	郊狼	,	先生	.	山猫	和	他的	自己的	表兄弟姐妹	,	先生	.	貂	和

['mɪstə(r)] . ['wiːzl] .

Mr	.	**Weasel**	.
先生	.	黄鼠狼	.

郊狼先生、猞猁先生以及他的堂兄弟貂先生和黄鼠狼先生。

[frɒm; frəm] [iːtʃ] [wʌn][hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] ,

From	**each**	**one**	**he**	**learned**	**something**	,
从	每个	一	他	学习	某物	,

他从每个人身上都学到了一些东西。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][mɔː(r)]['klevə(r)][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv]

and	**at**	**last**	**he**	**was**	**more**	**cunning**	**and**	**more**	**clever**	**than**	**any**	**of**
和	在	最后的	他	曾是	更多的	狡猾	和	更多的	聪明的	比	任何	的

[ðem; ðəm][ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

them	**or**	**even**	**than**	**all**	**of**	**them**	,
他们	或者	甚至	比	全部	的	他们	,

最后，他比他们中的任何一个人，甚至比他们所有人加起来都更加狡猾、更加聪明。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] .

for	**that**	**matter**	.
为了	那	事情	.

就此而言。

" ['lɪvɪŋ] [ə'ləʊn][æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [miːn] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

"	**Living**	**alone**	**as**	**he**	**did**	,	**and**	**having**	**a**	**mean**	**disposition**	,
"	活的	独自的	作为	他	做过	,	和	拥有	一个	意思是	处置	,

“他独居，而且性情卑鄙，

[hiː; hi] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['sʌlən] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðəʊz] [huː] [æt; ət][fɜːst][hæd; həd]

he	**grew**	**more**	**and**	**more**	**sullen**	**and**	**savage**	**until**	**those**	**who**	**at**	**first**	**had**
他	生长	更多的	和	更多的	忧郁	和	野蛮的	直到	那些	WHO	在	第一的	有

[ə'vɔɪdɪd] [hɪm] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [miːn] [ˌdɪspə'zɪʃn] [naʊ] [kept] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei]

avoided	**him**	**simply**	**because**	**of**	**his**	**mean**	**disposition**	**now**	**kept**	**out**	**of**	**his**	**way**
避免	他	简单地	因为	的	他的	意思是	处置	现在	保留	出去	的	他的	方式

[θruː] [fɪə(r)] ,

through	**fear**	,
通过	害怕	,

他变得越来越阴沉残暴，以至于那些起初只是因为他性情恶劣而避开他的人，现在都因为害怕而躲避他。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [klɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz] [greɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ]

for	**his**	**claws**	**were**	**long**	**and**	**his**	**strength**	**was**	**great**	**and**	**his**	**teeth**
为了	他的	爪子	是	长的	和	他的	力量	曾是	伟大的	和	他的	牙齿

[wɜː(r); wə(r)] [ʃɑːp] .

were	**sharp**	.
是	锋利的	.

因为他的爪子很长，力气很大，牙齿很锋利。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [huː] [dɪd] [nɒt][fɪə(r)][hɪm] ,

It	**didn't**	**take**	**him**	**long**	**to**	**discover**	**that**	**there**	**were**	**few**	**who**	**did**	**not**	**fear**	**him**	,
它	没有	拿	他	长的	到	发现	那	那里	是	很少	WHO	做过	不是	害怕	他	,

他很快发现，几乎没有人不惧怕他。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʌnɪŋli] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðɪs] [fɪə(r)] ,

and	**he**	**cunningly**	**contrived**	**to**	**increase**	**this**	**fear**	,
和	他	狡猾地	人为的	到	增加	这	害怕	,

他狡猾地设计加剧了这种恐惧，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt][ðə; ði][taɪm] [maɪt] [kʌm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv]

for	he	had	a	feeling	that	the	time	might	come	when	it	would	be	of
为了	他	有	一个	感觉	那	这	时间	可能	来	什么时候	它	会	是	的

[juːz][tuː; tə][hɪm] .

use	to	him	.
使用	到	他	.

因为他觉得总有一天它会对他有用。

" [ðə; ði][taɪm][dɪd] [kʌm] .

"	The	time	did	come	.
"	这	时间	做过	来	.

“时候到了。”

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [fuːd] [wɒz; wəz] [skeəs] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] ,

As	you	know	,	there	came	a	time	when	food	was	scarce	,	and	everybody	,
作为	你	知道	,	那里	来了	一个	时间	什么时候	食物	曾是	稀少	,	和	大家	,

如你所知，曾有一段时间食物匮乏，每个人，

[ɔː(r)]['ɔːlməʊst] ['evribɒdi] , [hæd; həd][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv] .

or	almost	everybody	,	had	hard	work	to	get	enough	to	keep	alive	.
或者	几乎	大家	,	有	难的	工作	到	得到	足够的	到	保持	活	.

几乎所有人都要辛勤工作才能获得足够的收入来维持生计。

['mɪstə(r)] . ['wʊlvəriːn] ['dɪd(ə)nt] .

Mr	.	Wolverine	didn't	.
先生	.	金刚狼	没有	.

金刚狼先生没有。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , ['mɪstə(r)] . ['wʊlvəriːn] [lɪvd; 'laɪvd] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] .

The	fact	is	,	Mr	.	Wolverine	lived	very	well	indeed	.
这	事实	是	,	先生	.	金刚狼	居住地	非常	出色地	的确	.

事实上，金刚狼先生的生活确实非常幸福美满。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [riːp] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv]

He	simply	reaped	the	reward	of	his	patience	in	learning	all	about	the	ways	of
他	简单地	收获	这	报酬	的	他的	耐心	在	学习	全部	关于	这	方式	的

[hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,

his	neighbors	,
他的	邻居	,

他耐心了解邻居们的生活方式，最终收获了回报。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nɪmb(ə)l][wɪts] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][fɪə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪn'spaɪəd] .

of	his	nimble	wits	and	of	the	fear	which	he	inspired	.
的	他的	灵活	智慧	和	的	这	害怕	哪个	他	灵感	.

他机智过人，令人生畏。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [hɪm'self] , [hiː; hi] [dɪ'pendɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [tuː; tə] [hʌnt]

Instead	of	hunting	for	food	himself	,	he	depended	on	his	neighbors	to	hunt
反而	的	打猎	为了	食物	他自己	,	他	取决于	在	他的	邻居	到	打猎

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

他不自己去打猎，而是依靠邻居帮他打猎。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

They	didn't	know	they	were	hunting	for	him	,
他们	没有	知道	他们	是	打猎	为了	他	,

他们并不知道自己正在追捕他。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [wen'evə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ,

but	somehow	whenever	one	of	them	had	secured	a	good	meal	,
但	不知何故	每当	一	的	他们	有	安全	一个	好的	一顿饭	,

但不知何故，每当他们中有人吃上一顿美餐时，

['mɪstə(r)] . ['wʊlvəriːn] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['hæpən] [ə'lɒŋ] .

Mr	.	Wolverine	was	almost	sure	to	happen	along	.
先生	.	金刚狼	曾是	几乎	当然	到	发生	沿着	.

金刚狼先生几乎肯定会路过。

[ə; eɪ] [graʊl] [frɒm; frəm] [hɪm] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðæt] [miːl] [wɒz; wəz] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n]

A	growl	from	him	was	enough	,	and	that	meal	was	left	in	his	possession
一个	咆哮	从	他	曾是	足够的	,	和	那	一顿饭	曾是	左边	在	他的	拥有

.

:

.

他一声低吼就足够了，那顿饭就落入了他的手中。

" ['nəʊɪŋ] [haʊ] [skeəs] [fuːd] [wɒz; wəz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [get]

"	Knowing	how	scarce	food	was	and	the	uncertainty	of	when	he	would	get
"	会心	如何	稀少	食物	曾是	和	这	不确定	的	什么时候	他	会	得到

[ðə; ðɪ][nekst] [miːl] ,

the	next	meal	,
这	下一个	一顿饭	,

“他知道食物非常稀缺，也不知道下一顿饭什么时候才能吃上，

['mɪstə(r)] . ['wʊlvəriːn] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] [tuː; tə] [stʌf] [hɪm'self] [ʌn'tɪl]

Mr	.	Wolverine	always	made	it	a	point	on	these	occasions	to	stuff	himself	until
先生	.	金刚狼	总是	制成	它	一个	观点	在	这些	场合	到	东西	他自己	直到

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][hɪz; ɪz] [skɪn] ['dɪd(ə)nt] [bɜːst] .

it	was	a	wonder	his	skin	didn't	burst	.
它	曾是	一个	想知道	他的	皮肤	没有	爆裂	.

在这些场合，金刚狼先生总是会把自己撑得满满的，直到他的皮肤没有爆裂都成了奇迹。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [iːt] , [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [næp] [raɪt] [ðeə(r)] ,

If	there	was	more	than	he	could	eat	,	he	would	take	a	nap	right	there	,
如果	那里	曾是	更多的	比	他	可以	吃	,	他	会	拿	一个	午睡	正确的	那里	,

如果食物多到他吃不完，他就会直接在那里睡着。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][fɪə(r)][ɒv; əv]

and	because	of	fear	of
和	因为	的	害怕	的

并且因为害怕

[hɪm] [ðə; ðɪ] ['raɪtf(ə)l] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fuːd] [wʊd] [nɒt] [deə(r)] [teɪk] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] .

him	the	rightful	owner	of	the	food	would	not	dare	take	what	was	left	.
他	这	正当的	所有者	的	这	食物	会	不是	敢	拿	什么	曾是	左边	.

他是食物的合法主人，但他不敢拿走剩下的东西。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] ['mɪstə(r)] . ['wʊlvəriːn] [wʊd] ['fɪnɪʃ] [wɒt] [rɪ'meɪnd] .

When	he	awoke	Mr	.	Wolverine	would	finish	what	remained	.
什么时候	他	醒来	先生	.	金刚狼	会	结束	什么	剩余	.

金刚狼先生醒来后会完成剩下的工作。

" [ðəʊz] [huː] [sɪ'kjʊəd] [mɔː(r)] [fuːd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [stɔː(r)] [ə'weɪ]

"	Those	who	secured	more	food	than	they	could	eat	and	tried	to	store	away
"	那些	WHO	安全	更多的	食物	比	他们	可以	吃	和	尝试	到	店铺	离开

[ðə; ðɪ] [rest] [faʊnd] [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['kʌnɪŋli] [ðeɪ] [tʃəʊz] [ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

the	rest	found	that	no	matter	how	cunningly	they	chose	a	hiding	-	place	for	it
这	休息	成立	那	不	事情	如何	狡猾地	他们	选择	一个	隐藏	-	地方	为了	它

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðeə(r)] [træks] ,

and	covered	their	tracks	,
和	涵盖	他们的	轨道	,

“那些获取了超过自己所需食物并试图将剩余食物储存起来的人发现，无论他们多么巧妙地选择藏匿地点并掩盖踪迹，

['mɪstə(r)] . ['wʊlvəriːn] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Mr	.	Wolverine	was	sure	to	find	it	.
先生	.	金刚狼	曾是	当然	到	寻找	它	.

金刚狼先生肯定能找到它。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['rɒbɪŋ] ['stɔːhaʊzɪz] ,

In	fact	,	he	made	a	business	of	robbing	storehouses	,
在	事实	,	他	制成	一个	商业	的	抢劫	仓库	,

事实上，他以抢劫仓库为生。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['griːdinəs] [bɪ'keɪm] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [stʌf] [hɪm'self] [æt; ət]

and	the	habit	of	greediness	became	so	strong	that	he	would	stuff	himself	at
和	这	习惯	的	贪婪	成为	所以	强的	那	他	会	东西	他自己	在

[wʌn] ['stɔːhaʊs] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

one	storehouse	and	immediately	start	for	another	.
一	库	和	立即地	开始	为了	其他	.

他的贪婪习惯变得如此根深蒂固，以至于他会在一个仓库里塞得满满当当，然后立刻前往另一个仓库。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['hæpən] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [iːt] [ɔːl][hiː; hi] [faʊnd] [ænd; ənd] [jet] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə]

When	it	did	happen	that	he	couldn't	eat	all	he	found	and	yet	didn't	want	to
什么时候	它	做过	发生	那	他	不能	吃	全部	他	成立	和	然而	没有	想	到

[steɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

stay	until	he	could	finish	it	,
停留	直到	他	可以	结束	它	,

当他发现自己没能吃完所有找到的食物时，他又不想待到吃完为止。

[hiː; hi] [wʊd] [teə(r); tɪə][tuː; tə]['bɪts][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd]['skætə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] .

he	would	tear	to	bits	all	that	remained	and	scatter	it	all	about	.
他	会	撕	到	比特	全部	那	剩余	和	分散	它	全部	关于	.

他会把剩下的所有东西都撕成碎片，然后散落一地。

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [miːn] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

You	know	I	told	you	he	had	a	mean	disposition	.
你	知道	我	讲述	你	他	有	一个	意思是	处置	.

你知道我跟你说过他脾气很坏。

" ['iːv(ə)n] [wen] [gʊd] [taɪmz] [rɪ'tɜːnd]

"	Even	when	good	times	returned
"	甚至	什么时候	好的	时代	返回

即使好时光回归

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['pɒsəb(ə)l][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [griːd] ,

and	there	was	no	possible	excuse	for	such	greed	,
和	那里	曾是	不	可能的	原谅	为了	这样的	贪婪	,

这种贪婪是没有任何借口的。

['mɪstə(r)] . ['wʊlvəriːn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [stʌf] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ]

Mr	.	Wolverine	continued	to	stuff	himself	until	it	seemed	that	instead	of	eating
先生	.	金刚狼	持续	到	东西	他自己	直到	它	似乎	那	反而	的	吃

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

in	order	to	live	,
在	命令	到	居住	,

金刚狼先生继续狼吞虎咽，直到他似乎不是为了生存而吃东西，

[æz; əz][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es][duː; də] , [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [iːt] .

as	the	rest	of	us	do	,	he	lived	in	order	to	eat	.
作为	这	休息	的	我们	做	,	他	居住地	在	命令	到	吃	.

和我们其他人一样，他活着也是为了吃饭。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [kɔːld] [hɪm] [ə; eɪ] ['glʌtn] ,

Of	course	it	wasn't	long	before	some	one	called	him	a	glutton	,
的	课程	它	不是	长的	前	一些	一	称为	他	一个	馋嘴	,

当然，没过多久就有人说他是个贪吃鬼了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nemd] ['glʌtn] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [kɔːld] [hɪm] ['eniθɪŋ] [els] .

and	presently	he	was	named	Glutton	,	and	no	one	called	him	anything	else	.
和	目前	他	曾是	命名	馋嘴	,	和	不	一	称为	他	任何事物	别的	.

于是，他就被取名为饕餮，再也没有人叫他别的名字了。

['glʌtn] [baɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['glʌtn] [ɪn]['hæbɪt][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi]

Glutton	by	name	and	a	glutton	in	habit	he	remained	as	long	as	he
馋嘴	经过	姓名	和	一个	馋嘴	在	习惯	他	剩余	作为	长的	作为	他

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	.
居住地	.

他名副其实地是个贪吃鬼，终其一生都是个贪吃鬼。

[bəuθ] [neɪm] [ænd; ənd]['hæbɪts][hiː; hi] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː; tə][ðeə(r)]

Both	name	and	habits	he	handed	down	to	his	children	and	they	to	their
两个都	姓名	和	习惯	他	递交	向下	到	他的	孩子们	和	他们	到	他们的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他将自己的名字和习惯都传给了他的孩子，他的孩子又传给了他们的孩子。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [tə'deɪ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] ['kʌnɪŋ] [θiːf] , [nəʊ] ['griːdiə] ['rɑːskl] ,

So	it	is	that	today	there	is	no	more	cunning	thief	,	no	greedier	rascal	,
所以	它	是	那	今天	那里	是	不	更多的	狡猾	贼	,	不	更贪婪	恶棍	,

所以，如今再也没有狡猾的窃贼，也没有更贪婪的恶棍了。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [miːn] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ]

and	no	one	with	a	meaner	disposition	in	all	the	Great	Woods	of	the	Far	North
和	不	一	和	一个	更卑鄙	处置	在	全部	这	伟大的	伍兹	的	这	远的	北

[ðæn; ðən] ['glʌtn] [ðə; ði] ['wʊlvəriːn] . "

than	Glutton	the	Wolverine	.	"
比	馋嘴	这	金刚狼	.	"

在遥远北方的大森林里，没有谁比狼獾格鲁顿更凶狠了。

" [kwɪə(r)] [haʊ] [ə; eɪ]['hæbɪt] [wɪl] [stɪk] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['piːtə(r)] ['θɔːtfəli] .

"	Queer	how	a	habit	will	stick	,	isn't	it	?	"	said	Peter	thoughtfully	.
"	酷儿	如何	一个	习惯	将要	戳	,	不是	它	?	"	说	彼得	深思熟虑	.

“真是奇怪，一个习惯怎么就能养成呢？”彼得若有所思地说。

" [pə'tɪkjələli] [ə; eɪ][bæd]['hæbɪt] , " ['ædɪd] ['hɒŋkə(r)] .

"	Particularly	a	bad	habit	,	"	added	Honker	.
"	特别	一个	坏的	习惯	,	"	额外	喇叭	.

“尤其是一个坏习惯，”霍克补充道。

[sevn]

VII

七

第七章

[weə(r)] [əʊld]['mɪsɪz] . - ['geɪtə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪŋkjubeɪtə(r)]

WHERE	OLD	MRS	.	'	GATOR	MADE	THE	FIRST	INCUBATOR
在哪里	老的	太太	.	-	鳄鱼	制成	这	第一的	培养箱

老鳄鱼太太制作第一个孵化器的地方

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kwæk] [ðə; ði] ['mælɑːd] [dʌk] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [frendz] .

Peter	Rabbit	and	Mrs	.	Quack	the	Mallard	Duck	are	great	friends	.
彼得	兔子	和	太太	.	嘎嘎	这	凫	鸭子	是	伟大的	朋友们	.

彼得兔和绿头鸭太太是好朋友。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [greɪt] [frendz] ['evə(r)] [sɪns] ['piːtə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [help] ['mɪsɪz] . [kwæk] [wen] [ʃiː; ʃi]

They	have	been	great	friends	ever	since	Peter	tried	to	help	Mrs	.	Quack	when	she
他们	有	到过	伟大的	朋友们	曾经	自从	彼得	尝试	到	帮助	太太	.	嘎嘎	什么时候	她

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [kwæk] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [həʊl] ['sʌmə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɒnd] ['hɪd(ə)n] [diːp] [ɪn]

and	Mr	.	Quack	had	spent	a	whole	summer	on	a	little	pond	hidden	deep	in
和	先生	.	嘎嘎	有	花费	一个	所有的	夏天	在	一个	小的	池塘	隐	深的	在

[ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mɪstə(r)] . [kwæk] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [wɪŋ] [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi]

the	Green	Forest	because	Mr	.	Quack	had	a	broken	wing	and	so	he
这	绿色的	森林	因为	先生	.	嘎嘎	有	一个	破碎的	翼	和	所以	他

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [kwæk] ['sɪmpli] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [ɒn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [nɔːθ] [fɔː(r); fə(r)]

and	Mrs	.	Quack	simply	couldn't	keep	on	to	their	home	in	the	Far	North	for
和	太太	.	嘎嘎	简单地	不能	保持	在	到	他们的	家	在	这	远的	北	为了

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] .

which	they	had	started	.
哪个	他们	有	开始	.

自从彼得试图帮助夸克太太以来，他们就成了好朋友。当时，夸克太太和夸克先生在绿林深处一个隐蔽的小池塘里度过了整个夏天，因为夸克先生的翅膀断了，所以他和夸克太太无法继续前往他们出发地——遥远的北方——的家。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] ['piːtə(r)] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

During	that	long	summer	Peter	had	become	very	well	acquainted	with	them	.
期间	那	长的	夏天	彼得	有	变得	非常	出色地	熟人	和	他们	.

在那漫长的夏天里，彼得和他们都非常熟悉了。

[ɪn] [fækt] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] , ['piːtə(r)] [ɪz] ['sɪmpli]

In	fact	he	visited	them	very	often	,	for	as	you	know	,	Peter	is	simply
在	事实	他	到访	他们	非常	经常	,	为了	作为	你	知道	,	彼得	是	简单地

事实上，他经常去看望他们，因为你知道，彼得只是

['brɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] .

brimming	over	with	curiosity	,	and	there	were	wonderful	things	which	Mr	.
充满	超过	和	好奇心	,	和	那里	是	精彩的	事物	哪个	先生	.

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [kwæk] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm] ,

and	Mrs	.	Quack	could	tell	him	,
和	太太	.	嘎嘎	可以	告诉	他	,

他充满了好奇心，而夸克夫妇能告诉他许多奇妙的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['trævələz] .

for	they	are	great	travelers	.
为了	他们	是	伟大的	旅行者	.

因为他们都是很棒的旅行者。

[nəʊ] [wʌns] ,

Now	once	,
现在	一次	,

现在，

[æz; əz] ['mɪsɪz] . [kwæk] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] ['piːtə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['saʊθlænd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]

as	Mrs	.	Quack	was	telling	Peter	about	the	far	-	away	Southland	where	she
作为	太太	.	嘎嘎	曾是	讲述	彼得	关于	这	远的	-	离开	南地	在哪里	她

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [kwæk] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [bɜːdz] [spend] [iːtʃ] ['wɪntə(r)] ,

and	Mr	.	Quack	and	many	other	birds	spend	each	winter	,
和	先生	.	嘎嘎	和	许多	其他	鸟类	花费	每个	冬天	,

当奎克太太向彼得讲述她和奎克先生以及许多其他鸟类每年冬天都会去遥远的南方过冬时，

[ʃiː; ʃi] ['menʃ(ə)nd] [əʊld] ['ælaɪ] [ðə; ði] - ['geɪtə(r)] .

she	mentioned	Old	Ally	the	'	Gator	.
她	提及	老的	盟友	这	-	鳄鱼	.

她提到了老鳄鱼艾利。

['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [weə(r)] [hiː; hi] [dʌz] [kɔːl] [hɪm] [dʒʌst] - ['geɪtə(r)] ,

People	who	live	where	he	does	call	him	just	'	Gator	,
人们	WHO	居住	在哪里	他	做	称呼	他	只是	-	鳄鱼	,

住在他所在地方的人们都叫他“鳄鱼”。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wʊd] [kɔːl] [hɪm] ['ælɪgeɪtə(r)] .

but	you	and	I	would	call	him	Alligator	.
但	你	和	我	会	称呼	他	鳄鱼	.

但你我都会叫他鳄鱼。

[æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][əʊld]['ælaɪ] , [ɔːl] ['piːtərz] [ˌkjʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] ,

At	the	mention	of	Old	Ally	,	all	Peter's	curiosity	was	awakened	,
在	这	提到	的	老的	盟友	,	全部	彼得的	好奇心	曾是	觉醒	,

一提到老盟友，彼得的好奇心就被彻底激发了。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [kwæk] [hæd; həd] [sed] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] [dʌks] ['sʌmtaɪmz] [mɪ'stʊk] [hɪm]

for	Mrs	.	Quack	had	said	that	foolish	young	ducks	sometimes	mistook	him
为了	太太	.	嘎嘎	有	说	那	愚蠢	年轻的	鸭子	有时	误	他

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊld][lɒg] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌn'tɪl]

for	an	old	log	floating	in	the	water	and	didn't	find	out	the	difference	until
为了	一个	老的	日志	漂浮的	在	这	水	和	没有	寻找	出去	这	不同之处	直到

[hɪz; ɪz] [greɪt] [maʊθ] [fluː] ['əʊpən][ænd; ənd][hiː; hi] [swˈbləʊd] [ðem; ðəm] [həʊl] .

his	great	mouth	flew	open	and	he	swallowed	them	whole	.
他的	伟大的	嘴	飞翔	打开	和	他	吞咽	他们	所有的	.

因为鸭太太曾说过，愚蠢的小鸭子有时会把他误认为是漂浮在水里的一根老木头，直到他的大嘴张开，把它们整个吞下，才发现两者之间的区别。

[æt; ət] [ðæt] ['piːtərz] [aɪz] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [pɒp] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['evri] [taɪm]

At	that	Peter's	eyes	threatened	to	pop	right	out	of	his	head	and	every	time
在	那	彼得的	眼睛	威胁	到	流行音乐	正确的	出去	的	他的	头	和	每一个	时间

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pɒnd]

he	visited	that	little	pond
他	到访	那	小的	池塘

彼得的眼睛差点从眼眶里蹦出来，每次他去那个小池塘边都会这样。

[hiː; hi] ['pestə] ['mɪsɪz] . [kwæk] [wɪð] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [əʊld]['ælaɪ][ðə; ði] - ['geɪtə(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz] . -

he	pestered	Mrs	.	Quack	with	questions	about	Old	Ally	the	'	Gator	and	Mrs	.	'
他	烦扰	太太	.	嘎嘎	和	问题	关于	老的	盟友	这	-	鳄鱼	和	太太	.	-

['geɪtə(r)] .

Gator	.
鳄鱼	.

他缠着呱呱太太问关于老鳄鱼艾利和鳄鱼太太的问题。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .

It	seemed	as	if	he	couldn't	think	of	anything	else	.
它	似乎	作为	如果	他	不能	思考	的	任何事物	别的	.

他似乎满脑子都是这件事。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . [kwæk] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['lɪt(ə)l] - [g'eɪtəz] [ɑː(r); ə(r)]

And	when	Mrs	.	Quack	just	happened	to	mention	that	little	'	Gators	are
和	什么时候	太太	.	嘎嘎	只是	发生	到	提到	那	小的	-	鳄鱼	是

['hætʃt] [frɒm; frəm] [egz] [dʒʌst][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ,

hatched	from	eggs	just	as	her	own	children	are	,
孵化	从	鸡蛋	只是	作为	她	自己的	孩子们	是	,

而当奎克太太碰巧提到小鳄鱼和她自己的孩子一样都是从蛋里孵化出来的时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)][tuː; tə] [bɪ'liːv] .

it	was	almost	too	much	for	Peter	to	believe	.
它	曾是	几乎	也	很多	为了	彼得	到	相信	.

彼得简直难以置信。

" [wɒt] ? " [hiː; hi] [skwiːl] , ['hɒpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

"	What	?	"	he	squealed	,	hopping	up	and	down	in	excitement	.
"	什么	?	"	他	尖叫	,	跳跃	向上	和	向下	在	激动	.

“什么？”他尖叫着，兴奋地跳上跳下。

" [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [əʊld] ['ælaɪ] ,

"	Do	you	mean	to	tell	me	that	anything	as	big	as	Old	Ally	,
"	做	你	意思是	到	告诉	我	那	任何事物	作为	大的	作为	老的	盟友	,

“你是说像老艾利这样大的东西，

[bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [juː; jʊ] [həʊl] , [kæn; kən] [kʌm] [frɒm; frəm] [æn; ən] [eg] ?

big	enough	to	swallow	you	whole	,	can	come	from	an	egg	?
大的	足够的	到	吞	你	所有的	,	能	来	从	一个	蛋	?

大到能把你整个吞下去，竟然能从鸡蛋里长出来?

[ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !

I	don't	believe	it	!
我	不	相信	它	!

我不相信!

[bɪ'saɪdz] , ['əʊnli] [bɝdz] [leɪ] [egz] . "

Besides	,	only	birds	lay	eggs	.	"
除了	,	仅有的	鸟类	躺	鸡蛋	.	"

此外，只有鸟类才会下蛋。

" [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] ,

"	Quack	,	quack	,	quack	,	quack	,	quack	,	quack	,	quack	,
"	嘎嘎	,	嘎嘎	,	嘎嘎	,	嘎嘎	,	嘎嘎	,	嘎嘎	,	嘎嘎	,

“嘎嘎嘎，嘎嘎嘎，嘎嘎嘎，嘎嘎嘎，嘎嘎嘎，

['piːtə(r)] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðæt] [bæk] !

Peter	,	you	must	take	that	back	!
彼得	,	你	必须	拿	那	后退	!

彼得，你必须收回那句话!

" [kraɪd] ['mɪsɪz] . [kwæk] .

"	cried	Mrs	.	Quack	.
"	哭	太太	.	嘎嘎	.

“呱呱太太喊道。”

" [waɪ] [mʌst; məst] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['piːtə(r)] .

"	Why	must	I	take	it	back	?	"	demanded	Peter	.
"	为什么	必须	我	拿	它	后退	?	"	要求	彼得	.

“我为什么要把它拿回去？”彼得质问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [æz; əz] ['juːʒuəl] [juːv] [let] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [rʌn] [luːs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd]

"	Because	as	usual	you've	let	your	tongue	run	loose	,	and	that	is	a	bad
"	因为	作为	通常	你已经	让	你的	舌头	跑步	松动的	,	和	那	是	一个	坏的

['hæbɪt] , ['piːtə(r)] .

habit	,	Peter	.
习惯	,	彼得	.

“因为你像往常一样口无遮拦，这是个坏习惯，彼得。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西风母亲“在哪里”的故事(Mother West Wind Where Stories)

[ˌaɪ ˈtiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt] .
It certainly is a bad habit .
它 当然 是 一个 坏的 习惯 .

这的确是个坏习惯。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sneɪk] ['fæməli] ? "
How about the Snake family ? "
如何 关于 这 蛇 家庭 ? "

蛇类家族呢?

" [əʊ] ! " [sed] ['piːtə(r)] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['fuːlɪʃ] .
" Oh ! " said Peter , looking very foolish .
" 哦 ! " 说 彼得 , 寻找 非常 愚蠢 .

“哦！”彼得傻笑着说。

" [aɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sneɪks] .
" I forgot all about the Snakes .
" 我 忘了 全部 关于 这 蛇 .

我完全忘记了蛇帮的事。

[ðeɪ] [duː; də] [leɪ] [egz] . "
They do lay eggs . "
他们 做 躺 鸡蛋 . "

它们会下蛋。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] ['spɒti] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] ?
" And how about Spotty the Turtle ?
" 和 如何 关于 斑驳的 这 龟 ?

“那只叫斑点的乌龟怎么样？”

['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [kʌm] [frɒm; frəm][æn; ən] [eg] ? " [pə'sistid] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
Didn't he come from an egg ? " persisted Mrs . Quack .
没有 他 来 从 一个 蛋 ? " 持续 太太 . 嘎嘎 .

“他不是从蛋里孵出来的吗？”呱呱太太追问道。

['piːtə(r)] [lʊkt] [mɔː(r)] ['fuːlɪʃ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] .
Peter looked more foolish than before , if that were possible .
彼得 看起来 更多的 愚蠢 比 前 , 如果 那 是 可能的 .

如果可能的话，彼得看起来比以前更愚蠢了。

" [waɪ] - [iː] - [es] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['sləʊli] [ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] .
" Y - e - s , " he replied slowly and reluctantly .
" 是 - e - s , " 他 回复 缓慢地 和 勉强 .

“是的，”他缓慢而勉强地回答道。

" [ðen] [doʊnt][biː; bi][səʊ] [kwɪk] [tuː; tə] [daʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juːv] ['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" Then don't be so quick to doubt a thing just because you've never seen it ,
" 然后 不 是 所以 快的 到 怀疑 一个 事物 只是 因为 你已经 绝不 已见 它 ,

“那么，不要仅仅因为你从未见过某件事就轻易怀疑它。”

" [ri'tɔːt] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
" retorted Mrs . Quack .
" 反驳 太太 . 嘎嘎 .

“奎克太太反驳道。”

" [aɪv] [siːn] ['mɪsɪz] . - ['geɪtə(r)] [bɪld] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] , [ænd; ənd] [aɪv] [siːn]
" I've seen Mrs . ' Gator build her nest more than once , and I've seen
" 我已经 已见 太太 . - 鳄鱼 建造 她 巢 更多的 比 一次 , 和 我已经 已见
[hɜː(r); hə(r)] [egz] ,
her eggs ,
她 鸡蛋 ,

“我曾多次亲眼目睹鳄鱼太太筑巢，也见过她的蛋。”

[ænd; ənd] [aɪv] [siːn] [ðə; ði] ['beɪbi] - [g'eɪtəz] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [mɔː(r)] ,
and I've seen the baby ' Gators ; and what is more ,
和 我已经 已见 这 婴儿 - 鳄鱼 ; 和 什么 是 更多的 ,

我见过小鳄鱼；而且，

[aɪm] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] . "
I'm not in the habit of telling things that I don't know are so . "
我是 不是 在 这 习惯 的 讲述 事物 那 我 不 知道 是 所以 . "

我没有随意说谎的习惯，除非我确信某件事是真的。

" [aɪ] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , ['mɪsɪz] . [kwæk] .
" I beg your pardon , Mrs . Quack .
" 我 求 你的 赦免 , 太太 . 嘎嘎 .

“对不起，奎克夫人。”

" ['piːtə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['hʌmb(ə)l] .
" Peter was very humble .
" 彼得 曾是 非常 谦逊的 .

彼得为人非常谦逊。

" [aɪ] [duː; də] [ɪn'diːd] .
" I do indeed .
" 我 做 的确 .

的确如此。

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

请原谅我。

[ɪz] — [ɪz] ['mɪsɪz] . - ['geɪtərz] [nest] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [jɔːz] ?
Is — is Mrs . ' Gator's nest at all like yours ?
是 — 是 太太 . - 鳄鱼的 巢 在 全部 喜欢 你的 ?

“鳄鱼太太”的巢穴和你的巢穴有相似之处吗?

" ['piːtə(r)] [siːmd] [səʊ] ['truːli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['daʊtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['mɪsɪz] . [kwæk]
" Peter seemed so truly sorry for having doubted her that Mrs . Quack
" 彼得 似乎 所以 真的 对不起 为了 拥有 怀疑 她 那 太太 . 嘎嘎
[rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] [æt; ət] [wʌns] .
recovered her good nature at once .
恢复 她 好的 自然 在 一次 .

“彼得似乎真的为自己怀疑她而感到后悔，这让夸克太太立刻恢复了善良的本性。”

" [nəʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] .
" No , " said she , " it isn't .
" 不 , " 说 她 , " 它 不是 .

“不，”她说，“不是的。”

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nest] .
If I hadn't seen her make it , I wouldn't have known it was a nest .
如果 我 之前没有 已见 她 制作 它 , 我 不会 有 已知 它 曾是 一个 巢 .

如果不是亲眼所见，我根本不知道那是个鸟巢。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	**see**	**,**
你	看	,

你看，

[wʌn] [sprɪŋ] [aɪ] [gɒt] [hɜːt] [səʊ] [ðæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [maɪ] ['juːʒuəl] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fɑː(r)]

one	**spring**	**I**	**got**	**hurt**	**so**	**that**	**I**	**couldn't**	**take**	**my**	**usual**	**long**	**journey**	**to**	**the**	**Far**
一	春天	我	得到	伤害	所以	那	我	不能	拿	我的	通常	长的	旅行	到	这	远的

[nɔːθ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] [weɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['saʊθlænd] [weə(r)] [aɪ]

North	**and**	**had**	**to**	**spend**	**the**	**summer**	**way**	**down**	**in**	**the**	**Southland**	**where**	**I**
北	和	有	到	花费	这	夏天	方式	向下	在	这	南地	在哪里	我

['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɪntə(r)] ,

always	**lived**	**in**	**the**	**winter**	**,**
总是	居住地	在	这	冬天	,

那年春天我受了伤，所以不能像往常一样去遥远的北方旅行，只好在南方度过夏天，那里也是我冬天居住的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] . - ['geɪtərz] [nest] [ænd; ənd] [egz]

and	**that**	**is**	**how**	**I**	**happened**	**to**	**learn**	**about**	**Mrs**	**.**	**'**	**Gator's**	**nest**	**and**	**eggs**
和	那	是	如何	我	发生	到	学习	关于	太太	.	-	鳄鱼的	巢	和	鸡蛋

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

and	**a**	**lot**	**of**	**other**	**things**	**.**
和	一个	很多	的	其他	事物	.

就这样，我偶然得知了鳄鱼太太的巢穴、鳄鱼蛋以及其他许多事情。

['mɪsɪz] . - ['geɪtə(r)] [ɪz] ['leɪzi] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [smɑːt] .

Mrs	**.**	**'**	**Gator**	**is**	**lazy**	**,**	**but**	**she**	**is**	**smart**	**.**
太太	.	-	鳄鱼	是	懒惰的	,	但	她	是	聪明的	.

“鳄鱼太太”很懒，但她很聪明。

[ʃiːz] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [duː; də] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .

She's	**smart**	**enough**	**to**	**make**	**Mr**	**.**	**Sun**	**do**	**her**	**work**	**.**
她是	聪明的	足够的	到	制作	先生	.	太阳	做	她	工作	.

她很聪明，能让孙先生替她干活。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ?

What	**do**	**you**	**think**	**of**	**that**	**?**
什么	做	你	思考	的	那	?

你觉得怎么样?

" [raɪt] [ə'weɪ] ['piːtə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɪk'saɪt]

"	**Right**	**away**	**Peter**	**was**	**all**	**excite**
"	正确的	离开	彼得	曾是	全部	激发

彼得立刻兴奋不已。

[mənt] .

ment	**.**
精神	.

ment。

[juː; jʊ] [siː] , [ðæt] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['stɔːri] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

You	**see**	**,**	**that**	**sounded**	**as**	**if**	**there**	**might**	**be**	**a**	**story**	**behind**	**it**	**.**
你	看	,	那	听起来	作为	如果	那里	可能	是	一个	故事	在后面	它	.

你看，这听起来好像背后有个故事。

" [aɪ] ['nevə(r)] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !

"	**I**	**never**	**have**	**heard**	**of**	**such**	**a**	**thing**	**!**
"	我	绝不	有	听到	的	这样的	一个	事物	!

“我从未听说过这种事！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɑːt] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ?
" How did she learn to do such a smart thing as that ?
" 如何 做过 她 学习 到 做 这样的 一个 聪明的 事物 作为 那 ?

她是怎么学会做这么聪明的事情的?

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][doʊnt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]
Of course I don't for a minute believe that she herself discovered a way to
的 课程 我 不 为了 一个 分钟 相信 那 她 她自己 发现 一个 方式 到
[get] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
get Mr . Sun to work for her .
得到 先生 . 太阳 到 工作 为了 她 .

我当然一分钟也不相信是她自己找到了让孙先生为她工作的方法。

['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['evə(r)] - [səʊ] - [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] [huː] [fɜːst][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
Probably it was her ever - so - great - grandmother who first did it .
大概 它 曾是 她 曾经 - 所以 - 伟大的 - 祖母 WHO 第一的 做过 它 .

很可能是她的曾祖母最先这么做的。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [səʊ] , ['mɪsɪz] . [kwæk] ?
Isn't that so , Mrs . Quack ?
不是 那 所以 , 太太 . 嘎嘎 ?

是吗，奎克太太?

" ['mɪsɪz] . [kwæk] [n'ɒdɪd] .
" Mrs . Quack nodded .
" 太太 . 嘎嘎 点头 .

奎克太太点了点头。

" [juːv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] , ['piːtə(r)] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" You've guessed it , Peter , " said she .
" 你已经 猜对了 它 , 彼得 , " 说 她 .

“你猜对了，彼得，”她说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [wei] , [wei] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] . "
" It all happened way , way back in the days when the world was young . "
" 它 全部 发生 方式 , 方式 后退 在 这 天 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 . "

“这一切都发生在很久很久以前，那时世界还很年轻。”

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
" Tell me about it !
" 告诉 我 关于 它 !

“可不是嘛！”

[pliːz] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪsɪz] . [kwæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːns] [ai][get] ,
Please , please tell me about it , Mrs . Quack , and the first chance I get ,
请 , 请 告诉 我 关于 它 , 太太 . 嘎嘎 , 和 这 第一的 机会 我 得到 ,

请务必告诉我，奎克太太，我一有机会就告诉您。

[aɪl] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [begd] ['piːtə(r)] .
I'll do something for you , " begged Peter .
患病的 做 某物 为了 你 , " 乞求 彼得 .

“我会为你做件事的，”彼得恳求道。

['mɪsɪz] . [kwæk] ['keəfəli] [went] ['əʊvə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['feðər] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz][ɪn]
Mrs . Quack carefully went over all her feathers to see that every one was in
太太 . 嘎嘎 小心 去 超过 全部 她 羽毛 到 看 那 每一个 一 曾是 在
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

鸭太太仔细地检查了每一根羽毛，确保每一根都摆放妥当。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊks] .

for	she	is	very	particular	about	how	she	looks	.
为了	她	是	非常	特别的	关于	如何	她	看起来	.

因为她非常注重自己的外表。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

When	she	was
什么时候	她	曾是

当她

[kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə]['piːtə(r)] , ['fɪdʒɪt] [pn][ðə; ði][bæŋk] .

quite	satisfied	,	she	turned	to	Peter	,	fidgeting	on	the	bank	.
相当	使满意	,	她	转向	到	彼得	,	坐立不安	在	这	银行	.

她颇为满意地转向在河岸上坐立不安的彼得。

" [wei] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	Way	back	in	the	days	when	the	world	was	young	,	"	said	she	,
"	方式	后退	在	这	天	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,	"	说	她	,

“很久以前，在世界还很年轻的时候，”她说。

" [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [meɪd] [ðə; ði][fɜːst] ['ælɪˌgeɪtəz] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði][fɜːst] [bɜːdz] ,

"	Old	Mother	Nature	made	the	first	Alligators	before	she	made	the	first	birds	,
"	老的	母亲	自然	制成	这	第一的	鳄鱼	前	她	制成	这	第一的	鸟类	,

“大自然母亲先创造了鳄鱼，然后才创造了鸟类。”

[ɔː(r)][ðə; ði][fɜːst] ['ænɪmlz] , [səʊ][əʊld]['ælaɪ][ænd; ənd]['mɪsɪz] . - ['geɪtə(r)] , [huː] [lɪv; laɪv] [wei] [daʊn] [saʊθ] [naʊ] ,

or	the	first	animals	,	so	Old	Ally	and	Mrs	.	'	Gator	,	who	live	way	down	south	now	,
或者	这	第一的	动物	,	所以	老的	盟友	和	太太	.	-	鳄鱼	,	WHO	居住	方式	向下	南	现在	,

或者说最早的动物，比如老艾利和鳄鱼太太，他们现在住在遥远的南方。

[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [əʊld]['fæməli][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

belong	to	a	very	old	family	and	are	proud	of	it	.
属于	到	一个	非常	老的	家庭	和	是	自豪的	的	它	.

我们出身于一个非常古老的家族，并为此感到自豪。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][draɪ][lænd] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːd] ,

In	the	beginning	of	things	there	was	very	little	dry	land	,	as	you	may	have	heard	,
在	这	开始	的	事物	那里	曾是	非常	小的	干燥	土地	,	作为	你	可能	有	听到	,

正如你可能听说过的那样，在远古时期，陆地非常少。

[səʊ][əʊld]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - ['geɪtə(r)] , [huː] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][əʊld] [ðen] ,

so	old	Mr	.	and	Mrs	.	'	Gator	,	who	of	course	were	not	old	then	,
所以	老的	先生	.	和	太太	.	-	鳄鱼	,	WHO	的	课程	是	不是	老的	然后	,

所以，老“鳄鱼”先生和老太太，当然，他们当时并不老。

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fɪʃ] .

were	made	to	live	in	the	water	with	the	fish	.
是	制成	到	居住	在	这	水	和	这	鱼	.

它们被制造出来是为了和鱼类一起生活在水中。

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ðen] .

Old	Mother	Nature	was	experimenting	then	.
老的	母亲	自然	曾是	实验	然后	.

那时，大自然母亲正在做实验。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][lænd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] ['lɪvɪŋ]

She	was	planning	to	make	a	great	deal	more	land	,	and	she	wanted	living
她	曾是	规划	到	制作	一个	伟大的	交易	更多的	土地	,	和	她	通缉	活的

['kriːtʃəz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

creatures	on	it	,
生物	在	它	,

她计划开垦更多土地，并且希望土地上能饲养生物。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] - [g'eɪtəz] [legz][ænd; ənd] [fiːt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][fɪnz] ,

so	she	gave	the	'	Gators	legs	and	feet	instead	of	fins	,
所以	她	给予	这	-	鳄鱼	腿	和	脚	反而	的	鳍	,

所以她给鳄鱼们设计了腿和脚，而不是鳍。

[ænd; ənd] [lʌŋz] [tuː; tə] [briːð] [eə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [gɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['briːðɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz]

and	lungs	to	breathe	air	instead	of	gills	for	breathing	in	the	water	as
和	肺	到	呼吸	空气	反而	的	鳃	为了	呼吸	在	这	水	作为

[fɪʃ] [duː; də] .

fish	do	.
鱼	做	.

它们用肺呼吸空气，而不是像鱼类那样用鳃在水中呼吸。

[ðen] , [hæv]

Then	,	hav
然后	,	有

然后，有

[ɪŋ] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] ,

ing	many	other	things	to	attend	to	,
ing	许多	其他	事物	到	出席	到	,

还有很多其他事情要处理，

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [went]

she	told	them	they	would	have	to	take	care	of	themselves	,	and	went
她	讲述	他们	他们	会	有	到	拿	关心	的	他们自己	,	和	去

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['bɪznəs] .

about	her	business	.
关于	她	商业	.

她告诉他们要自己照顾自己，然后就忙自己的事去了。

" [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - ['geɪtə(r)] [lɒŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [legz]

"	It	didn't	take	Mr	.	and	Mrs	.	'	Gator	long	to	discover	that	their	legs
"	它	没有	拿	先生	.	和	太太	.	-	鳄鱼	长的	到	发现	那	他们的	腿

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

were	not	of	much	use	in	the	water	,
是	不是	的	很多	使用	在	这	水	,

“鳄鱼先生和鳄鱼太太很快就发现，他们的腿在水里没什么用。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [juːst] [ðeə(r)] ['paʊəf(ə)l] [teɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['swɪmɪŋ] .

for	they	used	their	powerful	tails	for	swimming	.
为了	他们	用过的	他们的	强大的	尾巴	为了	游泳	.

因为它们用强有力的尾巴游泳。

[ðen] [wʌn] [deɪ]

Then	one	day
然后	一	天

然后有一天

['mɪsɪz] . - ['geɪtə(r)] [krɔːl] [aʊt] [ɒn][lænd][ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [ðəʊz] [legz]

Mrs	.	'	Gator	crawled	out	on	land	and	right	away	discovered	what	those	legs
太太	.	-	鳄鱼	爬行	出去	在	土地	和	正确的	离开	发现	什么	那些	腿

[wɜːr; wə(r)][fɔːr; fə(r)] .

were	for	.
是	为了	.

鳄鱼太太爬上岸后，立刻发现了自己那双腿的用途。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][gəʊ][ɒn][draɪ][lænd] [waɪl] ['fɪʃɪz] [kʊd; kəd][nɒt] .

She	could	go	on	dry	land	while	fishes	could	not	.
她	可以	去	在	干燥	土地	尽管	鱼	可以	不是	.

她可以在陆地上行走，而鱼却不能。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [səʊ] [faɪn] [æz; əz][ə; eɪ]

It	didn't	take	her	long	to	find	out	that	nothing	was	quite	so	fine	as	a
它	没有	拿	她	长的	到	寻找	出去	那	没有什么	曾是	相当	所以	美好的	作为	一个

[sʌn] - [bæθ.bɑːθ] ,

sun	-	bath	,
太阳	-	洗澡	,

她很快就发现，没有什么比晒日光浴更惬意的了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] ,

as	she	lay	stretched	out	on	the	bank	,
作为	她	躺	拉伸	出去	在	这	银行	,

她四肢舒展地躺在河岸上，

[səʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['geɪtə(r)] [spent] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] [ɒn] ['sʌni] [deɪz] ['teɪkɪŋ] [sʌn] -

so	she	and	Mr	.	'	Gator	spent	most	of	their	time	on	sunny	days	taking	sun	-
所以	她	和	先生	.	-	鳄鱼	花费	最多	的	他们的	时间	在	阳光明媚	天	采取	太阳	-

[bɑːθs] .

baths	.
浴室	.

所以，她和“鳄鱼先生”在阳光明媚的日子里大部分时间都用来晒日光浴。

" [wʌn] [deɪ] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['siːkrət] [tuː; tə]

"	One	day	Old	Mother	Nature	came	along	and	whispered	a	wonderful	secret	to
"	一	天	老的	母亲	自然	来了	沿着	和	低声说道	一个	精彩的	秘密	到

['mɪsɪz] . - ['geɪtə(r)] .

Mrs	.	'	Gator	.
太太	.	-	鳄鱼	.

“有一天，大自然母亲悄悄地对鳄鱼太太说了一个奇妙的秘密。”

- [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [egz] , - ['wɪspəd] [əʊld]

'	I	am	going	to	give	you	some	eggs	,	'	whispered	Old
-	我	是	去	到	给	你	一些	鸡蛋	,	-	低声说道	老的

“我打算给你一些鸡蛋，”老人低声说道。

['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] , - [sʌm; səm] [egz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['veri] [əʊn] ,

Mother	Nature	,	'	some	eggs	of	your	very	own	,
母亲	自然	,	-	一些	鸡蛋	的	你的	非常	自己的	,

大自然母亲，‘一些你自己的鸡蛋，’

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm] ,

and	if	you	watch	over	them	and	keep	them	warm	,
和	如果	你	手表	超过	他们	和	保持	他们	温暖的	,

如果你照看他们，让他们保持温暖，

[aʊt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ]['beɪbi] - ['geɪtə(r)] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [kriːp] .

out	of	each	one	a	baby	'	Gator	will	some	day	creep	.
出去	的	每个	一	一个	婴儿	-	鳄鱼	将要	一些	天	潜行者	.

每只鳄鱼将来都会蜕变成小鳄鱼。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [let] [ðəʊz] [egz] [get] [kəʊld] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['beɪbiz] .

But	if	you	let	those	eggs	get	cold	,	there	will	be	no	babies	.
但	如果	你	让	那些	鸡蛋	得到	寒冷的	,	那里	将要	是	不	婴儿	.

但如果你让这些鸡蛋变冷，就不会有小宝宝了。

[dəʊnt] [fə'get] [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm] . -

Don't	forget	that	you	must	keep	them	warm	.	'
不	忘记	那	你	必须	保持	他们	温暖的	.	-

别忘了一定要让他们暖和。

" [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] .

"	Old	Mother	Nature	was	as	good	as	her	word	.
"	老的	母亲	自然	曾是	作为	好的	作为	她	单词	.

“大自然母亲果然言而有信。”

[ʃiː; ʃi] [geɪv] ['mɪsɪz] . - ['geɪtə(r)] ['twenti] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [egz] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - ['geɪtə(r)] [wɒz; wəz]

She	gave	Mrs	.	'	Gator	twenty	beautiful	white	eggs	,	and	Mrs	.	'	Gator	was
她	给予	太太	.	-	鳄鱼	二十	美丽的	白色的	鸡蛋	,	和	太太	.	-	鳄鱼	曾是

['pɜːfɪktli] ['hæpi] .

perfectly	happy	.
完美	快乐的	.

她给了鳄鱼太太二十个漂亮的白色鸡蛋，鳄鱼太太非常高兴。

[ðəʊz] [egz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['preʃəs] [θɪŋz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] .

Those	eggs	were	the	most	precious	things	in	all	the	Great	World	.
那些	鸡蛋	是	这	最多	宝贵的	事物	在	全部	这	伟大的	世界	.

那些鸡蛋是整个世界最珍贵的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [wʊd] [grəʊ] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

It	seemed	as	if	she	never	would	grow	tired	of	looking	at	them	and
它	似乎	作为	如果	她	绝不	会	生长	疲劳的	的	寻找	在	他们	和

[ədˈmaɪərɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbiz] [ʃʊd; ʃəd]

admiring	them	and	of	dreaming	of	the	day	when	her	babies	should
钦佩	他们	和	的	做梦	的	这	天	什么时候	她	婴儿	应该

[kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

come	out	of	them	.
来	出去	的	他们	.

她似乎永远不会厌倦看着它们、欣赏它们，也不会厌倦梦想着有一天她的孩子会从它们里面出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [laɪ] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [driːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪbiz] [tuː; tə]

It	was	very	pleasant	to	lie	there	in	the	sun	and	dream	of	the	babies	to
它	曾是	非常	令人愉快的	到	说谎	那里	在	这	太阳	和	梦	的	这	婴儿	到

[kʌm] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['wʌndəf(ə)l] [egz] .

come	from	those	wonderful	eggs	.
来	从	那些	精彩的	鸡蛋	.

躺在阳光下，梦想着那些神奇的蛋里会孵出小宝宝，真是太惬意了。

['sʌd(ə)nli] , [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['plez(ə)nt] [driːmz] , [brəʊk] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]

Suddenly	,	right	into	the	midst	of	those	pleasant	dreams	,	broke	the	memory	of
突然	,	正确的	进入	这	中间	的	那些	令人愉快的	梦境	,	打破	这	记忆	的

[wɒt] [əʊld] ['mʌðə(r)]

what	Old	Mother
什么	老的	母亲

突然，就在那些美梦之中，老母亲的记忆被打破了。

['neɪtʃə(r)] [hæd; həd] [sed] [əˈbaʊt] ['kiːpɪŋ] [ðəʊz] [egz] [wɔːm] .

Nature	had	said	about	keeping	those	eggs	warm	.
自然	有	说	关于	保持	那些	鸡蛋	温暖的	.

大自然早就告诉过我们该如何保持鸡蛋的温度。

[ɔːl] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ['hæpinəs] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tuː; tə] ['wʌri] .
All in a twinkling happiness was turned to worry .
全部 在 一个 闪烁 幸福 曾是 转向 到 担心 .

转瞬即逝的幸福都变成了忧虑。

" - [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] ?
" ' What can I do ?
" - 什么 能 我 做 ?

"'我能做些什么?

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] ? -
What can I do ? '
什么 能 我 做 ? -

我能做些什么? '

['mɪsɪz] . - ['geɪtə(r)] [kept] ['seɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] . -
Mrs . ' Gator kept saying over and over . '
太太 . - 鳄鱼 保留 说 超过 和 超过 . -

“鳄鱼太太一遍又一遍地重复着这句话。”

[haʊ'evə(r)] [kæn; kən][ai] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm] [wen] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [gəʊz][tuː; tə][bed][æt; ət] [naɪt] ?
However can I keep them warm when Mr . Sun goes to bed at night ?
然而 能 我 保持 他们 温暖的 什么时候 先生 . 太阳 去 到 床 在 夜晚 ?

但是，当太阳先生晚上睡觉时，我能给它们保暖吗?

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [egz] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə] ['dɑːlɪŋ] ['beɪbiz] !
My beautiful eggs never , never will turn to darling babies !
我的 美丽的 鸡蛋 绝不 , 绝不 将要 转动 到 亲爱的 婴儿 !

我美丽的卵子永远、永远也变不成可爱的宝宝!

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] ? -
What can I do ? '
什么 能 我 做 ? -

我能做些什么? '

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstə(r)] . - ['geɪtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self]
" All this time Mr . ' Gator was a great deal more interested in making himself
" 全部 这 时间 先生 . - 鳄鱼 曾是 一个 伟大的 交易 更多的 感兴趣的 在 制作 他自己
['kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðəʊz] [egz] .
comfortable than he was in those eggs .
舒服的 比 他 曾是 在 那些 鸡蛋 .

“在这段时间里，鳄鱼先生更感兴趣的是如何让自己感到舒适，而不是那些蛋。”

[hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [pɔː] [daʊn] [hɪz; ɪz]
He had picked out a place where all day long Mr . Sun poured down his
他 有 挑选 出去 一个 地方 在哪里 全部 天 长的 先生 . 太阳 倾倒 向下 他的
['wɔːrmɪst] [reɪz] ,
warmest rays ,
最温暖 射线 ,

他选了一个地方，太阳先生整天都在那里倾泻最温暖的阳光。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dʌg][ə; eɪ][pleɪs][tuː; tə][sprɔːl][aʊt][ɪn]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

and	he	had	dug	a	place	to	sprawl	out	in	comfortably	.
和	他	有	挖	一个	地方	到	蔓延	出去	在	舒适地	.

他挖了个地方，可以舒舒服服地伸展开来。

[ðə; ðiː][sænd][hiː; hi][hæd; həd][θrəʊn][ɪn][ə; eɪ][paɪl][æt; ət][wʌn][saɪd] .

The	sand	he	had	thrown	in	a	pile	at	one	side	.
这	沙	他	有	抛掷	在	一个	桩	在	一	边	.

他把沙子堆在了一边。

[wen]['mɪsɪz] . - ['geɪtə(r)][went][tuː; tə][kən'sʌlt]['mɪstə(r)] . - ['geɪtə(r)][ə'baʊt][ðəʊz]['preʃəs][egz]

When	Mrs	.	'	Gator	went	to	consult	Mr	.	'	Gator	about	those	precious	eggs
什么时候	太太	.	-	鳄鱼	去	到	咨询	先生	.	-	鳄鱼	关于	那些	宝贵的	鸡蛋

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['wʌrɪs][wen][ðə; ðiː][kuːl][ɒv; əv]['iːvnɪŋ][hæd; həd][kʌm] ,

and	her	worries	when	the	cool	of	evening	had	come	,
和	她	担忧	什么时候	这	凉爽的	的	晚上	有	来	,

傍晚时分，天气转凉，鳄鱼太太去找鳄鱼先生咨询那些珍贵的鸡蛋以及她的担忧。

[ʃiː; ʃi][hæp]

she	hap
她	哈普

她碰巧

[pɛnd][tuː; tə][pʊt][wʌn][fʊt][ɪn][ðæt][luːs][paɪl][ɒv; əv][sænd] ,

pened	to	put	one	foot	in	that	loose	pile	of	sand	,
笔	到	放	一	脚	在	那	松动的	桩	的	沙	,

试图将一只脚伸进那堆松软的沙子里，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][faʊnd][ðæt][waɪl][ðə; ðiː][sænd][ɒn][ðə; ðiː][ˌaʊt'saɪd][wɒz; wəz][ɔːl'redi][kuːl] ,

and	she	found	that	while	the	sand	on	the	outside	was	already	cool	,
和	她	成立	那	尽管	这	沙	在	这	外部	曾是	已经	凉爽的	,

她发现，虽然外面的沙子已经很凉了，

[ðæt][daʊn][ˌɪn'saɪd][ðə; ðiː][paɪl][wɒz; wəz][stɪl][wɔːm] .

that	down	inside	the	pile	was	still	warm	.
那	向下	里面	这	桩	曾是	仍然	温暖的	.

堆底下仍然很暖和。

[ə; eɪ]['klevə(r)][aɪ'dɪə][keɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][laɪk][ə; eɪ][flæʃ] .

A	clever	idea	came	to	her	like	a	flash	.
一个	聪明的	主意	来了	到	她	喜欢	一个	闪光	.

她灵光一闪，想到了一个绝妙的主意。

" [fɜːst][ʃiː; ʃi][sent]['mɪstə(r)] . - ['geɪtə(r)]['ɪntuː][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)][tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['sʌpə(r)] .

"	First	she	sent	Mr	.	'	Gator	into	the	water	to	get	his	supper	.
"	第一的	她	发送	先生	.	-	鳄鱼	进入	这	水	到	得到	他的	晚餐	.

“她先派鳄鱼先生下水去吃晚饭。”

[ðen][ʃiː; ʃi][sku:p][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðæt][paɪl][ɒv; əv][wɔːm][sænd] ,

Then	she	scooped	a	hole	in	that	pile	of	warm	sand	,
然后	她	抢先报道	一个	洞	在	那	桩	的	温暖的	沙	,

然后她在那堆温暖的沙子里挖了个洞，

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][pʊt][hɜː(r); hə(r)]['preʃəs][egz][ænd; ənd]['keəfəli]['kʌvəd][ðem; ðəm][ʌp][wɪð]

and	in	it	she	put	her	precious	eggs	and	carefully	covered	them	up	with
和	在	它	她	放	她	宝贵的	鸡蛋	和	小心	涵盖	他们	向上	和

[sænd] .

sand	.
沙	.

她把珍贵的蛋放进去，小心翼翼地用沙子盖住。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ʃi:; ʃi] [stretʃt] [aʊt] [kləʊz] [baɪ][tu:; tə] [ki:p] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [si:] [ðæt]

When	this	was	done	she	stretched	out	close	by	to	keep	watch	and	see	that
什么时候	这	曾是	完毕	她	拉伸	出去	关闭	经过	到	保持	手表	和	看	那

['nʌθɪŋ] [dɪ'stɜ:bd] [ðəʊz] ['treʒəz] .

nothing	disturbed	those	treasures	.
没有什么	不安	那些	宝藏	.

事成之后，她便伸长手臂守在附近，确保那些珍宝不会被打扰。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['æŋkʃəs] [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪsɪz] . - ['geɪtə(r)] .

That	was	a	very	anxious	night	for	Mrs	.	'	Gator	.
那	曾是	一个	非常	焦虑的	夜晚	为了	太太	.	-	鳄鱼	.

那晚，鳄鱼太太非常焦虑不安。

[ðə; ði][sænd][ɒn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [leɪ] [gru:] ['veri] [ku:l] .

The	sand	on	which	she	lay	grew	very	cool	.
这	沙	在	哪个	她	躺	生长	非常	凉爽的	.

她躺着的沙子变得很凉。

[wen] [æt; ət][lɑ:st] [deɪ] [keɪm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [sʌn] [wʌns] [mɔ:(r)] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃaɪn] ,

When	at	last	day	came	and	Mr	.	Sun	once	more	began	to	shine	,
什么时候	在	最后的	天	来了	和	先生	.	太阳	一次	更多的	开始	到	闪耀	,

当最后一日到来，太阳再次升起时，

[ʃi:; ʃi] ['əʊpənd] [ðæt] [paɪl] [ɒv; əv][sænd][ænd; ənd] [greɪt] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)][dʒɔɪ][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌɪn'saɪd]

she	opened	that	pile	of	sand	and	great	was	her	joy	to	find	that	inside
她	打开	那	桩	的	沙	和	伟大的	曾是	她	喜悦	到	寻找	那	里面

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] [wɔ:m] .

it	was	still	warm	.
它	曾是	仍然	温暖的	.

她打开那堆沙子，欣喜地发现里面竟然还有余温。

[wen] ['mɪstə(r)] . - ['geɪtə(r)] [keɪm] ['krɔ:lɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]

When	Mr	.	'	Gator	came	crawling	out	of
什么时候	先生	.	-	鳄鱼	来了	爬行	出去	的

当“鳄鱼先生”从……里爬出来的时候

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ðæt] ['kʌmftəb(ə)l] [bed][hi:; hi][hæd; həd] [dʌg] ,

the	water	to	spend	the	day	in	that	comfortable	bed	he	had	dug	,
这	水	到	花费	这	天	在	那	舒服的	床	他	有	挖	,

他挖了一张舒适的床，可以舒舒服服地躺上一整天，享受清凉的水。

[ʃi:; ʃi] [tʃeɪst] [hɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [krɒs] [ðæt] [hi:; hi] [went] [ɒf] ['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [dʌg]

she	chased	him	away	and	was	so	cross	that	he	went	off	grumbling	and	dug
她	追逐	他	离开	和	曾是	所以	叉	那	他	去	离开	抱怨	和	挖

[ə'nʌðə(r)] [bed] .

another	bed	.
其他	床	.

她把他赶走了，非常生气，他一边嘟囔着一边挖了另一个床。

['mɪsɪz] . - ['geɪtə(r)] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][sænd] ['veri] [wɔ:m] [ɪn'di:d] ,

Mrs	.	'	Gator	waited	until	Mr	.	Sun	had	made	the	sand	very	warm	indeed	,
太太	.	-	鳄鱼	等待	直到	先生	.	太阳	有	制成	这	沙	非常	温暖的	的确	,

“鳄鱼太太”一直等到太阳先生把沙子晒得非常暖和才开始行动。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [maʊnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

and	then	she	made	a	great	mound	of	it	,
和	然后	她	制成	一个	伟大的	冢	的	它	,

然后她把它堆成了一座大土堆。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['preʃəs] [egz] .

and	in	the	middle	of	it	were	her	precious	eggs	.
和	在	这	中间	的	它	是	她	宝贵的	鸡蛋	.

而她珍贵的蛋就在其中。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [kept] [gɑːd] ,

Night	and	day	she	kept	guard	,
夜晚	和	天	她	保留	警卫	,

她日夜守卫着，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['wʌrid] [lest] [ðəʊz] [egz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [wɔːm] [ɪ'nʌf] .

and	all	the	time	she	worried	lest	those	eggs	should	not	be	warm	enough	.
和	全部	这	时间	她	担心	免得	那些	鸡蛋	应该	不是	是	温暖的	足够的	.

她一直担心那些鸡蛋的温度不够高。

[ðen] [wʌn] [deɪ] ['twenti] ['beɪbi] - [g'eɪtəz] [dʌg] [ðeə(r)] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [maʊnd] [ɒv; əv] [sænd] .

Then	one	day	twenty	baby	'	Gators	dug	their	way	out	of	that	mound	of	sand	.
然后	一	天	二十	婴儿	-	鳄鱼	挖	他们的	方式	出去	的	那	冢	的	沙	.

有一天，二十只小鳄鱼从那堆沙子里挖了出来。

[jes] , [sɜː(r)] , [ðeɪ] [dɪd] .

Yes	,	Sir	,	they	did	.
是的	,	先生	,	他们	做过	.

是的，先生，他们确实这么做了。

" [ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] [lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

"	All	this	happened	long	,	long	ago	when	the	world	was	young	,
"	全部	这	发生	长的	,	长的	前	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,

这一切都发生在很久很久以前，那时世界还很年轻。

[ænd; ənd] ['evə(r)] [sɪns] [ðen] - [g'eɪtəz] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] ['əʊnli] [wei] [daʊn] [saʊθ] ,

and	ever	since	then	'	Gators	have	lived	only	way	down	south	,
和	曾经	自从	然后	-	鳄鱼	有	居住地	仅有的	方式	向下	南	,

从那以后，“鳄鱼”就只生活在遥远的南方了。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [wɔːm] [ænd; ənd] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [wɪl] [hætʃ] [ðeə(r)] [egz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm]

where	it	is	very	warm	and	where	Mr	.	Sun	will	hatch	their	eggs	for	them
在哪里	它	是	非常	温暖的	和	在哪里	先生	.	太阳	将要	孵化	他们的	鸡蛋	为了	他们

.

:

.

那里气候温暖，太阳先生会在那里为它们孵蛋。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʌn] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪv] [təʊld] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [siːn] [wɪð] [maɪ]

And	today	it	is	done	just	as	I've	told	you	,	for	I've	seen	with	my
和	今天	它	是	完毕	只是	作为	我已经	讲述	你	,	为了	我已经	已见	和	我的

今天，事情正如我告诉你们的那样发生了，因为我亲眼所见。

[əʊn] [aɪz] ['mɪsɪz] . - ['geɪtə(r)] [bɪld] [hɜː(r); hə(r)] [nest] , ['kʌvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [egz] ,

own	eyes	Mrs	.	'	Gator	build	her	nest	,	cover	her	eggs	,
自己的	眼睛	太太	.	-	鳄鱼	建造	她	巢	,	覆盖	她	鸡蛋	,

亲眼所见，鳄鱼太太筑巢，掩埋卵，

[ænd; ənd] [ðen] [laɪ] [ə'raʊnd] [waɪl] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [dɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

and	then	lie	around	while	Mr	.	Sun	did	the	work	for	her	.
和	然后	说谎	大约	尽管	先生	.	太阳	做过	这	工作	为了	她	.

然后她就躺着，让孙先生替她干活。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? "

What	do	you	think	of	that	?	"
什么	做	你	思考	的	那	?	"

你觉得怎么样?

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

"	I	think	that	if	you	hadn't	told	me	that	you	had	seen	it	with	your	own
"	我	思考	那	如果	你	之前没有	讲述	我	那	你	有	已见	它	和	你的	自己的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

“我想，如果你没有告诉我你亲眼所见，

['mɪsɪz] . [kwæk] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['feəri] ['stɔːri] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] .

Mrs	.	Quack	,	I	should	think	it	a	fairy	story	,	"	replied	Peter	.
太太	.	嘎嘎	,	我	应该	思考	它	一个	仙女	故事	,	"	回复	彼得	.

“奎克太太，我觉得那只是个童话故事，”彼得回答道。

[eɪtθ]

VIII

八

第八

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [kwæk] [gɒt] [hɪz; ɪz] [webd] [fiːt]

WHERE	MR	.	QUACK	GOT	HIS	WEBBED	FEET
在哪里	先生	.	嘎嘎	得到	他的	蹼状的	脚

鸭先生的蹼足是从哪里来的?

[twaɪs] ['evri] [jɪə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [fɔːl] ,

Twice	every	year	,	in	the	early	spring	and	in	the	late	fall	,
两次	每一个	年	,	在	这	早期的	春天	和	在	这	晚的	落下	,

每年两次，分别在初春和深秋。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['iːgənəs] .

Peter	Rabbit	watches	the	Smiling	Pool	with	a	great	deal	of	eagerness	.
彼得	兔子	手表	这	微笑	水池	和	一个	伟大的	交易	的	渴望	.

彼得兔满怀热情地注视着微笑池。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ges] [waɪ] ?

Can	you	guess	why	?
能	你	猜测	为什么	?

你能猜到为什么吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tuː] ['veri] [gʊd] [frendz] [ɒv; əv] ['piːtərz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ]

It	is	because	two	very	good	friends	of	Peter's	are	in	the	habit	of	stopping
它	是	因为	二	非常	好的	朋友们	的	彼得的	是	在	这	习惯	的	停止

[ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] [bɪ'fɔː(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ]

there	for	a	few	days	for	rest	and	refreshment	before	continuing	the	long
那里	为了	一个	很少	天	为了	休息	和	清爽	前	继续	这	长的

['dʒɜːni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] .

journey	which	they	are	obliged	to	make	.
旅行	哪个	他们	是	有义务	到	制作	.

这是因为彼得的两个好朋友习惯在那里停留几天，休息和补充能量，然后再继续他们不得不进行的长途旅行。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [kwæk] , [ðə; ði] ['mæləːd] [dʌks] .

They	are	Mr	.	and	Mrs	.	Quack	,	the	Mallard	Ducks	.
他们	是	先生	.	和	太太	.	嘎嘎	,	这	凫	鸭子	.

他们是鸭先生和鸭太太，两只绿头鸭。

['piːtə(r)] [ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [drɔːz] [nɪə(r)] ,

Peter	is	very	fond	of	them	,	and	when	the	time	for	their	arrival	draws	near	,
彼得	是	非常	喜爱	的	他们	,	和	什么时候	这	时间	为了	他们的	到达	平局	靠近	,

彼得非常喜欢它们，当它们到来的时间临近时，

['piːtə(r)] ['wɒtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] .

Peter	**watches**	**for**	**them**	**with**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**anxiety**	**.**
彼得	手表	为了	他们	和	一个	伟大的	交易	的	焦虑	.

彼得焦急地注视着他们。

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [hæv; həv][təʊld] [hɪm] ['sʌmθɪŋ]

You	**see**	**they**	**have**	**told**	**him**	**something**
你	看	他们	有	讲述	他	某物

你看，他们告诉他一些事。

[ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]['deindʒəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɒn] [ðiːz] [lɒŋ] ['dʒɜːrniz] ,

of	**the**	**terrible**	**dangers**	**which**	**they**	**always**	**encounter**	**on**	**these**	**long**	**journeys**	**,**
的	这	糟糕的	危险	哪个	他们	总是	遇到	在	这些	长的	旅程	,

他们在漫长的旅途中总是会遇到各种可怕的危险，

[ænd; ənd][səʊ]['piːtə(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə]

and	**so**	**Peter**	**is**	**always**	**afraid**	**that**	**something**	**terrible**	**may**	**have**	**happened**	**to**
和	所以	彼得	是	总是	害怕的	那	某物	糟糕的	可能	有	发生	到

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

因此，彼得总是担心他们可能遭遇了可怕的事情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [wen] [hiː; hi][faindz][ðem; ðəm] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ]

and	**it**	**is**	**a**	**great**	**relief**	**when**	**he**	**finds**	**them**	**swimming**	**about**	**in**	**the**	**Smiling**
和	它	是	一个	伟大的	宽慰	什么时候	他	发现	他们	游泳	关于	在	这	微笑

[puːl] .

Pool	**.**
水池	.

当他发现它们在微笑池里游泳时，他如释重负。

[wʌn] ['riːz(ə)n] ['piːtə(r)][ɪz][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kwæk] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz]

One	**reason**	**Peter**	**is**	**so**	**fond**	**of**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Quack**	**is**	**because**	**they**	**always**
一	原因	彼得	是	所以	喜爱	的	先生	.	和	太太	.	嘎嘎	是	因为	他们	总是

[hæv; həv][ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

have	**a**	**story**	**for**	**him**	**.**
有	一个	故事	为了	他	.

彼得如此喜欢夸克夫妇的原因之一是，他们总是能给他讲故事。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] , [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv]['terəb(ə)l]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd]

Sometimes	**it**	**is**	**a**	**story**	**of**	**adventure**	**,**	**a**	**tale**	**of**	**terrible**	**danger**	**and**
有时	它	是	一个	故事	的	冒险	,	一个	故事	的	糟糕的	危险	和

['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] .

narrow	**escapes**	**.**
狭窄的	逃脱	.

有时，这是一个冒险故事，一个充满可怕危险和死里逃生的故事。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] ['nɔːθlənd] ,

Sometimes	**it**	**is**	**about**	**their**	**home**	**in**	**the**	**far**	**Northland**	**,**
有时	它	是	关于	他们的	家	在	这	远的	北地	,

有时，故事的主角是他们在遥远的北方家园。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['saʊθlænd] [weə(r)] [ðeɪ] [spend] [ðə; ði]['wɪntə(r)] .

and	**again**	**it**	**is**	**about**	**the**	**wonderful**	**Southland**	**where**	**they**	**spend**	**the**	**winter**	**.**
和	再次	它	是	关于	这	精彩的	南地	在哪里	他们	花费	这	冬天	.

故事再次围绕着他们度过冬天的美丽南方展开。

[bʌt; bət][ðə; ði]['stɔːri] [ðæt]['piːtə(r)][laɪks] [best][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ə'baʊt] [weə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [kwæk]

But	the	story	that	Peter	likes	best	is	the	one	about	where	and	how	the	Quack
但	这	故事	那	彼得	点赞	最好的	是	这	一	关于	在哪里	和	如何	这	嘎嘎

['fæməli][gɒt][ðeə(r)] ['fʌni] ,

family	got	their	funny	,
家庭	得到	他们的	有趣的	,

但彼得最喜欢的故事是关于夸克一家是如何获得幽默感的。

[webd] [fiːt] .

webbed	feet	.
蹼状的	脚	.

蹼状脚。

['mɪstə(r)] . [kwæk] ['dʌznt] [θɪŋk] [ðəʊz] [fiːt] ['fʌni] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət]['piːtə(r)] [dʌz] .

Mr	.	Quack	doesn't	think	those	feet	funny	at	all	,	but	Peter	does	.
先生	.	嘎嘎	不	思考	那些	脚	有趣的	在	全部	,	但	彼得	做	.

鸭先生一点也不觉得那双脚好笑，但彼得却觉得好笑。

[hiː; hi]['nevə(r)] [grəuz] ['taɪəd][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kwæk] [juːz][ðem; ðəm] ,

He	never	grows	tired	of	watching	Mr	.	and	Mrs	.	Quack	use	them	,
他	绝不	生长	疲劳的	的	观看	先生	.	和	太太	.	嘎嘎	使用	他们	,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ]

because	,	you
因为	,	你

他永远不会厌倦看鸭先生和鸭太太使用它们，因为，你

[nəʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [səʊ] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [fiːt] .

know	,	they	are	used	so	differently	from	other	feet	.
知道	,	他们	是	用过的	所以	不同	从	其他	脚	.

要知道，它们的使用方式与其他脚截然不同。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hiː; hi] [gəʊz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [wɪð] [rɪ'njuːd]

And	always	he	goes	back	to	the	dear	Old	Briar	-	patch	with	renewed
和	总是	他	去	后退	到	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	和	更新

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] .

admiration	for	the	wisdom	of	Old	Mother	Nature	.
钦佩	为了	这	智慧	的	老的	母亲	自然	.

每次回到那片亲爱的老荆棘丛，他都会对大自然母亲的智慧更加钦佩不已。

['piːtə(r)] ['nəʊtɪst] [ðəʊz] [fiːt] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [met] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kwæk] .

Peter	noticed	those	feet	the	first	time	he	met	Mr	.	and	Mrs	.	Quack	.
彼得	注意到	那些	脚	这	第一的	时间	他	遇见	先生	.	和	太太	.	嘎嘎	.

彼得第一次见到夸克夫妇时就注意到了那双脚。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] ['nəʊtɪs] [ðem; ðəm] .

He	couldn't	help	but	notice	them	.
他	不能	帮助	但	注意	他们	.

他忍不住注意到了他们。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kwæk] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]

It	happened	that	Mr	.	and	Mrs	.	Quack	were	out	on	the	bank	of	the
它	发生	那	先生	.	和	太太	.	嘎嘎	是	出去	在	这	银行	的	这

['smaɪlɪŋ] [puːl] [æz; əz]['piːtə(r)] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [weɪ] ,

Smiling	Pool	as	Peter	came	hurrying	over	in	his	usual	way	,
微笑	水池	作为	彼得	来了	匆忙	超过	在	他的	通常	方式	,

当时，夸克夫妇正在微笑池岸边散步，彼得像往常一样匆匆走了过来。

- - - - [lɪp] .

lipperty	-	lipperty	-	lip	.
-	-	-	-	唇	.

唇唇唇。

[ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [æt; ət] [fɜːst] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns]

They	heard	him	coming	and	not	knowing	at	first	who	it	was	they	at	once
他们	听到	他	未来	和	不是	会心	在	第一的	WHO	它	曾是	他们	在	一次

['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

started	for	the	water	.
开始	为了	这	水	.

他们听到他走过来，起初不知道是谁，便立刻朝水边走去。

['piːtə(r)] ['nevə(r)] [wɪl] [fə'get] [ðə; ði] ['fʌni] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['wɔdəl] .

Peter	never	will	forget	the	funny	way	in	which	they	waddled	.
彼得	绝不	将要	忘记	这	有趣的	方式	在	哪个	他们	摇摇摆摆	.

彼得永远不会忘记他们摇摇摆摆走路的滑稽模样。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [hæd; həd] [siːn] ['enibɒdi] [kwaɪt] [səʊ] ['ɔːkwəd] .

He	never	had	seen	anybody	quite	so	awkward	.
他	绝不	有	已见	任何人	相当	所以	尴尬的	.

他从未见过如此笨拙的人。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [lɑːf] .

But	when	they	reached	the	water	he	forgot	to	laugh	.
但	什么时候	他们	达到	这	水	他	忘了	到	笑	.

但当他们走到水边时，他却忘了笑。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [stɛərd] ['əʊpən] - [maʊðd] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

He	simply	stared	open	-	mouthed	in	astonishment	.
他	简单地	凝视	打开	-	嘴巴	在	惊讶	.

他目瞪口呆，震惊不已。

[juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['greɪsf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːkwəd] [ɒn] [lænd] .

You	see	there	they	were	as	graceful	as	they	had	been	awkward	on	land	.
你	看	那里	他们	是	作为	优美	作为	他们	有	到过	尴尬的	在	土地	.

你看，他们在台上优雅极了，而他们在陆地上却笨拙不堪。

['ɑːftəwəd] , [wen] ['piːtə(r)] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Afterward	,	when	Peter	had	become	acquainted	with	them	and	they	were
之后	,	什么时候	彼得	有	变得	熟人	和	他们	和	他们	是

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] ,

the	best	of	friends	,
这	最好的	的	朋友们	,

后来，彼得与他们相识并成为了最好的朋友，

[hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kwɪə(r)] [fiːt] .

he	ventured	to	speak	of	their	queer	feet	.
他	冒险	到	说话	的	他们的	酷儿	脚	.

他大胆地谈到了他们奇特的脚。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [fiːt] [ɒv; əv] ['enibɒdi]

"	Do	you	know	,	"	said	he	,	"	you	have	the	most	interesting	feet	of	anybody
"	做	你	知道	,	"	说	他	,	"	你	有	这	最多	有趣的	脚	的	任何人

[aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] .

I	know	of	.
我	知道	的	.

“你知道吗，”他说，“你是我认识的人当中脚最有趣的。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [brɔːd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [maɪ] [əʊn] [aɪz]

They	are	so	broad	that	the	first	time	I	saw	them	I	couldn't	believe	my	own	eyes
他们	是	所以	广阔	那	这	第一的	时间	我	锯	他们	我	不能	相信	我的	自己的	眼睛

.

.
.

它们非常宽阔，我第一次看到它们时简直不敢相信自己的眼睛。

[ai]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] ['enibɒdi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [brɔ:d] [fi:t] .

I	didn't	suppose	anybody	had	such	broad	feet	.
我	没有	认为	任何人	有	这样的	广阔	脚	.

我没想到会有人长这么宽的脚。

[ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [brɔ:d] [ænd; ənd] [waɪ] [jɔ:(r); jə(r)]

I	suppose	there	is	some	special	reason	why	they	are	so	broad	and	why	your
我	认为	那里	是	一些	特别的	原因	为什么	他们	是	所以	广阔	和	为什么	你的

[legz] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [ʃɔ:t] .

legs	are	so	short	.
腿	是	所以	短的	.

我想，你的肩膀这么宽，腿这么短，肯定有什么特殊原因吧。

[du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] ['hæpənd] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [fi:t] [səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]

Do	you	know	how	Mother	Nature	happened	to	give	you	feet	so	different	from
做	你	知道	如何	母亲	自然	发生	到	给	你	脚	所以	不同的	从

[ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [bɜ:dz] ,

the	feet	of	other	birds	,
这	脚	的	其他	鸟类	,

你知道大自然是如何赋予你与其他鸟类如此不同的双脚的吗?

['mɪstə(r)] . [kwæk] ?

Mr	.	Quack	?
先生	.	嘎嘎	?

鸭先生?

" ['mɪstə(r)] . [kwæk] ['tʃʌkl] .

"	Mr	.	Quack	chuckled	.
"	先生	.	嘎嘎	轻笑	.

“鸭先生轻笑了一声。”

" [ai] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , ['pi:tə(r)] , " [sed] [hi:; hi] ,

"	I	tell	you	what	it	is	,	Peter	,	"	said	he	,
"	我	告诉	你	什么	它	是	,	彼得	,	"	说	他	,

“我告诉你那是什么，彼得，”他说。

" [ɪf] [jʊl] [tel] [ˌem 'i:] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [lɒŋ] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni]

"	if	you'll	tell	me	why	it	is	you	have	such	long	hind	legs	and	such	a	funny
"	如果	你会	告诉	我	为什么	它	是	你	有	这样的	长的	后	腿	和	这样的	一个	有趣的

[ʃɔ:t] [teɪl] ,

short	tail	,
短的	尾巴	,

“如果你能告诉我为什么你的后腿这么长，尾巴却这么短，那就太好了。”

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] ['mɪsɪz] . [kwæk] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [sʌtʃ] [brɔ:d] [fi:t] , [ðəʊ] [ai]

I'll	tell	you	why	it	is	that	Mrs	.	Quack	and	I	have	such	broad	feet	,	though	I
患病的	告诉	你	为什么	它	是	那	太太	.	嘎嘎	和	我	有	这样的	广阔	脚	,	尽管	我

我会告诉你为什么我和夸克太太的脚都这么宽，尽管我

[mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ai] [doʊnt] [si:] ['eniθɪŋ] [ɒd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

must	confess	that	I	don't	see	anything	odd	about	them	.
必须	承认	那	我	不	看	任何事物	奇怪的	关于	他们	.

我必须承认，我并不觉得他们有什么奇怪之处。

" ['pi:tə(r)] [ə'gri:d] [æt; ət] [wʌns] .

"	Peter	agreed	at	once	.
"	彼得	同意	在	一次	.

彼得立刻同意了。

[hiː; hi][təʊld]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kwæk] [ɔːl] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)]

He	told	Mr	.	and	Mrs	.	Quack	all	about	what	happened	to	his	grandfather
他	讲述	先生	.	和	太太	.	嘎嘎	全部	关于	什么	发生	到	他的	祖父

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] ,

a	thousand	times	removed	,
一个	千	时代	已移除	,

他把祖父（他的祖辈）的遭遇都告诉了夸克夫妇。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['ræbɪt] , [weɪ] [bæk] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

the	very	first	Rabbit	,	way	back	when	the	world	was	young	,
这	非常	第一的	兔子	,	方式	后退	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,

第一只兔子，是在世界还很年轻的时候出现的。

[ænd; ənd] [haʊ] ['evə(r)] [sɪns] [ðen] [ɔːl] ['ræbɪts] [hæv; həv][hæd; həd] [lɒŋ] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [teɪlz]

and	how	ever	since	then	all	Rabbits	have	had	long	hind	legs	and	short	tails
和	如何	曾经	自从	然后	全部	兔子	有	有	长的	后	腿	和	短的	尾巴

.

:
.

但从那以后，所有的兔子都长着长长的后腿和短短的尾巴。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['mɪstə(r)] . [kwæk] ['θɔːtfəli] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [griːn]

When	he	had	finished	Mr	.	Quack	thoughtfully	scratched	his	handsome	green
什么时候	他	有	完成的	先生	.	嘎嘎	深思熟虑	刮痕	他的	英俊的	绿色的

[hed] ,

head	,
头	,

完事后，鸭先生若有所思地挠了挠他那英俊的绿色脑袋。

[lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ]

looked	at	his	reflection	in	the	Smiling	Pool	to	make	sure	that	he	was	looking
看起来	在	他的	反射	在	这	微笑	水池	到	制作	当然	那	他	曾是	寻找

[hɪz; ɪz] ['veri] [best] ,

his	very	best	,
他的	非常	最好的	,

他对着微笑池中的倒影看了看自己，确保自己看起来精神抖擞。

[lʊkt] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['feðər] [ɪn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][hæd; həd][ðə; ði]['prɒpə(r)]

looked	behind	to	see	that	the	feathers	in	the	tip	of	his	tail	had	the	proper
看起来	在后面	到	看	那	这	羽毛	在	这	提示	的	他的	尾巴	有	这	恰当的

[kɜːl] ,

curl	,
卷曲	,

他回头看了一眼，发现尾巴尖上的羽毛卷曲得恰到好处。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪzd] [ɒf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wɪð] [ə; eɪ][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz]

and	then	gazed	off	over	the	Green	Meadows	with	a	far	-	away	look	in	his	eyes
和	然后	凝视	离开	超过	这	绿色的	草地	和	一个	远的	-	离开	看	在	他的	眼睛

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] .

as	if	he	were	looking	way	back	to	the	time	he	was	to	tell	about	.
作为	如果	他	是	寻找	方式	后退	到	这	时间	他	曾是	到	告诉	关于	.

然后他目光远眺绿茵草地，眼神充满迷离，仿佛在回望他即将讲述的那个时代。

[æt; ət][lɑːst] , [dʒʌst][æz; əz]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [luːz] ['peɪʃ(ə)ns] ['mɪstə(r)] . [kwæk]

At	last	,	just	as	Peter	Rabbit	was	beginning	to	lose	patience	Mr	.	Quack
在	最后的	,	只是	作为	彼得	兔子	曾是	开始	到	失去	耐心	先生	.	嘎嘎

[bɪ'gæn] .

began	.
开始	.

最后，就在彼得兔开始失去耐心的时候，鸭先生开口了。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , ['piːtə(r)] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	It	must	be	,	Peter	,	"	said	he	,
"	它	必须	是	,	彼得	,	"	说	他	,

“一定是这样，彼得，”他说。

" [ðæt] [maɪ] [greɪt] - [greɪt] - ['evə(r)] - [səʊ] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm]

"	that	my	great	-	great	-	ever	-	so	-	great	-	grandfather	lived	just	about	the	same
"	那	我的	伟大的	-	伟大的	-	曾经	-	所以	-	伟大的	-	祖父	居住地	只是	关于	这	相同的

[taɪm] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [greɪt] - ['evə(r)] - [səʊ] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] ,

time	as	your	great	-	great	-	ever	-	so	-	great	-	grandfather	,
时间	作为	你的	伟大的	-	伟大的	-	曾经	-	所以	-	伟大的	-	祖父	,

“我的曾曾祖父和你的曾曾祖父生活在同一时期，

[weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .

way	back	in	the	days	when	the	world	was	young	.
方式	后退	在	这	天	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	.

很久以前，世界还很年轻的时候。

[pə'hæps] [ðeɪ] [njuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Perhaps	they	knew	each	other	.
也许	他们	知道	每个	其他	.

或许他们彼此认识。

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kweɪntɪd] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .

Perhaps	they	were	acquainted	just	as	you	and	I	are	now	.
也许	他们	是	熟人	只是	作为	你	和	我	是	现在	.

或许他们曾经就认识，就像你我一样。

['eniweɪ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,

Anyway	,	according	to	what	has	been	handed	down	in	the	family	,
反正	,	根据	到	什么	有	到过	递交	向下	在	这	家庭	,

总之，根据家族传承下来的说法，

['grænfɑːðə(r)] [kwæk] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ləʊkɪŋ] ['feləʊ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ,

Grandfather	Quack	was	very	much	such	a	looking	fellow	as	I	am	now	,
祖父	嘎嘎	曾是	非常	很多	这样的	一个	寻找	同伴	作为	我	是	现在	,

爷爷鸭的长相和我现在的长相非常相似。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪl] [ænd; ənd] [fiːt] .

except	in	the	matter	of	his	bill	and	feet	.
除了	在	这	事情	的	他的	账单	和	脚	.

除了他的嘴和脚以外。

[hɪz; ɪz] [bɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [brɔːd] [laɪk] [maɪn] [bʌt; bət][mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [bɜ˞dz] ,

His	bill	was	not	broad	like	mine	but	more	like	the	bills	of	other	birds	,
他的	账单	曾是	不是	广阔	喜欢	矿	但	更多的	喜欢	这	账单	的	其他	鸟类	,

他的喙不像我的那么宽，更像其他鸟类的喙。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [graʊs] [ænd; ənd] [bɒb] [waɪt] .

and	his	feet	were	like	the	feet	of	Mr	.	Grouse	and	Bob	White	.
和	他的	脚	是	喜欢	这	脚	的	先生	.	松鸡	和	鲍勃	白色的	.

他的脚和格劳斯先生以及鲍勃·怀特的脚很像。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['skrætʃɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [təʊz]

They	were	made	for	scratching	,	and	there	was	nothing	between	the	toes
他们	是	制成	为了	抓挠	,	和	那里	曾是	没有什么	之间	这	脚趾

.

:

.

它们天生就是用来挠痒的，脚趾间什么都没有。

[juː; jʊ] [siː] , [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'sperɪməntɪŋ] .

You	**see**	**,**	**Old**	**Mother**	**Nature**	**was**	**experimenting**	**.**
你	看	,	老的	母亲	自然	曾是	实验	.

你看，大自然母亲在做实验。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] ['evrɪbɒdi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['evrɪbɒdi] [els] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd]

She	**made**	**everybody**	**a**	**little**	**different**	**from**	**everybody**	**else**	**and**	**then**	**started**
她	制成	大家	一个	小的	不同的	从	大家	别的	和	然后	开始

她让每个人都和其他人略有不同，然后就开始了

[ðem; ðəm] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ðiː] [greɪt] [wɜːld] [tuː; tə] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt]

them	**forth**	**in**	**the**	**Great**	**World**	**to**	**shift**	**for**	**themselves**	**and**	**to**	**find**	**out**
他们	前进	在	这	伟大的	世界	到	转移	为了	他们自己	和	到	寻找	出去

[wɒt] [ðeɪ] ['riːəli] ['niːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] [gɒt] .

what	**they**	**really**	**needed**	**that**	**they**	**hadn't**	**got**	**.**
什么	他们	真的	需要	那	他们	之前没有	得到	.

让他们走出舒适区，进入广阔的世界，为自己而奋斗，去发现他们真正需要但尚未拥有的东西。

" [əʊld]['mɪstə(r)] . [kwæk] , [maɪ] [greɪt] - [greɪt] - ['evə(r)] - [səʊ] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] , [suːn] [dɪ'skʌvəd]

"	**Old**	**Mr**	**.**	**Quack**	**,**	**my**	**great**	**-**	**great**	**-**	**ever**	**-**	**so**	**-**	**great**	**-**	**grandfather**	**,**	**soon**	**discovered**
"	老的	先生	.	嘎嘎	,	我的	伟大的	-	伟大的	-	曾经	-	所以	-	伟大的	-	祖父	,	很快	发现

[wʌn] [θɪŋ] ,

one	**thing**	**,**
一	事物	,

“我的曾曾曾祖父，老鸭先生，很快就发现了一件事，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] ['veri]

and	**that**	**was**	**that**	**his**	**legs**	**were**	**too**	**short**	**for**	**him**	**to**	**get**	**around**	**very**
和	那	曾是	那	他的	腿	是	也	短的	为了	他	到	得到	大约	非常

[fɑːst] .

fast	**.**
快速地	.

那是因为他的腿太短，所以他行动不够迅速。

[wen] [hiː; hi] [wɔːkt] , ['evrɪbɒdi] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] .

When	**he**	**walked**	**,**	**everybody**	**laughed**	**at**	**him**	**.**
什么时候	他	步行	,	大家	笑了	在	他	.

他走过来的时候，大家都嘲笑他。

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [ðeɪ] [lɑːft] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

When	**he**	**tried**	**to**	**run**	**,**	**they**	**laughed**	**harder**	**than**	**ever**	**.**
什么时候	他	尝试	到	跑步	,	他们	笑了	更难	比	曾经	.

当他试图逃跑时，他们笑得比以往任何时候都更厉害。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][maɪnd] [ðɪs] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

He	**didn't**	**mind**	**this**	**so**	**very**	**much**	**,**	**though**	**he**	**did**	**a**	**little**	**.**
他	没有	头脑	这	所以	非常	很多	,	尽管	他	做过	一个	小的	.

他对此并不太介意，虽然心里有点儿不舒服。

['nəʊbədi] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [lɑːft] [æt; ət] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ]

Nobody	**likes**	**to**	**be**	**laughed**	**at**	**,**	**especially**	**when**	**it**	**is**	**because**	**of**	**something**
无人	点赞	到	是	笑了	在	,	尤其	什么时候	它	是	因为	的	某物

[ðeɪ] ['kænɒt] [help] .

they	**cannot**	**help**	**.**
他们	不能	帮助	.

没有人喜欢被嘲笑，尤其是当嘲笑是因为他们无法控制的事情时。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][maɪnd][wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə'baʊt] [səʊ]

But	what	he	did	mind	was	the	fact	that	his	neighbors	could	run	about	so
但	什么	他	做过	头脑	曾是	这	事实	那	他的	邻居	可以	跑步	关于	所以

[mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [ðæt] [ðeɪ] [gɒt] [ɔːl][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] ,

much	faster	than	he	that	they	got	all	the	best	of	the	food	,
很多	快点	比	他	那	他们	得到	全部	这	最好的	的	这	食物	,

但他真正介意的是，他的邻居们跑得比他快得多，所以他们抢走了所有最好的食物。

[ænd; ənd] [kwaɪt] ['ɒf(ə)n][hiː; hi] [went] ['hʌŋgri] .

and	quite	often	he	went	hungry	.
和	相当	经常	他	去	饥饿的	.

他经常挨饿。

" [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] , [θɪŋk]

"	One	day	he	happened	to	be	sitting	on	the	bank	of	the	Smiling	Pool	,	think
"	一	天	他	发生	到	是	坐着	在	这	银行	的	这	微笑	水池	,	思考

“有一天，他碰巧坐在微笑池边，心想……”

[ɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [best] [duː; də] ,

ing	the	matter	over	and	wondering	what	he	had	best	do	,
ing	这	事情	超过	和	好奇	什么	他	有	最好的	做	,

他把事情想清楚了，琢磨着自己最好怎么做。

[wen] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [stəʊl] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd] ['stɑːtld] [hɪm][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz]

when	Mr	.	Fox	stole	up	behind	him	and	startled	him	so	that	he	lost	his
什么时候	先生	.	狐狸	偷窃	向上	在后面	他	和	惊慌	他	所以	那	他	丢失的	他的

['bæləns] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

balance	and	tumbled	down	the	bank	into	the	water	.
平衡	和	翻滚	向下	这	银行	进入	这	水	.

狐狸先生悄悄走到他身后，吓了他一跳，他失去平衡，从河岸上滚落到水里。

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,

This	frightened	him	more	than	ever	,
这	害怕	他	更多的	比	曾经	,

这让他比以往任何时候都更加恐惧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [flæpt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [skwɔːk] [ænd; ənd] [skwɔːk] [ænd; ənd] [flæpt] [ʌn'tɪl]

and	he	flapped	about	and	squawked	and	squawked	and	flapped	until
和	他	拍打	关于	和	尖叫	和	尖叫	和	拍打	直到

['mɪstə(r)] . [fɒks] ['nɪəli] [splɪt] [hɪz; ɪz] [saɪdz] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

Mr	.	Fox	nearly	split	his	sides	laughing	at	him	.
先生	.	狐狸	几乎	分裂	他的	侧面	笑	在	他	.

于是他扑腾着翅膀，嘎嘎叫着，扑腾着翅膀，直到狐狸先生被他逗得几乎笑岔气。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ,

And	when	he	was	quite	out	of	breath	,
和	什么时候	他	曾是	相当	出去	的	气息	,

当他气喘吁吁的时候，

['mɪstə(r)] . [kwæk] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [fʌs] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

Mr	.	Quack	discovered	that	he	was	making	all	this	fuss	for	nothing	.
先生	.	嘎嘎	发现	那	他	曾是	制作	全部	这	大惊小怪	为了	没有什么	.

夸克先生发现自己大惊小怪都是白费力气。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][sɪŋk] , [bʌt; bət] ['fləʊtɪd] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

He	didn't	sink	,	but	floated	on	the	water	,
他	没有	下沉	,	但	漂浮	在	这	水	,

他没有沉入水底，而是漂浮在水面上。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['dɪd(ə)nt][get]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['feðər] [æt; ət][ɔːl] .

and	what	was	more	the	water	didn't	get	under	his	feathers	at	all	.
和	什么	曾是	更多的	这	水	没有	得到	在下面	他的	羽毛	在	全部	.

更妙的是，水一点也没渗到他的羽毛下面。

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] , [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ,

When	he	tried	to	walk	,	of	course	he	couldn't	,
什么时候	他	尝试	到	走	,	的	课程	他	不能	,

他试着走路，当然走不动。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fʌni] ['fiːlɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['dɪd(ə)nt] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd]

and	he	had	a	funny	feeling	because	his	feet	didn't	touch	anything	and
和	他	有	一个	有趣的	感觉	因为	他的	脚	没有	触碰	任何事物	和

[felt] [səʊ] ['veri] ['juːsləs] .

felt	so	very	useless	.
毛毡	所以	非常	无用	.

他有一种奇怪的感觉，因为他的脚没有着地，感觉自己非常没用。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] ['muːvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd]

But	he	kept	moving	them	back	and	forth	,	and	pretty	soon	he	discovered
但	他	保留	移动	他们	后退	和	前进	,	和	漂亮的	很快	他	发现

[ðæt] [hiː; hi] [muːvd] [ə'hed] .

that	he	moved	ahead	.
那	他	已搬	前方	.

但他不断地来回移动它们，很快他就发现自己向前移动了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [muːvd] ['veri] ['sləʊli] , [biː; bi]

Of	course	he	moved	very	slowly	,	be
的	课程	他	已搬	非常	缓慢地	,	是

当然，他行动非常缓慢。

[kɔːz] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [muːvd] ,

cause	his	feet	were	not	made	for	use	in	the	water	,	but	he	moved	,
原因	他的	脚	是	不是	制成	为了	使用	在	这	水	,	但	他	已搬	,

因为他的脚不适合在水中行走，但他还是游了过去。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

and	that	was	enough	.
和	那	曾是	足够的	.

这就足够了。

[hiː; hi] [njuː] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [bæk] [tuː; tə] [lænd] .

He	knew	then	that	he	could	get	back	to	land	.
他	知道	然后	那	他	可以	得到	后退	到	土地	.

他当时就知道他可以回到陆地上。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [raɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)]

Then	he	tried	his	wings	and	he	found	that	he	could	rise	into	the	air
然后	他	尝试	他的	翅膀	和	他	成立	那	他	可以	上升	进入	这	空气

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] .

from	the	water	quite	as	easily	as	from	the	land	.
从	这	水	相当	作为	容易地	作为	从	这	土地	.

然后他试了试翅膀，发现自己可以像从陆地上一样轻松地从水中升空。

[raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [left] [hɪm] .

Right	then	and	there	all	fear	of	the	water	left	him	.
正确的	然后	和	那里	全部	害怕	的	这	水	左边	他	.

就在那一刻，他对水的恐惧完全消失了。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

In	fact	,	he	liked	it	.
在	事实	,	他	喜欢	它	.

事实上，他很喜欢。

" ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] , ['grænfɑːðə(r)] [kwæk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]
" Little by little , Grandfather Quack began to understand that he had made a
" 小的 经过 小的 , 祖父 嘎嘎 开始 到 理解 那 他 有 制成 一个
[greɪt] [dɪ'skʌvəri] .
great discovery .
伟大的 发现 .

"渐渐地，鸭爷爷开始明白，他有了一项伟大的发现。"

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['seɪfɪst] [pleɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
He had discovered the safest place in all the Great World for him .
他 有 发现 这 最安全 地方 在 全部 这 伟大的 世界 为了 他 .

他找到了这世上对他来说最安全的地方。

[aʊt] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [fɒks][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [wʊlf] [ænd; ənd]
Out on the water he was safe from Mr . Fox and Mr . Wolf and
出去 在 这 水 他 曾是 安全的 从 先生 . 狐狸 和 先生 . 狼 和
[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔː(r)] - ['fʊtɪd] ['hʌntəz] .
all the other four - footed hunters .
全部 这 其他 四 - 有脚的 猎人 .

在水面上，他可以远离狐狸先生、狼先生以及所有其他四条腿的猎手。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] ['spendɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɔː(r)][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
So he took to spending most of his time on the water or near it .
所以 他 采取 到 开支 最多 的 他的 时间 在 这 水 或者 靠近 它 .

所以他开始把大部分时间都花在水边或水面上。

[wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][næp] , [hiː; hi] [wʊd] [haɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ðæt] [gruː] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
When he wanted a nap , he would hide among the rushes that grew in the water
什么时候 他 通缉 一个 午睡 , 他 会 隐藏 之中 这 冲刺 那 生长 在 这 水
.
:
.

他想打盹的时候，就会躲在水中生长的芦苇丛里。

- [ɪf] ['əʊnli][aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ! - [saɪd] ['grænfɑːðə(r)]
' If only I didn't have to leave the water for food ! ' sighed Grandfather
- 如果 仅有的 我 没有 有 到 离开 这 水 为了 食物 ! - 叹了口气 祖父
[kwæk] . -
Quack . '
嘎嘎 . -

"要是我不用离开水里去觅食就好了！"鸭爷爷叹了口气。

[ɪf]
If
如果

如果

['əʊnli][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [fuːd] [hɪə(r)] , [aɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [liːv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] . -
only I could find food here , I would never leave the water . '
仅有的 我 可以 寻找 食物 这里 , 我 会 绝不 离开 这 水 . -

只有我才能在这里找到食物，我绝不会离开这片水域。

" [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['skwɒtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
" At the time he was squatting at the very edge of the Smiling Pool .
" 在 这 时间 他 曾是 蹲姿 在 这 非常 边缘 的 这 微笑 水池 .

"当时他正蹲在微笑池的边缘。"

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['fʌni] ['wɔːtə(r)] [bʌg] ['krɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

Presently	**he**	**noticed**	**a**	**funny**	**water**	**bug**	**crawling**	**on**	**the**	**bottom**	**where**	**the**	**water**
目前	他	注意到	一个	有趣的	水	漏洞	爬行	在	这	底部	在哪里	这	水

[wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [tuː] [diːp] .

was	**only**	**an**	**inch**	**or**	**two**	**deep**	**.**
曾是	仅有的	一个	英寸	或者	二	深的	.

他这时注意到一只滑稽的水虫在水底爬行，而水深只有一两英寸。

- [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] ['feləʊ] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , - [θɔːt] [hiː; hi] ,

'	**I**	**wonder**	**if**	**that**	**fellow**	**is**	**good**	**to**	**eat**	**,**	**'**	**thought**	**he**	**,**
-	我	想知道	如果	那	同伴	是	好的	到	吃	,	-	想法	他	,

“不知道那家伙好吃不好吃，”他心想。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [kɔːt]

and	**almost**	**without**	**thinking**	**he**	**plunged**	**his**	**head**	**under**	**water**	**and**	**caught**
和	几乎	没有	思维	他	暴跌	他的	头	在下面	水	和	捕捉

[ðə; ði] [bʌg] .

the	**bug**	**.**
这	漏洞	.

他几乎没怎么思考就把头扎进水里，结果被虫子咬住了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] .

It	**was**	**good**	**.**
它	曾是	好的	.

挺好的。

['grænfɑːðə(r)] [kwæk] [æt; ət] [wʌns] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ,

Grandfather	**Quack**	**at**	**once**	**started**	**to**	**look**	**for**	**more**	**,**
祖父	嘎嘎	在	一次	开始	到	看	为了	更多的	,

鸭爷爷立刻开始寻找更多，

[ænd; ənd] [waɪl] ['duːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [siːdz]

and	**while**	**doing**	**this**	**he**	**discovered**	**that**	**there**	**were**	**a**	**great**	**many**	**seeds**
和	尽管	正在做	这	他	发现	那	那里	是	一个	伟大的	许多	种子

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌʃɪz] ['skætəd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ]

from	**the**	**rushes**	**scattered**	**about**	**in**	**the**	**mud**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**Smiling**
从	这	冲刺	疏散	关于	在	这	泥	在	这	底部	的	这	微笑

[puːl] ,

Pool	**,**
水池	,

在这样做的时候，他发现微笑池底的淤泥里散落着许多灯心草的种子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

and	**that**	**these**	**also**	**were**	**good**	**to**	**eat**	**.**
和	那	这些	还	是	好的	到	吃	.

而且这些食物也很好吃。

[ðen] [kwaɪt] [baɪ]['æksɪdənt][hiː; hi][gɒt][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ]['tendə(r)] [ruːt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [faʊnd]

Then	**quite**	**by**	**accident**	**he**	**got**	**hold**	**of**	**a**	**tender**	**root**	**in**	**the**	**mud**	**and**	**found**
然后	相当	经过	事故	他	得到	抓住	的	一个	投标	根	在	这	泥	和	成立

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [gʊd] .

that	**this**	**was**	**especially**	**good**	**.**
那	这	曾是	尤其	好的	.

然后，他偶然间在泥土里找到了一根嫩根，发现这根根特别好吃。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['grænfɑːðə(r)]

"	**This**	**was**	**enough**	**for**	**Grandfather**
"	这	曾是	足够的	为了	祖父

“这对爷爷来说就足够了。”

[kwæk] .

Quack	**.**
嘎嘎	.

嘎嘎。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl]

He	**had**	**found**	**that**	**he**	**could**	**get**	**plenty**	**to**	**eat**	**without**	**leaving**	**the**	**Smiling**	**Pool**
他	有	成立	那	他	可以	得到	很多	到	吃	没有	离开	这	微笑	水池

.

:
.

他发现不用离开微笑池就能吃到很多东西。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['enibɒdi] ,

Moreover	**,**	**he**	**didn't**	**have**	**to**	**share**	**it**	**with**	**anybody**	**,**
而且	,	他	没有	有	到	分享	它	和	任何人	,

此外，他不必与任何人分享。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [els] [huː] [θɔːt] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ðeə(r)] .

because	**there**	**was**	**no**	**one**	**else**	**who**	**thought**	**of**	**looking**	**for**	**food**	**there**	**.**
因为	那里	曾是	不	一	别的	WHO	想法	的	寻找	为了	食物	那里	.

因为当时没有人想到要去那里找食物。

[hiː; hi] [njuː] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ɒf] .

He	**knew**	**when**	**he**	**was**	**well**	**off**	**.**
他	知道	什么时候	他	曾是	出色地	离开	.

他知道自己何时过得很好。

[səʊ] ['grænfɑːðə(r)] [kwæk] [gruː] [fæt][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hæpi] .

So	**Grandfather**	**Quack**	**grew**	**fat**	**and**	**was**	**happy**	**.**
所以	祖父	嘎嘎	生长	胖的	和	曾是	快乐的	.

于是，鸭爷爷长得又胖又开心。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋz] [ðæt] ['bɒðəd] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sləʊnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

The	**only**	**things**	**that**	**bothered**	**him**	**were**	**the**	**slowness**	**with**	**which**	**he**	**had**	**to**
这	仅有的	事物	那	烦恼	他	是	这	缓慢	和	哪个	他	有	到

[pɪk] [ʌp] [siːdz] ,

pick	**up**	**seeds**	**,**
挑选	向上	种子	,

唯一让他感到困扰的是他捡种子的速度太慢了。

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sləʊnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['pæd(ə)l] [ə'baʊt] ,

one	**at**	**a**	**time**	**,**	**and**	**the**	**slowness**	**with**	**which**	**he**	**could**	**paddle**	**about**	**,**
一	在	一个	时间	,	和	这	缓慢	和	哪个	他	可以	桨	关于	,

他一次只能划一个，而且划水的速度很慢。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ['riːəli] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['swɪmɪŋ] .

for	**you**	**couldn't**	**really**	**call**	**it**	**swimming**	**.**
为了	你	不能	真的	称呼	它	游泳	.

因为这根本不能称之为游泳。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

But	**in**	**spite**	**of**	**these**	**things**	**he**	**was**	**happy**	**and**	**made**	**the**	**best**	**of**	**his**
但	在	尽管如此	的	这些	事物	他	曾是	快乐的	和	制成	这	最好的	的	他的

[lɒt] .

lot	**.**
很多	.

尽管如此，他依然快乐，并尽力做到最好。

" [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [tʌg] [ænd; ənd] [tʌg] [æt; ət][ə; eɪ] [ruːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .

"	**One**	**day**	**he**	**tugged**	**and**	**tugged**	**at**	**a**	**root**	**with**	**his**	**head**	**under**	**water**	**.**
"	一	天	他	拉扯	和	拉扯	在	一个	根	和	他的	头	在下面	水	.

“有一天，他把头埋在水里，使劲地拽着一根树根。”

[wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [breθ] ,

When	at	last	he	had	to	bring	his	head	up	for	a	breath	,
什么时候	在	最后的	他	有	到	带来	他的	头	向上	为了	一个	气息	,

最后，当他不得不抬起头呼吸时，

[huːm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][dɪˈskʌvə(r)][bʌt; bət][əʊld] [ˈmʌðə(r)] [ˈneɪtʃə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈɒpəzɪt]

whom	should	he	discover	but	Old	Mother	Nature	watching	him	from	the	opposite
谁	应该	他	发现	但	老的	母亲	自然	观看	他	从	这	对面的

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

他发现对岸的大自然母亲正注视着他。

- [kʌm]

'	Come
-	来

'来

[ˈəʊvə(r)][hɪə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [kwæk] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , - [ʃiː; ʃi] [kəˈmɑːnd] .

over	here	,	Mr	.	Quack	,	and	tell	me	all	about	it	,	'	she	commanded	.
超过	这里	,	先生	.	嘎嘎	,	和	告诉	我	全部	关于	它	,	-	她	命令	.

“过来，鸭先生，把事情的来龙去脉都告诉我，”她命令道。

" [ˈgrænfɑːðə(r)] [kwæk] [ˈstɑːtɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] , [bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz] [fiːt]

"	Grandfather	Quack	started	across	the	Smiling	Pool	,	but	because	his	feet
"	祖父	嘎嘎	开始	穿过	这	微笑	水池	,	但	因为	他的	脚

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈswɪmɪŋ] ,

were	not	made	for	swimming	,
是	不是	制成	为了	游泳	,

“鸭爷爷开始横渡微笑池，但是因为他的脚不适合游泳，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə][get] [ðeə(r)] .

it	took	him	a	long	time	to	get	there	.
它	采取	他	一个	长的	时间	到	得到	那里	.

他花了很长时间才到达那里。

[əʊld] [ˈmʌðə(r)] [ˈneɪtʃə(r)] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɪm] .

Old	Mother	Nature	smiled	as	she	watched	him	.
老的	母亲	自然	微笑	作为	她	观看	他	.

老天爷看着他，脸上露出了微笑。

- [juː; jʊ] [lʊk] [ˈbetə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də][ɒn][lænd] , - [sed] [ʃiː; ʃi] .

'	You	look	better	on	the	water	than	you	do	on	land	,	'	said	she	.
-	你	看	更好的	在	这	水	比	你	做	在	土地	,	-	说	她	.

“你在水上比在陆地上好看，”她说。

- [ɪn][fækt] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [weə(r)] [juː; jʊ] [bɪˈlɒŋ] .

'	In	fact	,	I	believe	that	is	just	where	you	belong	.
-	在	事实	,	我	相信	那	是	只是	在哪里	你	属于	.

“事实上，我认为那才是你该待的地方。”

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [juː; jʊ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)] . -

Now	tell	me	how	you	happened	to	take	to	the	water	.	'
现在	告诉	我	如何	你	发生	到	拿	到	这	水	.	-

现在告诉我，你是怎么爱上水的?

" [ˈgrænfɑːðə(r)] [kwæk] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ðɪ] [həʊl] [ˈstɔːri] [ænd; ənd] [haʊ] [əʊld] [ˈmʌðə(r)] [ˈneɪtʃə(r)][dɪd]

"	Grandfather	Quack	told	her	the	whole	story	and	how	Old	Mother	Nature	did
"	祖父	嘎嘎	讲述	她	这	所有的	故事	和	如何	老的	母亲	自然	做过

[lɑːf] [wen] [hiː; hi] [dɪˈskraɪbd] [haʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [ðæt] [taɪm] .

laugh	when	he	described	how	frightened	he	was	when	he	fell	in	that	time	.
笑	什么时候	他	描述	如何	害怕	他	曾是	什么时候	他	跌倒	在	那	时间	.

“鸭爷爷把整个故事都告诉了她，还说当他描述自己当时掉下去时有多么害怕时，大自然母亲是如何大笑的。”

['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔ:t] [hɪm] [baɪ] [ðə; ðɪ] [bɪl] .

Suddenly	**she**	**reached**	**out**	**and**	**caught**	**him**	**by**	**the**	**bill**	**.**
突然	她	达到	出去	和	捕捉	他	经过	这	账单	.

她突然伸手抓住了他的钞票。

- [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪl] [fɔ:(r); fə(r)] ['pəʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mʌd] , - [sed] [ʃi:; ʃi] .

'	**I**	**don't**	**think**	**much**	**of**	**that**	**bill**	**for**	**poking**	**about**	**in**	**the**	**mud**	**,**	**'**	**said**	**she**	**.**
-	我	不	思考	很多	的	那	账单	为了	戳	关于	在	这	泥	,	-	说	她	.

“我不认为那份在泥潭里翻找东西的账单有什么意义，”她说。

- [haʊ] [wɪl] [ðɪs] [du:; də] ? -

'	**How**	**will**	**this**	**do**	**?**	**'**
-	如何	将要	这	做	?	-

“这样效果会怎么样？”

[ʃi:; ʃi] [let] [gəʊ] , [ænd; ənd] ['grænfɑ:ðə(r)] [kwæk] [faʊnd] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ]

She	**let**	**go**	**,**	**and**	**Grandfather**	**Quack**	**found**	**he**	**had**	**a**
她	让	去	,	和	祖父	嘎嘎	成立	他	有	一个

她松开了手，鸭爷爷发现自己.....

[brɔ:d] [bɪl] [dʒʌst] ['su:tɪd; 'sju:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['getɪŋ] [fu:d] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [mʌd] .

broad	**bill**	**just**	**suited**	**for**	**getting**	**food**	**out**	**of**	**the**	**mud**	**.**
广阔	账单	只是	适合	为了	获得	食物	出去	的	这	泥	.

宽阔的喙非常适合从泥里叼出食物。

[ðen] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [beɪd] [hɪm] [həʊld] [fɔ:θ] [fɜ:st] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .

Then	**Old**	**Mother**	**Nature**	**bade**	**him**	**hold**	**forth**	**first**	**one**	**foot**	**and**	**then**	**the**	**other**	**.**
然后	老的	母亲	自然	巴德	他	抓住	前进	第一的	一	脚	和	然后	这	其他	.

然后大自然母亲让他先迈出一只脚，再迈出另一只脚。

[bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] [təʊz] [ʃi:; ʃi] [stretʃt] [ə; eɪ] [tʌf] [skɪn] [klɪə(r)] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [təʊ] [neɪlz] .

Between	**the**	**toes**	**she**	**stretched**	**a**	**tough**	**skin**	**clear**	**to**	**the**	**toe**	**nails**	**.**
之间	这	脚趾	她	拉伸	一个	艰难的	皮肤	清除	到	这	脚趾	指甲	.

她脚趾间长出了一层坚韧的皮，一直延伸到脚趾甲。

- [naʊ] [let] [ˌem 'i:] [si:] [ju:; jʊ] [swɪm] , - [sed] [ʃi:; ʃi] .

'	**Now**	**let**	**me**	**see**	**you**	**swim**	**,**	**'**	**said**	**she**	**.**
-	现在	让	我	看	你	游泳	,	-	说	她	.

“现在让我看看你游泳，”她说。

" ['grænfɑ:ðə(r)] [kwæk] [traɪd] .

"	**Grandfather**	**Quack**	**tried**	**.**
"	祖父	嘎嘎	尝试	.

“鸭爷爷试过了。”

[hi:; hi] [kɪkt] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] [hi:; hi] [ʃɒt] [ə'lɒŋ] ['swɪftli] .

He	**kicked**	**one**	**foot**	**and**	**then**	**the**	**other**	**,**	**and**	**to**	**his**	**great**	**joy**	**he**	**shot**	**along**	**swiftly**	**.**
他	踢	一	脚	和	然后	这	其他	,	和	到	他的	伟大的	喜悦	他	射击	沿着	迅速地	.

他踢了一只脚，又踢了另一只脚，令他欣喜的是，他飞快地向前冲去。

[wen] [hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [fi:t] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [kɪk] [hɪz; ɪz] [təʊz] [kləʊzd] [tə'geðə(r)] ,

When	**he**	**drew**	**his**	**feet**	**back**	**for**	**another**	**kick**	**his**	**toes**	**closed**	**together**	**,**
什么时候	他	画	他的	脚	后退	为了	其他	踢	他的	脚趾	关闭	一起	,

当他收回双脚准备再次踢球时，他的脚趾并拢了在一起。

[ænd; ənd] [səʊ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [keɪm] [θru:] [ðə; ðɪ] ['wɔ:tə(r)] ['i:zəli] .

and	**so**	**his**	**feet**	**came**	**through**	**the**	**water**	**easily**	**.**
和	所以	他的	脚	来了	通过	这	水	容易地	.

所以他的脚很容易就穿过了水面。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [kɪkt] [bæk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] [spred] ,

But	when	he	kicked	back	they	were	wide	spread	,
但	什么时候	他	踢	后退	他们	是	宽的	传播	,

但当他放松下来时，它们已经四处散开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɪn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [pʊʃt] [ə'genst] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [drəʊv] [hɪm] [ə'hed]

and	the	skin	between	them	pushed	against	the	water	,	and	drove	him	ahead
和	这	皮肤	之间	他们	推动	反对	这	水	,	和	驾驶	他	前方

.

:

.

他们之间的皮肤抵着水，推动他向前游去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] !

It	was	wonderful	!
它	曾是	精彩的	!

太棒了！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['splendɪd] !

It	was	splendid	!
它	曾是	灿烂	!

太棒了！

[hiː; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] ,

He	hurried	over	to	Old	Mother	Nature	,
他	慌忙	超过	到	老的	母亲	自然	,

他匆匆走向大自然母亲，

[ænd; ənd] [wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] .

and	with	tears	of	joy	in	his	eyes	he	thanked	her	.
和	和	眼泪	的	喜悦	在	他的	眼睛	他	谢谢	她	.

他眼中含着喜悦的泪水，向她道谢。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ['membəz] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli][hæv; həv][hæd; həd]

And	from	that	day	to	this	members	of	my	family	have	had
和	从	那	天	到	这	成员	的	我的	家庭	有	有

从那天起，我的家人就一直有

[ðə; ði] [seɪm] [brɔːd] [bɪls] [ænd; ənd] [webd] [fiːt] , [ænd; ənd][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , "

the	same	broad	bills	and	webbed	feet	,	and	have	lived	on	the	water	,	"
这	相同的	广阔	账单	和	蹼状的	脚	,	和	有	居住地	在	这	水	,	"

[kən'kluːdɪd] ['mɪstə(r)] . [kwæk] .

concluded	Mr	.	Quack	.
结束	先生	.	嘎嘎	.

“它们有着同样宽阔的喙和蹼足，并且一直生活在水上，”夸克先生总结道。

['piːtə(r)] ['nəʊtɪst] [ðəʊz] [fiːt] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [met] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kwæk] .

Peter	noticed	those	feet	the	first	time	he	met	Mr	.	and	Mrs	.	Quack	.
彼得	注意到	那些	脚	这	第一的	时间	他	遇见	先生	.	和	太太	.	嘎嘎	.

彼得第一次见到夸克夫妇时就注意到了那双脚。

[peɪdʒ] -

Page	111
页	-

第111页

[ɪks]

IX

第九章

第九章

[weə(r)] [θəndɜfʊt] [ðə; ði]['baɪs(ə)n] [gɒt] [hɪz; ɪz] [hʌmp]
WHERE **THUNDERFOOT** **THE** **BISON** **GOT** **HIS** **HUMP**
在哪里 雷脚 这 野牛 得到 他的 驼峰

野牛雷霆脚的驼峰是怎么来的?

[θəndɜfʊt] [ðə; ði]['baɪs(ə)n] , ['ɒf(ə)n] [kɔːld] ['bʌfələʊ] , [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['hænsəm] ['feləʊ] ,
Thunderfoot **the** **Bison** **,** **often** **called** **Buffalo** **,** **is** **not** **a** **handsome** **fellow** **,**
雷脚 这 野牛 , 经常 称为 水牛 , 是 不是 一个 英俊的 同伴 ,

雷霆脚野牛，通常被称为水牛，长相并不英俊。

[æz; əz][juː; jʊ] ['veri] [wel] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [hɪm][ɔː(r)][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
as **you** **very** **well** **know** **if** **you** **have** **seen** **him** **or** **a** **picture** **of** **him** **.**
作为 你 非常 出色地 知道 如果 你 有 已见 他 或者 一个 图片 的 他 .

如果你见过他本人或者看过他的照片，你肯定很清楚。

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] ['kærid] [ləʊ] , ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt]
His **head** **is** **carried** **low** **,** **very** **near** **the** **ground** **,** **and** **on** **his** **shoulders** **is** **a** **great**
他的 头 是 携带 低的 , 非常 靠近 这 地面 , 和 在 他的 肩膀 是 一个 伟大的
[hʌmp] .
hump **.**
驼峰 .

他低着头，几乎贴着地面，肩膀上隆起一个大包。

[nəʊ] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [kɔːl] [hɪm] ['hænsəm] .
No **,** **you** **wouldn't** **call** **him** **handsome** **.**
不 , 你 不会 称呼 他 英俊的 .

不，你不会觉得他英俊。

[juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːdli] [kɔːl] [hɪm] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['iːv(ə)n] .
You **would** **hardly** **call** **him** **good** **-** **looking** **even** **.**
你 会 几乎 称呼 他 好的 - 寻找 甚至 .

你甚至很难说他长得好看。

[ɪn][fækt] , [juː; jʊ] [wʊd] , [ai] [sə'spekt] , [kɔːl] [hɪm] ['həʊmli] .
In **fact** **,** **you** **would** **,** **I** **suspect** **,** **call** **him** **homely** **.**
在 事实 , 你 会 , 我 怀疑 , 称呼 他 家常的 .

事实上，我猜你会觉得他相貌平平。

['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm][tuː; tə] [sə'dʒest] [praɪd] .
Certainly **there** **is** **nothing** **about** **him** **to** **suggest** **pride** **.**
当然 那里 是 没有什么 关于 他 到 建议 自豪 .

他身上丝毫没有骄傲的迹象。

[jet] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] ['dɪgə(r)] [ðə; ði]['bædʒə(r)][wʌns][təʊld]
Yet **according** **to** **the** **story** **Digger** **the** **Badger** **once** **told**
然而 根据 到 这 故事 挖掘机 这 獾 一次 讲述

然而，根据獾迪格曾经讲述的故事来看，情况是这样的:

['piːtə(r)] ['ræbɪt] ,
Peter **Rabbit** **,**
彼得 兔子 ,

彼得兔

[praɪd] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [les] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪg] [hʌmp] [wɪtʃ] [meɪks]
pride **and** **nothing** **less** **was** **the** **cause** **of** **that** **big** **hump** **which** **makes**
自豪 和 没有什么 较少的 曾是 这 原因 的 那 大的 驼峰 哪个 制作
[θəndɜfʊt] [ə'pɪə(r)] [səʊ] ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['həʊmli] .
Thunderfoot **appear** **so** **clumsy** **and** **homely** **.**
雷脚 出现 所以 笨拙 和 家常的 .

傲慢自大才是导致雷霆脚背上那道大驼峰的真正原因，也正是这道驼峰让雷霆脚看起来如此笨拙丑陋。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['stɔːriz] .

Peter	Rabbit	,	as	you	know	,	is	very	fond	of	stories	.
彼得	兔子	,	作为	你	知道	,	是	非常	喜爱	的	故事	.

如你所知，彼得兔非常喜欢听故事。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [laɪk] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [fəʊks] [ai] [nəʊ] .

In	this	respect	he	is	very	like	some	other	folks	I	know	.
在	这	尊重	他	是	非常	喜欢	一些	其他	各位	我	知道	.

在这方面，他和一些我认识的人非常相似。

['eniweɪ] , [hiː; hi]['nevə(r)] ['mɪsɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

Anyway	,	he	never	misses	a	chance	for	a	story	if	he	can	help	it	.
反正	,	他	绝不	错过	一个	机会	为了	一个	故事	如果	他	能	帮助	它	.

总之，只要有机会，他绝不会放过任何一个报道故事的机会。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['dɪgə(r)] [ðə; ði]['bædʒə(r)][ænd; ənd][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,

He	had	discovered	that	Digger	the	Badger	and	Old	Man	Coyote	,
他	有	发现	那	挖掘机	这	獾	和	老的	男人	郊狼	,

他发现獾迪格和老狼，

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [west] ,

both	of	whom	had	come	to	the	Green	Meadows	from	the	Far	West	,
两个都	的	谁	有	来	到	这	绿色的	草地	从	这	远的	西方	,

他们两人都来自遥远的西部，来到了绿草地。

[wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['prɛəriz] , [fəʊk] [huːm]

were	full	of	stories	about	their	neighbors	of	the	distant	prairies	,	folk	whom
是	满的	的	故事	关于	他们的	邻居	的	这	遥远	草原	,	民间	谁

['piːtə(r)]['nevə(r)][hæd; həd] [siːn] .

Peter	never	had	seen	.
彼得	绝不	有	已见	.

他们讲了很多关于遥远草原邻居的故事，那些人彼得从未见过。

['sʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] ,

Sometimes	when	he	had	nothing	else	to	do	,
有时	什么时候	他	有	没有什么	别的	到	做	,

有时当他无事可做时，

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [wʊd] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [ænd; ənd] [tel]

Old	Man	Coyote	would	come	over	to	the	dear	Old	Briar	-	patch	and	tell
老的	男人	郊狼	会	来	超过	到	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	和	告诉

['stɔːriz] [tuː; tə]['piːtə(r)] ,

stories	to	Peter	,
故事	到	彼得	,

老狼会来到亲爱的老荆棘丛旁，给彼得讲故事。

[huː] [sæt] [seɪf] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [b'ræmblz] .

who	sat	safe	behind	the	brambles	.
WHO	卫星	安全的	在后面	这	荆棘	.

他们安全地躲在荆棘丛后。

[pə'hæps] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [həʊpt] [ðæt] ['piːtə(r)] [wʊd] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [hiː; hi]

Perhaps	Old	Man	Coyote	hoped	that	Peter	would	become	so	interested	that	he
也许	老的	男人	郊狼	希望	那	彼得	会	变得	所以	感兴趣的	那	他

[wʊd] [fə'get] [ænd; ənd]

would	forget	and
会	忘记	和

或许老狼希望彼得会对此产生浓厚的兴趣，从而忘记这一切。

[kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

come	out	of	the	dear	Old	Briar	-	patch	.
来	出去	的	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	.

从那片亲爱的老荆棘丛里出来吧。

[bʌt; bət]['piːtə(r)]['nevə(r)][dɪd] .

But	Peter	never	did	.
但	彼得	绝不	做过	.

但彼得始终没有这样做。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [west] ['piːtə(r)][gɒt][frɒm; frəm]

But	most	of	the	stories	of	the	people	of	the	Far	West	Peter	got	from
但	最多	的	这	故事	的	这	人们	的	这	远的	西方	彼得	得到	从

['dɪgə(r)] [ðə; ði]['bædʒə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

Digger	the	Badger	because	,
挖掘机	这	獾	因为	,

但彼得听到的关于远西部人民的大部分故事都来自獾迪格，因为：

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['wʌznt] [ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ][beg][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

you	see	,	he	wasn't	afraid	to	go	beg	for	them	.
你	看	,	他	不是	害怕的	到	去	求	为了	他们	.

你看，他不怕去求他们。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['dɪgə(r)] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ,

He	knew	that	Digger	couldn't	catch	him	if	he	wanted	to	,
他	知道	那	挖掘机	不能	抓住	他	如果	他	通缉	到	,

他知道即使迪格想抓他也抓不到。

[ænd; ənd][səʊ] [wen] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['hædnt][ə; eɪ]['stɔːri][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ['piːtə(r)] [wʊd] [gəʊ] [tiːz]

and	so	when	Grandfather	Frog	hadn't	a	story	for	him	,	Peter	would	go	tease
和	所以	什么时候	祖父	青蛙	之前没有	一个	故事	为了	他	,	彼得	会	去	逗

['dɪgə(r)] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] .

Digger	for	one	.
挖掘机	为了	一	.

所以，当青蛙爷爷没有故事给他讲的时候，彼得就会去捉弄迪格，让他讲一个。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə'baʊt] [θəndɜfʊt] [ðə; ði]['baɪs(ə)n][ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][gɒt]

It	was	thus	that	he	heard	about	Thunderfoot	the	Bison	and	where	he	got
它	曾是	因此	那	他	听到	关于	雷脚	这	野牛	和	在哪里	他	得到

[ðæt] [greɪt] [hʌmp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

that	great	hump	of	his	.
那	伟大的	驼峰	的	他的	.

就这样，他听说了野牛雷蹄的故事，以及它那巨大的驼峰是怎么来的。

" [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] , " [sed] ['piːtə(r)] ,

"	I	don't	suppose	,	"	said	Peter	,
"	我	不	认为	,	"	说	彼得	,

“我猜想不会，”彼得说。

" [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['veri] [bɪg] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ðeə(r)] [ɒn] [ðəʊz] ['prɛəriz] [weə(r)] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə]

"	that	there	are	any	very	big	people	out	there	on	those	prairies	where	you	used	to
"	那	那里	是	任何	非常	大的	人们	出去	那里	在	那些	草原	在哪里	你	用过的	到

[lɪv; laɪv] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

live	any	more	than	there	are	here	on	the	Green	Meadows	.
居住	任何	更多的	比	那里	是	这里	在	这	绿色的	草地	.

“你以前居住的那些草原上，有没有比绿草地上更多的身材高大的人呢？”

[ɔːl][ðə; ði] ['veri] [bɪg] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] . "

All	the	very	big	people	seem	to	prefer	to	live	in	the	Green	Forest	.	"
全部	这	非常	大的	人们	似乎	到	更喜欢	到	居住	在	这	绿色的	森林	.	"

所有体型庞大的人似乎都更喜欢住在绿森林里。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wei] [naʊ] , [ai][mʌst; məst][əd'mɪt] , " [sed] ['dɪgə(r)] [ðə; ði]['bædʒə(r)] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

"	It	is	that	way	now	,	I	must	admit	,	"	said	Digger	the	Badger	,	"	but	it
"	它	是	那	方式	现在	,	我	必须	承认	,	"	说	挖掘机	这	獾	,	"	但	它

['wʌznt]

wasn't
不是

“现在确实是这样了，我得承认，”獾迪格说，“但以前并非如此。”

[səʊ][ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [deɪz] [wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['terəb(ə)l] [gʌnz] ,

so	in	the	old	days	,	in	the	good	old	days	when	there	were	no	terrible	guns	,
所以	在	这	老的	天	,	在	这	好的	老的	天	什么时候	那里	是	不	糟糕的	枪支	,

所以在过去，在没有可怕枪支的美好旧时光里，

[ænd; ənd] [θəndɜˌfʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ʃʊk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðeə(r)] [fiːt] .

and	Thunderfoot	and	his	followers	shook	the	ground	with	their	feet	.
和	雷脚	和	他的	追随者	摇晃	这	地面	和	他们的	脚	.

雷霆脚和他的追随者们用脚步震动了大地。

" ['dɪgə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] .

"	Digger	shook	his	head	sadly	.
"	挖掘机	摇晃	他的	头	令人遗憾的是	.

“迪格悲伤地摇了摇头。”

['ɪnstəntli] ['piːtə(r)] ['prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

Instantly	Peter	pricked	up	his	ears	.
即刻	彼得	刺痛	向上	他的	耳朵	.

彼得立刻竖起了耳朵。

" [huː] [wɒz; wəz] [θəndɜˌfʊt] ?

"	Who	was	Thunderfoot	?
"	WHO	曾是	雷脚	?

“雷霆脚是谁？”

" [hiː; hi][diˈmɑːnd, -'mænd] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

['dɪgə(r)] [lʊkt] [æt; ət]['piːtə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] ['piːtərz] ['ɪgnərəns] [ðæt]

Digger	looked	at	Peter	with	such	a	look	of	pity	for	Peter's	ignorance	that
挖掘机	看起来	在	彼得	和	这样的	一个	看	的	遗憾	为了	彼得的	无知	那

['piːtə(r)] [felt] ['ɔːlməʊst] [ə'ʃeɪmd] .

Peter	felt	almost	ashamed	.
彼得	毛毡	几乎	羞愧	.

迪格看着彼得，眼神里充满了对彼得无知的怜悯，这让彼得几乎感到羞愧。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [lɪv; laɪv][hɪə(r)][ænd; ənd]['nevə(r)][dɪd] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] [hɜːd] ,

"	He	doesn't	live	here	and	never	did	,	so	far	as	I	have	heard	,
"	他	不	居住	这里	和	绝不	做过	,	所以	远的	作为	我	有	听到	,

“据我所知，他不住在这里，也从来没有住过。”

[səʊ] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ?

so	how	should	I	know	anything	about	him	?
所以	如何	应该	我	知道	任何事物	关于	他	?

那我怎么可能了解他呢?

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] [dɪ'faɪəntli] .

"	he	added	a	wee	bit	defiantly	.
"	他	额外	一个	哇	少量	公然挑衅	.

他略带挑衅地补充道。

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , " [rɪ'plaɪd] ['dɪgə(r)] ,
" If that's the case , " replied Digger ,
" 如果 那就是 这 案件 , " 回复 挖掘机 ,

“如果真是那样的话，”迪格回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] . "
" it is time you learned about the Lord of the Prairies . "
" 它 是 时间 你 学习 关于 这 主 的 这 草原 . "

“是时候让你了解草原之王了。”

" [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [θəndɜ-fʊt] [fɜːst] !
" But I want to know about Thunderfoot first !
" 但 我 想 到 知道 关于 雷脚 第一的 !

“但我首先想了解一下雷霆脚！”

" [kraɪd] ['piːtə(r)] .
" cried Peter .
" 哭 彼得 .

“彼得喊道。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] . "
" You can tell me about the Lord of the Prairies another time . "
" 你 能 告诉 我 关于 这 主 的 这 草原 其他 时间 . "

“你可以改天再跟我讲讲草原之王的故事。”

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [bɔːn] ['stjuːpɪd][ɔː(r)][hæv; həv][juː; jʊ] [grəʊn] [səʊ] ? " [ɑːskt] ['dɪgə(r)] [ɪm'peɪʃntli] .
" Were you born stupid or have you grown so ? " asked Digger impatiently .
" 是 你 出生 愚蠢的 或者 有 你 生长 所以 ? " 问 挖掘机 不耐烦地 .

“你是天生愚蠢还是后天变得愚蠢的？”迪格不耐烦地问道。

[ðen] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [θəndɜ-fʊt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔːd]
Then without waiting for an answer he added : " Thunderfoot was the Lord
然后 没有 等待 为了 一个 回答 他 额外 : " 雷脚 曾是 这 主
[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] .
of the Prairies .
的 这 草原 .

然后不等对方回答，他又补充道：“雷霆之足是草原之王。”

[hiː; hi] [ruːld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪd] ['prɛəriz] [dʒʌst][æz; əz][əʊld] [kɪŋ] [beə(r)] [ruːld] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
He ruled over the Wide Prairies just as Old King Bear ruled in the Green Forest .
他 裁决 超过 这 宽的 草原 只是 作为 老的 国王 熊 裁决 在 这 绿色的 森林 .

他统治着广袤的草原，就像老熊王统治着绿色的森林一样。

[hiː; hi] [ruːld] [baɪ] [maɪt] .
He ruled by might .
他 裁决 经过 可能 .

他以强权统治。

[hiː; hi] [ruːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][wʌn] [deəd] [dɪ'naɪ][hɪm][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ruːl] .
He ruled because no one dared deny him the right to rule .
他 裁决 因为 不 一 敢于 否定 他 这 正确的 到 规则 .

他之所以能统治，是因为没有人敢否认他的统治权。

[hiː; hi] [ruːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] .
He ruled because of his great size and his great strength .
他 裁决 因为 的 他的 伟大的 尺寸 和 他的 伟大的 力量 .

他凭借高大的身材和强大的力量统治着世界。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn][ðə; ði] [waɪd] [ˈprɛəriz] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][əd'maɪəd][hɪm]

And	all	who	lived	on	the	Wide	Prairies	looked	up	to	him	and	admired	him
和	全部	WHO	居住地	在	这	宽的	草原	看起来	向上	到	他	和	钦佩	他

[ænd; ənd] [baʊd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd] [peɪd] [hɪm][ðə; ði]['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] .

and	bowed	before	him	and	paid	him	the	utmost	respect	.
和	鞠躬	前	他	和	有薪酬的	他	这	极致	尊重	.

所有居住在广袤草原上的人都仰慕他、敬仰他、向他鞠躬、对他表示最高的敬意。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ræn][ðə; ði] [ɜːθ] [ʃʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz][laɪk]

When	he	and	his	followers	ran	the	earth	shook	,	and	the	noise	was	like
什么时候	他	和	他的	追随者	跑	这	地球	摇晃	,	和	这	噪音	曾是	喜欢

['θʌndə(r)] ,

thunder	,
雷	,

他和他的追随者奔跑时，大地颤抖，发出雷鸣般的巨响。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːn] [hɪz; ɪz]

and	everybody	hastened	to	get	out	of	the	way	and	to	warn	his
和	大家	加快	到	得到	出去	的	这	方式	和	到	警告	他的

['neɪbəz] ,

neighbors	,
邻居	,

于是大家赶紧躲开，并通知邻居们。

['kraɪɪŋ] : - [hɪə(r)] ['kɒmz] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] !

crying	:	'	Here	comes	my	Lord	of	the	Prairies	!
哭泣	:	-	这里	来	我的	主	的	这	草原	!

哭喊着："草原之王来了！"

[meɪk] [weɪ] !

Make	way	!
制作	方式	!

让路!

[meɪk] [weɪ] ! -

Make	way	!	'
制作	方式	!	-

让开!

[ænd; ənd] ['truːli] [θəndɝfʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

And	truly	Thunderfoot	and	his	followers	were	a	magnificent
和	真的	雷脚	和	他的	追随者	是	一个	壮丽

而雷霆脚和他的追随者们的确非常出色。

[saɪt] , [səʊ][maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [təʊld][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

sight	,	so	my	great	-	grandfather	told	me	,	and	he	had	it	from	his
视线	,	所以	我的	伟大的	-	祖父	讲述	我	,	和	他	有	它	从	他的

[greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] ,

great	-	grandfather	,
伟大的	-	祖父	,

据我曾祖父说，他的视力是从他的曾祖父那里遗传来的。

[huː] [wɒz; wəz][təʊld][səʊ][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] , [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] .

who	was	told	so	by	his	great	-	grandfather	,	who	saw	it	all	with	his	own	eyes	.
WHO	曾是	讲述	所以	经过	他的	伟大的	-	祖父	,	WHO	锯	它	全部	和	他的	自己的	眼睛	.

他的曾祖父亲眼目睹了这一切，并告诉了他这些事。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] - [hed] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ləʊ] ,

But	that	was	in	the	days	before	Thunderfoot's	head	was	brought	low	,
但	那	曾是	在	这	天	前	-	头	曾是	带来	低的	,

但那是在雷霆脚被斩首之前的日子。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [greɪt] [hʌmp] [wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] [hæv; həv]

and	he	was	given	the	great	hump	which	none	of	his	descendants	have
和	他	曾是	给定	这	伟大的	驼峰	哪个	没有任何	的	他的	后代	有

['evə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv] . "

ever	been	able	to	get	rid	of	.	"
曾经	到过	有能力的	到	得到	摆脱	的	.	"

他驼背很厉害，他的后代都未能摆脱这个驼背。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] [hʌmp] [ænd; ənd] [weə(r)] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] , [θəndɝfʊt] [ðə; ði]

"	Tell	me	about	that	hump	and	where	my	Lord	of	the	Prairies	,	Thunderfoot	the
"	告诉	我	关于	那	驼峰	和	在哪里	我的	主	的	这	草原	,	雷脚	这

['baɪs(ə)n] ,

Bison	,
野牛	,

“告诉我那隆起的山脊，还有我的草原之王，雷霆野牛在哪里，

[gɒt][ˌaɪ 'tiː] !

got	it	!
得到	它	!

知道了！

" [begd] ['piːtə(r)] , [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .

"	begged	Peter	,	with	shining	eyes	.
"	乞求	彼得	,	和	灼灼	眼睛	.

“彼得恳求道，他双眼闪闪发光。”

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stɔːri][hiː; hi]['hædnt][ðə; ði] [liːst] [daʊt] .

That	there	was	a	story	he	hadn't	the	least	doubt	.
那	那里	曾是	一个	故事	他	之前没有	这	至少	怀疑	.

他对此深信不疑。

['dɪgə(r)] [ðə; ði]['bædʒə(r)] ['flætnd] [hɪm'self] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [krept]

Digger	the	Badger	flattened	himself	out	on	the	ground	,	and	into	his	eyes	crept
挖掘机	这	獾	扁平的	他自己	出去	在	这	地面	,	和	进入	他的	眼睛	悄悄地爬

[ə; eɪ] ['driːmi] ,

a	dreamy	,
一个	梦幻般的	,

獾迪格趴在地上，眼中闪过一丝梦幻般的神情。

[fɑː(r)] - [ə'weɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [ə; eɪ] [greɪt] , [greɪt] [weɪ] [ɒf] .

far	-	away	look	as	if	he	were	seeing	things	a	great	,	great	way	off	.
远的	-	离开	看	作为	如果	他	是	看到	事物	一个	伟大的	,	伟大的	方式	离开	.

他眼神遥远，仿佛在眺望遥远的地方。

" [weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] , [səʊ][maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [sed]

"	Way	back	In	the	days	when	the	world	was	young	,	so	my	great	-	grandfather	said
"	方式	后退	在	这	天	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,	所以	我的	伟大的	-	祖父	说

,

,

,

“很久以前，在世界还很年轻的时候，”我的曾祖父说，“

" [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [θəndɝfʊt] ,

"	he	began	,	"	Thunderfoot	,
"	他	开始	,	"	雷脚	,

他开口道：“雷霆脚，

[ðə; ði][fɜːst]['baɪs(ə)n] ,

the	first	Bison	,
这	第一的	野牛	,

第一头野牛，

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][waɪd] ['prɛəriz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [baɪ][əʊld]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]

was	given	the	Wide	Prairies	for	a	kingdom	by	Old	Mother	Nature	and
曾是	给定	这	宽的	草原	为了	一个	王国	经过	老的	母亲	自然	和

[strəʊd] [fɔːθ] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] .

strode	forth	to	take	possession	.
大步走	前进	到	拿	拥有	.

大自然母亲赐予他广袤的草原作为王国，他大步走向这片土地，占领了它。

[bɪg][wɒz; wəz][hiː; hi] , [ðə; ði] [bɪgɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] [ˌðeərə'baʊts] .

Big	was	he	,	the	biggest	of	all	living	creatures	thereabouts	.
大的	曾是	他	,	这	最大	的	全部	活的	生物	大约	.

他体型巨大，是附近所有生物中体型最大的。

[strɒŋ] [wɒz; wəz][hiː; hi] [wɪð] [ə; eɪ] [streŋθ] [nʌn] [kɛəd] [tuː; tə] [test] .

Strong	was	he	with	a	strength	none	cared	to	test	.
强的	曾是	他	和	一个	力量	没有任何	关心	到	测试	.

他力大无穷，无人敢与他较量。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hænsəm] .

And	he	was	handsome	.
和	他	曾是	英俊的	.

而且他长相英俊。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hed] ['praʊdli] .

He	held	his	head	proudly	.
他	握住	他的	头	自豪地	.

他骄傲地昂着头。

[ɔːl] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði][waɪd] ['prɛəriz] [əd'maɪəd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

All	who	lived	on	the	Wide	Prairies	admired	him	with	a	great	admiration	and
全部	WHO	居住地	在	这	宽的	草原	钦佩	他	和	一个	伟大的	钦佩	和

['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][hɪm] .

hastened	to	pay	homage	to	him	.
加快	到	支付	尊敬	到	他	.

居住在广袤草原上的所有人都对他无比钦佩，并纷纷前来向他致敬。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hiː; hi] [ruːld] ['waɪzli] .

"	For	a	long	time	he	ruled	wisely	.
"	为了	一个	长的	时间	他	裁决	明智地	.

“他统治了很长一段时间，而且非常英明。”

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [brɔːt] [ðeə(r)][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi]['set(ə)ld] ,

All	the	other	people	brought	their	disputes	to	him	to	be	settled	,
全部	这	其他	人们	带来	他们的	争议	到	他	到	是	定居	,

其他人的纠纷都来找他解决。

[ænd; ənd][səʊ] ['waɪzli] [dɪd][hiː; hi] [dɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [spred] ['iːv(ə)n]

and	so	wisely	did	he	decide	them	that	the	fame	of	his	wisdom	spread	even
和	所以	明智地	做过	他	决定	他们	那	这	名声	的	他的	智慧	传播	甚至

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [waɪd] ['prɛəriz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

beyond	the	Wide	Prairies	and	was	talked	about	in	the	Green	Forest	.
超过	这	宽的	草原	和	曾是	谈话	关于	在	这	绿色的	森林	.

他做出了如此明智的决定，以至于他的智慧之名甚至传遍了广阔的草原之外，传到了绿色的森林里。

[ðə; ði] ['hʌmbl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] ['friːli] [ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv]

The	humblest	of	his	subjects	could	come	to	him	freely	and	be	sure	of
这	最谦逊的	的	他的	主题	可以	来	到	他	自由	和	是	当然	的

[ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] .

a	hearing	and	that	justice	would	be	done	.
一个	听力	和	那	正义	会	是	完毕	.

即使是他最卑微的臣民也可以自由地向他申诉，并确信会得到倾听和公正的对待。

[bɪg][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] ['maɪti] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]

Big	as	he	was	and	mighty	as	he	was	,	he	took	the
大的	作为	他	曾是	和	强大的	作为	他	曾是	,	他	采取	这

他身材高大，力大无穷，但他还是.....

['greɪtɪst] [keə(r)]['nevə(r)][tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

greatest	care	never	to	forget	the	rights	of	others	.
最	关心	绝不	到	忘记	这	权利	的	其他的	.

务必尽最大努力不忘记他人的权利。

" [bʌt; bət][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] ['flætəri] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] .

"	But	there	came	a	time	when	flattery	turned	his	head	,	as	the	saying	is	.
"	但	那里	来了	一个	时间	什么时候	奉承	转向	他的	头	,	作为	这	说	是	.

但俗话说，奉承之心总能让他迷失方向。

['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [fɒks][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] ['flætərə(r)] ,

Mr	.	Coyote	and	Mr	.	Fox	were	the	chief	flatterers	,
先生	.	郊狼	和	先生	.	狐狸	是	这	首席	奉承者	,

郊狼先生和狐狸先生是主要的奉承者。

[ænd; ənd][ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['smuːðə(r)] [tʌŋz] [ðæn; ðən] [ðeəz] .

and	in	all	the	Great	World	there	were	no	smoother	tongues	than	theirs	.
和	在	全部	这	伟大的	世界	那里	是	不	更平滑	舌头	比	他们的	.

在整个世界，没有谁比他们的口才更好了。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [lɒst] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [haʊ] ['hænsəm] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ]

They	never	lost	an	opportunity	to	tell	him	how	handsome	he	was	,	and	how
他们	绝不	丢失的	一个	机会	到	告诉	他	如何	英俊的	他	曾是	,	和	如何

['maɪti] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

mighty	he	was	,
强大的	他	曾是	,

他们从不放过任何机会告诉他，他有多英俊，他有多强大。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [əd'maɪəd] [hɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌʌn'iːkwəld]

and	how	they	admired	him	and	looked	up	to	him	,	and	how	unequaled
和	如何	他们	钦佩	他	和	看起来	向上	到	他	,	和	如何	无与伦比

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .

was	his	wisdom	.
曾是	他的	智慧	.

他们多么钦佩他、多么敬仰他，他的智慧又是多么无与伦比。

[juː; jʊ] [siː] , ['biːɪŋ] [ðəm'selvz] [dɪs'ɒnɪst] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] - [m'eɪkəz] ,

You	see	,	being	themselves	dishonest	and	mischief	-	makers	,
你	看	,	存在	他们自己	不诚实	和	恶作剧	-	制造商	,

你看，他们自己就是些不诚实、爱惹是生非的人，

[ðeɪ] ['friːkwəntli] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]

they	frequently	were	in	trouble	with	their	neighbors	and	would	have	to
他们	频繁地	是	在	麻烦	和	他们的	邻居	和	会	有	到

[ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [θəndɚfʊt] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌdʒmənt] .

appear	before	Thunderfoot	for	judgment	.
出现	前	雷脚	为了	判断	.

他们经常与邻居发生纠纷，不得不到雷霆脚法官面前接受审判。

['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [preɪzd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Even	when	it	went	against	them	they	praised	the	wisdom	of	it	,
甚至	什么时候	它	去	反对	他们	他们	赞扬	这	智慧	的	它	,

即使结果与他们的想法相悖，他们也称赞其智慧。

[əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [ænd; ənd] ['begɪŋ] [fə'gɪvnəs] ,

admitting	that	they	were	in	the	wrong	and	begging	forgiveness	,
承认	那	他们	是	在	这	错误的	和	乞讨	饶恕	,

承认自己错了，并请求原谅。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['flætərɪŋ] [tuː; tə] [θəndɝfʊt] .

all	of	which	was	very	flattering	to	Thunderfoot	.
全部	的	哪个	曾是	非常	奉承	到	雷脚	.

这一切都让雷霆脚感到非常受宠若惊。

" ['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['flætəri] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

"	Little	by	little	,	without	knowing	it	,	he	yielded	to	the	flattery	of	Mr	.
"	小的	经过	小的	,	没有	会心	它	,	他	产生	到	这	奉承	的	先生	.

[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [fɒks] .

Coyote	and	Mr	.	Fox	.
郊狼	和	先生	.	狐狸	.

“不知不觉中，他渐渐地被郊狼先生和狐狸先生的奉承所迷惑。”

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [ðeɪ] [sed] .

He	liked	to	hear	the	pleasant	things	they	said	.
他	喜欢	到	听到	这	令人愉快的	事物	他们	说	.

他喜欢听他们说好听的话。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['iːzɪə] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ]

Little	by	little	it	became	easier	to	find	them	in	the	right	than	in	the	wrong
小的	经过	小的	它	成为	更轻松	到	寻找	他们	在	这	正确的	比	在	这	错误的

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [rɔŋ, rɔːŋ] [ðeə(r)] ['neɪbəz] .

when	they	were	accused	of	wronging	their	neighbors	.
什么时候	他们	是	被告	的	错误	他们的	邻居	.

渐渐地，当他们被指控得罪邻居时，人们发现他们有理比有错更容易被证明是对的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] ['flætəd] [hɪm] [stɪl] [mɔː(r)] .

Of	course	they	flattered	him	still	more	.
的	课程	他们	受宠若惊	他	仍然	更多的	.

当然，他们还对他百般奉承。

[ðeɪ] [hint] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][wʌn][səʊ][bɪg][ænd; ənd]

They	hinted	to	him	that	it	was	beneath	the	dignity	of	one	so	big	and
他们	暗示	到	他	那	它	曾是	下面	这	尊严	的	一	所以	大的	和

[strɒŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] [tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] ['piːp(ə)l]

strong	and	handsome	to	take	notice	of	the	very	small	and	humble	people
强的	和	英俊的	到	拿	注意	的	这	非常	小的	和	谦逊的	人们

[laɪk] ['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [maʊs] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [təʊd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [lɑːk] [ænd; ənd]

like	Mr	.	Meadow	Mouse	and	Mr	.	Toad	and	Mr	.	Meadow	Lark	and
喜欢	先生	.	草地	老鼠	和	先生	.	蟾蜍	和	先生	.	草地	云雀	和

['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .

others	of	his	subjects	.
其他的	的	他的	主题	.

他们暗示他，像他这样身材高大、强壮英俊的人，不应该去关注像草地鼠先生、蟾蜍先生、草地云雀先生以及其他臣民这样渺小卑微的人。

" ['grædʒuəli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪd] ['prɛəriz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['nəʊtɪs][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn]

"	Gradually	the	little	people	of	the	Wide	Prairies	began	to	notice	a	change	in
"	逐步地	这	小的	人们	的	这	宽的	草原	开始	到	注意	一个	改变	在

[θəndɝfʊt] .

Thunderfoot	.
雷脚	.

“渐渐地，广袤草原上的小人们开始注意到雷霆脚的变化。”

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [praʊd] [ænd; ənd] [veɪn] .

He	became	proud	and	vain	.
他	成为	自豪的	和	徒劳	.

他变得骄傲自大。

[hiː; hi]['əʊpənli] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [faɪn] [ə'pɪərəns] .

He	openly	boasted	of	his	strength	and	fine	appearance	.
他	公然	吹嘘	的	他的	力量	和	美好的	外貌	.

他毫不掩饰地炫耀自己的力量和英俊的外表。

[wen] [hiː; hi] [met] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [pɑːst] [ðem; ðəm] ['hɔːtɪli] , [nɒt] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] , [ɔː(r)]

When	he	met	them	he	passed	them	haughtily	,	not	seeing	them	at	all	,	or
什么时候	他	遇见	他们	他	通过了	他们	傲慢地	,	不是	看到	他们	在	全部	,	或者

[æt; ət] [liːst] [ˌeɪ 'piː]

at	least	ap
在	至少	ap

他遇见他们时，傲慢地从他们身边走过，根本没看见他们，或者至少没怎么注意他们。

- [nɒt] [tuː; tə] .

pearing	not	to	.
-	不是	到	.

看起来不像。

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] [dɪd] [hiː; hi] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

No	longer	did	he	regard	the	rights	of	others	.
不	更长	做过	他	看待	这	权利	的	其他的	.

他不再尊重他人的权利。

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] [dɪd] [hiː; hi] [wɒtʃ] [aʊt] [nɒt] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [nest] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['medəʊ] [lɑːk] [ɔː(r)]

No	longer	did	he	watch	out	not	to	crush	the	nest	of	Mrs	.	Meadow	Lark	or
不	更长	做过	他	手表	出去	不是	到	压碎	这	巢	的	太太	.	草地	云雀	或者

[tuː; tə] [step] [ɒn] [ðə; ði] ['beɪbiz] [ɒv; əv] ['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs] .

to	step	on	the	babies	of	Danny	Meadow	Mouse	.
到	步	在	这	婴儿	的	丹尼	草地	老鼠	.

他不再小心翼翼地不去压坏云雀太太的巢穴，也不去踩死草地鼠丹尼的幼崽。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

It	came	about	that	when	the	thunder	of	his	feet	was	heard	,
它	来了	关于	那	什么时候	这	雷	的	他的	脚	曾是	听到	,

事情的起因是，当他雷鸣般的脚步声被听到时，

[ðəʊz] [wɪð] [hoʊmz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈʃɪvə] [wɪð] [fraɪt] [ænd; ənd] [həʊpt] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv]

those	with	homes	on	the	ground	shivered	with	fright	and	hoped	that	my	Lord	of
那些	和	房屋	在	这	地面	瑟瑟发抖	和	惊吓	和	希望	那	我的	主	的

[ðə; ði] ['prɛəriz] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [ðeə(r)] [wei] .

the	Prairies	would	not	come	their	way	.
这	草原	会	不是	来	他们的	方式	.

那些住在陆地上的人们吓得瑟瑟发抖，希望草原之主不要来到他们的地盘上。

" [wʌn] [deɪ] ,

"	One	day	,
"	一	天	,

“一天，

[æz; əz] [hiː; hi] [ɹ'eɪsd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [waɪd] ['prɛəriz] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [laɪk]

as	he	raced	over	the	Wide	Prairies	for	no	reason	but	that	he	felt	like
作为	他	比赛	超过	这	宽的	草原	为了	不	原因	但	那	他	毛毡	喜欢

['rʌnɪŋ] ,

running	,
跑步	,

他毫无理由地在广袤的草原上奔跑，只是因为他想跑而已。

['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [lɑːk] [fluː] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

Mr	.	Meadow	Lark	flew	to	meet	him	.
先生	.	草地	云雀	飞翔	到	见面	他	.

草地云雀先生飞去迎接他。

['mɪstə(r)] . ['medəʊ] [lɑːk] [wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .

Mr	.	Meadow	Lark	was	in	great	distress	.
先生	.	草地	云雀	曾是	在	伟大的	痛苦	.

梅多·拉克先生非常痛苦。

- [tɜːn] [ə'saɪd] , [maɪ] [lɔːd] ! -

'	Turn	aside	,	my	Lord	!	'
-	转动	旁边	,	我的	主	!	-

“请您让开，我的主！”

[hiː; hi] [begd] .

he	begged	.
他	乞求	.

他苦苦哀求。

- [tɜːn] [ə'saɪd] , [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] , [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [laɪz] [maɪ] [nest] [wɪð] [fɔː(r)]

'	Turn	aside	,	my	Lord	of	the	Prairies	,	for	before	you	lies	my	nest	with	four
-	转动	旁边	,	我的	主	的	这	草原	,	为了	前	你	谎言	我的	巢	和	四

['preʃəs] [egz] ,

precious	eggs	,
宝贵的	鸡蛋	,

“草原之主，请让开，因为在你面前是我的巢穴，里面有四枚珍贵的蛋。”

[ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [step] [ɒn][ðem; ðəm] ! -

and	I	fear	you	will	step	on	them	!	'
和	我	害怕	你	将要	步	在	他们	!	-

我担心你会踩到它们!

" [θəndɜˌfʊt] [ðə; ði]['baɪs(ə)n] , [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪd] ['prɛəriz] , [tɒst] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Thunderfoot	the	Bison	,	Lord	of	the	Wide	Prairies	,	tossed	his	head	.
"	雷脚	这	野牛	,	主	的	这	宽的	草原	,	抛掷	他的	头	.

“广袤草原之王，野牛雷足，甩了甩头。”

- [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪld] [jɔː(r); jə(r)] [nest] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['trɒdn] [ɒn] ,

'	If	you	will	build	your	nest	where	it	can	be	trodden	on	,
-	如果	你	将要	建造	你的	巢	在哪里	它	能	是	践踏	在	,

如果你要把巢筑在会被人践踏的地方，

[juː; jʊ] [kænt] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , - [sed] [hiː; hi] .

you	can't	expect	me	to	look	out	for	it	,	'	said	he	.
你	不能	预计	我	到	看	出去	为了	它	,	-	说	他	.

“你不能指望我去留意这件事，”他说。

- [ɪf] ['eniθɪŋ] [səʊ] [ʌn'fɔːtʃənət] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔːlt] , [ænd; ənd][juː; jʊ]

'	If	anything	so	unfortunate	happens	to	it	,	it	is	your	own	fault	,	and	you
-	如果	任何事物	所以	不幸	发生	到	它	,	它	是	你的	自己的	过错	,	和	你

['mʌsnt] [bleɪm] [ˌem 'iː] . -

mustn't	blame	me	.	'
不得	责备	我	.	-

“如果它出了什么不幸的事，那是你自己的错，你千万别怪我。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['naɪðə(r)] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [nɔː(r)]

And	he	neither	looked	down	to	see	where	he	was	putting	his	feet	nor
和	他	两者都不	看起来	向下	到	看	在哪里	他	曾是	推杆	他的	脚	也不

[tɜːnd] [ə'saɪd][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] [ɪntʃ] .

turned	aside	so	much	as	an	inch	.
转向	旁边	所以	很多	作为	一个	英寸	.

他既没有低头看自己脚下，也没有侧身哪怕一寸。

[ɒn] [hiː; hi] ['gæləp] ,

On	he	galloped	,
在	他	疾驰	,

他策马疾驰，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [fraɪt] [aʊt][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [fluː] ['mɪsɪz] .

and	presently	with	a	cry	of	fright	out	from	beneath	his	feet	flew	Mrs	.
和	目前	和	一个	哭	的	惊吓	出去	从	下面	他的	脚	飞翔	太太	.

['medəʊ] [lɑːk] ,

Meadow	Lark	,
草地	云雀	,

突然，一只草地云雀太太从他脚下惊叫一声飞了出去。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [nekst] [step] [hiː; hi] [trɒd] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nest] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd]

and	at	the	very	next	step	he	trod	on	the	little	nest	in	the	grass	and
和	在	这	非常	下一个	步	他	践踏	在	这	小的	巢	在	这	草	和

[krʌʃt] [ðə; ði][fɔː(r)] [egz] .

crushed	the	four	eggs	.
碎	这	四	鸡蛋	.

紧接着，他又踩到了草丛里的小鸟巢，把里面的四个鸟蛋踩碎了。

" ['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [huː] [wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [wɒt]

"	Mr	.	Coyote	,	who	was	racing	beside	him	on	one	side	and	saw	what
"	先生	.	郊狼	,	WHO	曾是	赛车	旁	他	在	一	边	和	锯	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] , [grɪnd] .

had	happened	,	grinned	.
有	发生	,	咧嘴一笑	.

“当时正和他并肩奔跑的郊狼先生看到了这一幕，咧嘴一笑。”

['mɪstə(r)] . [fɒks] , [huː] [wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ænd; ənd] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd]

Mr	.	Fox	,	who	was	racing	beside	him	on	the	other	side	and	saw	what	had
先生	.	狐狸	,	WHO	曾是	赛车	旁	他	在	这	其他	边	和	锯	什么	有

['hæpənd] , [grɪnd] .

happened	,	grinned	.
发生	,	咧嘴一笑	.

狐狸先生当时正和他一起在另一边赛跑，看到了刚才发生的事情，咧嘴一笑。

['siːɪŋ] [ðem; ðəm][grɪn] , [θəndɜˑfʊt] [hɪm'self] [grɪnd] .

Seeing	them	grin	,	Thunderfoot	himself	grinned	.
看到	他们	咧嘴笑	,	雷脚	他自己	咧嘴一笑	.

看到他们咧嘴笑，雷霆脚自己也咧嘴笑了。

[ðʌs] ['grɪnɪŋ] ['hɑːtləsli] , [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rʌn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm]

Thus	grinning	heartlessly	,	they	continued	to	run	until	they	came
因此	咧嘴笑	冷酷无情	,	他们	持续	到	跑步	直到	他们	来了

于是，他们面带冷酷无情的笑容，继续奔跑，直到他们.....

[tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [wɔːkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪd] ['prɛəriz] .

to	a	place	where	Mother	Nature	walked	among	the	flowers	of	the	Wide	Prairies	.
到	一个	地方	在哪里	母亲	自然	步行	之中	这	花朵	的	这	宽的	草原	.

来到大自然母亲漫步于广袤草原花丛中的地方。

['mɪstə(r)] . [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [fɒks] , [huːz] [hedz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [held][səʊ] [haɪ] ,

Mr	.	Coyote	and	Mr	.	Fox	,	whose	heads	were	not	held	so	high	,
先生	.	郊狼	和	先生	.	狐狸	,	谁	头部	是	不是	握住	所以	高的	,

郊狼先生和狐狸先生，他们的头可没那么高昂。

[sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ðeə(r)] [teɪlz] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [legz] [ænd; ənd] [slɪŋk] [ə'weɪ] .

saw	her	in	time	to	put	their	tails	between	their	legs	and	slink	away	.
锯	她	在	时间	到	放	他们的	尾巴	之间	他们的	腿	和	潜行	离开	.

他们及时发现了她，夹着尾巴灰溜溜地逃走了。

[θəndɜˑfʊt] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] ,

Thunderfoot	,	holding	his	head	high	,
雷脚	,	保持	他的	头	高的	,

雷霆脚昂首挺胸

[feɪld] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð]

failed	to	see	her	until	he	was	so	close	to	her	that	it	was	with
失败的	到	看	她	直到	他	曾是	所以	关闭	到	她	那	它	曾是	和

['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] ['rʌnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] .

difficulty	he	stopped	before	running	her	down	.
困难	他	停止	前	跑步	她	向下	.

直到他离她很近时才发现她，他费了好大劲才停下来，避免撞到她。

" - [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɛəriz] [siːm] [ɪn] [faɪn] ['spɪrɪt] , - [sed] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] ['sɒftli] .

"	'	My	Lord	of	the	Prairies	seems	in	fine	spirits	,	'	said	Mother	Nature	softly	.
"	-	我的	主	的	这	草原	似乎	在	美好的	烈酒	,	-	说	母亲	自然	轻轻	.

“草原之主看起来心情不错，”大自然母亲轻声说道。

- [ɪz] [ɔːl] [wel] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ? -

-	Is	all	well	with	my	Lord	?	'
-	是	全部	出色地	和	我的	主	?	-

“我的主一切安好吗？”

" [θəndɜˈfʊt] [tɒst] [hɪz; ɪz] [hed] ['praʊdli] .

"	Thunderfoot	tossed	his	head	proudly	.
"	雷脚	抛掷	他的	头	自豪地	.

“雷霆脚骄傲地扬起了头。”

- [ɔːl] [ɪz] [wel] , - [sed] [hiː; hi] .

-	All	is	well	,	'	said	he	.
-	全部	是	出色地	,	-	说	他	.

“一切都好，”他说。

" - [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] ['ʌðə(r)z] ['kænɒt] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] , - [rɪ'plaɪd] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] ,

"	'	I	am	sorry	that	others	cannot	say	as	much	,	'	replied	Mother	Nature	,
"	-	我	是	对不起	那	其他的	不能	说	作为	很多	,	-	回复	母亲	自然	,

“我很遗憾其他人不能这样说，”大自然母亲回答道。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɒftnəs] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

and	all	the	softness	was	gone	from	her	voice	,	and	it	was
和	全部	这	柔软	曾是	已消失	从	她	嗓音	,	和	它	曾是

[ʃɑːp] .

sharp	.
锋利的	.

她声音里的柔和消失了，取而代之的是尖锐的语气。

- [ai] [siːm] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [sɒbz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brəʊkən] - [hɑːtɪd] ['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [lɑːk] , - [ʃiː; ʃi]

-	I	seem	to	hear	the	sobs	of	a	broken	-	hearted	little	Meadow	Lark	,	'	she
-	我	似乎	到	听到	这	啜泣	的	一个	破碎的	-	心地	小的	草地	云雀	,	-	她

[kən'tɪnjuːd] .

continued	.
持续	.

“我好像听到了一只伤心欲绝的小云雀的啜泣声，”她继续说道。

- ['lɪt(ə)l] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [æz; əz]

-	Little	though	she	be	and	humble	,	she	is	as
-	小的	尽管	她	是	和	谦逊的	,	她	是	作为

她虽然身材娇小，为人谦逊，但她却.....

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ɪz] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɛəriz] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌfə(r)] . -

much	to	me	as	is	my	Lord	of	the	Prairies	who	has	made	her	suffer	.	'
很多	到	我	作为	是	我的	主	的	这	草原	WHO	有	制成	她	遭受	.	-

对我来说，他就像我的草原之主一样，让她饱受苦难。

" ['stuːpɪŋ] ['swɪftli] , ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [pɪkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [stɑːf] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk]
" Stooping swiftly , Mother Nature picked up her staff and with it struck
" 弯腰 迅速地 , 母亲 自然 挑选 向上 她 职员 和 和 它 击
[θəndɝfʊt] [ɒn][ðə; ði] [nek] ,
Thunderfoot on the neck ,
雷脚 在 这 脖子 ,

“大自然母亲迅速弯下腰，捡起她的法杖，击中了雷霆脚的脖子。”

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ləʊ] ,
so that his head was brought low ,
所以 那 他的 头 曾是 带来 低的 ,

于是他的头被拉低了。

[ænd; ənd][ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [bləʊ] [hiː; hi] [hʌmpt] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ʌp] . -
and in fear of another blow he humped his shoulders up . '
和 在 害怕 的 其他 吹 他 驼背 他的 肩膀 向上 . -

他害怕再次挨打，于是耸起了肩膀。

[ðʌs] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][biː; bi] , [stɪl] [bɪg] , [stɪl] [strɒŋ] , [bʌt; bət] [hʌmp] - ['ʃəʊldəd] [ænd; ənd] ['kærɪɪŋ]
Thus shall you be , still big , still strong , but hump - shouldered and carrying
因此 将 你 是 , 仍然 大的 , 仍然 强的 , 但 驼峰 - 肩部 和 携带
[jɔː(r); jə(r)] [hed] [ləʊ] [ɪn] [ʃeɪm] ,
your head low in shame ,
你的 头 低的 在 耻辱 ,

你将永远如此，依然高大强壮，却驼着背，羞愧地低着头。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] ,
no longer Lord of the Prairies ,
不 更长 主 的 这 草原 ,

不再是草原之王

[ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['medəʊ] [lɑːk] [ðə; ði] [egz] [juː; jʊ] [dɪ'strɔɪd] ,
until such time as you restore to Mrs . Meadow Lark the eggs you destroyed ,
直到 这样的 时间 作为 你 恢复 到 太太 . 草地 云雀 这 鸡蛋 你 损毁 ,

直到你将你毁坏的蛋归还给草地云雀夫人为止。

- [sed] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɒn] [hɪm] .
' said she , and turned her back on him .
- 说 她 , 和 转向 她 后退 在 他 .

“她说完，便转身背对着他。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] .
" It was so .
" 它 曾是 所以 .

确实如此。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɒn] , [θəndɝfʊt] [siːst] [tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪd] ['prɛəriz] .
From that day on , Thunderfoot ceased to rule over the Wide Prairies .
从 那 天 在 , 雷脚 停止 到 规则 超过 这 宽的 草原 .

从那天起，雷霆之足不再统治广袤的草原。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hʌmp] - ['ʃəʊldəd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [hed] [ləʊ] ,
He was hump - shouldered and he carried his head low ,
他 曾是 驼峰 - 肩部 和 他 携带 他的 头 低的 ,

他驼背，总是低着头。

['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [egz] [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə]['mɪsɪz]
looking and looking for the eggs he never could find to restore to Mrs
寻找 和 寻找 为了 这 鸡蛋 他 绝不 可以 寻找 到 恢复 到 太太
. ['medəʊ] [lɑːk] .
. Meadow Lark .
. 草地 云雀 .

他四处寻找，却始终找不到那些蛋，无法将它们归还给草地云雀太太。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [biː; bi]

And	**though**	**his**	**children**	**and**	**his**	**children's**	**children**	**be**
和	尽管	他的	孩子们	和	他的	孩子们的	孩子们	是

虽然他的子孙后代

[keɪm] ['meni] ,

came	**many**	**,**
来了	许多	,

来了很多人，

[ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [hʌmp] [ɔː(r)] [huː] [siːst] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [hed] [ləʊ] [ɪn]

there	**never**	**was**	**one**	**without**	**the**	**hump**	**or**	**who**	**ceased**	**to**	**carry**	**his**	**head**	**low**	**in**
那里	绝不	曾是	一	没有	这	驼峰	或者	WHO	停止	到	携带	他的	头	低的	在

[ʃeɪm] ,

shame	**,**
耻辱	,

从来没有一个驼背的人，也没有一个不再因羞愧而低头的人。

" [kən'kluːdɪd] ['dɪgə(r)] [ðə; ði]['bædʒə(r)] .

"	**concluded**	**Digger**	**the**	**Badger**	**.**
"	结束	挖掘机	这	獾	.

“獾迪格总结道。”

[eks]

X
X

X

[weə(r)] - [gɒt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [teɪl] .

WHERE	**LIMBERHEELS**	**GOT**	**HIS**	**LONG**	**TAIL**	**.**
在哪里	-	得到	他的	长的	尾巴	.

林伯希尔斯的长尾巴是从哪里来的?

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] - [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] [maʊs] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ?

Have	**you**	**ever**	**seen**	**Limberheels**	**the**	**Jumping**	**Mouse**	**when**	**he**	**was**	**in**	**a**	**hurry**	**?**
有	你	曾经	已见	-	这	跳	老鼠	什么时候	他	曾是	在	一个	匆忙	?

你见过跳跃老鼠林伯希尔斯赶时间的样子吗?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

If	**you**	**have**	**,**
如果	你	有	,

如果你有的话，

['veri] ['laɪkli] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [juː; jʊ] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː]

very	**likely**	**the**	**first**	**time**	**you**	**felt**	**very**	**much**	**as**	**Peter**	**Rabbit**	**did**	**when**	**he**	**saw**
非常	可能	这	第一的	时间	你	毛毡	非常	很多	作为	彼得	兔子	做过	什么时候	他	锯

- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

Limberheels	**for**	**the**	**first**	**time**	**.**
-	为了	这	第一的	时间	.

很可能你第一次的感觉就像彼得兔第一次见到林伯希尔斯时一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd]

He	was	hopping	along	across	the	Green	Meadows	with	nothing	much	on	his	mind
他	曾是	跳跃	沿着	穿过	这	绿色的	草地	和	没有什么	很多	在	他的	头脑

[wen] [frɒm; frəm] [raɪt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['wɒbli] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]

when	from	right	under	his	wobbly	nose	something	shot	into	the	air	over	the
什么时候	从	正确的	在下面	他的	摇摇晃晃	鼻子	某物	射击	进入	这	空气	超过	这

[tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [græs] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [ɔː(r)][ten] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt][ɒv; əv]

tops	of	the	grasses	for	eight	or	ten	feet	and	then	down	and	out	of
最高额	的	这	草	为了	八	或者	十	脚	和	然后	向下	和	出去	的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

他蹦蹦跳跳地穿过绿草地，无所事事，突然，就在他摇摇晃晃的鼻子底下，有什么东西飞到草丛上方八到十英尺高的地方，然后落下来消失不见了。

['piːtə(r)] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Peter	rubbed	his	eyes	.
彼得	摩擦	他的	眼睛	.

彼得揉了揉眼睛。

" [dɪd][aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)]['dɪd(ə)nt][aɪ] ?

"	Did	I	see	it	,	or	didn't	I	?
"	做过	我	看	它	,	或者	没有	我	?

我到底有没有看到?

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dɪd] , [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [gɑːspt] ['piːtə(r)] .

And	if	I	did	,	what	was	it	?	"	gasped	Peter	.
和	如果	我	做过	,	什么	曾是	它	?	"	倒吸一口气	彼得	.

“如果我真的做了什么，那会是什么呢？”彼得喘着气问道。

[ə; eɪ] ['skwiːki] ['lɪt(ə)l] [lɑːf] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .

A	squeaky	little	laugh	answered	him	.
一个	吱吱作响	小的	笑	回答	他	.

一声细小的笑声回应了他。

" [juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , ['piːtə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][pə'laɪt] [tuː; tə] [kɔːl] ['eni] [wʌn][ˌaɪ 'tiː] .

"	You	saw	it	all	right	,	Peter	,	but	it	isn't	polite	to	call	any	one	it	.
"	你	锯	它	全部	正确的	,	彼得	,	但	它	不是	有礼貌的	到	称呼	任何	一	它	.

“彼得，你都看到了，但是这样称呼别人是不礼貌的。”

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [prə'vɔʊkt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [juː; jʊ] .

He	would	be	quite	provoked	if	he	had	heard	you	.
他	会	是	相当	挑衅	如果	他	有	听到	你	.

如果他听到你的话，他肯定会非常生气。

[ðæt] [wɒz; wəz][maɪ]['kʌz(ə)n] , - , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kwaɪt] [æz; əz] ['skwiːki] [æz; əz][ðə; ði]

That	was	my	cousin	,	Limberheels	,	"	replied	a	voice	quite	as	squeaky	as	the
那	曾是	我的	表哥	,	-	,	"	回复	一个	嗓音	相当	作为	吱吱作响	作为	这

[lɑːf] [hæd; həd] [biːn] .

laugh	had	been	.
笑	有	到过	.

“那是我表弟，林伯希尔斯，”一个声音和刚才的笑声一样尖细的声音回答道。

['piːtə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [braɪt] [aɪz] [ɒv; əv] ['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs] ['twɪŋklɪŋ] [æt; ət] [hɪm]

Peter	**turned**	**to**	**see**	**the**	**bright**	**eyes**	**of**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**twinkling**	**at**	**him**
彼得	转向	到	看	这	明亮的	眼睛	的	丹尼	草地	老鼠	闪烁	在	他

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['taɪnɪ]['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [ðæt] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [pɑːθ] [ɪn] [wɪtʃ]

from	**the**	**entrance**	**to**	**a**	**tiny**	**little**	**path**	**that**	**joined**	**the**	**bigger**	**path**	**in**	**which**
从	这	入口	到	一个	微小的	小的	小路	那	加入	这	大	小路	在	哪个

['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

Peter	**was**	**sitting**	**.**
彼得	曾是	坐着	.

彼得转过身，看到丹尼·梅多老鼠明亮的眼睛从一条小路的入口处闪闪发光地望着他，这条小路与彼得坐着的大路相连。

" [hə'ləʊ] , ['dænɪ] !

"	**Hello**	**,**	**Danny**	**!**
"	你好	,	丹尼	!

“你好，丹尼！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv] [jɔːz] ?

"	**Do**	**you**	**mean**	**to**	**tell**	**me**	**that**	**was**	**a**	**relative**	**of**	**yours**	**?**
"	做	你	意思是	到	告诉	我	那	曾是	一个	相对的	的	你的	?

“你是说那是你的亲戚？”

[sɪns] [wen] [hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['relətɪvz] ['teɪkən][tuː; tə] ['flaɪɪŋ] ?

Since	**when**	**have**	**any**	**of**	**your**	**relatives**	**taken**	**to**	**flying**	**?**
自从	什么时候	有	任何	的	你的	亲属	已采取	到	飞行	?

你的亲戚里什么时候有人开始坐飞机了？

" ['dænɪ] ['tʃʌkl] .

"	**Danny**	**chuckled**	**.**
"	丹尼	轻笑	.

丹尼轻笑了一声。

" [hiː; hi] ['wʌznt] ['flaɪɪŋ] , " [hiː; hi] [rɪ'tɔːt] .

"	**He**	**wasn't**	**flying**	**,**	**"**	**he**	**retorted**	**.**
"	他	不是	飞行	,	"	他	反驳	.

“他当时并没有坐飞机，”他反驳道。

" [hiː; hi][dʒʌst] [dʒʌmpt] , [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

"	**He**	**just**	**jumped**	**,**	**that**	**was**	**all**	**.**
"	他	只是	跳了起来	,	那	曾是	全部	.

他只是跳了下去，仅此而已。

" ['dænɪ] ['tʃʌkl] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] ['piːtə(r)] [kən'sidə] [hɪm]

"	**Danny**	**chuckled**	**again**	**,**	**for**	**he**	**knows**	**that**	**Peter**	**considers**	**him**
"	丹尼	轻笑	再次	,	为了	他	知道	那	彼得	考虑	他

丹尼又轻笑了一声，因为他知道彼得把他当成了自己人。

[self] [kwaɪt] [ə; eɪ]['dʒʌmpə(r)][ænd; ənd][ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪt] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [els] [huː]

self	**quite**	**a**	**jumper**	**and**	**is**	**inclined**	**to**	**be**	**a**	**bit**	**jealous**	**of**	**any**	**one**	**else**	**who**
自己	相当	一个	套头衫	和	是	倾斜	到	是	一个	少量	嫉妒的	的	任何	一	别的	WHO

[prɪ'tendz] [tuː; tə][dʒʌmp] [seɪv] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

pretends	**to**	**jump**	**save**	**his**	**cousin**	**,**
假装	到	跳	节省	他的	表哥	,

他自己是个跳跃高手，除了他的表弟之外，任何假装跳跃的人他都会有点嫉妒。

['dʒʌmpə(r)][ðə; ði][heə(r)] .

Jumper	**the**	**Hare**	**.**
套头衫	这	野兔	.

跳兔。

" [dʒʌmpt] ! " [snɔ:t] ['pi:tə(r)] .
" Jumped ! " snorted Peter .
" 跳了起来 ! " 哼了一声 彼得 .

“跳！”彼得哼了一声。

" [dʒʌmpt] !
" Jumped !
" 跳了起来 !

“跳了！”

[du:; də][ju:; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'i:][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['eni] [maʊs] [kæn; kən][dʒʌmp][laɪk] [ðæt] ?
Do you expect me to believe that any Mouse can jump like that ?
做 你 预计 我 到 相信 那 任何 老鼠 能 跳 喜欢 那 ?

你觉得我会相信任何一只老鼠都能跳得那么高吗?

[aɪ]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['feləʊ] ,
I didn't get a good look at that fellow ,
我 没有 得到 一个 好的 看 在 那 同伴 ,

我没看清那家伙长什么样。

[bʌt; bət] [hu:'evə(r)] [hi:; hi][ɪz][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][hi:; hi] [flu:] .
but whoever he is I tell you he flew .
但 谁 他 是 我 告诉 你 他 飞翔 .

但不管他是谁，我告诉你，他飞了。

['nəʊbədi] [kæn; kən][dʒʌmp] [laɪk] [ðæt] .
Nobody can jump like that .
无人 能 跳 喜欢 那 .

没人能跳得那么高。

" ['dænɪ] ['tʃʌkl] [ə'gen] .
" Danny chuckled again .
" 丹尼 轻笑 再次 .

丹尼又轻笑了一声。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['pi:tə(r)] , " [sed] [hi:; hi] .
" Wait a minute , Peter , " said he .
" 等待 一个 分钟 , 彼得 , " 说 他 .

“等一下，彼得，”他说。

[hi:; hi] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd]['pi:tə(r)] ['weɪtɪd] .
He disappeared , and Peter waited .
他 消失 , 和 彼得 等待 .

他消失了，彼得等了很久。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [wʌn] ['mɪnɪt] , [tu:] ['mɪnɪts] , [θri:] ['mɪnɪts] ,
He waited one minute , two minutes , three minutes ,
他 等待 一 分钟 , 二 分钟 , 三 分钟 ,

他等了一分钟，两分钟，三分钟，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['dænɪ] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [grɑ:s] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pɑ:θ] .
and then suddenly Danny poked his head out from the grass beside the path .
和 然后 突然 丹尼 戳 他的 头 出去 从 这 草 旁 这 小路 .

然后，丹尼突然从路边的草丛里探出头来。

" [hɪə(r)][hi:; hi][ɪz] , ['pi:tə(r)] , " [sed] [hi:; hi] , ['kʌmɪŋ] ['həʊlli] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði][pɑ:θ] .
" Here he is , Peter , " said he , coming wholly out into the path .
" 这里 他 是 , 彼得 , " 说 他 , 未来 完全 出去 进入 这 小路 .

“彼得，他来了，”他边说边走到路边。

" [let] [ˌem 'i:] [ˌɪntrə'dju:s] [maɪ]['kʌz(ə)n] , - .
" Let me introduce my cousin , Limberheels .
" 让 我 介绍 我的 表哥 , - .

让我来介绍一下我的表弟，林伯希尔斯。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'saɪd] [hɪm] ['rʌsl] , [ænd; ənd] [aʊt] [krept] [sʌm; səm][wʌn] [bɪ'saɪd]

"	As	he	spoke	the	grass	beside	him	rustled	,	and	out	crept	some	one	beside
"	作为	他	辐	这	草	旁	他	沙沙作响	,	和	出去	悄悄地爬	一些	一	旁

他说话间，身旁的草丛沙沙作响，一个身影悄悄地从旁边爬了出来。

[huːm] ['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs] [lʊkt] [bɪg] , ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['həʊmli] .

whom	Danny	Meadow	Mouse	looked	big	,	clumsy	and	homely	.
谁	丹尼	草地	老鼠	看起来	大的	,	笨拙	和	家常的	.

丹尼·梅多老鼠看起来又大又笨拙，相貌平平。

[wʌn] [glɑːns] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] ['piːtə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ʃʊə(r)] - [ɪ'nʌf]

One	glance	was	enough	to	tell	Peter	that	the	stranger	was	a	sure	-	enough
一	瞥一眼	曾是	足够的	到	告诉	彼得	那	这	陌生人	曾是	一个	当然	-	足够的

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊs] ['fæməli] ,

member	of	the	Mouse	family	,
成员	的	这	老鼠	家庭	,

彼得只看了一眼就断定，这个陌生人肯定是老鼠家族的一员。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['membə(r)][æz; əz][hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

but	such	a	member	as	he	never	had	seen	before	.
但	这样的	一个	成员	作为	他	绝不	有	已见	前	.

但他从未见过这样的成员。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [trɪm] [ænd; ənd]['slendə(r)] .

He	was	trim	and	slender	.
他	曾是	修剪	和	苗条	.

他身材匀称苗条。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['redɪʃ] - [braʊn] [kəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['weɪskəʊt] .

He	wore	a	reddish	-	brown	coat	with	a	white	waistcoat	.
他	穿着	一个	微红	-	棕色的	外套	和	一个	白色的	马甲	.

他身穿红棕色外套，内搭白色马甲。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [meɪd] ['piːtə(r)][steə(r)] ['veri] [ˌɪmpə'laɪtli] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

But	the	things	that	made	Peter	stare	very	impolitely	were	his	tail	and	his
但	这	事物	那	制成	彼得	盯	非常	不礼貌地	是	他的	尾巴	和	他的

[legz] .

legs	.
腿	.

但最让彼得非常不礼貌地盯着看的是他的尾巴和腿。

[hɪz; ɪz] [teɪl] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [slɪm] [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] ,

His	tail	was	nearly	twice	as	long	as	his	body	,	slim	and	tapering	,
他的	尾巴	曾是	几乎	两次	作为	长的	作为	他的	身体	,	苗条的	和	逐渐变细	,

他的尾巴几乎是身体的两倍长，细长而逐渐变细。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lɒŋ] , [waɪl] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] .

and	his	hind	legs	were	very	long	,	while	his	fore	legs	were	short	.
和	他的	后	腿	是	非常	长的	,	尽管	他的	前	腿	是	短的	.

他的后腿很长，而前腿很短。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['əʊnli][wʌn] [glɑːns] [tuː; tə] [kən'vɪns] ['piːtə(r)] [ðæt] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔːn] ['dʒʌmpə(r)] .

It	took	only	one	glance	to	convince	Peter	that	here	was	a	born	jumper	.
它	采取	仅有的	一	瞥一眼	到	说服	彼得	那	这里	曾是	一个	出生	套头衫	.

彼得只看了一眼就确信，这家伙天生就是个跳跃高手。

['eni] [wʌn] [bɪlt] [laɪk] [ðæt] [mʌst; məst][dʒʌmp] .

Any	one	built	like	that	must	jump	.
任何	一	建造	喜欢	那	必须	跳	.

任何体格如此的人都必须跳下去。

" [juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [ænd; ənd][biː; bi] [frendz] , " [kən'tɪnjuːd] ['dænɪ] ['medəʊ]

" You two must become acquainted and be friends , " continued Danny Meadow

" 你 二 必须 变得 熟人 和 是 朋友们 , " 持续 丹尼 草地

[maʊs] .

Mouse .

老鼠 .

“你们两个一定要互相认识，成为朋友，”丹尼·梅多老鼠继续说道。

" ['piːtə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][maɪ][best] [frendz] , - .

" Peter is one of my best friends , Limberheels .

" 彼得 是 一 的 我的 最好的 朋友们 , - .

“彼得是我最好的朋友之一，Limberheels。”

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [ə; eɪ] [fliː] .

He wouldn't hurt a flea .

他 不会 伤害 一个 跳蚤 .

他连只跳蚤都不会伤害。

[aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt]

I'm sure that

我是 当然 那

我确信

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [best] [frendz] . "

from now on he will be one of your best friends . "

从 现在 在 他 将要 是 一 的 你的 最好的 朋友们 . "

从今以后，他会成为你最好的朋友之一。

" [aɪl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] , " [sed] ['piːtə(r)] ['prɒmptli] .

" I'll be happy to , " said Peter promptly .

" 患病的 是 快乐的 到 , " 说 彼得 及时 .

“我很乐意，”彼得立即说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西风母亲“在哪里”的故事(Mother West Wind Where Stories)

" ['dænɪ] [hæz; həz] [biːn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['dʒʌmpə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

"	Danny	has	been	telling	me	what	a	wonderful	jumper	you	are	.
"	丹尼	有	到过	讲述	我	什么	一个	精彩的	套头衫	你	是	.

丹尼一直跟我说你跳绳跳得有多棒。

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['ʃəʊɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][dʒʌmp] ?

Would	you	mind	showing	me	how	you	jump	?
会	你	头脑	显示	我	如何	你	跳	?

你介意教我一下你是怎么跳的吗?

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [dʒʌmpt] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] ,

I	guess	you	jumped	right	in	front	of	me	a	few	minutes	ago	,
我	猜测	你	跳了起来	正确的	在	正面	的	我	一个	很少	分钟	前	,

我猜你几分钟前突然跳到我前面去了。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [aɪ]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [siː] [juː; jʊ] . "

but	I	was	so	surprised	that	I	didn't	really	see	you	.	"
但	我	曾是	所以	惊讶	那	我	没有	真的	看	你	.	"

但我太惊讶了，竟然没看到你。

" [aɪ] [ges] [aɪ][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] - ['rɑːðə(r)] ['tɪmɪdlɪ] .

"	I	guess	I	did	,	"	replied	Limberheels	rather	timidly	.
"	我	猜测	我	做过	,	"	回复	-	相当	胆怯地	.

“我想我的确做到了，”林伯希尔斯有些怯生生地回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

"	You	see	,	I	didn't	hear	you	coming	until	you	were	almost	on	top	of	me	,
"	你	看	,	我	没有	听到	你	未来	直到	你	是	几乎	在	顶部	的	我	,

“你看，直到你几乎压在我身上，我才听到你走过来。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][aɪ][gɒt] [ə'weɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ]

and	then	I	didn't	know	who	it	was	so	I	got	away	as	quickly	as	I
和	然后	我	没有	知道	WHO	它	曾是	所以	我	得到	离开	作为	迅速地	作为	我

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

然后我不知道对方是谁，所以就尽快逃走了。

[aɪl] [biː; bi]['evə(r)][səʊ][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][nekst] [taɪm] [aɪ][woʊnt]

I'll	be	ever	so	glad	to	have	you	for	a	friend	and	next	time	I	won't
患病的	是	曾经	所以	高兴的	到	有	你	为了	一个	朋友	和	下一个	时间	我	惯于

[rʌn] [ə'weɪ] . "

run	away	.	"
跑步	离开	.	"

能有你这样的朋友，我真是太高兴了，下次我一定不会再逃跑了。

" [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌmp] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs] .

"	Show	him	how	you	can	jump	,	"	interrupted	Danny	Meadow	Mouse	.
"	展示	他	如何	你	能	跳	,	"	中断	丹尼	草地	老鼠	.

“给他展示一下你的跳跃能力，”丹尼·草地鼠打断道。

" [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][təʊld][hɪm] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][flaɪ] .

"	He	wouldn't	believe	me	when	I	told	him	that	you	didn't	fly	.
"	他	不会	相信	我	什么时候	我	讲述	他	那	你	没有	飞	.

“当我告诉他你不坐飞机时，他根本不相信我。”

" - [grɪnd] ['rɑːðə(r)] ['ʃiːpɪʃli] .
" **Limberheels grinned rather sheepishly .**
" - 咧嘴一笑 相当 羞怯地 .

“林伯希尔斯有些不好意思地咧嘴一笑。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai]['dɪd(ə)nt][flai] , " [sed] [hiː; hi] .
" **Of course I didn't fly , " said he .**
" 的 课程 我 没有 飞 , " 说 他 .

“我当然没坐飞机，”他说。

" [nəʊ]['ænɪm(ə)l][kæn; kən][flai][bʌt; bət] ['flɪtə(r)] [ðə; ði][bæt] .
" **No animal can fly but Flitter the Bat .**
" 不 动物 能 飞 但 闪烁 这 蝙蝠 .

“没有动物会飞，只有蝙蝠弗利特会飞。”

[ai][dʒʌst] [dʒʌmpt] [laɪk] [ðɪs] .
I just jumped like this .
我 只是 跳了起来 喜欢 这 .

我就这样跳了起来。

" [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [haɪnd][legz] - [liːpt] , [waɪl]
" **With a tremendous spring from his long hind legs Limberheels leaped , while**
" 和 一个 巨大的 春天 从 他的 长的 后 腿 - 跳跃 , 尽管
['piːtə(r)] ['ræbɪt] [stɛərd] ,
Peter Rabbit stared ,
彼得 兔子 凝视 ,

“林伯希尔斯用他那长长的后腿猛地一跃，跳了起来，彼得兔目瞪口呆地看着他。”

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] ['əʊpən] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .
his mouth wide open with astonishment .
他的 嘴 宽的 打开 和 惊讶 .

他惊讶得张大了嘴巴。

[hiː; hi] ['hædnt] [driːmd] [ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][dʒʌmp][səʊ][fɑː(r)][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪz]
He hadn't dreamed that any one could jump so far in proportion to his size
他 之前没有 梦见 那 任何 一 可以 跳 所以 远的 在 部分 到 他的 尺寸
[æz; əz] [ðɪs] [slɪm] ,
as this slim ,
作为 这 苗条的 ,

他做梦也没想到，像他这样身材纤细的人竟然能跳得这么远。

[trɪm] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] ['dæniz] .
trim little cousin of Danny's .
修剪 小的 表哥 的 丹尼的 .

丹尼身材苗条的小表弟。

['leɪtə(r)] ,
Later ,
之后 ,

之后，

['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)] ['piːtərz] ['benɪfɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd]
after Limberheels had jumped for Peter's benefit until he was tired and
后 - 有 跳了起来 为了 彼得的 益处 直到 他 曾是 疲劳的 和
[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʌntʃ] [ɒv; əv] [grɑːs] [siːdz] ,
had gone to hunt for a lunch of grass seeds ,
有 已消失 到 打猎 为了 一个 午餐 的 草 种子 ,

林伯希尔斯为了彼得的利益跳来跳去，直到筋疲力尽，然后去寻找午餐——草籽。

['piːtə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] - .
Peter wanted to know all about Limberheels .
彼得 通缉 到 知道 全部 关于 - .

彼得想了解关于林伯希尔斯的一切。

" ['nevə(r)][ɪn][maɪ][laɪf][hæv; həv][aɪ] [siːn] [sʌtʃ] ['dʒʌmpɪŋ] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" Never in my life have I seen such jumping , " he declared .
" 绝不 在 我的 生活 有 我 已见 这样的 跳 , " 他 声明 .

“我这辈子都没见过这么大的跳跃，”他说道。

" [ænd; ənd]['nevə(r)][hæv; həv][aɪ] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][teɪl] .
" And never have I seen such a tail .
" 和 绝不 有 我 已见 这样的 一个 尾巴 .

我从未见过这样的尾巴。

[aɪ] [θɔːt] ['waɪtˌfʊt] [ðə; ði] [wʊd] [maʊs] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [teɪl] ,
I thought Whitefoot the Wood Mouse had a fine tail ,
我 想法 白脚 这 木头 老鼠 有 一个 美好的 尾巴 ,

我觉得白脚林鼠的尾巴很漂亮。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kəm'peə(r)] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] - . "
but it doesn't compare with that of Limberheels . "
但 它 不 比较 和 那 的 - . "

但它无法与林伯希尔斯相提并论。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [teɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['dænɪ] , [huːz] [əʊn] [teɪl] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] ['veri] [ʃɔːt] .
" It is a fine tail , " replied Danny , whose own tail , as you know , is very short .
" 它 是 一个 美好的 尾巴 , " 回复 丹尼 , 谁 自己的 尾巴 , 作为 你 知道 , 是 非常 短的 .

“这是一条漂亮的尾巴，”丹尼回答道，你知道，他自己的尾巴很短。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [teɪl] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['rɑːðə(r)] ['wɪstfəli] .
" It is a fine tail , " he repeated rather wistfully .
" 它 是 一个 美好的 尾巴 , " 他 重复 相当 怅然地 .

“这是一条漂亮的尾巴，”他颇为惆怅地重复道。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Would you like to hear where he got it ? "
" 会 你 喜欢 到 听到 在哪里 他 得到 它 ? "

“你想知道他是从哪儿弄来的吗？”

" [aɪ] [nəʊ] , " [ri'tɔːt] ['piːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
" I know , " retorted Peter with a grin .
" 我 知道 , " 反驳 彼得 和 一个 咧嘴笑 .

“我知道，”彼得笑着反驳道。

" [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [huː] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
" He got it from his father , who got it from his father ,
" 他 得到 它 从 他的 父亲 , WHO 得到 它 从 他的 父亲 ,

“他从他父亲那里遗传了这种基因，而他父亲又是从他父亲那里遗传的。”

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .
and so on way back to the days when the world was young .
和 所以 在 方式 后退 到 这 天 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 .

就这样，我们一路追溯到世界还很年轻的年代。

" [ðen] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒn] ['dæniz] [feɪs] , [ænd; ənd]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" Then , seeing a look of disappointment on Danny's face , and eager for a
" 然后 , 看到 一个 看 的 失望 在 丹尼的 脸 , 和 渴望的 为了 一个
['stɔːri][æz; əz]['juːʒuəl] ,
story as usual ,
故事 作为 通常 ,

“然后，看到丹尼脸上露出失望的表情，又像往常一样渴望听到一个故事，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
he added :
他 额外 :

他补充道：

" [bʌt; bət][ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][teɪl][æz; əz] [ðæt] [keɪm] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

"	But	I	would	like	to	know	how	such	a	tail	as	that	came	in	the	family	.
"	但	我	会	喜欢	到	知道	如何	这样的	一个	尾巴	作为	那	来了	在	这	家庭	.

但我很想知道，这样的故事是怎么传到这个家族里的。

" ['dænɪ] ['braitən] [ʌp][æt; ət][wʌns] .

"	Danny	brightened	up	at	once	.
"	丹尼	明亮	向上	在	一次	.

丹尼顿时精神一振。

" [ɪts] ['fʌni] [haʊ] [θɪŋz] [kʌm] [ə'baʊt][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] .

"	It's	funny	how	things	come	about	in	this	world	,	"	he	began	.
"	它是	有趣的	如何	事物	来	关于	在	这	世界	,	"	他	开始	.

“这世上的事情发生得真奇怪，”他开口说道。

" [ðə; ði] [greɪt] - [greɪt] - ['evə(r)] - [səʊ] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] - , [ðə; ði][fɜːst][wʌn] ,

"	The	great	-	great	-	ever	-	so	-	great	-	grandfather	of	Limberheels	,	the	first	one	,
"	这	伟大的	-	伟大的	-	曾经	-	所以	-	伟大的	-	祖父	的	-	,	这	第一的	一	,

[juː; jʊ] [nəʊ] ,

you	know	,
你	知道	,

“林伯希尔斯的曾曾曾祖父，第一个，你知道的，

[wɒz; wəz][kwaɪt][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [maʊs] [wen] [əʊld]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] [meɪd] [hɪm][ænd; ənd] ['stɑːtɪd]

was	quite	an	ordinary	Mouse	when	Old	Mother	Nature	made	him	and	started
曾是	相当	一个	普通的	老鼠	什么时候	老的	母亲	自然	制成	他	和	开始

当大自然母亲创造他的时候，他只是一只很普通的老鼠。

[hɪm] [aʊt][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] .

him	out	to	make	his	way	in	the	Great	World	.
他	出去	到	制作	他的	方式	在	这	伟大的	世界	.

他要努力在这个大世界里闯出一片天地。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][wɒz; wəz]

He	was	little	,	one	of	the	smallest	of	the	family	,	and	his	tail	was
他	曾是	小的	,	一	的	这	最小	的	这	家庭	,	和	他的	尾巴	曾是

[ʃɔːt] ,

short	,
短的	,

他个子很小，是家里最小的之一，尾巴也很短。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][maɪn] .

no	longer	than	mine	.
不	更长	比	矿	.

不比我的长。

[hɪz; ɪz][haɪnd][legz][wɜː(r); wə(r)][laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .

His	hind	legs	were	like	those	of	all	his	relatives	.
他的	后	腿	是	喜欢	那些	的	全部	他的	亲属	.

他的后腿和他的所有亲戚都一样。

[hiː; hi][ræn][ə'baʊt] [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [dɪd] .

He	ran	about	just	as	his	relatives	did	.
他	跑	关于	只是	作为	他的	亲属	做过	.

他像他的亲戚们一样四处奔跑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n]

He	was	so	small	and	kept	out	of	sight	so	much	that	he	didn't	even
他	曾是	所以	小的	和	保留	出去	的	视线	所以	很多	那	他	没有	甚至

[hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] .

have	a	name	.
有	一个	姓名	.

他个子很小，又经常躲起来不露面，甚至连名字都没有。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [neɪm] .

There	was	nothing	about	him	to	suggest	a	name	.
那里	曾是	没有什么	关于	他	到	建议	一个	姓名	.

他身上没有任何特征可以让人联想到他的名字。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] .

"	For	a	long	time	he	was	contented	and	happy	.
"	为了	一个	长的	时间	他	曾是	满足	和	快乐的	.

“很长一段时间里，他都感到满足和快乐。”

[ðen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . [heə(r)][dʒʌmp] .

Then	one	day	he	happened	to	see	Mr	.	Hare	jump	.
然后	一	天	他	发生	到	看	先生	.	野兔	跳	.

有一天，他偶然看到兔子先生跳了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

It	seemed	to	him	the	most	wonderful	thing	in	the	world	that	any	one	should	be
它	似乎	到	他	这	最多	精彩的	事物	在	这	世界	那	任何	一	应该	是

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌmp] [laɪk] [ðæt] .

able	to	jump	like	that	.
有能力的	到	跳	喜欢	那	.

在他看来，任何人都能跳得那么高，这是世界上最神奇的事情。

[səʊ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spend] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [speə(r)] [taɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] ['mɪstə(r)] .

So	he	began	to	spend	most	of	his	spare	time	where	he	could	watch	Mr	.
所以	他	开始	到	花费	最多	的	他的	空闲的	时间	在哪里	他	可以	手表	先生	.

[heə(r)] .

Hare	.
野兔	.

于是，他开始把大部分空闲时间都花在能观看《野兔先生》的地方。

[wʌn] [deɪ] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] [ˌʌn'siːn] [baɪ] [hɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ]

One	day	Old	Mother	Nature	happened	along	unseen	by	him	,	as	he	was	watching
一	天	老的	母亲	自然	发生	沿着	看不见	经过	他	,	作为	他	曾是	观看

['mɪstə(r)] . [heə(r)][dʒʌmp] ,

Mr	.	Hare	jump	,
先生	.	野兔	跳	,

有一天，当他正在观看兔子先生跳跃时，大自然母亲悄悄地从他身边经过，他浑然不觉。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˌəʊvər'hɜːrd] [hɪm] [seɪ] ['veri] , ['veri] ['wɪstfəli] , - [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ]

and	she	overheard	him	say	very	,	very	wistfully	,	'	How	I	wish	I
和	她	无意中听到	他	说	非常	,	非常	怅然地	,	-	如何	我	希望	我

她无意中听到他非常、非常惆怅地说：“我多么希望……”

[kʊd; kəd] [dʒʌmp] [laɪk] [ðæt] !

could	jump	like	that	!
可以	跳	喜欢	那	!

也能跳得那么高！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [haɪnd] [legz] [laɪk] ['mɪstə(r)] . [heə(r)] . -

I	wish	I	had	long	hind	legs	like	Mr	.	Hare	.	'
我	希望	我	有	长的	后	腿	喜欢	先生	.	野兔	.	-

我真希望自己也能像兔子先生那样拥有修长的后腿。

" [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃərz] ['kaɪndli] [aɪz] ['twiŋkl] .

"	Old	Mother	Nature's	kindly	eyes	twinkled	.
"	老的	母亲	自然的	亲切地	眼睛	闪烁	.

“大自然慈祥的眼睛闪闪发光。”

- [ðæts] ['iːzəli] [ə'reɪndʒd] , - [sed] [ʃiː; ʃi] .

'	That's	easily	arranged	,	'	said	she	.
-	那就是	容易地	安排	,	-	说	她	.

“这很容易安排，”她说。

- [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [lɒŋ] [haɪnd] [legz] [wɪl] [biː; bi] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [juːz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌnz] [juː; jʊ]

'	If	you	think	long	hind	legs	will	be	of	more	use	to	you	than	the	ones	you
-	如果	你	思考	长的	后	腿	将要	是	的	更多的	使用	到	你	比	这	一个	你

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

“如果你认为长长的后腿比你现在的后腿更有用，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] . -

you	shall	have	them	.	'
你	将	有	他们	.	-

你将拥有它们。

" [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] ['lɪt(ə)l] ['mɪstə(r)] . [maʊs] [ə'wəʊk] ,

"	The	next	morning	when	little	Mr	.	Mouse	awoke	,
"	这	下一个	早晨	什么时候	小的	先生	.	老鼠	醒来	,

第二天早上，小老鼠先生醒来时，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] .

he	discovered	that	in	the	night	something	had	happened	to	his	hind	legs	.
他	发现	那	在	这	夜晚	某物	有	发生	到	他的	后	腿	.

他发现夜里他的后腿出了问题。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lɒŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] , ['regjələ(r)] ['dʒʌmpɪŋ] [legz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .

They	were	very	long	and	strong	,	regular	jumping	legs	like	those	of	Mr	.
他们	是	非常	长的	和	强的	,	常规的	跳	腿	喜欢	那些	的	先生	.

[heə(r)] .

Hare	.
野兔	.

它们的腿又长又强壮，像兔子先生的腿一样，可以随意跳跃。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] [tuː; tə] [traɪ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [weɪt]

Of	course	he	was	in	such	a	great	hurry	to	try	them	that	he	couldn't	wait
的	课程	他	曾是	在	这样的	一个	伟大的	匆忙	到	尝试	他们	那	他	不能	等待

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

for	his	breakfast	.
为了	他的	早餐	.

他当然迫不及待地想尝尝，以至于连早餐都等不及了。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [hɒps] ,

He	began	by	making	little	short	hops	,
他	开始	经过	制作	小的	短的	酒花	,

他一开始只是做一些短促的跳跃动作，

[ænd; ənd] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə'baʊt] ['splendɪdli] .

and	in	no	time	at	all	he	was	getting	about	splendidly	.
和	在	不	时间	在	全部	他	曾是	获得	关于	精彩地	.

没过多久，他就能行动自如了。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [traɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [dʒʌmp] .

At	last	he	got	up	his	courage	to	try	a	long	jump	.
在	最后的	他	得到	向上	他的	勇气	到	尝试	一个	长的	跳	.

他终于鼓起勇气尝试跳远。

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [hiː; hi] [ʃɒt] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

Up	in	the	air	he	shot	,	and	then	something	happened	.
向上	在	这	空气	他	射击	,	和	然后	某物	发生	.

他朝空中开枪，然后发生了一些事。

[jes] , [sɜː(r)] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

Yes	,	Sir	,	something	happened	.
是的	,	先生	,	某物	发生	.

是的，先生，出事了。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kept] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

He	couldn't	kept	his	balance	.
他	不能	保留	他的	平衡	.

他无法保持平衡。

[hiː; hi] [tɜːnd]

He	turned
他	转向

他转过身

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['sʌməsɔːlt] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

two	or	three	somersaults	and	landed	on	his	back	.
二	或者	三	空翻	和	登陆	在	他的	后退	.

他翻了两三个跟头，然后仰面摔倒在地。

" - [aɪ] [ges] , - [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪm'self] , - [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [meɪk] [lɒŋ] [dʒʌmps] . -

"	'	I	guess	,	'	said	he	to	himself	,	'	I've	got	to	learn	to	make	long	jumps	.	'
"	-	我	猜测	,	-	说	他	到	他自己	,	-	我已经	得到	到	学习	到	制作	长的	跳跃	.	-

“我想，”他自言自语道，“我得学会跳远。”

[səʊ] [hiː; hi] [kept] ['traɪɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] — [hiː; hi] ['nevə(r)] [njuː] [wen] ,

So	he	kept	trying	and	trying	,	but	always	with	the	same	result	—	he	never	knew	when	,
所以	他	保留	尝试	和	尝试	,	但	总是	和	这	相同的	结果	—	他	绝不	知道	什么时候	,

所以他不断地尝试，但结果总是一样——他永远不知道什么时候才能成功。

[weə(r)] , [ɔː(r)] [haʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lænd] .

where	,	or	how	he	was	going	to	land	.
在哪里	,	或者	如何	他	曾是	去	到	土地	.

他将在哪里，或者如何着陆。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ʃɔːt] [dʒʌmps] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] ,

As	long	as	he	made	short	jumps	he	had	no	trouble	,
作为	长的	作为	他	制成	短的	跳跃	他	有	不	麻烦	,

只要他跳的距离短，就没有任何问题。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [traɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [dʒʌmp] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

but	every	time	he	tried	a	long	jump	he	lost	his	balance	,
但	每一个	时间	他	尝试	一个	长的	跳	他	丢失的	他的	平衡	,

但他每次尝试跳远都会失去平衡。

[ænd; ənd] [traɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'skʌvə(r)] [waɪ] .

and	try	as	he	would	he	couldn't	discover	why	.
和	尝试	作为	他	会	他	不能	发现	为什么	.

他想尽办法，却始终找不到原因。

[səʊ] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ʃɔːt] [dʒʌmps] .

So	at	last	he	gave	up	trying	and	contented	himself	with	short	jumps	.
所以	在	最后的	他	给予	向上	尝试	和	满足	他自己	和	短的	跳跃	.

所以他最终放弃了尝试，只满足于跳远。

['faɪnəli] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [keɪm] [ðæt] [wei] [ə'gen] .

Finally	Old	Mother	Nature	came	that	way	again	.
最后	老的	母亲	自然	来了	那	方式	再次	.

大自然最终又一次展现了它的威力。

" - [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] [haɪnd] [legz] ? -

"	'	How	do	you	like	your	long	hind	legs	?	'
"	-	如何	做	你	喜欢	你的	长的	后	腿	?	-

“你觉得你的长后腿怎么样？”

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
she asked .
她 问 .

她问道。

" - ['veri] [mʌtʃ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , - [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . [maʊs] [pə'laɪtli] .
" ' Very much , thank you , ' replied little Mr . Mouse politely .
" - 非常 很多 , 感谢 你 , - 回复 小的 先生 . 老鼠 礼貌地 .

“非常感谢，”小老鼠先生礼貌地回答道。

" - [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ][dʒʌmp] , - [sed] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] .
" ' Let me see you jump , ' said Old Mother Nature .
" - 让 我 看 你 跳 , - 说 老的 母亲 自然 .

“让我看看你跳起来，”大自然母亲说道。

" ['lɪt(ə)l] ['mɪstə(r)] . [maʊs] [meɪd] [hɑːf][ə; eɪ]
" Little Mr . Mouse made half a
" 小的 先生 . 老鼠 制成 一半 一个

“小老鼠先生做了半个……”

['dʌz(ə)n]['lɪt(ə)l][dʒʌmps] .
dozen little jumps .
打 小的 跳跃 .

十几次小跳跃。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [hɒps] .
They were not much more than hops .
他们 是 不是 很多 更多的 比 酒花 .

它们不过是些啤酒花而已。

- [juː; jʊ][doʊnt] [kɔːl] [ðæt] ['dʒʌmpɪŋ] , [duː; də][juː; jʊ] ? - [lɑːft] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] .
' You don't call that jumping , do you ? ' laughed Old Mother Nature .
- 你 不 称呼 那 跳 , 做 你 ? - 笑了 老的 母亲 自然 .

“你不会把那叫做跳跃吧？”大自然母亲笑着说。

- [wɪð] [sʌtʃ] [lɒŋ] , [strɒŋ] [legz] [æz; əz] [aɪv] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ,
' With such long , strong legs as I've given you ,
- 和 这样的 长的 , 强的 腿 作为 我已经 给定 你 ,

“有了我赐予你的如此修长强壮的双腿，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['dʒʌmpər] ['eniweə(r)] [ə'baʊt] .
you ought to be one of the best jumpers anywhere about .
你 应该 到 是 一 的 这 最好的 套头衫 任何地方 关于 .

你应该算是附近最优秀的跳远运动员之一。

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [dʒʌmp] . -
Now let me see you make a long jump . '
现在 让 我 看 你 制作 一个 长的 跳 . -

现在让我看看你跳多远。

" ['lɪt(ə)l] ['mɪstə(r)] . [maʊs] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɪk'skjuːs] , [bʌt; bət][hiː; hi]
" Little Mr . Mouse tried his best to think of some excuse , but he
" 小的 先生 . 老鼠 尝试 他的 最好的 到 思考 的 一些 原谅 , 但 他
['kʊd(ə)nt] .
couldn't .
不能 .

“小老鼠先生竭尽全力想找个借口，但他想不出来。”

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [dʒʌmp] ,
So he made a long jump ,
所以 他 制成 一个 长的 跳 ,

于是他纵身一跃，

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəl] [θɪŋ] ['hæpənd] — [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['sʌməsɔːlt] [ænd; ənd]

and	the	usual	thing	happened	—	he	turned	two	or	three	somersaults	and
和	这	通常	事物	发生	—	他	转向	二	或者	三	空翻	和

['lændɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

landed	on	his	back	.
登陆	在	他的	后退	.

然后，老样子发生了——他翻了两三个跟头，仰面摔倒在地。

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [lʊkt] [ə'stɒnɪʃt] .

Old	Mother	Nature	looked	astonished	.
老的	母亲	自然	看起来	惊讶	.

大自然母亲看起来很惊讶。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][həʊld][hɜː(r); hə(r)] [saɪdz] .

Then	she	laughed	until	she	had	to	hold	her	sides	.
然后	她	笑了	直到	她	有	到	抓住	她	侧面	.

然后她笑得肚子都疼了，不得不捂住肚子。

- [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , - [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːnd] .

'	Do	it	again	,	'	she	commanded	.
-	做	它	再次	,	-	她	命令	.

“再来一遍，”她命令道。

" [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ˌʃeɪm'feɪst] [eə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] , ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . [maʊs] [dʒʌmpt]

"	With	the	most	shamefaced	air	that	you	can	imagine	,	little	Mr	.	Mouse	jumped
"	和	这	最多	羞愧	空气	那	你	能	想象	,	小的	先生	.	老鼠	跳了起来

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“小老鼠先生带着你能想象到的最羞愧的表情，又跳了起来。”

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [wɒtʃt] [hɪm] ['kləʊsli] .

Old	Mother	Nature	watched	him	closely	.
老的	母亲	自然	观看	他	密切	.

大自然母亲密切地注视着他。

- [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , - [sed] [ʃiː; ʃi][æz; əz][hiː; hi]['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz]

'	Come	here	to	me	,	'	said	she	as	he	scrambled	to	his
-	来	这里	到	我	,	-	说	她	作为	他	打乱	到	他的

“过来，”她说着，他便慌忙爬向他

[fiːt] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['tʌmb(ə)l] .

feet	after	his	tumble	.
脚	后	他的	翻滚	.

他摔倒后走了几英尺。

- [ɪts] [ɔːl][maɪ] [fɔːlt] , - [sed] [ʃiː; ʃi]['kaɪndli] , [æz; əz][hiː; hi] [əu'bei] [hɜː(r); hə(r)] .

'	It's	all	my	fault	,	'	said	she	kindly	,	as	he	obeyed	her	.
-	它是	全部	我的	过错	,	-	说	她	亲切地	,	作为	他	服从	她	.

“都是我的错，”她温柔地说，他听话地照做了。

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['stjuːpɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː] .

'	It	was	very	stupid	of	me	.
-	它	曾是	非常	愚蠢的	的	我	.

“我当时真是太愚蠢了。”

[wɒt] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl][tuː; tə] ['bæləns] [juː; jʊ][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [dʒʌmp] .

What	you	need	is	a	long	tail	to	balance	you	on	a	long	jump	.
什么	你	需要	是	一个	长的	尾巴	到	平衡	你	在	一个	长的	跳	.

你需要一条长尾巴来保持你在长跳时的平衡。

[ðæt] [ʃɔːt] [teɪl][ɪz][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] [dʒʌmps] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ]

That	short	tail	is	all	right	for	short	jumps	,	but	it	won't	do	for	long
那	短的	尾巴	是	全部	正确的	为了	短的	跳跃	,	但	它	惯于	做	为了	长的

[dʒʌmps] .

jumps	.
跳跃	.

这种短尾设计适合短距离跳跃，但不适合长距离跳跃。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][æt; ət][ɔːl] .

It	won't	do	at	all	.
它	惯于	做	在	全部	.

完全行不通。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [wen] [ai] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [legz] [lɒŋ] . -

I	should	have	thought	of	that	when	I	made	your	legs	long	.	'
我	应该	有	想法	的	那	什么时候	我	制成	你的	腿	长的	.	-

我当初把你的腿画长的时候就应该想到这一点。

" [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [teɪl][ænd; ənd]

"	She	reached	down	and	took	hold	of	the	tip	of	that	little	short	tail	and
"	她	达到	向下	和	采取	抓住	的	这	提示	的	那	小的	短的	尾巴	和

[druː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒŋ] ,

drew	it	out	until	it	was	long	,
画	它	出去	直到	它	曾是	长的	,

她俯身抓住那条短小尾巴的尖端，把它拉长，直到尾巴变长。

['ɔːlməʊst] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . [maʊs] .

almost	twice	as	long	as	the	body	of	little	Mr	.	Mouse	.
几乎	两次	作为	长的	作为	这	身体	的	小的	先生	.	老鼠	.

几乎是小老鼠身体长度的两倍。

- [naʊ] [dʒʌmp] , - [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːnd] , - [ænd; ənd][dʒʌmp] [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [mait] . -

'	Now	jump	,	'	she	commanded	,	'	and	jump	with	all	your	might	.	'
-	现在	跳	,	-	她	命令	,	-	和	跳	和	全部	你的	可能	.	-

“现在跳，”她命令道，“用尽全力跳。”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪəfəli] [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊp] ['mɪstə(r)] . [maʊs] [dʒʌmpt]

"	A	little	fearfully	but	with	the	beginning	of	a	little	hope	Mr	.	Mouse	jumped
"	一个	小的	恐惧地	但	和	这	开始	的	一个	小的	希望	先生	.	老鼠	跳了起来

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .

with	all	his	might	.
和	全部	他的	可能	.

“老鼠先生有些害怕，但又怀着一丝希望，使出浑身解数跳了起来。”

[ə'weɪ] [hiː; hi] [seɪld] [streɪt] [ænd; ənd] [truː] [ænd; ənd] ['lændɪd] ['laɪtli] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [səʊ][fɑː(r)]

Away	he	sailed	straight	and	true	and	landed	lightly	on	his	feet	so	far
离开	他	航行	直的	和	真的	和	登陆	轻轻	在	他的	脚	所以	远的

[frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [əʊn]

from	where	he	had	left	the	ground	that	he	could	hardly	believe	his	own
从	在哪里	他	有	左边	这	地面	那	他	可以	几乎	相信	他的	自己的

[aɪz] [æz; əz][hiː; hi]

eyes	as	he
眼睛	作为	他

他笔直地飞向远方，轻盈地落地，离他离开地面的地方如此之远，以至于他自己都难以置信。

[lʊkt] [bæk] .

looked	back	.
看起来	后退	.

回头看了一眼。

['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] .

Mother	**Nature**	**was**	**smiling**	**.**
母亲	自然	曾是	微笑	.

大自然母亲在微笑。

" - [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['mɪstə(r)] . - .

"	**'**	**There**	**you**	**are**	**,**	**Mr**	**.**	**Limberheels**	**.**
"	-	那里	你	是	,	先生	.	-	.

“林伯希尔斯先生，你来了。”

[aɪ] [ges] [ðæt] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [kwaɪt] [ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['dʒʌmpə(r)][ɒv; əv] [ɔːl] [maɪ] ['tʃɪldrən]

I	**guess**	**that**	**that**	**will**	**make**	**you**	**quite**	**the**	**most**	**wonderful**	**jumper**	**of**	**all**	**my**	**children**
我	猜测	那	那	将要	制作	你	相当	这	最多	精彩的	套头衫	的	全部	我的	孩子们

,

,

,

我想这会让你成为我所有孩子中最棒的跳跃者。

- [sed] [ʃiː; ʃi] .

'	**said**	**she**	**.**
-	说	她	.

“她说。”

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . [maʊs] , [ɔːl][æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

"	**And**	**so**	**it**	**was**	**that**	**little**	**Mr**	**.**	**Mouse**	**,**	**all**	**at**	**one**	**time**	**,**
"	和	所以	它	曾是	那	小的	先生	.	老鼠	,	全部	在	一	时间	,

“就这样，小老鼠先生一下子变成了……”

[bɪ'keɪm] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] , [ə; eɪ] [neɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [aʊt] [dʒʌmp] [ɔːl]

became	**possessed**	**of**	**a**	**long**	**tail**	**,**	**a**	**name**	**,**	**and**	**the**	**ability**	**to**	**out**	**jump**	**all**
成为	拥有	的	一个	长的	尾巴	,	一个	姓名	,	和	这	能力	到	出去	跳	全部

[hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,

his	**neighbors**	**,**
他的	邻居	,

它长出了一条长尾巴，有了一个名字，并且拥有了比所有邻居都跳得更高的能力。

" [kən'kluːdɪd] ['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs] .

"	**concluded**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**.**
"	结束	丹尼	草地	老鼠	.

丹尼·梅多鼠总结道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['wɪstfəli] , " ['sʌmtaɪmz] [aɪ] ['envi] [maɪ]['kʌz(ə)n] - . "

"	**Do**	**you**	**know**	**,**	**"**	**he**	**added**	**wistfully**	**,**	**"**	**sometimes**	**I**	**envy**	**my**	**cousin**	**Limberheels**	**.**	**"**
"	做	你	知道	,	"	他	额外	怅然地	,	"	有时	我	嫉妒	我的	表哥	-	.	"

“你知道吗，”他怅然地补充道，“有时候我羡慕我的表弟林伯希尔斯。”

" [aɪ] ['envi] [hɪm] [maɪ'self] , " [dɪ'kleəd] ['piːtə(r)] .

"	**I**	**envy**	**him**	**myself**	**,**	**"**	**declared**	**Peter**	**.**
"	我	嫉妒	他	我	,	"	声明	彼得	.

“我自己也很羡慕他，”彼得说道。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

XI
十一

十一

[weə(r)] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['gɒblə(r)] [gɒt] [ðə; ði] ['strʌtɪŋ] ['hæbɪt]

WHERE	**OLD**	**MR**	**.**	**GOBBLER**	**GOT**	**THE**	**STRUTTING**	**HABIT**
在哪里	老的	先生	.	火鸡	得到	这	昂首阔步	习惯

老戈布勒先生的招摇过市习惯是从哪里来的?

['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['nevə(r)] [wɪl] [fə'get] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [bɪg] [tɒm] ['gɒblə(r)] .

Peter	Rabbit	never	will	forget	the	first	time	he	saw	Big	Tom	Gobbler	.
彼得	兔子	绝不	将要	忘记	这	第一的	时间	他	锯	大的	汤姆	火鸡	.

彼得兔永远不会忘记他第一次见到大汤姆·戈布勒的情景。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['ɜːli] [wʌn] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ,

It	was	very	early	one	spring	morning	,
它	曾是	非常	早期的	一	春天	早晨	,

那是一个春天清晨，天还很早。

[wen] ['piːtə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ɔːl]

when	Peter	was	not	yet	old	enough	to	have	made	the	acquaintance	of	all
什么时候	彼得	曾是	不是	然而	老的	足够的	到	有	制成	这	熟人	的	全部

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] [griːn] ['fɒrɪst] ,

the	people	who	live	in	the	Green	Forest	,
这	人们	WHO	居住	在	这	绿色的	森林	,

当彼得年纪还小，还没来得及结识所有住在绿森林里的人时，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [θɪŋ] [ɪn] [laɪf] [wɪð] [hɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə]['sætɪsfaɪ]

and	when	it	seemed	as	if	the	chief	thing	in	life	with	him	was	to	satisfy
和	什么时候	它	似乎	作为	如果	这	首席	事物	在	生活	和	他	曾是	到	满足

[hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [wɜːld] .

his	curiosity	about	the	ways	of	the	Great	World	.
他的	好奇心	关于	这	方式	的	这	伟大的	世界	.

而对他来说，生活中最重要的事似乎就是满足他对大世界的好奇心。

['sevrəl] [taɪmz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] , - - - - [lɪp] , [θruː]

Several	times	when	he	had	been	hopping	along	,	lipperty	-	lipperty	-	lip	,	through
一些	时代	什么时候	他	有	到过	跳跃	沿着	,	-	-	-	-	唇	,	通过

[ðə; ðɪ] [griːn] ['fɒrɪst] [dʒʌst]['ɑːftə(r)] [sʌn] - [ʌp] ,

the	Green	Forest	just	after	sun	-	up	,
这	绿色的	森林	只是	后	太阳	-	向上	,

有好几次，太阳刚升起后，他就蹦蹦跳跳地穿过绿林，

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] [kwaɪt] [ən]

he	had	heard	a	strange	sound	quite	un
他	有	听到	一个	奇怪的	声音	相当	联合国

他听到了一种奇怪的声音，这声音很不寻常。

[laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['meni] [saʊndz] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪəz] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

like	any	other	of	all	the	many	sounds	his	long	ears	had	learned	to	know	.
喜欢	任何	其他	的	全部	这	许多	声音	他的	长的	耳朵	有	学习	到	知道	.

就像他那双长耳朵早已学会辨认的众多声音中的其他任何一种一样。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ðɪ] [griːn]

He	knew	that	it	was	the	voice	of	some	one	who	lived	in	the	Green
他	知道	那	它	曾是	这	嗓音	的	一些	一	WHO	居住地	在	这	绿色的

['fɒrɪst] ,

Forest	,
森林	,

他知道那是住在绿林里的某个人的声音。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

but	though	he	had	looked	and	looked	he	had	been	unable	to
但	尽管	他	有	看起来	和	看起来	他	有	到过	无法	到

[dɪ'skʌvə(r)][ðə; ðɪ]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [vɔɪs] .

discover	the	owner	of	that	voice	.
发现	这	所有者	的	那	嗓音	.

但他找了又找，却始终找不到那个声音的主人。

[ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['mɔːnɪŋ] ['piːtə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [fɜːrnz] [ɒn][ðə; ði]

On	**this**	**particular**	**morning**	**Peter**	**happened**	**to**	**be**	**sitting**	**under**	**some**	**ferns**	**on**	**the**
在	这	特别的	早晨	彼得	发生	到	是	坐着	在下面	一些	蕨类植物	在	这

[edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊpən] [speɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [wen] [ə'gen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [streɪndʒ]

edge	**of**	**a**	**little**	**open**	**space**	**among**	**the**	**trees**	**when**	**again**	**he**	**heard**	**that**	**strange**
边缘	的	一个	小的	打开	空间	之中	这	树木	什么时候	再次	他	听到	那	奇怪的

[vɔɪs] .

voice	**.**
嗓音	.

那天早晨，彼得碰巧坐在树林间一小片空地边缘的蕨类植物下，这时他又听到了那个奇怪的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [də'rekʃ(ə)n]

It	**seemed**	**to**	**come**	**from**	**somewhere**	**back**	**in**	**the**	**woods**	**in**	**the**	**very**	**direction**
它	似乎	到	来	从	某处	后退	在	这	树林	在	这	非常	方向

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] .

from	**which**	**he**	**had**	**just**	**come**	**.**
从	哪个	他	有	只是	来	.

声音似乎是从他刚才来的方向，也就是树林深处的某个地方传来的。

" ['gɒb(ə)l] - - - - ! " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] " ['gɒb(ə)l] -

"	**Gobble**	**-**	**obble**	**-**	**obble**	**!**	**"**	**said**	**the**	**voice**	**,**	**and**	**again**	**a**	**moment**	**later**	**"**	**Gobble**	**-**
"	咕噜	-	-	-	-	!	"	说	这	嗓音	,	和	再次	一个	片刻	之后	"	咕噜	-

- - - !

obble	**-**	**obble**	**!**
-	-	-	!

“咕噜咕噜咕噜！”那个声音说道，过了一会儿又说：“咕噜咕噜咕噜！”

" ['piːtə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði]['əʊnə(r)]

"	**Peter**	**was**	**just**	**preparing**	**to**	**go**	**back**	**to**	**see**	**if**	**he**	**could**	**find**	**the**	**owner**
"	彼得	曾是	只是	准备	到	去	后退	到	看	如果	他	可以	寻找	这	所有者

[ɒv; əv] [ðæt] [vɔɪs] [wen] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [greɪt] [wɪŋz] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][dʒʌst][ɪn][taɪm]

of	**that**	**voice**	**when**	**the**	**noise**	**of**	**great**	**wings**	**caused**	**him**	**to**	**look**	**up**	**just**	**in**	**time**
的	那	嗓音	什么时候	这	噪音	的	伟大的	翅膀	导致	他	到	看	向上	只是	在	时间

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [bɜːd][ðæn; ðən][hiː; hi]['evə(r)]

to	**see**	**a**	**bigger**	**bird**	**than**	**he**	**ever**
到	看	一个	大	鸟	比	他	曾经

彼得正准备回去看看能不能找到那个声音的主人，这时一阵巨大的翅膀拍打声让他抬头一看，只见一只比他以往见过的鸟都要大得多。

[hæd; həd]['iːv(ə)n] [driːmd] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] ['swɪftli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [triː] - [tɒps] .

had	**even**	**dreamed**	**of**	**coming**	**swiftly**	**over**	**the**	**tree**	**-**	**tops**	**.**
有	甚至	梦见	的	未来	迅速地	超过	这	树	-	最高额	.

甚至曾梦想着能迅速掠过树梢。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['pɒpɪŋ] [aʊt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd]['əʊpən] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] ,

With	**his**	**eyes**	**popping**	**out**	**and**	**his**	**mouth**	**wide**	**open**	**with**	**astonishment**	**,**
和	他的	眼睛	爆米花	出去	和	他的	嘴	宽的	打开	和	惊讶	,

他双眼瞪得老大，嘴巴张得大大的，一脸惊讶。

['piːtə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [bɜːd][set][ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd][seɪl] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['əʊpənɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

Peter	**saw**	**the**	**great**	**bird**	**set**	**its**	**wings**	**and**	**sail**	**down**	**into**	**the**	**little**	**opening**	**on**	**the**
彼得	锯	这	伟大的	鸟	放	它是	翅膀	和	帆	向下	进入	这	小的	开幕	在	这

[edʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

edge	**of**	**which**	**Peter**	**was**	**sitting**	**.**
边缘	的	哪个	彼得	曾是	坐着	.

彼得看见那只大鸟展开翅膀，飞进了彼得坐着的那个小洞口边缘。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðɪs] [greɪt] [bɜːd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	**instant**	**this**	**great**	**bird**	**was**	**on**	**the**	**ground**	**,**
这	立即的	这	伟大的	鸟	曾是	在	这	地面	,

这只大鸟落地的那一刻，

[hiː; hi] [stʊd] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊn] , [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] [stretʃt]

he	stood	as	still	as	if	he	were	made	of	stone	,	his	long	neck	stretched
他	站立	作为	仍然	作为	如果	他	是	制成	的	石头	,	他的	长的	脖子	拉伸

[ʌp] .

up	.
向上	.

他像石头一样一动不动地站着，长长的脖子伸了起来。

['əʊnli][ðə; ði] [ʃaɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [aɪz] ['piːtə(r)]['evə(r)][hæd; həd] [siːn] [ʃəʊd]

Only	the	shine	of	a	pair	of	the	sharpest	eyes	Peter	ever	had	seen	showed
仅有的	这	闪耀	的	一个	一对	的	这	最锋利	眼睛	彼得	曾经	有	已见	显示

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'laɪv] .

that	he	was	alive	.
那	他	曾是	活	.

只有一双彼得见过的最锐利的眼睛闪烁着光芒，才表明他还活着。

['piːtə(r)] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

Peter	held	his	breath	,
彼得	握住	他的	气息	,

彼得屏住了呼吸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [stɪl] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ] [liːf] [drɒp][hæd; həd][juː; jʊ]

and	it	was	so	still	that	you	could	have	heard	a	leaf	drop	had	you
和	它	曾是	所以	仍然	那	你	可以	有	听到	一个	叶子	降低	有	你

[biːn] [ðeə(r)] .

been	there	.
到过	那里	.

周围静得出奇，如果你身处其中，甚至能听到树叶掉落的声音。

[wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [muːvd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [hed] ['əʊnli] .

When	at	last	the	stranger	moved	,	it	was	his	head	only	.
什么时候	在	最后的	这	陌生人	已搬	,	它	曾是	他的	头	仅有的	.

最后，陌生人动了，但动的只有他的头。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] .

He	turned	it	suddenly	to	the	right	and	a	moment	later	to	the	left	.
他	转向	它	突然	到	这	正确的	和	一个	片刻	之后	到	这	左边	.

他突然将手转向右边，片刻后又转向左边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sə'spɪʃəs] [saʊndz] .

It	was	plain	that	he	was	listening	for	suspicious	sounds	.
它	曾是	清楚的	那	他	曾是	聆听	为了	可疑的	声音	.

很明显，他是在侧耳倾听可疑的声音。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

All	the	time	his	bright	eyes	searched	the	edge	of	the
全部	这	时间	他的	明亮的	眼睛	搜索	这	边缘	的	这

他明亮的双眼始终在边缘搜寻着……

['əʊpənɪŋ] [ʌn'tɪl] ['piːtə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] ['hɪd(ə)n] , [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [siːn]

opening	until	Peter	,	although	he	was	well	hidden	,	felt	that	he	must	be	seen
开幕	直到	彼得	,	虽然	他	曾是	出色地	隐	,	毛毡	那	他	必须	是	已见

.

:
.

直到彼得，虽然他藏得很好，却觉得自己必须被人看到。

[æt; ət][lɑːst] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [seɪf] ,

At	last	,	satisfied	that	all	was	safe	,
在	最后的	,	使满意	那	全部	曾是	安全的	,

最后，确信一切安全后，

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] ,

the	stranger	drew	in	his	neck	and	began	to	walk	about	,
这	陌生人	画	在	他的	脖子	和	开始	到	走	关于	,

陌生人缩起脖子，开始四处走动。

[pekɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ænd; ənd] ['swɒləʊɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] ,

pecking	at	the	ground	here	and	there	and	swallowing	what	he	picked	up	,
啄食	在	这	地面	这里	和	那里	和	吞咽	什么	他	挑选	向上	,

它不时啄食地面，并将啄食到的东西吞咽下去。

[ðəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['piːtə(r)] ['kʊd(ə)nt] [tel] .

though	what	it	was	Peter	couldn't	tell	.
尽管	什么	它	曾是	彼得	不能	告诉	.

但彼得说不清那是什么。

[ə; eɪ] [saʊnd] [siːmd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['streɪndʒərz] [kwɪk] [ɪəz] ,

A	sound	seemed	to	catch	the	stranger's	quick	ears	,
一个	声音	似乎	到	抓住	这	陌生人的	快的	耳朵	,

陌生人敏锐的耳朵似乎捕捉到了一个声音。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [stɛərd] ['veri] [hɑːd][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klʌmp] [ɒv; əv] [brʌʃ] .

for	he	stopped	and	stared	very	hard	at	a	little	clump	of	brush	.
为了	他	停止	和	凝视	非常	难的	在	一个	小的	丛	的	刷子	.

因为他停了下来，目不转睛地盯着一小丛灌木。

['piːtə(r)] [stɛərd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

Peter	stared	at	it	too	.
彼得	凝视	在	它	也	.

彼得也盯着它看。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [hed] [pəʊkt] [aʊt] ,

At	first	he	saw	nothing	,	but	presently	he	saw	a	head	poked	out	,
在	第一的	他	锯	没有什么	,	但	目前	他	锯	一个	头	戳	出去	,

起初他什么也没看见，但很快他就看到一个脑袋探了出来。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .

and	this	also	was	a	stranger	.
和	这	还	曾是	一个	陌生人	.

这也是个陌生人。

['piːtə(r)][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][bɪg]['streɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,

Peter	glanced	at	the	big	stranger	in	the	opening	,
彼得	瞥了一眼	在	这	大的	陌生人	在	这	开幕	,

彼得瞥了一眼门口那个高大的陌生人，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [wˈʌndəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]

and	for	a	minute	he	wondered	if	it	could	be	that	something	was
和	为了	一个	分钟	他	想知道	如果	它	可以	是	那	某物	曾是

[rɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

wrong	with	his	eyes	.
错误的	和	他的	眼睛	.

他有一瞬间怀疑是不是自己的眼睛出了问题。

['nevə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['enibɒdi] .

Never	had	he	seen	such	a	change	in	anybody	.
绝不	有	他	已见	这样的	一个	改变	在	任何人	.

他从未见过任何人发生如此巨大的变化。

[ðɪs] ['streɪndʒə(r)]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [seɪm] [bɜːd][æt; ət][ɔːl] .

This	stranger	didn't	look	like	the	same	bird	at	all	.
这	陌生人	没有	看	喜欢	这	相同的	鸟	在	全部	.

这只陌生的鸟看起来根本不像同一只鸟。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sweld] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['piːtə(r)] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi]

He	was	swelled	up	until	Peter	was	afraid	he
他	曾是	肿胀	向上	直到	彼得	曾是	害怕的	他

他肿胀得厉害，以至于彼得都害怕了。

[wʊd] [bɜːst] .

would	burst	.
会	爆裂	.

会爆裂。

[hɪz; ɪz] [teɪl] [wɒz; wəz] [spred] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [fæn] .

His	tail	was	spread	out	like	a	great	fan	.
他的	尾巴	曾是	传播	出去	喜欢	一个	伟大的	扇子	.

他的尾巴像一把巨大的扇子一样张开着。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [leɪd] [bæk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hʌmpt] ['ʃəuldəz] .

His	head	was	laid	back	on	his	humped	shoulders	.
他的	头	曾是	铺设	后退	在	他的	驼背	肩膀	.

他头向后仰靠在隆起的肩膀上。

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['stɪfli] [spred] ['feðər] [brʌʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

His	wings	were	dropped	until	the	stiffly	spread	feathers	brushed	the	ground	.
他的	翅膀	是	掉落	直到	这	僵硬地	传播	羽毛	刷过	这	地面	.

他的翅膀垂落下来，僵硬地展开的羽毛拂过地面。

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [nek] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [red] [æz; əz] [blʌd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['feðər] [ɒn] ['aɪðə(r)] .

His	head	and	neck	were	as	red	as	blood	,	and	there	were	no	feathers	on	either	.
他的	头	和	脖子	是	作为	红色的	作为	血	,	和	那里	是	不	羽毛	在	任何一个	.

他的头和脖子像血一样红，而且身上没有羽毛。

[ɔːl] [ðə; ði] ['feðər] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɜː(r); wə(r)] [rʌft] [aʊt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ɒn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['ʃɪmə(r)] [ænd; ənd] [ʃaɪn] [ɪn] [k'ʌləz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['kɒnstəntli] [tʃeɪndʒ] .

All	the	feathers	of	his	body	were	ruffed	out	so	that	the	sun	shone	on	them	and	made	them	shimmer	and	shine	in	colors	that	seemed	to	constantly	change	.
全部	这	羽毛	的	他的	身体	是	褶皱	出去	所以	那	这	太阳	闪耀	在	他们	和	制成	他们	闪烁	和	闪耀	在	颜色	那	似乎	到	不断地	改变	.

他全身的羽毛都蓬松起来，阳光照射在上面，使它们闪闪发光，呈现出似乎不断变化的颜色。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʌʃ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['streɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] ['piːpɪŋ] ['veri] ['ʃaɪli] [ðɪs] [greɪt] [bɜːd] ['strʌtɪd] .

Back	and	forth	in	front	of	the	brush	from	which	the	other	stranger	was	peeping	very	shyly	this	great	bird	strutted	.
后退	和	前进	在	正面	的	这	刷子	从	哪个	这	其他	陌生人	曾是	偷窥	非常	害羞地	这	伟大的	鸟	昂首阔步	.

这只大鸟在灌木丛前来回踱步，而另一个陌生人正羞涩地从灌木丛中窥视。

[hiː; hi] [wʊd] [stænd] [stɪl] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [fɔːl] [fʊl] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [kəʊt] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

He	would	stand	still	so	that	the	sun	would	fall	full	on	his	shining	coat	and	show	it	off	to	the	best	advantage	,
他	会	站立	仍然	所以	那	这	太阳	会	落下	满的	在	他的	灼灼	外套	和	展示	它	离开	到	这	最好的	优势	,

他会静静地站着，让阳光完全照射在他闪亮的皮毛上，将其展现得淋漓尽致。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [drɔː] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][eə(r)][ænd; ənd] [ðen]

and	at	the	same	time	he	would	draw	in	a	great	deal	of	air	and	then
和	在	这	相同的	时间	他	会	画	在	一个	伟大的	交易	的	空气	和	然后

[pʌf] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .

puff	it	out	all	at	once	.
噗	它	出去	全部	在	一次	.

与此同时，他会吸入大量空气，然后一次性全部呼出。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [tɜːn] , [dræg]

Then	he	would	walk	a	few	steps	,	turn	,	drag
然后	他	会	走	一个	很少	步骤	,	转动	,	拖

然后他会走几步，转身，拖着

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['rʌs(ə)l] , [wiːl] , [ænd; ənd] [rʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps]

his	wings	on	the	ground	to	make	them	rustle	,	wheel	,	and	run	a	few	steps
他的	翅膀	在	这	地面	到	制作	他们	沙沙	,	车轮	,	和	跑步	一个	很少	步骤

.

:
.

他的翅膀拍打在地上，发出沙沙声，旋转着，跑了几步。

['nevə(r)][hæd; həd]['piːtə(r)] [siːn] [sʌtʃ] ['vænəti] , [sʌtʃ] [kən'siːt] , [sʌtʃ] [ɪm'pəʊzɪŋ] , [pʌft] - [ʌp] [praɪd] .

Never	had	Peter	seen	such	vanity	,	such	conceit	,	such	imposing	,	puffed	-	up	pride	.
绝不	有	彼得	已见	这样的	虚荣	,	这样的	自负	,	这样的	气势磅礴	,	膨胀的	-	向上	自豪	.

彼得从未见过如此虚荣、如此自负、如此嚣张自大的骄傲。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gruː] ['taɪəd] ,

He	watched	until	he	grew	tired	,
他	观看	直到	他	生长	疲劳的	,

他一直看着，直到感到疲倦为止。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stəʊl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə] [tel]

and	then	he	stole	away	and	hurried	over	to	the	Smiling	Pool	to	tell
和	然后	他	偷窃	离开	和	慌忙	超过	到	这	微笑	水池	到	告诉

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɑːsk] [huː] [ðiːz] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)] .

Grandfather	Frog	all	about	it	and	ask	who	these	strangers	were	.
祖父	青蛙	全部	关于	它	和	问	WHO	这些	陌生人	是	.

然后他偷偷溜走，匆匆赶到微笑池边，把这一切都告诉了青蛙爷爷，并询问这些陌生人是谁。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ,

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	exclaimed	Grandfather	Frog	,
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	惊呼	祖父	青蛙	,

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷喊道。

['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] [maʊθ] ['veri] [waɪd] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət]['piːtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

opening	his	big	mouth	very	wide	to	laugh	at	Peter	and	his	excitement	.
开幕	他的	大的	嘴	非常	宽的	到	笑	在	彼得	和	他的	激动	.

他张开大嘴，嘲笑彼得的兴奋。

" [ðæt] [wɒz; wəz][bɪg] [tɒm] ['gɒblə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt]

"	That	was	Big	Tom	Gobbler	,	and	he	was	doing	all	that	for	the	benefit
"	那	曾是	大的	汤姆	火鸡	,	和	他	曾是	正在做	全部	那	为了	这	益处

[ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['gɒblə(r)] ,

of	Mrs	.	Gobbler	,
的	太太	.	火鸡	,

“那是大汤姆·戈布勒，他做这一切都是为了戈布勒太太的利益。”

[huː] [wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðæt] [brʌʃ] .

who	was	hiding	in	that	brush	.
WHO	曾是	隐藏	在	那	刷子	.

谁藏在那丛灌木里?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [hed] [juː; jʊ] [sɔː] .

It	was	her	head	you	saw	.
它	曾是	她	头	你	锯	.

你看到的是她的头。

[bɪg] [tɒm] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [kən'siːtɪd] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

Big	Tom	is	the	most	conceited	fellow	in	the	Green	Forest	.
大的	汤姆	是	这	最多	自负	同伴	在	这	绿色的	森林	.

大汤姆是绿林里最自负的家伙。

[hiː; hi] ['dɪəli] [lʌvz] [tuː; tə] [strʌt] .

He	dearly	loves	to	strut	.
他	亲爱的	爱	到	支撑	.

他非常喜欢炫耀。

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst][laɪk] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] .

He	is	just	like	his	father	and	his	grandfather	and	his	great	-	grandfather	.
他	是	只是	喜欢	他的	父亲	和	他的	祖父	和	他的	伟大的	-	祖父	.

他就像他的父亲、祖父和曾祖父一样。

[ðə; ði] ['gɒblə(r)] ['nevə(r)][hæv; həv] ['gɒtn] ['əʊvə(r)] ['strʌtɪŋ] [sɪns] [əʊld]

The	Gobblers	never	have	gotten	over	strutting	since	Old
这	火鸡	绝不	有	获得	超过	昂首阔步	自从	老的

自从老火鸡以来，火鸡们就一直没停止过趾高气扬地炫耀。

['mɪstə(r)] . ['gɒblə(r)] , [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [gɒt][ðə; ði]['hæbɪt] . "

Mr	.	Gobbler	,	the	first	of	the	family	,	got	the	habit	.	"
先生	.	火鸡	,	这	第一的	的	这	家庭	,	得到	这	习惯	.	"

戈布勒先生是家族中的老大，他染上了这种恶习。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Tell	me	about	it	.
"	告诉	我	关于	它	.

“跟我说说吧。”

[pliːz] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [begd] ['piːtə(r)] .

Please	,	Grandfather	Frog	,	tell	me	about	it	,	"	begged	Peter	.
请	,	祖父	青蛙	,	告诉	我	关于	它	,	"	乞求	彼得	.

“求求你，青蛙爷爷，告诉我吧，”彼得恳求道。

" [haʊ] [dɪd][əʊld]['mɪstə(r)] . ['gɒblə(r)] [get][ðə; ði]['hæbɪt] ?

"	How	did	Old	Mr	.	Gobbler	get	the	habit	?
"	如何	做过	老的	先生	.	火鸡	得到	这	习惯	?

“老火鸡先生是怎么染上这种习惯的？”

" ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['tʃʌkl] .

"	Grandfather	Frog	chuckled	.
"	祖父	青蛙	轻笑	.

青蛙爷爷轻笑了一声。

" [hiː; hi][gɒt][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , " [sed]

"	He	got	it	from	admiring	his	own	reflection	in	a	pool	of	water	,	"	said
"	他	得到	它	从	钦佩	他的	自己的	反射	在	一个	水池	的	水	,	"	说

[hiː; hi] .

he	.
他	.

“他是在欣赏自己在水池中的倒影时得到的灵感，”他说。

" [juː; jʊ] [siː] , [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [weɪ] [bæk] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

"	You	see	,	in	those	days	way	back	when	the	world	was	young	,
"	你	看	,	在	那些	天	方式	后退	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,

“你看，在很久以前，世界还很年轻的时候，

['piːp(ə)l] [hæd; həd][mɔː(r)] [taɪm] [tuː; tə] [fɔːm] ['hæbɪts][ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də] [naʊ] .

people	had	more	time	to	form	habits	than	they	do	now	.
人们	有	更多的	时间	到	形式	习惯	比	他们	做	现在	.

人们过去有更多的时间养成习惯。

[wɪð] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] ,

With	plenty	to	eat	and	little	to	do	,
和	很多	到	吃	和	小的	到	做	,

吃喝玩乐应有尽有，

[ðeɪ] [hæd; həd][mɔː(r)] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də] [naʊ] .

they	had	more	time	to	think	about	themselves	than	they	do	now	.
他们	有	更多的	时间	到	思考	关于	他们自己	比	他们	做	现在	.

他们以前有更多的时间思考自己。

[əʊld]['mɪstə(r)] . ['gɒblə(r)] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bɜːdz] [ɪn]

Old	Mr	.	Gobbler	soon	discovered	that	he	was	the	biggest	of	all	the	birds	in
老的	先生	.	火鸡	很快	发现	那	他	曾是	这	最大	的	全部	这	鸟类	在

[ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,

that	part	of	the	Great	World	where	he	lived	,
那	部分	的	这	伟大的	世界	在哪里	他	居住地	,

老火鸡先生很快发现，在他居住的那片广袤世界里，他是所有鸟类中体型最大的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz] , [aɪ] [sə'spekt] , [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vænəti] .

and	this	discovery	was	,	I	suspect	,	the	beginning	of	his	vanity	.
和	这	发现	曾是	,	我	怀疑	,	这	开始	的	他的	虚荣	.

我怀疑，这一发现是他虚荣心的开端。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] [ɒv; əv]

Then	one	day	as	he	was	walking	along	,	he	came	to	a	little	pool	of
然后	一	天	作为	他	曾是	步行	沿着	,	他	来了	到	一个	小的	水池	的

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

有一天，他走着走着，来到一个小水洼边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [klɪə(r)] ,

It	was	very	clear	,
它	曾是	非常	清除	,

非常清楚，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

and	there	wasn't	a	ripple	on	the	surface	.
和	那里	不是	一个	波纹	在	这	表面	.

水面平静如镜。

[ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['gɒblə(r)] [sɔː] [hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

There	for	the	first	time	Mr	.	Gobbler	saw	his	reflection	.
那里	为了	这	第一的	时间	先生	.	火鸡	锯	他的	反射	.

在那里，戈布勒先生第一次看到了自己的倒影。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [lʊkt] , [ðə; ði]['betə(r)][hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ə'pɪərəns] .

The	more	he	looked	,	the	better	he	liked	his	own	appearance	.
这	更多的	他	看起来	,	这	更好的	他	喜欢	他的	自己的	外貌	.

他越看越喜欢自己的外貌。

[hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz][teɪl][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

He	spread	his	tail	just	to	see	how	it	would	look	in	the	water	.
他	传播	他的	尾巴	只是	到	看	如何	它	会	看	在	这	水	.

他张开尾巴，只是想看看它在水里的样子。

[ðen] [hiː; hi] [pʌft] [hɪm'self] [aʊt] [ænd; ənd] ['strʌtɪd] .

Then	he	puffed	himself	out	and	strutted	.
然后	他	膨胀的	他自己	出去	和	昂首阔步	.

然后他挺起胸膛，昂首阔步地走来。

" - [ðeə(r)] [ɪz] ['nəʊbədi] [tuː; tə] [kəm'peə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , - [θɔːt] [hiː; hi] , [ænd; ənd] ['strʌtɪd] [mɔː(r)]

"	-	There	is	nobody	to	compare	with	me	,	-	thought	he	,	and	strutted	more
"	-	那里	是	无人	到	比较	和	我	,	-	想法	他	,	和	昂首阔步	更多的

[ðæn; ðən] ['evə(r)] .

than	ever	.
比	曾经	.

“没有人能与我相提并论，”他心想，然后比以往更加昂首阔步。

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [stiːl] [ə'weɪ] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] [hɪm'self] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [puːl]

"	After	that	he	used	to	steal	away	every	day	to	admire	himself	in	that	little	pool
"	后	那	他	用过的	到	偷	离开	每一个	天	到	钦佩	他自己	在	那	小的	水池

[ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

of	water	.
的	水	.

“从那以后，他每天都偷偷溜出去，对着那小水池欣赏自己的容貌。”

[hiː; hi] [traɪd] [njuː] [weɪz] [ɒv; əv] ['strʌtɪŋ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['pʌfɪŋ] [hɪm'self] [aʊt] .

He	tried	new	ways	of	strutting	and	of	puffing	himself	out	.
他	尝试	新的	方式	的	昂首阔步	和	的	抽气	他自己	出去	.

他尝试了新的昂首阔步、炫耀自己的方式。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['kɒntent] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] [hɪm'self] .

After	a	while	he	was	no	longer	content	to	admire	himself	.
后	一个	尽管	他	曾是	不	更长	内容	到	钦佩	他自己	.

过了一段时间，他不再满足于欣赏自己了。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] [hɪm] .

He	wanted	others	to	admire	him	.
他	通缉	其他的	到	钦佩	他	.

他希望得到别人的崇拜。

[səʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [tʃɑːns] [hiː; hi] [gɒt] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [strʌt] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ɒf] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [grænd] [eəz]

So	the	first	chance	he	got	he	began	to	strut	and	show	off	all	his	grand	airs
所以	这	第一的	机会	他	得到	他	开始	到	支撑	和	展示	离开	全部	他的	盛大	播出

[bɪ'fɔː(r)] ['mɪsɪz] . ['gɒblə(r)] .

before	Mrs	.	Gobbler	.
前	太太	.	火鸡	.

所以，他一有机会就开始在戈布勒太太面前趾高气扬、炫耀自己的傲慢姿态。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .

At	first	she	paid	no	attention	to	him	.
在	第一的	她	有薪酬的	不	注意力	到	他	.

起初她对他毫不在意。

[æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði]

At	least	that	is	the
在	至少	那	是	这

至少那是这样。

[wei] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] .

way	she	appeared	.
方式	她	出现	.

她出现的方式。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

She	would	turn	her	back	on	him	and	walk	off	into	the	bushes	.
她	会	转动	她	后退	在	他	和	走	离开	进入	这	灌木丛	.

她会背过身去，走进灌木丛中。

[ðɪs] [meɪd] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['gɒblə(r)] ['veri] ['æŋgri] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['tɪptəʊ] [bæk]

This	made	Old	Mr	.	Gobbler	very	angry	until	he	discovered	that	she	would	tiptoe	back
这	制成	老的	先生	.	火鸡	非常	生气的	直到	他	发现	那	她	会	脚尖	后退

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪm] [əd'maɪərɪŋli] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	watch	him	admiringly	when	she	thought	he	didn't	know	it	.
和	手表	他	钦佩地	什么时候	她	想法	他	没有	知道	它	.

这让老火鸡先生非常生气，直到他发现她会在以为他不知道的时候蹑手蹑脚地走回来，满怀爱慕地看着他。

[ðæt] [meɪd] [hɪm] [strʌt] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] .

That	made	him	strut	all	the	more	.
那	制成	他	支撑	全部	这	更多的	.

这让他更加趾高气扬了。

" [æt; ət] [fɜːst] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪbəz] [juːst] [tuː; tə]['gæðə(r)] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][əd'maɪə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [tel]

"	At	first	all	the	neighbors	used	to	gather	around	and	admire	him	and	tell
"	在	第一的	全部	这	邻居	用过的	到	收集	大约	和	钦佩	他	和	告诉

[hɪm] [haʊ] ['hænsəm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [tɜːnd] ,

him	how	handsome	he	was	until	his	head	was	quite	turned	,
他	如何	英俊的	他	曾是	直到	他的	头	曾是	相当	转向	,

“起初，邻居们都围着他，称赞他英俊潇洒，直到他完全被迷住了。”

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ['strʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ]

as	the	saying	is	,	and	he	spent	most	of	his	time	strutting	and	showing
作为	这	说	是	,	和	他	花费	最多	的	他的	时间	昂首阔步	和	显示

[ɒf] .

off	.
离开	.

正如俗语所说，他大部分时间都在招摇过市、炫耀。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] ['brægɪŋ] [ænd; ənd] ['bəʊstɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [bɜːd] [tuː; tə] [kəm'peə(r)]

Then	he	took	to	bragging	and	boasting	that	there	was	no	bird	to	compare
然后	他	采取	到	吹嘘	和	吹嘘	那	那里	曾是	不	鸟	到	比较

[wɪð] [hɪm] .

with	him	.
和	他	.

然后他开始吹嘘，说没有哪只鸟能与他相提并论。

[ðʌs] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [ʌn'beərəb(ə)l] ,

Thus	he	became	quite	unbearable	,
因此	他	成为	相当	难以忍受	,

于是他变得令人难以忍受。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [wʊd] [tɜːn] [ðeə(r)] [bæks] [ɒn] [hɪm] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] .

and	all	his	neighbors	would	turn	their	backs	on	him	when	they	saw	him	coming	.
和	全部	他的	邻居	会	转动	他们的	背部	在	他	什么时候	他们	锯	他	未来	.

他的邻居们看到他走过来都会背过身去。

['əʊnli]['mɪsɪz] . ['gɒblə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ɪn] ['siːkrət] [ænd; ənd][tuː; tə][əd'maɪə(r)][hɪm] .

Only	Mrs	.	Gobbler	continued	to	watch	in	secret	and	to	admire	him	.
仅有的	太太	.	火鸡	持续	到	手表	在	秘密	和	到	钦佩	他	.

只有戈布勒太太继续偷偷地看着他，欣赏他。

" [naʊ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['mɪstə(r)] . ['gɒblə(r)]

"	Now	in	those	days	Mr	.	Gobbler
"	现在	在	那些	天	先生	.	火鸡

“那时候，戈布勒先生

['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [red] [hed] [ænd; ənd] [nek] .

didn't	have	a	red	head	and	neck	.
没有	有	一个	红色的	头	和	脖子	.

头发和脖子都不是红色的。

[wʌn] [deɪ] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] [wen] ['mɪstə(r)] . ['gɒblə(r)] [wɒz; wəz] ['strʌtɪŋ]

One	day	Old	Mother	Nature	happened	along	when	Mr	.	Gobbler	was	strutting
一	天	老的	母亲	自然	发生	沿着	什么时候	先生	.	火鸡	曾是	昂首阔步

[ænd; ənd] ['bəʊstɪŋ] [haʊ] [bɪg][ænd; ənd] [breɪv] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

and	boasting	how	big	and	brave	he	was	.
和	吹嘘	如何	大的	和	勇敢的	他	曾是	.

有一天，老天爷碰巧路过，看到火鸡先生正在趾高气扬地吹嘘自己有多么高大勇敢。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɒtʃ] [hɪm] ['kwaɪətli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

He	didn't	see	her	,	and	she	watched	him	quietly	for	a	few	minutes	.
他	没有	看	她	,	和	她	观看	他	悄悄	为了	一个	很少	分钟	.

他没看见她，她静静地观察了他几分钟。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ʌp] ['mɪstə(r)] . [wʊlf] .

Then	she	slipped	away	and	hunted	up	Mr	.	Wolf	.
然后	她	滑倒了	离开	和	猎杀	向上	先生	.	狼	.

然后她悄悄溜走，去追捕狼先生。

" - [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [stiːl] ['əʊvə(r)] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['gɒblə(r)] [ɪz] ['strʌtɪŋ] , - [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	'	I	want	you	to	steal	over	where	Mr	.	Gobbler	is	strutting	,	'	said	she	,
"	-	我	想	你	到	偷	超过	在哪里	先生	.	火鸡	是	昂首阔步	,	-	说	她	,

“我想让你偷偷溜到戈布勒先生昂首阔步的地方去，”她说。

- [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [sprɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] . -

'	and	suddenly	spring	out	at	him	as	if	you	intended	to	catch	him	.	'
-	和	突然	春天	出去	在	他	作为	如果	你	故意的	到	抓住	他	.	-

“然后突然跳出来扑向他，好像你想抓住他似的。”

" ['mɪstə(r)] . [wʊlf] [grɪnd] [ænd; ənd] [trɔt] [ɒf] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] ['bɪdɪŋ] .

"	Mr	.	Wolf	grinned	and	trotted	off	to	do	her	bidding	.
"	先生	.	狼	咧嘴一笑	和	小跑	离开	到	做	她	投标	.

沃尔夫先生咧嘴一笑，小跑着去执行她的命令。

[hiː; hi] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['gɒblə(r)] [sweld] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst] [bɜːst] ,

He	found	Mr	.	Gobbler	swelled	up	until	he	looked	as	if	he	must	burst	,
他	成立	先生	.	火鸡	肿胀	向上	直到	他	看起来	作为	如果	他	必须	爆裂	,

他发现戈布勒先生肿胀得好像要爆炸了一样。

[ænd; ənd] ['brægɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['gɒblə(r)] .

and	bragging	to	Mrs	.	Gobbler	.
和	吹嘘	到	太太	.	火鸡	.

并向戈布勒太太炫耀。

" - [aɪm][ðə; ðɪ] [bɪgɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][bɝdz] , - [bræg] ['mɪstə(r)] . ['gɒblə(r)] .

"	'	I'm	the	biggest	of	all	the	birds	,	'	bragged	Mr	.	Gobbler	.
"	-	我是	这	最大	的	全部	这	鸟类	,	-	吹嘘	先生	.	火鸡	.

“我是所有鸟类中体型最大的，”火鸡先生吹嘘道。

- [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv][nəʊ][wʌn] .

'	I'm	afraid	of	no	one	.
-	我是	害怕的	的	不	一	.

我谁也不怕。

[waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː] [wɪð] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ,

While	you	have	me	with	you	,	my	dear	,
尽管	你	有	我	和	你	,	我的	亲爱的	,

亲爱的，只要有我在你身边，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [greɪt] [wɜːld] [tuː; tə][fɪə(r)] . -

you	have	nothing	in	all	the	Great	World	to	fear	.	'
你	有	没有什么	在	全部	这	伟大的	世界	到	害怕	.	-

你在这广袤的世界里没有什么好怕的。

" [dʒʌst] [ðen] [aʊt] [spræŋ] ['mɪstə(r)] . [wʊlf] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [ʃɑ:p] [ti:θ] ['ʃəʊɪŋ] .

"	Just	then	out	sprang	Mr	.	Wolf	with	all	his	long	,	sharp	teeth	showing	.
"	只是	然后	出去	弹簧	先生	.	狼	和	全部	他的	长的	,	锋利的	牙齿	显示	.

就在这时，狼先生跳了出来，露出了他又长又尖的牙齿。

['mɪstə(r)] . ['gɒblə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [jelp] [ɒv; əv] [fraɪt] .

Mr	.	Gobbler	gave	a	yelp	of	fright	.
先生	.	火鸡	给予	一个	喊叫	的	惊吓	.

戈布勒先生吓得惊叫了一声。

[hi:; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [sweld] - [ʌp] [ə'pɪərəns] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] ['flætn] [aʊt] [wen]

He	lost	his	swelled	-	up	appearance	as	suddenly	as	a	bubble	flattens	out	when
他	丢失的	他的	肿胀	-	向上	外貌	作为	突然	作为	一个	气泡	扁平	出去	什么时候

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɪkt] .

it	is	pricked	.
它	是	刺痛	.

他浮肿的外表瞬间消失了，就像气泡被刺破后瞬间瘪下去一样。

[wɪð] [ə; eɪ]['fræntɪk] ['bi:tɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði][eə(r)] .

With	a	frantic	beating	of	his	wings	he	took	to	the	air	.
和	一个	疯狂的	殴打	的	他的	翅膀	他	采取	到	这	空气	.

他拼命拍打着翅膀，飞向天空。

['bi:ɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] , [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [si:] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ,

Being	in	such	a	fright	,	he	didn't	see	where	he	was	going	,
存在	在	这样的	一个	惊吓	,	他	没有	看	在哪里	他	曾是	去	,

他吓坏了，没看清自己要去哪里。

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [twɪg] , [wɪtʃ] [tɔ:(r)][ðə; ði] [skɪn] ,

and	struck	his	head	against	a	sharp	twig	,	which	tore	the	skin	,
和	击	他的	头	反对	一个	锋利的	枝条	,	哪个	撕裂	这	皮肤	,

他的头撞到了一根尖锐的树枝上，皮肤被划破了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['feðər] [tu:; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [bli:d] .

for	there	were	no	feathers	to	protect	it	,	and	made	it	bleed	.
为了	那里	是	不	羽毛	到	保护	它	,	和	制成	它	流血	.

因为没有羽毛保护它，它流血了。

[ðə; ði] [blʌd] [ræn] [ɔ:l] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nek] ,

The	blood	ran	all	over	his	head	and	down	his	neck	,
这	血	跑	全部	超过	他的	头	和	向下	他的	脖子	,

鲜血从他的头上流下来，顺着脖子往下淌。

[ðəʊ] [hi:; hi] ['ri:əli] [wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [hɜ:t] [æt; ət] [ɔ:l] .

though	he	really	was	hardly	hurt	at	all	.
尽管	他	真的	曾是	几乎	伤害	在	全部	.

虽然他实际上几乎没受伤。

[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][tɔ:l] [tri:] [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] .

From	the	top	of	a	tall	tree	he	looked	down	.
从	这	顶部	的	一个	高的	树	他	看起来	向下	.

他从一棵高大的树顶向下望去。

[ðeə(r)] [stʊd] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] .

There	stood	Old	Mother	Nature	,	looking	up	at	him	.
那里	站立	老的	母亲	自然	,	寻找	向上	在	他	.

古老的自然母亲站在那里，抬头望着他。

" - ['mɪstə(r)] . ['gɒblə(r)] , - [sed] [ʃi:; ʃi] , - [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ][bæd]['hæbɪt] , [ə; eɪ] ['veri] [bæd]

"	'	Mr	.	Gobbler	,	'	said	she	,	'	you	have	acquired	a	bad	habit	,	a	very	bad
"	-	先生	.	火鸡	,	-	说	她	,	-	你	有	获得	一个	坏的	习惯	,	一个	非常	坏的

['hæbɪt] .

habit	.
习惯	.

“戈布勒先生，”她说，“你养成了一个坏习惯，一个非常坏的习惯。”

[ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] , [wen'evə(r)] [ju:; jʊ] [bɪ'kʌm] [veɪn] [ænd; ənd] [strʌt] ,

Hereafter	,	whenever	you	become	vain	and	strut	,
此后	,	每当	你	变得	徒劳	和	支撑	,

此后，每当你骄傲自满、趾高气扬时，

[jɔ:(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [red] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]

your	head	and	neck	shall	become	as	red	as	they	now	are	,	as	a
你的	头	和	脖子	将	变得	作为	红色的	作为	他们	现在	是	,	作为	一个

[ˌɑ:r 'i:]

re
关于

你的头和脖子会变得像现在一样红，就像……

['maɪndə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [si:] [ju:; jʊ][ɒv; əv] [haʊ] ['sɪli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][veɪn][ænd; ənd]

minder	to	you	and	all	who	see	you	of	how	silly	it	is	to	be	vain	and
保姆	到	你	和	全部	WHO	看	你	的	如何	愚蠢的	它	是	到	是	徒劳	和

['bəʊstfl] . -

boastful	.	'
自夸	.	-

提醒你以及所有看到你的人，虚荣和自夸是多么愚蠢。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

"	And	so	it	was	.
"	和	所以	它	曾是	.

事情就是这样。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪð] [bɪg] [tɒm] ['gɒblə(r)] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .

And	so	it	is	with	Big	Tom	Gobbler	to	this	day	.
和	所以	它	是	和	大的	汤姆	火鸡	到	这	天	.

直到今天，大汤姆·戈布勒依然如此。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [mɔ:(r)] ['fu:lɪʃ] [ðæn; ðən]['vænəti] , " [kən'klu:dɪd] ['grænfɑ:ðə(r)] [frɒg] .

There	is	nothing	in	the	world	more	foolish	than	vanity	,	"	concluded	Grandfather	Frog	.
那里	是	没有什么	在	这	世界	更多的	愚蠢	比	虚荣	,	"	结束	祖父	青蛙	.

“世界上没有比虚荣更愚蠢的事了，”青蛙爷爷总结道。

" [doʊnt] [kɔ:l] [ˌem 'i:] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , [ænd; ənd][doʊnt] [kɔ:l] [ˌem 'i:] ['gəʊfə(r)] ! " [sed] [hi:; hi] .

"	Don't	call	me	Striped	Chipmunk	,	and	don't	call	me	Gopher	!	"	said	he	.
"	不	称呼	我	有条纹的	花栗鼠	,	和	不	称呼	我	地鼠	!	"	说	他	.

“别叫我条纹花栗鼠，也别叫我地鼠！”他说。

[peɪdʒ] -

Page	172
页	-

第172页

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

十二

[weə(r)] [si:k] - [si:k] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [kəʊt]

WHERE	SEEK	-	SEEK	GOT	HIS	PRETTY	COAT
在哪里	寻找	-	寻找	得到	他的	漂亮的	外套

寻寻的漂亮外套是从哪里来的?

['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['nevə(r)] [wɪl] [fə'get] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [siːk] - [siːk] [ðə; ði] [graʊnd] ['skwɪrəl] ,

Peter	Rabbit	never	will	forget	the	first	time	he	saw	Seek	-	Seek	the	Ground	Squirrel	,
彼得	兔子	绝不	将要	忘记	这	第一的	时间	他	锯	寻找	-	寻找	这	地面	松鼠	,

彼得兔永远不会忘记他第一次见到地松鼠西西克的情景。

['ɒf(ə)n] ['rɒŋli] [kɔːld] ['gəʊfə(r)] [ɔː(r)] ['gəʊfə(r)] ['skwɪrəl] , [bʌt; bət] [huːz] ['riːəl] [neɪm] [ɪz] ['spɜːməfaɪl] ,

often	wrongly	called	Gopher	or	Gopher	Squirrel	,	but	whose	real	name	is	Spermophile	,
经常	错	称为	地鼠	或者	地鼠	松鼠	,	但	谁	真实的	姓名	是	嗜精者	,

[wɪtʃ] [miːnz] [siːd] ['iːtə(r)] .

which	means	seed	eater	.
哪个	方法	种子	食客	.

常被错误地称为地鼠或地鼠松鼠，但它的真名是 Spermophile，意思是食种子者。

['piːtə(r)] [woʊnt] [fə'get] [ðæt] ['miːtɪŋ] ,

Peter	won't	forget	that	meeting	,
彼得	惯于	忘记	那	会议	,

彼得不会忘记那次会面。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fʌni] [mis'teik] [hiː; hi] [meɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['fiːlɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd]

because	of	the	funny	mistake	he	made	and	the	foolish	feeling	he	had
因为	的	这	有趣的	错误	他	制成	和	这	愚蠢	感觉	他	有

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

as	a	result	of	it	.
作为	一个	结果	的	它	.

因为他犯了一个滑稽的错误，以及由此产生的愚蠢感觉。

[juː; jʊ] [siː] , ['piːtə(r)] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [æz; əz] [siːk] - [siːk] .

You	see	,	Peter	didn't	know	that	there	was	such	a	person	as	Seek	-	Seek	.
你	看	,	彼得	没有	知道	那	那里	曾是	这样的	一个	人	作为	寻找	-	寻找	.

你看，彼得并不知道世上还有寻寻这个人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki]

He	was	hopping	along	across	the	Green	Meadows	in	his	usual	happy	-	go	-	lucky
他	曾是	跳跃	沿着	穿过	这	绿色的	草地	在	他的	通常	快乐的	-	去	-	幸运的

[wei] [wen] ,

way	when	,
方式	什么时候	,

他像往常一样无忧无虑地蹦蹦跳跳地穿过绿草地，这时，

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi]

right	in	front	of	him	,	he	saw	what	at	first	he
正确的	在	正面	的	他	,	他	锯	什么	在	第一的	他

就在他眼前，他看到了起初他所看到的东西

[tʊk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [steɪk] , [ə; eɪ] [smɔːl] [steɪk] , ['drɪvn] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

took	to	be	a	stake	,	a	small	stake	,	driven	in	the	ground	.
采取	到	是	一个	赌注	,	一个	小的	赌注	,	驱动	在	这	地面	.

被认为是一根木桩，一根插在地上的小木桩。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [druː] ['nɪərə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [muːvd] .

But	as	he	drew	nearer	,	it	suddenly	moved	.
但	作为	他	画	更近	,	它	突然	已搬	.

但当他走近时，它突然动了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [steɪk] [æt; ət] [ɔːl] ,

It	wasn't	a	stake	at	all	,
它	不是	一个	赌注	在	全部	,

这根本就不是什么赌注。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] [smɔːl] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [straɪpt] [kəʊt] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['veri]

but	a	very	lively	small	person	in	a	striped	coat	who	had	been	sitting	up	very
但	一个	非常	热闹	小的	人	在	一个	有条纹的	外套	WHO	有	到过	坐着	向上	非常

[streɪt] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] .

straight	and	motionless	.
直的	和	静止不动	.

但有一个穿着条纹外套、非常活泼的小个子，他笔直地坐着，一动不动。

" [hə'ləʊ] , [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] !

"	Hello	,	Striped	Chipmunk	!
"	你好	,	有条纹的	花栗鼠	!

“你好，条纹花栗鼠！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [weɪ] [aʊt] [hɪə(r)][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][əʊld] [stəʊn] [wɔːl] ? " [ɪk'skleɪmd]

What	are	you	doing	way	out	here	so	far	from	the	old	stone	wall	?	"	exclaimed
什么	是	你	正在做	方式	出去	这里	所以	远的	从	这	老的	石头	墙	?	"	惊呼

['piːtə(r)] .

Peter	.
彼得	.

“你们怎么会跑到这么远的地方来，离那道古老的石墙这么远？”彼得惊呼道。

[ðə; ðɪ] [smɔːl] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [straɪpt] [kəʊt] [wɜːl] [ænd; ənd] [feɪst] ['piːtə(r)] [wɪð] ['snæpɪŋ] [aɪz] .

The	small	person	in	the	striped	coat	whirled	and	faced	Peter	with	snapping	eyes	.
这	小的	人	在	这	有条纹的	外套	旋转	和	面对	彼得	和	啪啪	眼睛	.

身穿条纹外套的小个子人猛地转身，目光锐利地盯着彼得。

" [dəʊnt] [kɔːl] [ˌem 'iː] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , [ænd; ənd][dəʊnt] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['gəʊfə(r)] !

"	Don't	call	me	Striped	Chipmunk	,	and	don't	call	me	Gopher	!
"	不	称呼	我	有条纹的	花栗鼠	,	和	不	称呼	我	地鼠	!

“不要叫我条纹花栗鼠，也不要叫我地鼠！”

" [sed] [hiː; hi] ['veri] ['fɪəsli] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] .

"	said	he	very	fiercely	for	so	small	a	person	.
"	说	他	非常	激烈地	为了	所以	小的	一个	人	.

“他说话的语气非常严厉，尽管他个子很小。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['naɪðə(r)] [wʌn] .

"	I	am	neither	one	.
"	我	是	两者都不	一	.

我两者都不是。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [siːk] - [siːk] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ['skwɪrəl] , [ænd; ənd] [aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː][baɪ][maɪ]

I	am	Seek	-	Seek	the	Ground	Squirrel	,	and	I'll	thank	you	to	call	me	by	my
我	是	寻找	-	寻找	这	地面	松鼠	,	和	患病的	感谢	你	到	称呼	我	经过	我的

[əʊn] [neɪm] .

own	name	.
自己的	姓名	.

我是地松鼠寻寻，请叫我的名字，谢谢。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ˌevə'lɑːstɪŋli] ['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .

I	am	getting	everlastingly	tired	of	being	called	the	names	of	other	people	.
我	是	获得	永恒地	疲劳的	的	存在	称为	这	姓名	的	其他	人们	.

我真是厌倦了总是被人叫别人的名字。

" ['piːtə(r)] [lʊkt] ['veri] ['fuːlɪʃ] .

"	Peter	looked	very	foolish	.
"	彼得	看起来	非常	愚蠢	.

彼得看起来很愚蠢。

" [aɪ] [beg] [jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	beg	your	pardon	,	"	said	he	.
"	我	求	你的	赦免	,	"	说	他	.

“请再说一遍，”他说。

" [ai][duː; də] [ɪn'diːd] .
" I do indeed .
" 我 做 的确 .

的确如此。

[aɪm] ['sɒri] .
I'm sorry .
我是 对不起 .

对不起。

[pə'hæps] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Perhaps you don't know it ,
也许 你 不 知道 它 ,

或许你并不知道，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , [huː] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][maɪ][best] [frendz] .
but you look very much like Striped Chipmunk , who is one of my best friends .
但 你 看 非常 很多 喜欢 有条纹的 花栗鼠 , WHO 是 一 的 我的 最好的 朋友们 .

但你长得非常像条纹花栗鼠，它是我最好的朋友之一。

[juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪm] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][hɪm] .
You look so much like him that I thought you must be him .
你 看 所以 很多 喜欢 他 那 我 想法 你 必须 是 他 .

你长得太像他了，我还以为你就是他呢。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪm] . "
I wonder if you are related to him . "
我 想知道 如果 你 是 有关的 到 他 . "

我想知道你是不是他的亲戚。

" ['sɜːt(ə)nli] [aɪm] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪm] , [ɔː(r)][hiː; hi][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" Certainly I'm related to him , or he is related to me ,
" 当然 我是 有关的 到 他 , 或者 他 是 有关的 到 我 ,

“我肯定和他有亲戚关系，或者他肯定和我有亲戚关系。”

[wɪtʃ'evə(r)] [wei] [juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [snæpt] [siːk] - [siːk] .
whichever way you please to put it , " snapped Seek - Seek .
任何 方式 你 请 到 放 它 , " 啪啪 寻找 - 寻找 .

“不管你怎么称呼它，”寻寻厉声说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌz(ə)nz] .
" We are cousins .
" 我们 是 表兄弟姐妹 .

我们是表亲。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [rɒk] ['skwɪrəl] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [graʊnd] ['skwɪrəl] [wɪtʃ] [ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)]
But he is a Rock Squirrel , and I am a Ground Squirrel which is altogether
['dɪfrənt] .
different .
但 他 是 一个 岩石 松鼠 , 和 我 是 一个 地面 松鼠 哪个 是 共
不同的 .

但他是岩松鼠，而我是地松鼠，两者完全不同。

[juː; jʊ][doʊnt][faɪnd][ˌem 'iː] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [rɒks] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɪf] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
You don't find me where there are rocks and stones in the way if I know it
你 不 寻找 我 在哪里 那里 是 岩石 和 石头 在 这 方式 如果 我 知道 它
.
:
.

如果我知道路中间有石头和岩石阻挡，我是不会去的。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [juː; jʊ] [juːst] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [drest] [ə'laɪk]

Besides , if you used your eyes , you would see that we are not dressed alike

除了 , 如果 你 用过的 你的 眼睛 , 你 会 看 那 我们 是 不是 穿着 同样

['aɪðə(r)] .

either .

任何一个 .

此外，如果你睁开眼睛看看，就会发现我们穿的衣服也不一样。

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [bəuθ] ['hæpən] [tuː; tə] [weə(r)] [straɪps] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

Just because we both happen to wear stripes is no reason why we should be

只是 因为 我们 两个都 发生 到 穿 条纹 是 不 原因 为什么 我们 应该 是

[mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

mistaken for each other .

错误 为了 每个 其他 .

仅仅因为我们都穿着条纹衫，并不意味着我们就应该被认错。

" ['piːtə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [siːk] - [siːk] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns]

" Peter looked at Seek - Seek more closely than he had , and at once

" 彼得 看起来 在 寻找 - 寻找 更多的 密切 比 他 有 , 和 在 一次

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .

he made a discovery .

他 制成 一个 发现 .

“彼得比以前更仔细地观察了寻寻，他立刻有了发现。

" [waɪ] !

" Why !

" 为什么 !

“为什么!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [hæz; həz] [mɔː(r)] [straɪps]

" he exclaimed , " your coat has more stripes

" 他 惊呼 , " 你的 外套 有 更多的 条纹

他惊呼道：“你的外套条纹更多！”

[ðæn; ðən] [straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] [hæz; həz] , ['hæznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

than Striped Chipmunk's has , hasn't it ? "

比 有条纹的 花栗鼠的 有 , 还没有 它 ? "

比条纹花栗鼠的要多，不是吗?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [həʊp] [səʊ] , " [ri'tɔːt] [siːk] - [siːk] .

" I should hope so , " retorted Seek - Seek .

" 我 应该 希望 所以 , " 反驳 寻找 - 寻找 .

“但愿如此，”寻寻反驳道。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] [rəʊz] [ɒv; əv] [spɒts] , [tuː] ! " [kraɪd] ['piːtə(r)] .

" And it has little rows of spots , too ! " cried Peter .

" 和 它 有 小的 行 的 地点 , 也 ! " 哭 彼得 .

“而且上面还有一排排的小斑点呢！”彼得喊道。

" [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðəʊz] [spɒts] [æt; ət] [fɜːst] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ]

" If I had noticed those spots at first , I wouldn't have made such a foolish

" 如果 我 有 注意到 那些 地点 在 第一的 , 我 不会 有 制成 这样的 一个 愚蠢

[mis'teik] .

mistake .

错误 .

“如果我一开始就注意到那些斑点，我就不会犯这么愚蠢的错误了。”

[aɪ] [duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [ɪz] [pɹ'ɪtiɐ] [ðæn; ðən] [straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] ,

I do believe that your coat is prettier than Striped Chipmunk's ,

我 做 相信 那 你的 外套 是 更漂亮 比 有条纹的 花栗鼠的 ,

我确实认为你的外套比条纹花栗鼠的漂亮。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [θɔːt] [hɪz; ɪz][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ə; eɪ][kəʊt][kæn; kən][biː; bi] .

and	I	had	thought	his	as	pretty	as	a	coat	can	be	.
和	我	有	想法	他的	作为	漂亮的	作为	一个	外套	能	是	.

而我当时觉得他的外套漂亮极了。

" [siːk] - [siːk] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] [pliːzd] , [ðəʊ] [hiː; hi][traɪd] [nɒt][tuː; tə] .

"	Seek	-	Seek	looked	rather	pleased	,	though	he	tried	not	to	.
"	寻找	-	寻找	看起来	相当	高兴	,	尽管	他	尝试	不是	到	.

“寻寻看起来相当高兴，尽管他努力掩饰这一点。”

" [hʌ] !

"	Huh	!
"	嗯	!

“哈！

" [hiː; hi] [snɪft] .

"	he	sniffed	.
"	他	嗅了嗅	.

他抽了抽鼻子。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] [pɹ'ɪtiɐ] .

"	Of	course	it's	prettier	.
"	的	课程	它是	更漂亮	.

当然更漂亮。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

It	took	you	a	long	time	to	find	it	out	.
它	采取	你	一个	长的	时间	到	寻找	它	出去	.

你花了很长时间才发现这一点。

[ai] [ˌwʊdnt] [treɪd] [kəʊts] [wɪð] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɔː(r)] ['enibɒdi] [els] [ɒv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] . "

I	wouldn't	trade	coats	with	Striped	Chipmunk	or	anybody	else	of	my	acquaintance	.	"
我	不会	贸易	外套	和	有条纹的	花栗鼠	或者	任何人	别的	的	我的	熟人	.	"

我不会和条纹花栗鼠或者我认识的任何人交换外套。

" ['naɪðə(r)] [wʊd] [ai] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , " [dɪ'kleəd] ['piːtə(r)] .

"	Neither	would	I	if	I	were	in	your	place	,	"	declared	Peter	.
"	两者都不	会	我	如果	我	是	在	你的	地方	,	"	声明	彼得	.

“如果我是你，我也不会这么做，”彼得说道。

" [ai] [wɪʃ] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] [kəʊt] [laɪk] [ðæt] .

"	I	wish	Old	Mother	Nature	had	given	me	a	coat	like	that	.
"	我	希望	老的	母亲	自然	有	给定	我	一个	外套	喜欢	那	.

“我真希望大自然母亲能赐给我一件那样的外套。”

" [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [səʊ] ['wɪstfəli]

"	He	said	this	so	wistfully
"	他	说	这	所以	怅然地

他说这话时语气十分惆怅。

[ðæt] [siːk] - [siːk] , [huː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [lɑːf] , [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [səʊ] [ðæt] ['piːtə(r)] [mait] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

that	Seek	-	Seek	,	who	had	started	to	laugh	,	turned	his	head	so	that	Peter	might	not	know	it	.
那	寻找	-	寻找	,	WHO	有	开始	到	笑	,	转向	他的	头	所以	那	彼得	可能	不是	知道	它	.

这时，寻寻笑了起来，便转过头去，以免彼得发现。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [lʊk] [səʊ] [wel] [ɒn] [wʌn] [æz; əz][bɪg][æz; əz][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	I'm	afraid	it	wouldn't	look	so	well	on	one	as	big	as	you	,	"	he	replied	.
"	我是	害怕的	它	不会	看	所以	出色地	在	一	作为	大的	作为	你	,	"	他	回复	.

“恐怕它穿在你这么高大的人身上不太好看，”他回答说。

" ['eniweɪ] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][haɪd][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] [æz; əz][juː; jʊ]

"	**Anyway**	**,**	**you**	**wouldn't**	**be**	**able**	**to**	**hide**	**from**	**your**	**enemies**	**as**	**you**
"	反正	,	你	不会	是	有能力的	到	隐藏	从	你的	敌人	作为	你

[kæn; kən] [naʊ] . "

can	**now**	**.**	**"**
能	现在	.	"

“总之，你将无法像现在这样躲避敌人。”

" [ðæts] [səʊ] , " [sed] ['piːtə(r)] ['θɔːtfəli] .

"	**That's**	**so**	**,**	**"**	**said**	**Peter**	**thoughtfully**	**.**
"	那就是	所以	,	"	说	彼得	深思熟虑	.

“的确如此，”彼得若有所思地说。

" [ai] [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] [siːn] [ɪn][ə; eɪ][kəʊt] [laɪk] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] .

"	**I**	**would**	**be**	**easily**	**seen**	**in**	**a**	**coat**	**like**	**that**	**,**	**for**	**a**	**fact**	**.**
"	我	会	是	容易地	已见	在	一个	外套	喜欢	那	,	为了	一个	事实	.

“我穿那样的外套肯定会很引人注目。”

[ai] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .

I	**hadn't**	**thought**	**of**	**that**	**.**
我	之前没有	想法	的	那	.

我之前没考虑到这一点。

[ai] [ges] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [nəʊz] [best] .

I	**guess**	**Old**	**Mother**	**Nature**	**knows**	**best**	**.**
我	猜测	老的	母亲	自然	知道	最好的	.

我想大自然母亲的智慧才是最好的。

[ai] — [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ʃiː; ʃi]['evə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəʊt] [laɪk] [jɔːz] .

I	**—**	**I**	**wonder**	**how**	**she**	**ever**	**happened**	**to**	**think**	**of**	**a**	**coat**	**like**	**yours**	**.**
我	—	我	想知道	如何	她	曾经	发生	到	思考	的	一个	外套	喜欢	你的	.

我——我很好奇她怎么会想到要买你这样的外套。

" [siːk] - [siːk] ['tʃʌkl] .

"	**Seek**	**-**	**Seek**	**chuckled**	**.**
"	寻找	-	寻找	轻笑	.

“寻寻”轻笑了一声。

[hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [fə'gɒtn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ə'fendɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['piːtə(r)][hæd; həd]

He	**had**	**quite**	**forgotten**	**that**	**he**	**had**	**felt**	**offended**	**because**	**Peter**	**had**
他	有	相当	被遗忘的	那	他	有	毛毡	被冒犯了	因为	彼得	有

[mɪ'steɪkən] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

mistaken	**him**	**for**	**his**	**cousin**	**,**
错误	他	为了	他的	表哥	,

他完全忘记了自己曾因为彼得把他错认成表弟而感到生气。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

Striped	**Chipmunk**	**.**
有条纹的	花栗鼠	.

条纹花栗鼠。

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['piːtərz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] .

He	**enjoyed**	**Peter's**	**admiration**	**of**	**his**	**coat**	**.**
他	享受	彼得的	钦佩	的	他的	外套	.

他很享受彼得对他外套的赞赏。

[hiː; hi][ɪz]['nætʃ(ə)rəli]['rɑːðə(r)] ['tɔːkətɪv] , [ænd; ənd] [laɪk] [məʊst][fəʊks][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]

He	**is**	**naturally**	**rather**	**talkative**	**,**	**and**	**like**	**most**	**folks**	**he**	**enjoyed**	**talking**	**about**
他	是	自然	相当	健谈	,	和	喜欢	最多	各位	他	享受	说	关于

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

他天生比较健谈，而且像大多数人一样，他喜欢谈论自己。

" [ðɪs] [kəʊt] , " [sed] [hiː; hi] , " [hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [waɪl] .

"	This	coat	,	"	said	he	,	"	has	been	in	the	family	a	very	great	while	.
"	这	外套	,	"	说	他	,	"	有	到过	在	这	家庭	一个	非常	伟大的	尽管	.

“这件外套，”他说，“在我们家已经传承了很久了。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][doʊnt] [miːn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [kəʊt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['weərɪŋ] , " [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd]

Of	course	,	I	don't	mean	this	particular	coat	that	I	am	wearing	,	"	he	hastened
的	课程	,	我	不	意思是	这	特别的	外套	那	我	是	穿着	,	"	他	加快

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,

to	add	,
到	添加	,

“当然，我指的不是我身上穿的这件外套，”他赶紧补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['piːtə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][grɪn] .

as	he	saw	Peter	beginning	to	grin	.
作为	他	锯	彼得	开始	到	咧嘴笑	.

当他看到彼得开始咧嘴笑时。

" [ai] [miːn] [ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv] [kəʊt] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] .

"	I	mean	this	style	of	coat	has	been	in	the	family	a	very	long	time	.
"	我	意思是	这	风格	的	外套	有	到过	在	这	家庭	一个	非常	长的	时间	.

“我的意思是，这种款式的外套在我们家已经传承了很久了。”

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [drest] [dʒʌst][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .

My	father	was	dressed	just	as	I	am	.
我的	父亲	曾是	穿着	只是	作为	我	是	.

我父亲的穿着和我一样。

[səʊ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] — "

So	was	his	father	and	—	"
所以	曾是	他的	父亲	和	—	"

他的父亲也是如此——”

" [ai] [nəʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['piːtə(r)] .

"	I	know	,	"	interrupted	Peter	.
"	我	知道	,	"	中断	彼得	.

“我知道，”彼得打断道。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [səʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['grænd,fɑːðə] [wei] [bæk] [tuː; tə]

"	You	were	going	to	say	that	so	were	all	your	grandfathers	way	back	to
"	你	是	去	到	说	那	所以	是	全部	你的	祖父们	方式	后退	到

[ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

the	days	when	the	world	was	young	,
这	天	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,

“你本来也想这么说，你的祖辈们，早在世界还很年轻的年代，也都这么说过。”

[ænd; ənd][əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [meɪd] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] .

and	Old	Mother	Nature	made	the	very	first	one	of	your	family	.
和	老的	母亲	自然	制成	这	非常	第一的	一	的	你的	家庭	.

而你家第一个孩子就是大自然母亲创造的。

[ɪts] ['fʌni] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] ['hæpənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .

It's	funny	to	me	that	all	the	interesting	things	happened	such	a	long	time	ago	.
它是	有趣的	到	我	那	全部	这	有趣的	事物	发生	这样的	一个	长的	时间	前	.

让我觉得好笑的是，所有有趣的事情都发生在很久以前。

[naʊ] ['wʌznt] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] ?

Now	wasn't	that	what	you	were	going	to	say	?
现在	不是	那	什么	你	是	去	到	说	?

你是不是正想这么说?

" [siːk] - [siːk] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] ['piːtə(r)]
" Seek - Seek admitted that it was , and looked a little disappointed that Peter
" 寻找 - 寻找 承认 那 它 曾是 , 和 看起来 一个 小的 失望的 那 彼得
[hæd; həd] [gest] [ˌaɪ 'tiː] .
had guessed it .
有 猜对了 它 .

“寻寻承认了这一点，并且对彼得猜对了这件事显得有些失望。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)][hiː; hi]
But a second later he
但 一个 第二 之后 他

但一秒钟后他就

[felt] ['betə(r)] [wen] ['piːtə(r)] [ɑːskt] [hɪm] ['veri] [pə'laɪtli] [bʌt; bət] ['veri] ['ɜːnɪstli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːri]
felt better when Peter asked him very politely but very earnestly for the story
毛毡 更好的 什么时候 彼得 问 他 非常 礼貌地 但 非常 切实 为了 这 故事
[ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [graʊnd] ['skwɪrəl] [gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [kəʊt] .
of how the first Ground Squirrel got such a pretty coat .
的 如何 这 第一的 地面 松鼠 得到 这样的 一个 漂亮的 外套 .

彼得非常礼貌但又非常认真地问他，第一只地松鼠是如何得到如此漂亮皮毛的，他感觉好多了。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] .
" There is a story .
" 那里 是 一个 故事 .

“这里面有个故事。”

[ai] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] , " [dɪ'kleəd] ['piːtə(r)] .
I know there is a story , " declared Peter .
我 知道 那里 是 一个 故事 , " 声明 彼得 .

“我知道这背后有个故事，”彼得说道。

" [woʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [pliːz] , [siːk] - [siːk] ?
" Won't you tell it to me please , Seek - Seek ?
" 惯于 你 告诉 它 到 我 请 , 寻找 - 寻找 ?

“求求你告诉我吧，寻寻？”

" [naʊ] ['piːtə(r)]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [siːk] - [siːk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel]
" Now Peter didn't want to hear it any more than Seek - Seek wanted to tell
" 现在 彼得 没有 想 到 听到 它 任何 更多的 比 寻找 - 寻找 通缉 到 告诉
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“彼得现在不想听了，就像寻寻不想讲这件事一样。”

[səʊ] [waɪl] ['piːtə(r)] [skwɔtid] [daʊn] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] , [siːk] - [siːk] [sæt][ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd]
so while Peter squatted down comfortably , Seek - Seek sat up very straight and
所以 尽管 彼得 蹲着 向下 舒适地 , 寻找 - 寻找 卫星 向上 非常 直的 和
[bɪ'gæn][ðə; ði] ['stɔːri] .
began the story .
开始 这 故事 .

于是，彼得舒服地蹲了下来，而寻寻则笔直地坐了起来，开始讲故事。

" [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] ,
" First of all ,
" 第一的 的 全部 ,

“首先，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [siːk] - [siːk] [ɪz][æn; ən][əʊld]['fæməli] [neɪm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['hændɪd]
you must know that Seek - Seek is an old family name which has been handed
你 必须 知道 那 寻找 - 寻找 是 一个 老的 家庭 姓名 哪个 有 到过 递交
[daʊn] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv][maɪ][kəʊt][hæz; həz] [biːn] .
down just as the pattern of my coat has been .
向下 只是 作为 这 图案 的 我的 外套 有 到过 .

你应该知道，“寻寻”是一个古老的家族姓氏，就像我外套上的图案一样，一直传承了下来。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][maɪ] [greɪt] - [greɪt] - ['grænd,fɑːðə] [wɒz; wəz] [kɔːld] [siːk] - [siːk] .
The very first of all my great - great - grandfathers was called Seek - Seek .
这 非常 第一的 的 全部 我的 伟大的 - 伟大的 - 祖父们 曾是 称为 寻找 - 寻找 .

我所有曾祖父中的第一位名叫 Seek-Seek。

[wen] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [meɪd] [siːk] - [siːk] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [tuː] ['fæmɪlɪz] [ɪn]
When Old Mother Nature made Seek - Seek she must have had two families in
什么时候 老的 母亲 自然 制成 寻找 - 寻找 她 必须 有 有 二 家庭 在
[maɪnd][æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
mind at one time ,
头脑 在 一 时间 ,

大自然母亲创造寻宝游戏时，一定同时考虑到了两个家庭。

[ðə; ði] ['mɑːmət] ['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɪrəl] ['fæməli] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]
the Marmot family and the Squirrel family , for she made him a
这 土拨鼠 家庭 和 这 松鼠 家庭 , 为了 她 制成 他 一个

土拨鼠一家和松鼠一家，因为她让他.....

['lɪt(ə)l] [laɪk] [iːtʃ] , [səʊ] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʊks] [hiː; hi] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fɪtɪd] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .
little like each , so that in his looks he sort of fitted in between the two .
小的 喜欢 每个 , 所以 那 在 他的 看起来 他 种类 的 适配 在 之间 这 二 .

他既不像前者也不像后者，所以他的外貌介于两者之间。

['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['skwɪrəl] ['fæməli][ænd; ənd]
Mother Nature told him that he was a member of the Squirrel family and
母亲 自然 讲述 他 那 他 曾是 一个 成员 的 这 松鼠 家庭 和
[set] [hɪm] [friː] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] .
set him free to find a place for himself in the Great World .
放 他 自由的 到 寻找 一个 地方 为了 他自己 在 这 伟大的 世界 .

大自然母亲告诉他，他是松鼠家族的一员，并让他自由地在这个广阔的世界里寻找属于自己的一席之地。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['grænfɑːðə(r)] [siːk] - [siːk] [lɒŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðəʊ] [hiː; hi]
" Now it didn't take Grandfather Seek - Seek long to find out that though he
" 现在 它 没有 拿 祖父 寻找 - 寻找 长的 到 寻找 出去 那 尽管 他
[mait] [biː; bi][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['skwɪrəl] ['fæməli] ,
might be a member of the Squirrel family ,
可能 是 一个 成员 的 这 松鼠 家庭 ,

“不过，没过多久，寻寻爷爷就发现，虽然他可能是松鼠家族的一员，

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [klɔːz]
Old Mother Nature had failed to furnish him with the right kind of claws
老的 母亲 自然 有 失败的 到 提供 他 和 这 正确的 种类 的 爪子
[fɔː(r); fə(r)] ['klaɪmɪŋ] [triːz] ,
for climbing trees ,
为了 攀登 树木 ,

大自然母亲没能赋予他适合爬树的爪子。

[æz; əz][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] [dɪd] .
as most of his cousins did .
作为 最多 的 他的 表兄弟姐妹 做过 .

他的大多数堂兄弟也都是这样做的。

[truː] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] ,

True	**,**	**he**	**could**	**climb**	**a**	**little**	**,**	**but**	**it**	**was**	**not**	**easy**	**,**
真的	,	他	可以	爬	一个	小的	,	但	它	曾是	不是	简单的	,

没错，他能爬一点，但这并不容易。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['kʌmftəb(ə)l] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	**he**	**felt**	**anything**	**but**	**comfortable**	**off**	**the**	**ground**	**.**
和	他	毛毡	任何事物	但	舒服的	离开	这	地面	.

他离开地面后，感觉一点也不自在。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊz] [klɔːz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][juːz][fɔː(r); fə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['splendɪd]

But	**if**	**those**	**claws**	**were**	**of**	**little**	**use**	**for**	**climbing**	**they**	**were**	**splendid**
但	如果	那些	爪子	是	的	小的	使用	为了	攀登	他们	是	灿烂

[tuːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪgɪŋ] ,

tools	**for**	**digging**	**,**
工具	为了	挖掘	,

但是，虽然这些爪子不太适合攀爬，却是极好的挖掘工具。

[dʒʌst][æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [klɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːmət] ['fæməli] .

just	**as**	**are**	**the**	**claws**	**of**	**the**	**Marmot**	**family**	**.**
只是	作为	是	这	爪子	的	这	土拨鼠	家庭	.

就像土拨鼠家族的爪子一样。

[səʊ][əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːmət] [wen] [ʃiː; ʃi]

So	**Old**	**Mother**	**Nature**	**must**	**have**	**been**	**thinking**	**of**	**the**	**Marmots**	**when**	**she**
所以	老的	母亲	自然	必须	有	到过	思维	的	这	土拨鼠	什么时候	她

['fæʃ(ə)nd] [ðəʊz] [klɔːz] .

fashioned	**those**	**claws**	**.**
造型	那些	爪子	.

看来大自然母亲在创造这些爪子时，一定想到了土拨鼠。

" [æt; ət][fɜːst] [siːk] - [siːk] ['wɔndə] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]

"	**At**	**first**	**Seek**	**-**	**Seek**	**wandered**	**about**	**trying**	**to**	**find**	**a**	**place**	**for**	**himself**	**in**	**the**
"	在	第一的	寻找	-	寻找	漫步	关于	尝试	到	寻找	一个	地方	为了	他自己	在	这

[greɪt] [wɜːld] .

Great	**World**	**.**
伟大的	世界	.

“起初，寻寻四处游荡，试图在这个大世界里找到属于自己的一席之地。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][dɪd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] ,

Being	**a**	**Squirrel**	**,**	**he**	**tried**	**to**	**live**	**as**	**did**	**his**	**cousins**	**,**
存在	一个	松鼠	,	他	尝试	到	居住	作为	做过	他的	表兄弟姐妹	,

作为一只松鼠，他努力像他的表亲们一样生活。

['mɪstə(r)] . [red] ['skwɪrəl] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [greɪ] ['skwɪrəl] ,

Mr	**.**	**Red**	**Squirrel**	**and**	**Mr**	**.**	**Gray**	**Squirrel**	**,**
先生	.	红色的	松鼠	和	先生	.	灰色的	松鼠	,

红松鼠先生和灰松鼠先生

[bʌt; bət][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [klɔːz] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'ses] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	**on**	**account**	**of**	**those**	**claws**	**he**	**didn't**	**make**	**much**	**of**	**a**	**success**	**of**	**it**	**.**
但	在	帐户	的	那些	爪子	他	没有	制作	很多	的	一个	成功	的	它	.

但由于那双利爪，他并没有取得多大成功。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [met] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] .

Then	**one**	**day**	**he**	**met**	**Mr**	**.**	**Chipmunk**	**.**
然后	一	天	他	遇见	先生	.	花栗鼠	.

有一天，他遇到了花栗鼠先生。

[ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [sə'praɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

They	**stopped**	**and**	**stared**	**at**	**each**	**other**	**in**	**surprise**	**because**	**,**	**you**	**know**	**,**
他们	停止	和	凝视	在	每个	其他	在	惊喜	因为	,	你	知道	,

他们停下来，惊讶地互相盯着对方，因为，你知道的，

[ðeə(r)] [kəʊts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .

their	coats	were	so	much	alike	.
他们的	外套	是	所以	很多	同样	.

它们的毛色非常相似。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [siːk] - [siːk] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [pleɪn] [straɪps] , [dʒʌst][æz; əz] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [dʌz]

At	that	time	Seek	-	Seek	was	wearing	plain	stripes	,	just	as	Striped	Chipmunk	does
在	那	时间	寻找	-	寻找	曾是	穿着	清楚的	条纹	,	只是	作为	有条纹的	花栗鼠	做

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

to	this	day	.
到	这	天	.

当时 Seek-Seek 穿着纯色条纹衫，就像条纹花栗鼠至今仍然穿着的一样。

" - [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['stiːlɪŋ] [maɪ] [kəʊt] ? - [diˈmɑːnd, -ˈmænd]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk]

"	-	What	do	you	mean	by	stealing	my	coat	?	'	demanded	Mr	.	Chipmunk
"	-	什么	做	你	意思是	经过	偷窃	我的	外套	?	-	要求	先生	.	花栗鼠

['æŋgrəli] .

angrily	.
愤怒地	.

“你说什么？偷我的外套？”花栗鼠先生生气地问道。

" - [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ðə; ðɪ] [seɪm] ['kwestʃən] , - [rɪ'tɔːt] [siːk] - [siːk] .

"	-	I	was	just	about	to	ask	you	the	same	question	,	'	retorted	Seek	-	Seek	.
"	-	我	曾是	只是	关于	到	问	你	这	相同的	问题	,	-	反驳	寻找	-	寻找	.

“我正要问你同样的问题呢，”寻寻反驳道。

" ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [rɪ'plaɪ] [raɪt] [ɒn][ðə; ðɪ][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

"	Mr	.	Chipmunk	had	a	sharp	reply	right	on	the	tip	of	his	tongue	,
"	先生	.	花栗鼠	有	一个	锋利的	回复	正确的	在	这	提示	的	他的	舌头	,

花栗鼠先生一时语塞，脱口而出一句犀利的话。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʃekt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ɪn] [taɪm] . -

but	he	checked	it	just	in	time	.	'
但	他	已检查	它	只是	在	时间	.	-

但他及时检查了。

[wʌts] [ðə; ðɪ]

What's	the
是什么	这

是什么?

[juːz][ɒv; əv] ['kwɒrəlɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]

use	of	quarreling	over	something	neither	of	us	had	anything	to	do	with
使用	的	争吵	超过	某物	两者都不	的	我们	有	任何事物	到	做	和

? - [sed] [hiː; hi] .

?	'	said	he	.
?	-	说	他	.

“为了跟我们俩都没关系的事情争吵？”他说道。

- [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌz(ə)nz] .

'	It	must	be	that	we	are	cousins	.
-	它	必须	是	那	我们	是	表兄弟姐妹	.

“我们一定是表亲。”

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? -

Where	do	you	live	?	'
在哪里	做	你	居住	?	-

你住在哪里?

" [siːk] - [siːk] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][lɪv; laɪv] ['eniweə(r)] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ]
" Seek - Seek explained that he didn't live anywhere in particular but was trying
" 寻找 - 寻找 解释 那 他 没有 居住 任何地方 在 特别的 但 曾是 尝试
[tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] .
to find his place in the Great World .
到 寻找 他的 地方 在 这 伟大的 世界 .

“寻寻解释说，他没有固定的住所，而是在努力寻找自己在大世界中的位置。

[hiː; hi][təʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['skwirəlz] [ænd; ənd] [feɪld] .
He told how he had tried to live like the other Squirrels and failed .
他 讲述 如何 他 有 尝试 到 居住 喜欢 这 其他 松鼠 和 失败的 .

他讲述了自己如何尝试像其他松鼠一样生活，但最终失败了。

- [ai] [nəʊ] !
' I know !
- 我 知道 !

'我知道!

[ai] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , - [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] .
I know all about it , ' interrupted Mr . Chipmunk .
我 知道 全部 关于 它 , - 中断 先生 . 花栗鼠 .

“我全都知道，”花栗鼠先生打断道。

- [aɪv] [biːn] [ɔːl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
' I've been all through it .
- 我已经 到过 全部 通过 它 .

“我全程都经历过。”

[ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [kləʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
The place for us is on the ground or at least close to it .
这 地方 为了 我们 是 在 这 地面 或者 在 至少 关闭 到 它 .

对我们来说，归属地就在地面上，或者至少离地面很近。

[kʌm] [siː] [haʊ] [ai][lɪv; laɪv] . -
Come see how I live . '
来 看 如何 我 居住 . -

来看看我的生活吧。

" [səʊ] [siːk] - [siːk] [went] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
" So Seek - Seek went with Mr . Chipmunk and saw how he lived among the
" 所以 寻找 - 寻找 去 和 先生 . 花栗鼠 和 锯 如何 他 居住地 之中 这
[rɒks] [ænd; ənd] [stəʊnz] .
rocks and stones .
岩石 和 石头 .

于是，寻寻跟着花栗鼠先生去了，看看他是如何生活在岩石和石头之间的。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [traɪd] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] [tuː] ,
For a time he tried living there too ,
为了 一个 时间 他 尝试 活的 那里 也 ,

他曾一度也尝试在那里居住。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [stəʊnz] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [triːz]
but he didn't like the rocks and stones much better than he did the trees
但 他 没有 喜欢 这 岩石 和 石头 很多 更好的 比 他 做过 这 树木
.
:
.

但他对岩石和石头的喜爱程度并不比对树木高多少。

[bɪ'saɪdz] , [ɔ:l][ðə; ði] ['neɪbəz] [wɜ:(r); wə(r)][fər'evə(r)] [mɪ'steɪkɪŋ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk]

Besides	**,**	**all**	**the**	**neighbors**	**were**	**forever**	**mistaking**	**him**	**for**	**Mr**	**.**	**Chipmunk**
除了	,	全部	这	邻居	是	永远	误会	他	为了	先生	.	花栗鼠

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lʊkt] [səʊ]

because	**they**	**looked**	**so**
因为	他们	看起来	所以

此外，所有邻居都总是把他错认成花栗鼠先生，因为他们看起来.....

[mʌtʃ] [ə'laɪk] , [ænd; ənd][hi:; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk] [ðɪs] .

much	**alike**	**,**	**and**	**he**	**didn't**	**like**	**this**	**.**
很多	同样	,	和	他	没有	喜欢	这	.

非常相似，他不喜欢这样。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] ['wɔndə] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] .

One	**day**	**he**	**wandered**	**out**	**on**	**the**	**Green**	**Meadows**	**.**
一	天	他	漫步	出去	在	这	绿色的	草地	.

有一天，他漫步到绿草地上。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['lʌvli] [aʊt] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .

It	**was**	**very**	**lovely**	**out**	**there**	**among**	**the**	**grasses**	**and**	**flowers**	**.**
它	曾是	非常	迷人的	出去	那里	之中	这	草	和	花朵	.

在草地和鲜花环绕中，感觉非常美好。

[hi:; hi] ['wɔndə] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [hi:; hi] ['wɔndə] [ðə; ði]['betə(r)]

He	**wandered**	**farther**	**and**	**farther**	**,**	**and**	**the**	**farther**	**he**	**wandered**	**the**	**better**
他	漫步	更远	和	更远	,	和	这	更远	他	漫步	这	更好的

[hi:; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] .

he	**liked**	**it**	**.**
他	喜欢	它	.

他越走越远，而且走得越远，他就越喜欢这种感觉。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][jæp] - [jæp][ðə; ði] ['preəri] [dɒg] ,

By	**and**	**by**	**he**	**came**	**to**	**the**	**home**	**of**	**Yap**	**-**	**Yap**	**the**	**Prairie**	**Dog**	**,**
经过	和	经过	他	来了	到	这	家	的	雅浦	-	雅浦	这	草原	狗	,

不久，他来到了草原犬鼠雅雅的家。

[hu:] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:mət] ['fæməli] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] .

who	**is**	**one**	**of**	**the**	**Marmot**	**family**	**,**	**as**	**you**	**know**	**.**
WHO	是	一	的	这	土拨鼠	家庭	,	作为	你	知道	.

你知道，他是土拨鼠家族的一员。

" - [ə; eɪ] [həʊm] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [su:t][ˌem 'i:] , - [θɔ:t] ['grænfɑ:ðə(r)] [si:k] - [si:k] ['wɪstfəli] , [æz; əz]

"	**'**	**A**	**home**	**like**	**that**	**would**	**suit**	**me**	**,**	**'**	**thought**	**Grandfather**	**Seek**	**-**	**Seek**	**wistfully**	**,**	**as**
"	-	一个	家	喜欢	那	会	套装	我	,	-	想法	祖父	寻找	-	寻找	怅然地	,	作为

[hi:; hi] ['dʒɜ:rnid] [ɒn] .

he	**journeyed**	**on**	**.**
他	旅程	在	.

"'那样的房子很适合我，'"寻寻爷爷一边想着，一边继续前行。

- [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][dɪg][wʌn] .

'	**I**	**wonder**	**if**	**I**	**could**	**dig**	**one**	**.**
-	我	想知道	如果	我	可以	挖	一	.

我想知道我能不能挖到一个。

[ai] [bɪ'li:v] [aɪl] [traɪ] . -

I	**believe**	**I'll**	**try**	**.**	**'**
我	相信	患病的	尝试	.	-

我想我会试试。

" [səʊ] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə][su:t] [hɪm][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][dɪg] .

"	**So**	**when**	**he**	**found**	**a**	**place**	**to**	**suit**	**him**	**he**	**began**	**to**	**dig**	**.**
"	所以	什么时候	他	成立	一个	地方	到	套装	他	他	开始	到	挖	.

“所以当他找到一个适合自己的地方后，就开始挖掘了。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [stəʊnz] [tuː; tə] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [dʌl] [hɪz; ɪz] [neɪlz] , [ænd; ənd][hiː; hi]

There	were	no	stones	to	hurt	his	feet	and	dull	his	nails	,	and	he
那里	是	不	石头	到	伤害	他的	脚	和	乏味的	他的	指甲	,	和	他

['æktʃuəli] [ɪn'dʒɔɪd] ['dɪgɪŋ] .

actually	enjoyed	digging	.
实际上	享受	挖掘	.

没有石头会硌伤他的脚，也不会磨钝他的指甲，他真的很喜欢挖土。

[səʊ][hiː; hi] [dʌg] [ænd; ənd] [dʌg] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌʌndə'graʊnd] [həʊm] .

So	he	dug	and	dug	until	he	had	a	wonderful	underground	home	.
所以	他	挖	和	挖	直到	他	有	一个	精彩的	地下	家	.

于是他不停地挖，直到挖出了一个漂亮的地下家园。

[ɔːl] [ə'baʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [siːdz] [ænd; ənd]['tendə(r)] [græs] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][hiː; hi]

All	about	were	plenty	of	seeds	and	tender	grasses	to	eat	,	and	he
全部	关于	是	很多	的	种子	和	投标	草	到	吃	,	和	他

[wɒz; wəz] ['hæpi] .

was	happy	.
曾是	快乐的	.

周围有很多种子和嫩草可以吃，他很高兴。

[hiː; hi]

He
他

他

[hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] .

had	found	his	place	in	the	Great	World	.
有	成立	他的	地方	在	这	伟大的	世界	.

他已在大千世界中找到了自己的位置。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ə'lɒŋ] [keɪm] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] .

Then	one	day	along	came	Old	Mother	Nature	.
然后	一	天	沿着	来了	老的	母亲	自然	.

然后有一天，大自然母亲出现了。

- [hə'ləʊ] , ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] , - [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [straɪpt]

'	Hello	,	Mr	.	Chipmunk	,	'	she	exclaimed	,	as	she	caught	sight	of	his	striped
-	你好	,	先生	.	花栗鼠	,	-	她	惊呼	,	作为	她	捕捉	视线	的	他的	有条纹的

[kəʊt] ,

coat	,
外套	,

“你好，花栗鼠先生！”她一看到他条纹的外套就惊呼道。

- [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [weɪ] [aʊt] [hɪə(r)] ? -

'	what	are	you	doing	way	out	here	?	'
-	什么	是	你	正在做	方式	出去	这里	?	-

“你怎么会跑到这么远的地方来？”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [mis'teik] .

"	Then	she	discovered	her	mistake	.
"	然后	她	发现	她	错误	.

然后她发现自己犯了错误。

- [dɪə(r)][ˌem 'iː] , - [sed] [ʃiː; ʃi] , - [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də][æt; ət][ɔːl] .

'	Dear	me	,	'	said	she	,	'	this	will	never	do	at	all	.
-	亲爱的	我	,	-	说	她	,	-	这	将要	绝不	做	在	全部	.

“天哪，”她说，“这绝对行不通。”

[ɪf] [aɪ] [kænt] [tel] [maɪ] [əʊn] ['tʃɪldrən] [ə'pɑːt] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ][ɪk'spekt] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] ?

If	I	can't	tell	my	own	children	apart	,	how	can	I	expect	others	to	?
如果	我	不能	告诉	我的	自己的	孩子们	除	,	如何	能	我	预计	其他的	到	?

如果连我自己的孩子都分不清，我又怎能指望别人分清呢?

[jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [ɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] .

Your	coat	is	altogether	too	much	like	that	of	Mr	.	Chipmunk	.
你的	外套	是	共	也	很多	喜欢	那	的	先生	.	花栗鼠	.

你的外套跟花栗鼠先生的外套太像了。

[ai] [mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	must	change	it	.
我	必须	改变	它	.

我必须修改它。

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] . -

I	certainly	must	change	it	.	'
我	当然	必须	改变	它	.	-

我肯定要改一下。

" [ʃiː; ʃi] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtli] [tæpt] [siːk] - [siːk] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	She	leaned	over	and	lightly	tapped	Seek	-	Seek	right	down	the	length	of	the
"	她	倾斜	超过	和	轻轻	轻敲	寻找	-	寻找	正确的	向下	这	长度	的	这

[brɔːdɪst] [braʊn] [straɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .

broadest	brown	stripe	of	his	coat	.
最广泛的	棕色的	条纹	的	他的	外套	.

她俯身轻轻地沿着 Seek-Seek 皮毛上最宽的棕色条纹拍打了一下。

[weər'evə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spɒt] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [wɒz; wəz] [left] .

Wherever	her	finger	touched	a	little	spot	of	yellow	was	left	.
无论	她	手指	感动	一个	小的	点	的	黄色的	曾是	左边	.

她的手指所到之处，都会留下一点黄色的痕迹。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [braʊn] [straɪps] .

Then	she	did	the	same	thing	to	each	of	the	other	brown	stripes	.
然后	她	做过	这	相同的	事物	到	每个	的	这	其他	棕色的	条纹	.

然后她对其他每一条棕色条纹都做了同样的处理。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['grænfɑːðə(r)] [siːk] - [siːk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kəʊt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn]

When	she	had	finished	Grandfather	Seek	-	Seek	had	a	coat	exactly	like	the	one
什么时候	她	有	完成的	祖父	寻找	-	寻找	有	一个	外套	确切地	喜欢	这	一

[ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['weərɪŋ] ,

I	am	now	wearing	,
我	是	现在	穿着	,

当她完成的时候，西西爷爷穿的外套和我现在穿的这件一模一样。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [wɒz; wəz] [fɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪm] .

and	his	cup	of	happiness	was	filled	to	the	brim	.
和	他的	杯子	的	幸福	曾是	已填	到	这	帽檐	.

他感到无比幸福。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɒn] [hiː; hi] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] [ɔː(r)] ['eni] [wʌn]

From	that	day	on	he	never	was	mistaken	for	Mr	.	Chipmunk	or	any	one
从	那	天	在	他	绝不	曾是	错误	为了	先生	.	花栗鼠	或者	任何	一

[els] .

else	.
别的	.

从那天起，他再也没有被误认为是花栗鼠先生或其他任何人了。

[ðæts] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [maɪ] [kəʊt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [mʌst; məst] [get] ['bɪzi] [kə'lektɪŋ] [siːdz] [fɔː(r); fə(r)]

That's	the	story	of	my	coat	,	and	now	I	must	get	busy	collecting	seeds	for
那就是	这	故事	的	我的	外套	,	和	现在	我	必须	得到	忙碌的	收集	种子	为了

[maɪ] ['stɔːhaʊs] ,

my	storehouse	,
我的	库	,

这就是我外套的故事，现在我得忙着为我的仓库收集种子了。

" [kən'kluːdɪd] [siːk] - [siːk] .
" **concluded** **Seek** **-** **Seek** **.**
" 结束 寻找 - 寻找 .

Seek-Seek 总结道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] . "
" **Come** **and** **see** **me** **again** **,** **Peter** **Rabbit** **.** **"**
" 来 和 看 我 再次 , 彼得 兔子 . "

“彼得兔，再来看我吧。”

" [aɪ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] ,
" **I** **will** **,** **"** **replied** **Peter** **,**
" 我 将要 , " 回复 彼得 ,

“我会的，”彼得回答道。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [tuː; tə] [tel] ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)][ɔːl] [ə'baʊt]
as **he** **started** **for** **the** **dear** **Old** **Briar** **-** **patch** **to** **tell** **Mrs** **.** **Peter** **all** **about**
作为 他 开始 为了 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 到 告诉 太太 . 彼得 全部 关于
[siːk] - [siːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɪti] [kəʊt] .
Seek **-** **Seek** **and** **his** **pretty** **coat** **.**
寻找 - 寻找 和 他的 漂亮的 外套 .

他出发前往亲爱的老荆棘丛，要把寻寻和他的漂亮外套的故事告诉彼得太太。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[weə(r)] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['ɒspreɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [fɪʃ]
WHERE **OLD** **MR** **.** **OSPREY** **LEARNED** **TO** **FISH**
在哪里 老的 先生 . 鱼鹰 学习 到 鱼

老鱼鹰先生学捕鱼的地方

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] .
Peter **Rabbit** **had** **seen** **a** **very** **strange** **thing** **.**
彼得 兔子 有 已见 一个 非常 奇怪的 事物 .

彼得兔看到了一件非常奇怪的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə]['piːtə(r)] , ['eniweɪ] .
It **was** **strange** **to** **Peter** **,** **anyway** **.**
它 曾是 奇怪的 到 彼得 , 反正 .

反正对彼得来说，这很奇怪。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] ,
It **gave** **him** **something** **to** **think** **about** **,** **and** **this** **,** **I** **am** **sure** **you** **will** **agree** **,**
它 给予 他 某物 到 思考 关于 , 和 这 , 我 是 当然 你 将要 同意 ,

这让他陷入了沉思，这一点，我相信你也会同意的。

[wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] [θɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kept] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
was **a** **most** **excellent** **thing** **,** **for** **it** **kept** **him** **out** **of** **mischief** **for** **a**
曾是 一个 最多 出色的 事物 , 为了 它 保留 他 出去 的 恶作剧 为了 一个
[waɪl] .
while **.**
尽管 .

这真是件极好的事，因为它让他暂时远离了麻烦。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kɔːl][ɒn]['dʒeri] ['mʌskræt] [ænd; ənd]

He	had	been	over	to	the	Smiling	Pool	for	a	call	on	Jerry	Muskrat	and
他	有	到过	超过	到	这	微笑	水池	为了	一个	称呼	在	杰瑞	麝鼠	和

[hæd; həd][dʒʌst] ['stɑːtɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [wen] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə]

had	just	started	back	for	the	dear	Old	Briar	-	patch	when	he	chanced	to
有	只是	开始	后退	为了	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	什么时候	他	偶然	到

[lʊk] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] .

look	over	in	the	direction	of	the	Big	River	.
看	超过	在	这	方向	的	这	大的	河	.

他去微笑池拜访了杰瑞·麝鼠，正准备返回亲爱的老荆棘丛时，偶然间朝大河的方向望去。

['kʌmɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [bʌt; bət] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][bɜːd] ,

Coming	straight	towards	him	,	but	high	in	the	air	,	was	a	big	bird	,
未来	直的	向	他	,	但	高的	在	这	空气	,	曾是	一个	大的	鸟	,

一只大鸟高高地朝他飞来，

[ə; eɪ][bɜːd] [wɪð] [brɔːd] [wɪŋz] .

a	bird	with	broad	wings	.
一个	鸟	和	广阔	翅膀	.

一种翅膀宽阔的鸟。

['piːtə(r)]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [twaɪs] [tuː; tə]

Peter	didn't	have	to	look	twice	to
彼得	没有	有	到	看	两次	到

彼得甚至不用多看一眼就能明白。

[nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːk] ['fæməli] .

know	that	it	was	a	member	of	the	Hawk	family	.
知道	那	它	曾是	一个	成员	的	这	鹰	家庭	.

我知道它是霍克家族的一员。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['red.teɪl] .

At	first	he	thought	it	was	Redtail	.
在	第一的	他	想法	它	曾是	红尾	.

起初他以为是红尾鹰。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [waɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hwaɪtteɪl] [ðə; ði]

Then	he	caught	a	flash	of	white	,	and	he	thought	it	was	Whitetail	the
然后	他	捕捉	一个	闪光	的	白色的	,	和	他	想法	它	曾是	白尾鹿	这

[mɑːʃ] [hɔːk] ,

Marsh	Hawk	,
沼泽	鹰	,

然后他瞥见一道白光，他以为那是沼泽鹰白尾。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][flaɪ][laɪk] [hɪm] .

in	spite	of	the	fact	that	it	didn't	fly	like	him	.
在	尽管如此	的	这	事实	那	它	没有	飞	喜欢	他	.

尽管它不像他那样飞翔。

['piːtə(r)]['dɪd(ə)nt][stɒp][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .

Peter	didn't	stop	to	think	of	that	.
彼得	没有	停止	到	思考	的	那	.

彼得没有停下来思考这个问题。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːk] ['fæməli][wɒz; wəz] ['hedɪd]

It	was	enough	for	him	that	a	member	of	the	Hawk	family	was	headed
它	曾是	足够的	为了	他	那	一个	成员	的	这	鹰	家庭	曾是	标题

[ðæt] [weɪ] ,

that	way	,
那	方式	,

霍克家族的一名成员即将前往那里，这足以让他感到不安。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][ə; eɪ] [twɪtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][teɪl] [wɪtʃ] ['membə(r)][ˌaɪ 'tiː]

and	he	didn't	care	a	twitch	of	his	funny	little	tail	which	member	it
和	他	没有	关心	一个	抽搐	的	他的	有趣的	小的	尾巴	哪个	成员	它

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

他丝毫不在乎是哪个成员。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɒv; əv][wʌn][wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]

He	felt	that	the	stomach	of	one	was	quite	as	undesirable	a	place	for
他	毛毡	那	这	胃	的	一	曾是	相当	作为	不理想的	一个	地方	为了

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['stʌmək] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,

Peter	Rabbit	as	the	stomach	of	another	,
彼得	兔子	作为	这	胃	的	其他	,

他觉得，对彼得兔来说，进任何一个动物的胃里，都和进另一个动物的胃里一样糟糕。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] ['eni] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	had	no	intention	of	filling	any	if	he	could	help	it	.
和	他	有	不	意图	的	填充	任何	如果	他	可以	帮助	它	.

如果可以的话，他根本不打算填任何表格。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌks] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bɪg]

He	remembered	that	there	was	an	old	house	of	Johnny	Chuck's	under	the	Big
他	记得	那	那里	曾是	一个	老的	房子	的	约翰尼	查克的	在下面	这	大的

['hɪkəri] - [triː] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

Hickory	-	tree	on	the	bank	of	the	Smiling	Pool	,
山核桃	-	树	在	这	银行	的	这	微笑	水池	,

他记得在微笑池岸边的大山胡桃树下，有一座约翰尼·查克的老房子。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [ðeə(r)] , - - - - [lɪp] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz]

and	he	wasted	no	time	in	getting	there	,	lipperty	-	lipperty	-	lip	,	as	fast	as
和	他	浪费	不	时间	在	获得	那里	,	-	-	-	-	唇	,	作为	快速地	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] .

he	could	go	.
他	可以	去	.

他毫不耽搁，飞快地赶到了那里。

[hiː; hi] [wʊd] [steɪ]

He	would	stay
他	会	停留

他会留下来

[ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [weɪ] [wɒz; wəz][klɪə(r)][tuː; tə] [get] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .

there	until	the	way	was	clear	to	get	home	to	the	dear	Old	Briar	-	patch	.
那里	直到	这	方式	曾是	清除	到	得到	家	到	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	.

在那里待了一段时间，直到回家的路畅通无阻，回到亲爱的老荆棘丛。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ɒv; əv] ['dʒɒni] [tʃʌk] ,

As	soon	as	he	was	safe	in	the	old	house	of	Johnny	Chuck	,
作为	很快	作为	他	曾是	安全的	在	这	老的	房子	的	约翰尼	查克	,

他一回到约翰尼·查克的老房子里，就安全了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

he	turned	and	poked	his	head	out	of	the	doorway	.
他	转向	和	戳	他的	头	出去	的	这	门口	.

他转过身，把头探出门口。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] .

He	wanted	to	see	if	any	one	would	be	caught	.
他	通缉	到	看	如果	任何	一	会	是	捕捉	.

他想看看会不会有人被抓到。

[hiː; hi] [həʊpt] [nɒt] , [bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [wʌn][wɒz; wəz] [kɔːt] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] .

He	hoped	not	,	but	if	any	one	was	caught	,	he	wanted	to	see	.
他	希望	不是	,	但	如果	任何	一	曾是	捕捉	,	他	通缉	到	看	.

他希望不会发生这种事，但如果有人被抓到，他想亲眼看看。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['piːtə(r)]['nevə(r)] ['mɪsɪz] ['eniθɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

You	know	Peter	never	misses	anything	if	he	can	help	it	.
你	知道	彼得	绝不	错过	任何事物	如果	他	能	帮助	它	.

你知道，彼得只要能避免，就绝不会错过任何事。

[ɒn] [keɪm] ['mɪstə(r)] . [hɔːk] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

On	came	Mr	.	Hawk	,	and	when	he	was	right	over	the	Smiling	Pool	,
在	来了	先生	.	鹰	,	和	什么时候	他	曾是	正确的	超过	这	微笑	水池	,

霍克先生来了，当他正好飞到微笑池上方时，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['sɜːk(ə)l] [haɪ] [ɪn][ðə; ðiː][eə(r)] .

he	turned	and	made	a	short	circle	high	in	the	air	.
他	转向	和	制成	一个	短的	圆圈	高的	在	这	空气	.

他转身，在高空中画了一个小圆圈。

[ðen] ['piːtə(r)] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [weɪst] - [kəʊt] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .

Then	Peter	saw	that	he	had	a	white	waist	-	coat	and	was	a	stranger	.
然后	彼得	锯	那	他	有	一个	白色的	腰部	-	外套	和	曾是	一个	陌生人	.

彼得这才发现他穿着白色背心，是个陌生人。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [hiː; hi][ɪz] ? " [θɔːt] ['piːtə(r)] , ['steərɪŋ] ['veri] [hɑːd] .

"	I	wonder	who	he	is	?	"	thought	Peter	,	staring	very	hard	.
"	我	想知道	WHO	他	是	?	"	想法	彼得	,	凝视	非常	难的	.

“我很好奇他是谁？”彼得心想，目光紧紧地盯着他。

" [hiːz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)] ['red.teɪl] [ɔː(r)] ['hwaɪtteɪl] .

"	He's	bigger	than	either	Redtail	or	Whitetail	.
"	他是	大	比	任何一个	红尾	或者	白尾鹿	.

“他比红尾鹿或白尾鹿都大。”

[aɪ] [həʊp] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [həʊm] [hɪə(r)] ,

I	hope	he	isn't	going	to	make	his	home	here	,
我	希望	他	不是	去	到	制作	他的	家	这里	,

我希望他不会在这里定居。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

because	we	have	trouble	enough	as	it	is	.
因为	我们	有	麻烦	足够的	作为	它	是	.

因为我们已经面临够多的困难了。

" ['sʌd(ə)nli] ['mɪstə(r)] . [hɔːk] [pɔːzd] [haɪ] [ʌp]

"	Suddenly	Mr	.	Hawk	paused	high	up
"	突然	先生	.	鹰	暂停	高的	向上

“突然，霍克先生在高处停了下来。”

[ɪn][ðə; ðiː][eə(r)] , [ðen] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ʃɒt] [streɪt] [daʊn] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .

in	the	air	,	then	closed	his	wings	and	shot	straight	down	like	an	arrow	.
在	这	空气	,	然后	关闭	他的	翅膀	和	射击	直的	向下	喜欢	一个	箭	.

在空中，它合拢翅膀，像箭一样笔直地向下射去。

[plʌndʒ] !

Plunge	!
暴跌	!

纵身一跃！

['piːtə(r)] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] .

Peter	couldn't	believe	his	own	eyes	.
彼得	不能	相信	他的	自己的	眼睛	.

彼得简直不敢相信自己的眼睛。

['mɪstə(r)] . [hɔːk] ['æktʃuəli] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] !

Mr	.	Hawk	actually	had	disappeared	in	the	Smiling	Pool	!
先生	.	鹰	实际上	有	消失	在	这	微笑	水池	!

霍克先生竟然消失在了微笑池里!

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['splæʃɪŋ] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [rəʊz]

A	second	later	there	was	a	great	splashing	,	and	out	of	the	water	rose
一个	第二	之后	那里	曾是	一个	伟大的	溅起水花	,	和	出去	的	这	水	玫瑰

['mɪstə(r)] . [hɔːk] ,

Mr	.	Hawk	,
先生	.	鹰	,

一秒钟后，传来一声巨响，霍克先生从水中跃了出来。

[flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] ['hevɪli] , ['skætərɪŋ] [spreɪ] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

flapping	his	great	wings	heavily	,	scattering	spray	in	all	directions	.
扑	他的	伟大的	翅膀	重度	,	散射	喷	在	全部	方向	.

它重重地拍打着巨大的翅膀，溅起的水花四处飞溅。

[ʌp] , [ʌp][hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [ðen] ['piːtə(r)] [sɔː] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [klɔːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪʃ] .

Up	,	up	he	went	,	and	then	Peter	saw	that	in	his	great	claws	was	a	fish	.
向上	,	向上	他	去	,	和	然后	彼得	锯	那	在	他的	伟大的	爪子	曾是	一个	鱼	.

他越爬越高，然后彼得看到他巨大的爪子里抓着一条鱼。

['piːtə(r)] [wɒtʃt] [hɪm][flaɪ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

Peter	watched	him	fly	away	with	the	fish	,
彼得	观看	他	飞	离开	和	这	鱼	,

彼得看着他叼着鱼飞走了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [seɪf] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .

and	when	he	felt	that	it	was	quite	safe	to	do	so	,	he	came	out	.
和	什么时候	他	毛毡	那	它	曾是	相当	安全的	到	做	所以	,	他	来了	出去	.

当他觉得这样做很安全时，他就出来了。

['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][æn; ən][əʊld][lɒg] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [sæt]['dʒeri] ['mʌskræt] [dʒʌst] [weə(r)]

Over	on	the	end	of	an	old	log	among	the	bulrushes	sat	Jerry	Muskrat	just	where
超过	在	这	结尾	的	一个	老的	日志	之中	这	芦苇	卫星	杰瑞	麝鼠	只是	在哪里

['piːtə(r)][hæd; həd] [left] [hɪm] .

Peter	had	left	him	.
彼得	有	左边	他	.

在芦苇丛中一根老圆木的末端，杰瑞·麝鼠还坐在彼得离开时的位置上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [pleɪn] [ðæt] ['dʒeri] ['hædnt] [biːn] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [hɔːk] .

It	was	very	plain	that	Jerry	hadn't	been	the	least	bit	frightened	by	Mr	.	Hawk	.
它	曾是	非常	清楚的	那	杰瑞	之前没有	到过	这	至少	少量	害怕	经过	先生	.	鹰	.

很明显，杰瑞一点也不害怕霍克先生。

['piːtə(r)] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

Peter	couldn't	understand	it	.
彼得	不能	理解	它	.

彼得无法理解。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['feəli] [pɒpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

His	eyes	fairly	popped	out	of	his	head	with	excitement	and	curiosity	.
他的	眼睛	相当	爆裂	出去	的	他的	头	和	激动	和	好奇心	.

他兴奋又好奇，眼睛几乎要从眼眶里蹦出来了。

" [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] ?

"	Who	was	that	?
"	WHO	曾是	那	?

“那是谁？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['iːgəli] .
" he asked eagerly .
" 他 问 急切地 .

他急切地问道。

" [ðæt] ?
" That ?
" 那 ?

“那?

[waɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz]['plʌndʒə(r)][ðə; ði] ['ɒspreɪ] , [ðəʊ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm] [fɪʃ] [hɔːk] , "
Why , that was Plunger the Osprey , though some people call him Fish Hawk , "
为什么 , 那 曾是 柱塞 这 鱼鹰 , 尽管 一些 人们 称呼 他 鱼 鹰 , "
[rɪ'plaɪd] ['dʒeri] .
replied Jerry .
回复 杰瑞 .

“哦，那是鱼鹰普朗格，虽然有些人叫它鱼鹰，”杰瑞回答道。

" [aɪ] [θɔːt] ['evribɒdi] [njuː] [hɪm] .
" I thought everybody knew him .
" 我 想法 大家 知道 他 .

我以为大家都认识他。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] , ['piːtə(r)] ?
Why did you run away , Peter ?
为什么 做过 你 跑步 离开 , 彼得 ?

彼得，你为什么要逃跑?

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [juː; jʊ] . "
He wouldn't hurt you . "
他 不会 伤害 你 . "

他不会伤害你。

" [hʌ] ! [aɪ] [ˌwʊdnt] [trʌst] ['eni] [hɔːk] ! " [snæpt] ['piːtə(r)] .
" Huh ! I wouldn't trust any Hawk ! " snapped Peter .
" 嗯 ! 我 不会 相信 任何 鹰 ! " 啪啪 彼得 .

“哼！我才不会相信任何一个鹰派！”彼得厉声说道。

" [wɪtʃ] [gəʊz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [juː; jʊ] [nəʊ] ! " [ri'tɔːt] ['dʒeri] ['mʌskræt] .
" Which goes to show how little you know ! " retorted Jerry Muskrat .
" 哪个 去 到 展示 如何 小的 你 知道 ! " 反驳 杰瑞 麝鼠 .

“这正好说明你懂得多么少！”杰瑞·麝鼠反驳道。

" ['plʌndʒə(r)]['nevə(r)] ['bɔðə] ['enibɒdi] [bʌt; bət][ðə; ði] [fɪʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪz][ə; eɪ]['terə(r)][tuː; tə]
" Plunger never bothers anybody but the fish , but he surely is a terror to
" 柱塞 绝不 烦人 任何人 但 这 鱼 , 但 他 一定 是 一个 恐怖 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“Plunger 从不打扰任何人，除了鱼，但他对鱼来说绝对是个噩梦。”

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [njuː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['fɪʃəmən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt]
Old Mother Nature knew what she was doing when she made fishermen out of that
老的 母亲 自然 知道 什么 她 曾是 正在做 什么时候 她 制成 渔民 出去 的 那
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

大自然母亲让她把那家人培养成渔夫，真是高明之举。

['dɪd(ə)nt][ʃiː; ʃi] ? "
didn't she ? "
没有 她 ? "

难道不是吗?

" [ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] , [ðəʊ] [aɪv] ['nevə(r)] [hɜːd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	She	certainly	did	,	though	I've	never	heard	how	she	came	to	do	it	.
"	她	当然	做过	,	尽管	我已经	绝不	听到	如何	她	来了	到	做	它	.

“她确实做到了，但我从未听说过她是如何做到的。”

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] , ['dʒeri] ?

How	did	it	happen	,	Jerry	?
如何	做过	它	发生	,	杰瑞	?

杰瑞，到底是怎么回事?

" ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] [hɪm'self] .

"	Peter	was	doing	some	fishing	himself	.
"	彼得	曾是	正在做	一些	钓鱼	他自己	.

彼得当时正在钓鱼。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stɔːri] .

He	was	fishing	for	a	story	.
他	曾是	钓鱼	为了	一个	故事	.

他是在打探新闻素材。

['dʒeri] ['mʌskræt] [grɪnd] .

Jerry	Muskrat	grinned	.
杰瑞	麝鼠	咧嘴一笑	.

杰瑞·麝鼠咧嘴一笑。

" [θɪŋk]

"	Think
"	思考

“思考

[jʊl] [sliːp] ['eni] ['betə(r)] [ɪf] [ai] [tel] [juː; jʊ] ?

you'll	sleep	any	better	if	I	tell	you	?
你会	睡觉	任何	更好的	如果	我	告诉	你	?

如果我告诉你，你会睡得更好吗?

" [hiː; hi] [in'kwaiə] .

"	he	inquired	.
"	他	询问	.

他问道。

['piːtə(r)] [grɪnd] [bæk] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .

Peter	grinned	back	and	nodded	.
彼得	咧嘴一笑	后退	和	点头	.

彼得咧嘴一笑，点了点头。

[səʊ]['dʒeri] ['mʌskræt] [təʊld][hɪm] [ðɪs] ['stɔːri] :

So	Jerry	Muskrat	told	him	this	story	:
所以	杰瑞	麝鼠	讲述	他	这	故事	:

于是，杰瑞·麝鼠给他讲了这个故事:

" [wei] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

"	Way	back	in	the	days	when	the	world	was	young	,
"	方式	后退	在	这	天	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,

“很久以前，在世界还很年轻的年代，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] - [greɪt] - ['evə(r)] - [səʊ] - [greɪt] - ['grænd,fɑ:ðə] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l]

and	the	great	-	great	-	ever	-	so	-	great	-	grandfathers	of	all	the	little	people
和	这	伟大的	-	伟大的	-	曾经	-	所以	-	伟大的	-	祖父们	的	全部	这	小的	人们

[ɒv; əv][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [tə'deɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['stɑ:tɪd]

of	the	Green	Meadows	and	the	Green	Forest	of	today	were	being	started
的	这	绿色的	草地	和	这	绿色的	森林	的	今天	是	存在	开始

[aʊt] [ɪn] [laɪf] [baɪ] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] ,

out	in	life	by	Old	Mother	Nature	,
出去	在	生活	经过	老的	母亲	自然	,

而如今生活在绿草茵茵和绿林中的所有人的曾曾曾祖父，都是由大自然母亲开启了他们的人生旅程。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:n] .

they	had	everything	to	learn	.
他们	有	一切	到	学习	.

他们需要学习的东西还有很多。

[ðə; ði] [greɪt] [wɜ:ld] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nju:] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nju:] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

The	Great	World	was	a	new	place	,	and	they	were	new	in	it	.
这	伟大的	世界	曾是	一个	新的	地方	,	和	他们	是	新的	在	它	.

大世界对他们来说是一个全新的地方，他们也是新来者。

[nəʊ][wʌn] [nju:] [ɪg'zæktli][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɔ:(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][hɪm] ,

No	one	knew	exactly	his	place	or	what	was	expected	of	him	,
不	一	知道	确切地	他的	地方	或者	什么	曾是	预期的	的	他	,

没有人确切知道自己的位置，也不知道别人对他的期望是什么。

[ænd; ənd][əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [tu:] ['bɪzi] [tu:; tə][bi:; bi] ['bɒðəd] [wɪð] ['kwestʃənz] .

and	Old	Mother	Nature	was	too	busy	to	be	bothered	with	questions	.
和	老的	母亲	自然	曾是	也	忙碌的	到	是	烦恼	和	问题	.

而大自然母亲忙得不可开交，根本没空理会这些问题。

[ʃi:; ʃi] [ɪk'spektɪd] [i:tʃ] [wʌn][tu:; tə] [wɜ:k] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [meɪk]

She	expected	each	one	to	work	out	for	himself	a	way	in	which	to	make
她	预期的	每个	一	到	工作	出去	为了	他自己	一个	方式	在	哪个	到	制作

[hɪm'self] ['ju:sf(ə)l] ,

himself	useful	,
他自己	有用	,

她希望每个人都能自己想办法发挥自己的作用。

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] , [wɪ'ðaʊt] ['bɔðərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .

or	at	least	to	take	care	of	himself	,	without	bothering	her	.
或者	在	至少	到	拿	关心	的	他自己	,	没有	烦人	她	.

或者至少要照顾好自己，不要打扰她。

[ɪf] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [du:; də] [ðæt] , [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɪm] [ə'raʊnd] [æt; ət][ɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['su:nə(r)] [sʌm; səm]

If	he	couldn't	do	that	,	she	didn't	want	him	around	at	all	,	and	the	sooner	some
如果	他	不能	做	那	,	她	没有	想	他	大约	在	全部	,	和	这	很快	一些

如果他做不到这一点，她根本不想让他待在身边，而且越早越好。

[θɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm][ðə; ði]['betə(r)] .

thing	happened	to	him	the	better	.
事物	发生	到	他	这	更好的	.

事情发生对他来说反而是件好事。

[səʊ][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:ld] [bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] ['pi:p(ə)ld] [wɪð] [bɜ:dz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

So	the	Great	World	began	to	be	peopled	with	birds	and	animals	.
所以	这	伟大的	世界	开始	到	是	人	和	鸟类	和	动物	.

于是，广阔的世界开始有了鸟类和动物的栖息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西风母亲“在哪里”的故事(Mother West Wind Where Stories)
第5/6页

" [ˌaɪ ˈtiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
" It didn't take them long to learn that it wouldn't be possible for all
" 它 没有 拿 他们 长的 到 学习 那 它 不会 是 可能的 为了 全部
[tuː; tə][lɪv; laɪv] [ɪf] [ðeɪ] [ɔːl][et; eɪt][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [fuːd] .
to live if they all ate the same kind of food .
到 居住 如果 他们 全部 吃 这 相同的 种类 的 食物 .

他们很快就意识到，如果大家都吃同一种食物，那么所有人都不可能生存下去。

[səʊ][sʌm; səm] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [iːt] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'nʌðə(r)] ,
So some learned to eat one thing and some another ,
所以 一些 学习 到 吃 一 事物 和 一些 其他 ,

所以有些人学会了吃这种东西，有些人学会了吃那种东西。

[ænd; ənd][ɔːl] [went] ['hæpɪli] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ɔːl] [fuːd] [wɒz; wəz] [skeəs] ,
and all went happily until there came a time when all food was scarce ,
和 全部 去 快乐地 直到 那里 来了 一个 时间 什么时候全部 食物 曾是 稀少 ,

一切都过得很幸福，直到有一天食物匮乏了。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['stʌməks] [wɜː(r); wə(r)] ['empti] [ðæn; ðən] [fʊl] .
and more stomachs were empty than full .
和 更多的 胃 是 空的 比 满的 .

空着的肚子比吃饱的肚子多。

[juːv] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðæt] [hɑːd] [taɪm] [ænd; ənd][sæd] [taɪm] ?
You've heard about that hard time and sad time ?
你已经 听到 关于 那 难的 时间 和 伤心 时间 ?

你听说过那段艰难悲伤的时期吗?

" ['piːtə(r)] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd]['dʒeri] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn] [wɪð]
" Peter nodded , and Jerry took a drink of water and then went on with
" 彼得 点头 , 和 杰瑞 采取 一个 喝 的 水 和 然后 去 在 和
[hɪz; ɪz] [teɪl] .
his tale .
他的 故事 .

彼得点了点头，杰瑞喝了口水，然后继续讲他的故事。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] ['dredf(ə)l] [taɪm] ,
" Of course , that was really a very dreadful time ,
" 的 课程 , 那 曾是 真的 一个 非常 可怕 时间 ,

“当然，那真是一段非常可怕的时期。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [strɒŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] [wiːk] ,
for it was then that the strong began to hunt the weak ,
为了 它 曾是 然后 那 这 强的 开始 到 打猎 这 虚弱的 ,

因为正是在那时，强者开始猎杀弱者。

[ænd; ənd][fɪə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .
and fear was born into the world .
和 害怕 曾是 出生 进入 这 世界 .

于是，恐惧诞生于世。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] ['həʊlli] [bæd] .
And yet I guess it wasn't wholly bad .
和 然而 我 猜测 它 不是 完全 坏的 .

但我想，这也不全是坏事。

['nʌθɪŋ] [ɪz] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] .

Nothing	**is**	**,**	**so**	**far**	**as**	**I**	**can**	**find**	**out**	**.**
没有什么	是	,	所以	远的	作为	我	能	寻找	出去	.

据我所知，目前还没有这样的情况。

['eniweɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] [hɑːd] [taɪm] ,

Anyway	**,**	**because**	**of**	**that**	**hard**	**time**	**,**
反正	,	因为	的	那	难的	时间	,

总之，因为那段艰难时期，

['evribɒdi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['smɑːtə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

everybody	**became**	**a**	**little**	**smarter**	**than**	**before**	**.**
大家	成为	一个	小的	更聪明	比	前	.

每个人都比以前聪明了一些。

[juː; jʊ] [nəʊ] [æn; ən] ['empti] ['stʌmək] ['ʃɑːpən] [wɪt] , [ænd; ənd][fɪə(r)] [pʊts] [ə; eɪ] [faɪn] [edʒ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

You	**know**	**an**	**empty**	**stomach**	**sharpens**	**wit**	**,**	**and**	**fear**	**puts**	**a**	**fine**	**edge**	**on**	**it**	**.**
你	知道	一个	空的	胃	磨利	有	,	和	害怕	放置	一个	美好的	边缘	在	它	.

你知道，饥饿能使人头脑更敏锐，恐惧能使人思维更加犀利。

[naʊ] ['mɪstə(r)] . ['ɒspreɪ] , [huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌz(ə)nz][ɒv; əv][əʊld] [kɪŋ]

Now	**Mr**	**.**	**Osprey**	**,**	**who**	**was**	**one**	**of**	**the**	**biggest**	**of**	**the**	**cousins**	**of**	**old**	**King**
现在	先生	.	鱼鹰	,	WHO	曾是	一	的	这	最大	的	这	表兄弟姐妹	的	老的	国王

['iːg(ə)l] ,

Eagle	**,**
鹰	,

现在说说鱼鹰先生吧，他是老鹰王的几个表亲中体型最大的一个。

['kʊd(ə)nt] [get]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['miːnnəs] [wen'evə(r)] [hiː; hi] ['hʌntɪd] [ðəʊz] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən]

couldn't	**get**	**over**	**a**	**feeling**	**of**	**meanness**	**whenever**	**he**	**hunted**	**those**	**smaller**	**than**
不能	得到	超过	一个	感觉	的	卑鄙	每当	他	猎杀	那些	较小的	比

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

每当他猎杀比自己弱小的动物时，都会感到一种难以抑制的卑鄙感。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [kɔːt] ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['spærəʊ] [wen] ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['spærəʊ] [wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi]

One	**day**	**he**	**caught**	**little**	**Mr**	**.**	**Sparrow**	**when**	**little**	**Mr**	**.**	**Sparrow**	**was**	**so**	**busy**
一	天	他	捕捉	小的	先生	.	麻雀	什么时候	小的	先生	.	麻雀	曾是	所以	忙碌的

[ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] .

that	**he**	**forgot**	**to**	**watch**	**out**	**.**
那	他	忘了	到	手表	出去	.

有一天，他抓住了小麻雀先生，当时小麻雀先生太忙了，忘记了提防。

" - [aɪm] ['paʊəf(ə)l] ['sɒri] , ['mɪstə(r)] . ['spærəʊ] , - [ə'pɒlədʒaɪzd]['mɪstə(r)] . ['ɒspreɪ] ,

"	**'**	**I'm**	**powerful**	**sorry**	**,**	**Mr**	**.**	**Sparrow**	**,**	**'**	**apologized**	**Mr**	**.**	**Osprey**	**,**
"	-	我是	强大的	对不起	,	先生	.	麻雀	,	-	道歉	先生	.	鱼鹰	,

“我非常抱歉，斯帕罗先生，”奥斯普雷先生道歉道。

- [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][æn; ən] ['emptinəs] [dʒʌst] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][saɪz][ɪn][maɪ] ['stʌmək] ,

'	**but**	**there's**	**an**	**emptiness**	**just**	**about**	**your**	**size**	**in**	**my**	**stomach**	**,**
-	但	有	一个	空虚	只是	关于	你的	尺寸	在	我的	胃	,

但是我的胃里却有一个和你差不多大小的空洞，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] [ʌn'tɪl] [ɪts] [fɪld] .

and	**it**	**won't**	**give**	**me**	**any**	**peace**	**of**	**mind**	**until**	**it's**	**filled**	**.**
和	它	惯于	给	我	任何	和平	的	头脑	直到	它是	已填	.

只有把它填满，我才能安心。

[ai] [heɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

I	**hate**	**to**	**make**	**a**	**neighbor**	**uncomfortable**	**,**
我	恨	到	制作	一个	邻居	不舒服	,

我不想让邻居感到不自在。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] [ænd; ənd] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['mætə(r)][æz; əz][ai]

and	I'll	be	just	as	quick	and	accommodating	about	this	little	matter	as	I
和	患病的	是	只是	作为	快的	和	适应性强	关于	这	小的	事情	作为	我

[kæn; kən] .

can	.
能	.

我会尽可能迅速、妥善地处理这件小事。

[ɪf] [jʊl] [dʒʌst] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [juː; jʊ][woʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] ,

If	you'll	just	shut	your	eyes	,	you	won't	see	anything	unpleasant	,
如果	你会	只是	关闭	你的	眼睛	,	你	惯于	看	任何事物	令人不快的	,

只要你闭上眼睛，就不会看到任何不愉快的事情。

[ænd; ənd][ai][woʊnt][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn] ['getɪŋ] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv]

and	I	won't	be	a	minute	in	getting	that	peace	of
和	我	惯于	是	一个	分钟	在	获得	那	和平	的

我一刻也不想耽搁，就能获得那份平静。

[maɪnd] [aɪv] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [lɒŋ] .

mind	I've	been	without	so	long	.
头脑	我已经	到过	没有	所以	长的	.

我已经很久没有这种感觉了。

[ai][dʒʌst][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][ai] [ˌwʊdnt] ['bɒðə(r)][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] .

I	just	must	have	it	,	or	I	wouldn't	bother	you	at	all	.
我	只是	必须	有	它	,	或者	我	不会	打扰	你	在	全部	.

我非要不可，否则我根本不会来麻烦你。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][woʊnt][həʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['spærəʊ] . -

I	hope	you	won't	hold	it	against	me	,	Mr	.	Sparrow	.	'
我	希望	你	惯于	抓住	它	反对	我	,	先生	.	麻雀	.	-

斯帕罗先生，希望您不会因此而责怪我。

" ['mɪstə(r)] . ['ɒspreɪ] [wɒz; wəz][səʊ][naɪs][ænd; ənd][pə'laɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['spærəʊ]

"	Mr	.	Osprey	was	so	nice	and	polite	about	it	that	little	Mr	.	Sparrow
"	先生	.	鱼鹰	曾是	所以	好的	和	有礼貌的	关于	它	那	小的	先生	.	麻雀

[pəːk] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz] [wɪts] ['wɜːkɪŋ] .

perked	up	a	little	and	started	his	wits	working	.
有	向上	一个	小的	和	开始	他的	智慧	在职的	.

“鱼鹰先生态度和蔼有礼，这让小麻雀先生精神一振，开始动脑筋了。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [naɪs] [ænd; ənd] [pə'laɪt] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['ɒspreɪ] .

He	tried	to	be	just	as	nice	and	polite	as	Mr	.	Osprey	.
他	尝试	到	是	只是	作为	好的	和	有礼貌的	作为	先生	.	鱼鹰	.

他努力像奥斯普雷先生一样和蔼有礼。

- [ai] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] , ['mɪstə(r)] . ['ɒspreɪ] , - [sed] [hiː; hi] , [ɪn][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] ,

'	I	know	just	how	you	feel	,	Mr	.	Osprey	,	'	said	he	,	in	a	trembling	voice	,
-	我	知道	只是	如何	你	感觉	,	先生	.	鱼鹰	,	-	说	他	,	在	一个	发抖	嗓音	,

“我完全理解您的感受，奥斯普雷先生，”他颤抖着声音说道。

- [ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðiːz] [hɑːd] [taɪmz] [aɪv] [hæd; həd] [ðæt] [seɪm] ['eɪlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd]

'	and	during	these	hard	times	I've	had	that	same	ailment	of	the	mind
-	和	期间	这些	难的	时代	我已经	有	那	相同的	病痛	的	这	头脑

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['loʊnsəmnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] ,

because	of	lonesomeness	of	the	stomach	,
因为	的	孤独	的	这	胃	,

“在这些艰难的日子里，我因为胃里的孤独而患上了同样的精神疾病。”

[wɪtʃ] [ɪz] ['trʌb(ə)lɪŋ] [juː; jʊ] .

which	is	troubling	you	.
哪个	是	令人不安的	你	.

什么事困扰着你?

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] ['emptinəs] [ɪz] [fɪld] ,
So long as that emptiness is filled ,
所以 长的 作为 那 空虚 是 已填 ,

只要这种空虚感被填补，

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [ai] ['ʃudnt] ['hæpən] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] . -
I don't suppose it matters to you if I shouldn't happen to fill it . '
我 不 认为 它 事情 到 你 如果 我 不应该 发生 到 充满 它 . -

我想，如果我没把它填满，你大概也不会在意吧。

" - [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , - [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['ɒspreɪ] .
" ' Not at all , ' replied Mr . Osprey .
" - 不是 在 全部 , - 回复 先生 . 鱼鹰 .

“一点也不，”奥斯普雷先生回答道。

" - ['mɪstə(r)] . ['ɒspreɪ] , - [sed] ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['spærəʊ] ['veri] ['ɜːnɪstli] , - [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ɪn]
" ' Mr . Osprey , ' said little Mr . Sparrow very earnestly , ' if I were in
" - 先生 . 鱼鹰 , - 说 小的 先生 . 麻雀 非常 切实 , - 如果 我 是 在
[jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ,
your place ,
你的 地方 ,

“‘鱼鹰先生，’小麻雀先生非常认真地说，‘如果我处在您的位置，

[ai]['nevə(r)] [wʊd] [gəʊ] ['hʌŋgri] .
I never would go hungry .
我 绝不 会 去 饥饿的 .

我永远不会挨饿。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [ai]['nevə(r)] [wʊd] [gəʊ] ['hʌŋgri] .
No , Sir , I never would go hungry .
不 , 先生 , 我 绝不 会 去 饥饿的 .

不，先生，我绝不会挨饿。

[ænd; ənd][ai]
And I
和 我

我

['sɜːt(ə)nli] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [wʊd] ['trʌb(ə)l] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['neɪbəz] [huː] [weə(r)] ['feðər] .
certainly never , never would trouble any of my neighbors who wear feathers .
当然 绝不 , 绝不 会 麻烦 任何 的 我的 邻居 WHO 穿 羽毛 .

我当然绝不会，也绝不会去打扰任何一位佩戴羽毛的邻居。

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [fiːl] [məʊst] ['hæpi] [ɪf] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [wɒt] [ʃiː; ʃi]
I certainly would feel most happy if Old Mother Nature had given me what she
我 当然 会 感觉 最多 快乐的 如果 老的 母亲 自然 有 给定 我 什么 她
[hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] .
has given you .
有 给定 你 .

如果大自然母亲能赐予我你所拥有的一切，我一定会感到无比幸福。

[ɪn'diːd] [ai] [wʊd] . -
Indeed I would . '
的确 我 会 . -

我当然愿意。

" ['mɪstə(r)] . ['ɒspreɪ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət]['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['spærəʊ] [ænd; ənd] [blɪŋk] [æt; ət][hɪm][ɪn][ə; eɪ]
" Mr . Osprey looked down at little Mr . Sparrow and blinked at him in a
" 先生 . 鱼鹰 看起来 向下 在 小的 先生 . 麻雀 和 眨眼 在 他 在 一个
['pʌz(ə)ld] [weɪ] .
puzzled way .
困惑 方式 .

“鱼鹰先生低头看着小麻雀先生，困惑地眨了眨眼。”

- [wɒt] [hæz; həz][əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv] ? -

-	**What**	**has**	**Old**	**Mother**	**Nature**	**given**	**me**	**that**	**you**	**would**	**be**	**happy**	**to**	**have**	**?**	-
-	什么	有	老的	母亲	自然	给定	我	那	你	会	是	快乐的	到	有	?	-

“大自然母亲赐予我什么，是你会乐意拥有的？”

[hiː; hi] [ɑːskt] .

he	**asked**	**.**
他	问	.

他问道。

" - ['fɪʃˌhʊks] ! - [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['spærəʊ] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ɒspriːz] [greɪt] [klɔːz]

"	-	**Fishhooks**	**!**	-	**replied**	**little**	**Mr**	**.**	**Sparrow**	**,**	**pointing**	**to**	**Mr**	**.**	**Osprey's**	**great**	**claws**
"	-	鱼钩	!	-	回复	小的	先生	.	麻雀	,	指向	到	先生	.	鱼鹰的	伟大的	爪子

’

’

’

“‘鱼钩！’”小麻雀先生指着鱼鹰先生的大爪子回答道。

- [ðə; ði]['faɪnɪst] ['fɪʃˌhʊks] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

-	**the**	**finest**	**fishhooks**	**in**	**the**	**world**	**.**
-	这	最好的	鱼钩	在	这	世界	.

“世界上最好的鱼钩。”

[juː; jʊ][doʊnt][hɪə(r)] ['bɪli] [mɪŋk] [ɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [ɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['herən] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [hɑːd]

You	**don't**	**hear**	**Billy**	**Mink**	**or**	**Little**	**Joe**	**Otter**	**or**	**Mr**	**.**	**Heron**	**complaining**	**about**	**hard**
你	不	听到	比利	貂	或者	小的	乔	獭	或者	先生	.	苍鹭	抱怨	关于	难的

[taɪmz] .

times	**.**
时代	.

你不会听到比利·明克、小乔·奥特或者赫伦先生抱怨日子不好过。

[waɪ] ?

Why	**?**
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hɑːd] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] .

Because	**they**	**don't**	**know**	**what**	**hard**	**times**	**are**	**.**
因为	他们	不	知道	什么	难的	时代	是	.

因为他们不知道什么是艰难时期。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [fɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] [ðeɪ]

There	**are**	**plenty**	**of**	**fish**	**to**	**be**	**caught**	**,**	**and**	**when**	**they**	**are**	**hungry**	**they**
那里	是	很多	的	鱼	到	是	捕捉	,	和	什么时候	他们	是	饥饿的	他们

[gəʊ] ['fɪʃɪŋ] .

go	**fishing**	**.**
去	钓鱼	.

这里有很多鱼可以捕捞，他们饿了就去捕鱼。

[fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['fɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪɪŋ] , [aɪv] [hɜːd] [seɪ] .

Fish	**are**	**very**	**filling**	**and**	**satisfying**	**,**	**I've**	**heard**	**say**	**.**
鱼	是	非常	填充	和	令人满意	,	我已经	听到	说	.

我听说鱼很顶饱，而且吃起来很满足。

[wen]

When
什么时候

什么时候

[aɪ] [fluː] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] ,

I	**flew**	**across**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**a**	**little**	**while**	**ago**	**,**
我	飞翔	穿过	这	微笑	水池	一个	小的	尽管	前	,

不久前我飞越了微笑池，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ][fæt] [fɪʃ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [bæθ.bɑːθ] [raɪt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

I	saw	a	fat	fish	taking	a	sun	-	bath	right	close	to	the	top	of	the	water	.
我	锯	一个	胖的	鱼	采取	一个	太阳	-	洗澡	正确的	关闭	到	这	顶部	的	这	水	.

我看到一条肥鱼在水面附近晒太阳。

[siːmd] [laɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wʌn] [wɪð] [hʊks] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ]

Seemed	like	he	was	just	waiting	for	some	one	with	hooks	to	come	along
似乎	喜欢	他	曾是	只是	等待	为了	一些	一	和	钩子	到	来	沿着

[ænd; ənd] [snætʃ] [hɪm] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . -

and	snatch	him	right	out	of	the	water	.	'
和	抢夺	他	正确的	出去	的	这	水	.	-

他好像就等着有人拿着钩子过来把他从水里拽出来似的。

" - [hwɛəd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [fɪʃ] [wɒz; wəz] ? - [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['ɒspreɪ] .

"	'	Where'd	you	say	that	fish	was	?	'	asked	Mr	.	Osprey	.
"	-	在哪里?	你	说	那	鱼	曾是	?	-	问	先生	.	鱼鹰	.

“你说那条鱼在哪里？”鱼鹰先生问道。

" - [ɪf] [jʊl] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , - [rɪ'plaɪd] ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['spærəʊ] .

"	'	If	you'll	let	me	go	,	I'll	show	you	,	'	replied	little	Mr	.	Sparrow	.
"	-	如果	你会	让	我	去	,	患病的	展示	你	,	-	回复	小的	先生	.	麻雀	.

“如果你放我走，我就带你去看，”小麻雀先生回答道。

" [səʊ]['mɪstə(r)] . ['ɒspreɪ] [let] ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['spærəʊ] [gəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪm] [raɪt] [kləʊz] .

"	So	Mr	.	Osprey	let	little	Mr	.	Sparrow	go	,	but	he	followed	him	right	close	.
"	所以	先生	.	鱼鹰	让	小的	先生	.	麻雀	去	,	但	他	随后	他	正确的	关闭	.

“于是，鱼鹰先生放走了小麻雀先生，但他却紧紧地跟着鱼鹰先生。”

['mɪstə(r)] . ['spærəʊ] [led] [ðə; ði] [wei] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

Mr	.	Sparrow	led	the	way	straight	to	the	Smiling	Pool	.
先生	.	麻雀	引领	这	方式	直的	到	这	微笑	水池	.

麻雀先生带头径直走向微笑池。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪg] [fɪʃ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [bæθ.bɑːθ] .

Sure	enough	,	there	was	the	big	fish	taking	a	sun	-	bath	.
当然	足够的	,	那里	曾是	这	大的	鱼	采取	一个	太阳	-	洗澡	.

果然，那条大鱼正在晒太阳。

['mɪstə(r)] . ['ɒspreɪ] ['hɑːdli] [wet] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['pʊtɪŋ] [ðəʊz] [bɪg] [hʊks] ['ɪntuː] [ðæt] [fɪʃ] .

Mr	.	Osprey	hardly	wet	his	feet	putting	those	big	hooks	into	that	fish	.
先生	.	鱼鹰	几乎	湿的	他的	脚	推杆	那些	大的	钩子	进入	那	鱼	.

奥斯普雷先生几乎没费什么力气就把那些大鱼钩钩进了鱼嘴里。

[hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	flew	away	with	it	,
他	飞翔	离开	和	它	,

他带着它飞走了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi][wɒz; wəz][rɪd][ɒv; əv] [ðæt] ['emptinəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd][hæd; həd]

and	presently	he	was	rid	of	that	emptiness	in	his	stomach	and	had
和	目前	他	曾是	摆脱	的	那	空虚	在	他的	胃	和	有

[bæk] [hɪz; ɪz] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] .

back	his	peace	of	mind	.
后退	他的	和平	的	头脑	.

很快，他胃里的空虚感消失了，内心也恢复了平静。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [wen'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [hiː; hi] [went]

After	that	,	whenever	he	was	hungry	,	he	went
后	那	,	每当	他	曾是	饥饿的	,	他	去

之后，每当他饿了，他就去

['fɪʃɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [bɜ:dz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

fishing	instead	of	hunting	the	birds	and	the	animals	.
钓鱼	反而	的	打猎	这	鸟类	和	这	动物	.

用捕鱼代替狩猎来捕猎鸟类和动物。

[baɪ] ['præktɪs] [hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [haʊ] [tu:; tə] [ju:z] [ðəʊz] [bɪg] ['fɪʃˌhʊks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [wʌn]

By	practice	he	learned	how	to	use	those	big	fishhooks	of	his	and	became	one
经过	实践	他	学习	如何	到	使用	那些	大的	鱼钩	的	他的	和	成为	一

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['smɑ:rtəst] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['fɪʃəmən] .

of	the	smartest	of	all	fishermen	.
的	这	最聪明的	的	全部	渔民	.

通过实践，他学会了如何使用那些大鱼钩，并成为最聪明的渔夫之一。

[hi:; hi] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['mɪstə(r)] . ['spærəʊ] [bɪ'keɪm] [greɪt] [frendz] , [ɪn] [fækt] ,

He	and	little	Mr	.	Sparrow	became	great	friends	,	in	fact	,
他	和	小的	先生	.	麻雀	成为	伟大的	朋友们	,	在	事实	,

事实上，他和小麻雀先生成了好朋友。

[sʌtʃ] [frendz] [ðæt] [wen] ['mɪstə(r)] . ['ɒspreɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [greɪt] [nest] ,

such	friends	that	when	Mr	.	Osprey	built	a	great	nest	,
这样的	朋友们	那	什么时候	先生	.	鱼鹰	建造	一个	伟大的	巢	,

这样的朋友，当鱼鹰先生筑起一个巨大的巢穴时，

['lɪt(ə)l] ['mɪstə(r)] . ['spærəʊ] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

little	Mr	.	Sparrow	built	his	right	in	the	side	of	it	,
小的	先生	.	麻雀	建造	他的	正确的	在	这	边	的	它	,

小麻雀先生在它旁边建起了自己的房子。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [seɪf] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] [hu:] [maɪt] [bi:; bi] ['hʌntɪŋ] [hɪm] .

and	there	he	was	perfectly	safe	from	others	who	might	be	hunting	him	.
和	那里	他	曾是	完美	安全的	从	其他的	WHO	可能	是	打猎	他	.

在那里，他完全安全，不会受到其他可能追捕他的人的伤害。

[ænd; ənd] [ɪts] [bi:n] [dʒʌst] [ðæt] [weɪ] ['evə(r)] [sɪns] .

And	it's	been	just	that	way	ever	since	.
和	它是	到过	只是	那	方式	曾经	自从	.

从那以后，情况一直都是这样。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɔ:(r)] [skeɪlz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [fɜ:(r)] , [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɒn]

If	you	wore	scales	instead	of	fur	,	and	lived	in	the	water	instead	of	on
如果	你	穿着	秤	反而	的	毛皮	,	和	居住地	在	这	水	反而	的	在

[ðə; ði] [lænd] ,

the	land	,
这	土地	,

如果你穿的是鳞片而不是皮毛，生活在水中而不是陆地上，

['pi:tə(r)] ['ræbɪt] , [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [fɪə(r)] ['plʌndʒə(r)] [ðə; ði] ['ɒspreɪ] , [bʌt; bət] [æz; əz]

Peter	Rabbit	,	you	would	have	reason	to	fear	Plunger	the	Osprey	,	but	as
彼得	兔子	,	你	会	有	原因	到	害怕	柱塞	这	鱼鹰	,	但	作为

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ,

it	is	,
它	是	,

彼得兔，你或许有理由害怕鱼鹰普拉格，但事实并非如此。

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [sefə] [wen] [hi:; hi] [ɪz] [ə'baʊt] [ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi] ['ɪz(ə)nt] .

you	are	safer	when	he	is	about	than	when	he	isn't	.
你	是	更安全	什么时候	他	是	关于	比	什么时候	他	不是	.

他身边的时候你比他不在的时候更安全。

[ðeə(r)] ['kɒmz] [əʊld] ['red.teɪl] [ðə; ði] [hɔ:k] .

There	comes	old	Redtail	the	Hawk	.
那里	来	老的	红尾	这	鹰	.

老鹰红尾来了。

[jʊd] ['betə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , ['piːtə(r)] .

You'd	better	get	out	of	sight	,	Peter	.
你会	更好的	得到	出去	的	视线	,	彼得	.

彼得，你最好赶紧滚开。

" ['piːtə(r)][dɪd] .

"	Peter	did	.
"	彼得	做过	.

“彼得做到了。”

[ˌɛksˌaɪ'viː]

XIV
十四

十四

[weə(r)] [əʊld] ['mɪstə(r)] .

WHERE	OLD	MR	.
在哪里	老的	先生	.

老先生在哪里?

[bɒb] - [kæt] [left] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)]

BOB	-	CAT	LEFT	HIS	HONOR
鲍勃	-	猫	左边	他的	荣誉

山猫留下了他的荣誉

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [fər'evə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ,

Of	all	those	who	are	forever	trying	to	catch	Peter	Rabbit	,
的	全部	那些	WHO	是	永远	尝试	到	抓住	彼得	兔子	,

在所有那些永远试图抓住彼得兔的人中，

[hiː; hi] [fɪəz] [nʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['jaʊlər] [ðə; ði][bɒb] - [kæt] .

he	fears	none	more	than	Yowler	the	Bob	-	cat	.
他	恐惧	没有任何	更多的	比	嚎叫者	这	鲍勃	-	猫	.

他最害怕的莫过于山猫尤勒。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [fɪə(r)][hæz; həz] [grəʊn] [heɪt] .

And	from	that	fear	has	grown	hate	.
和	从	那	害怕	有	生长	恨	.

而恐惧滋生了仇恨。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ɔːl] [θruː] [laɪf] [ðæt] [heɪt] ['ɒf(ə)n] [sprɪŋz] [frɒm; frəm] [greɪt] [fɪə(r)] .

You	will	find	it	true	all	through	life	that	hate	often	springs	from	great	fear	.
你	将要	寻找	它	真的	全部	通过	生活	那	恨	经常	弹簧	从	伟大的	害怕	.

你会在生活中不断发现，仇恨往往源于极大的恐惧。

['piːtə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [heɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [heɪt] ['jaʊlər] [ðə; ði][bɒb] - [kæt] .

Peter	isn't	much	given	to	hate	,	but	he	does	hate	Yowler	the	Bob	-	cat	.
彼得	不是	很多	给定	到	恨	,	但	他	做	恨	嚎叫者	这	鲍勃	-	猫	.

彼得不太容易产生仇恨，但他确实很讨厌山猫尤勒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɪə(r)][ɒv; əv] ['jaʊlər] ,

It	is	partly	because	of	his	fear	of	Yowler	,
它	是	部分	因为	的	他的	害怕	的	嚎叫者	,

部分原因是由于他对尤勒的恐惧。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] ['jaʊlər] [ɪz][nɒt][feə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] .

but	it	is	still	more	because	he	feels	that	Yowler	is	not	fair	in	his	hunting	.
但	它	是	仍然	更多的	因为	他	感觉	那	嚎叫者	是	不是	公平的	在	他的	打猎	.

但更重要的是，他觉得尤勒在狩猎中不公平。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]['ɒnə(r)] .

He	has	no	honor	.
他	有	不	荣誉	.

他毫无荣誉感。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] [hu:m] ['pi:tə(r)] [fɪəz] , — ['ɹɛdi] [fɒks] , [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , ['huti]

There	are	many	others	whom	Peter	fears	,	—	Reddy	Fox	,	Old	Man	Coyote	,	Hooty
那里	是	许多	其他的	谁	彼得	恐惧	,	一	雷迪	狐狸	,	老的	男人	郊狼	,	呼呼

[ðə; ði] [aʊl] ,

the	Owl	,
这	猫头鹰	,

还有许多其他角色让彼得感到害怕，比如红狐狸、老狼、猫头鹰胡蒂等等。

— [ænd; ənd] [wɪð] ['veri] [gʊd]

—	and	with	very	good
—	和	和	非常	好的

——而且非常好

['ri:z(ə)n] .

reason	.
原因	.

原因。

[bʌt; bət]['pi:tə(r)] [kən'sidə] [ðæt] [ði:z] [hʌnt] [hɪm] ['feəli] .

But	Peter	considers	that	these	hunt	him	fairly	.
但	彼得	考虑	那	这些	打猎	他	相当	.

但彼得认为，这些人追捕他是公平的。

[hi:; hi] [nəʊz] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

He	knows	when	and	where	to	be	on	the	watch	for	them	.
他	知道	什么时候	和	在哪里	到	是	在	这	手表	为了	他们	.

他知道何时何地要留意他们。

[bʌt; bət] [wɪð] ['jaʊlər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌɔ:ltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] .

But	with	Yowler	it	is	altogether	different	.
但	和	嚎叫者	它	是	共	不同的	.

但Yowler的情况则完全不同。

['jaʊlər] [haɪdz] [bɪ'saɪd] [wʌn][ɒv; əv] ['pi:tərz] ['feɪvərɪt] ['lɪt(ə)l] [pɑ:ðz] ,

Yowler	hides	beside	one	of	Peter's	favorite	little	paths	,
嚎叫者	隐藏	旁	一	的	彼得的	最喜欢的	小的	路径	,

嚎叫者藏在彼得最喜欢的一条小路旁，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] [weɪts] ['peɪʃntli] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['pi:tə(r)][tu:; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

and	there	he	waits	patiently	for	unsuspecting	Peter	to	come	along	.
和	那里	他	等待	耐心	为了	毫无戒心的	彼得	到	来	沿着	.

他耐心地在那里等待毫无戒心的彼得出现。

[hi:; hi] [weɪts] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪz] [mʌtʃ] [æz; əz] [blæk] ['pʊsi] , [hu:] [ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv] ['jaʊlər] ,

He	waits	and	watches	much	as	Black	Pussy	,	who	is	a	cousin	of	Yowler	,
他	等待	和	手表	很多	作为	黑色的	猫	,	WHO	是	一个	表哥	的	嚎叫者	,

他像黑猫（Yowler 的表亲）一样，一边等待一边观察。

[weɪts] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪz] [æt; ət][ə; eɪ] ['maʊshəʊl] .

waits	and	watches	at	a	mousehole	.
等待	和	手表	在	一个	鼠洞	.

在老鼠洞边等待和观察。

['pi:tə(r)] [fi:lz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] ,

Peter	feels	that	it	doesn't	give	him	a	chance	,
彼得	感觉	那	它	不	给	他	一个	机会	,

彼得觉得这没给他机会。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .

and	everybody	is	entitled	to	at	least	a	chance	to	live	.
和	大家	是	标题	到	在	至少	一个	机会	到	居住	.

每个人都至少享有生存的机会。

" [ai] [heɪt] [hɪm] !
" I hate him !
" 我 恨 他 !

我恨他!

[heɪt] [hɪm] !
hate him !
恨 他 !

讨厌他!

[heɪt] [hɪm] !
hate him !
恨 他 !

讨厌他!

" [ɪk'skleɪmd] ['piːtə(r)] ['fɪəsli] ,
" exclaimed Peter fiercely ,
" 惊呼 彼得 激烈地 ,

“彼得厉声喊道，”

[æz; əz][hiː; hi] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl] [ɒv; əv] [brʌʃ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
as he crawled under the very middle of a great pile of brush after the
作为 他 爬行 在下面 这 非常 中间 的 一个 伟大的 桩 的 刷子 后 这
[nˈærəʊəst] [ɒv; əv] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] .
narrowest of narrow escapes .
最窄 的 狭窄的 逃脱 .

在死里逃生之后，他爬进了一大堆灌木丛的正中间。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['lɪt(ə)l] [pɑːðz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt]
He had been hopping along one of his favorite little paths without a thought
他 有 到过 跳跃 沿着 一 的 他的 最喜欢的 小的 路径 没有 一个 想法
[ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
of danger .
的 危险 .

他沿着自己最喜欢的小路蹦蹦跳跳，丝毫没有想到危险。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɑːntʃ] [pɑːθ] .
Presently he came to a little branch path .
目前 他 来了 到 一个 小的 分支 小路 .

他来到了一条岔路口。

[ðeə(r)] [hiː; hi]
There he
那里 他

他在那里

['hezɪteɪtɪd] .
hesitated .
犹豫了一下 .

犹豫了一下。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːθ] ,
He had intended to keep on along the main path ,
他 有 故意的 到 保持 在 沿着 这 主要的 小路 ,

他原本打算继续沿着主路走，

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]
but suddenly he had a feeling that it would be better to take the
但 突然 他 有 一个 感觉 那 它 会 是 更好的 到 拿 这
[brɑːntʃ] [pɑːθ] .
branch path .
分支 小路 .

但他突然觉得走岔路会更好。

[hiː; hi] [njuː] [nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] ['ʃudnt] [kiːp] [ɒn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [plænd] .

He	knew	no	reason	why	he	shouldn't	keep	on	as	he	had	planned	.
他	知道	不	原因	为什么	他	不应该	保持	在	作为	他	有	计划	.

他不知道自己有什么理由不按计划继续下去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːθ] ,

It	was	just	a	feeling	that	it	would	be	better	to	take	the	other	path	,
它	曾是	只是	一个	感觉	那	它	会	是	更好的	到	拿	这	其他	小路	,

当时只是感觉走另一条路会更好。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['riːəl] ['riːz(ə)n] .

a	feeling	without	any	real	reason	.
一个	感觉	没有	任何	真实的	原因	.

一种没有任何实际原因的感觉。

[səʊ][hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [tɜːnd] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brɑːntʃ] [pɑːθ] .

So	he	hesitated	and	finally	turned	down	the	little	branch	path	.
所以	他	犹豫了一下	和	最后	转向	向下	这	小的	分支	小路	.

于是他犹豫了一下，最终还是拐进了那条小岔路。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [braʊn] [fɔːm] ['muːvɪŋ] ['stelθɪli]

As	he	did	so	he	caught	a	glimpse	of	a	brown	form	moving	stealthily
作为	他	做过	所以	他	捕捉	一个	一瞥	的	一个	棕色的	形式	移动	悄悄地

[frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɒg] ['fɑːðə(r)] [ʌp][ðə; ði] [meɪn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] .

from	behind	a	log	farther	up	the	main	little	path	.
从	在后面	一个	日志	更远	向上	这	主要的	小的	小路	.

这时，他瞥见一个棕色的身影正悄悄地从主小路更远处的一根圆木后面移动出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brɑːntʃ] [pɑːθ] .

It	was	moving	swiftly	in	the	direction	of	the	little	branch	path	.
它	曾是	移动	迅速地	在	这	方向	的	这	小的	分支	小路	.

它正朝着那条小岔路快速移动。

[ðæt] [glɪmps] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)] .

That	glimpse	was	enough	for	Peter	.
那	一瞥	曾是	足够的	为了	彼得	.

对彼得来说，那一眼就足够了。

[ðæt] ['stelθi] [fɔːm] [kʊd; kəd][biː; bi][bʌt; bət][wʌn]['pɜːs(ə)n] — ['jaʊlər] [ðə; ði][bɒb] - [kæt] .

That	stealthy	form	could	be	but	one	person	—	Yowler	the	Bob	-	cat	.
那	隐秘的	形式	可以	是	但	一	人	—	嚎叫者	这	鲍勃	-	猫	.

那个行踪隐秘的人可能只是一个人——山猫尤勒。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [ðen] [ɒf] [tuː; tə][wʌn]

He	turned	and	darted	back	the	way	he	had	come	and	then	off	to	one
他	转向	和	飞镖	后退	这	方式	他	有	来	和	然后	离开	到	一

[saɪd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [paɪl][ɒv; əv] [brʌʃ] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːl] .

side	to	the	great	pile	of	brush	under	which	he	had	crawled	.
边	到	这	伟大的	桩	的	刷子	在下面	哪个	他	有	爬行	.

他转身沿着来时的路飞快地往回跑，然后躲到旁边那堆灌木丛下。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [heɪt] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	Who	is	it	you	hate	?	"	asked	a	voice	.
"	WHO	是	它	你	恨	?	"	问	一个	嗓音	.

“你恨谁？”一个声音问道。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd]['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['stɑːtld] , [ðen] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]

For	just	a	second	Peter	was	startled	,	then	he	recognized	the	voice	of
为了	只是	一个	第二	彼得	曾是	惊慌	,	然后	他	认可	这	嗓音	的

['mɪsɪz] . [graʊs] ,

Mrs	.	Grouse	,
太太	.	松鸡	,

彼得愣了一下，随即认出那是格劳斯太太的声音。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['veri] [best] [frendz] .
one of his very best friends .
一 的 他的 非常 最好的 朋友们 .

他最好的朋友之一。

" ['jaʊlər] [ðə; ði][bɒb] - [kæt] , " [sed] [hiː; hi][æz; əz] ['fɪəsli] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
" Yowler the Bob - cat , " said he as fiercely as before .
" 嚎叫者 这 鲍勃 - 猫 , " 说 他 作为 激烈地 作为 前 .

“叫叫那只山猫！”他像以前一样凶狠地说道。

" [ai][doʊnt] [lʌv] [hɪm][maɪ'self] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [graʊs] .
" I don't love him myself , " replied Mrs . Grouse .
" 我 不 爱 他 我 , " 回复 太太 . 松鸡 .

“我自己并不爱他，”格劳斯太太回答说。

" [ai] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .
" I suspected that he was somewhere about , and that is why I am here .
" 我 怀疑 那 他 曾是 某处 关于 , 和 那 是 为什么 我 是 这里 .

“我怀疑他就在附近，所以我才来到这里。”

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm] ? "
Did you see him ? "
做过 你 看 他 ? "

你看到他了吗?

" [jes] , " [sed] ['piːtə(r)] , " [ai] [sɔː] [hɪm] .
" Yes , " said Peter , " I saw him .
" 是的 , " 说 彼得 , " 我 锯 他 .

“是的，”彼得说，“我看见他了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [bɪ'saɪd] [maɪ] ['feɪvərɪt] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] ,
He was hiding beside my favorite little path ,
他 曾是 隐藏 旁 我的 最喜欢的 小的 小路 ,

他躲在我最喜欢的小路旁边，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][ai]['dɪd(ə)nt][hɒp] [streɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][dʒɔːz] .
and it is a wonder I didn't hop straight into his jaws .
和 它 是 一个 想知道 我 没有 跳 直的 进入 他的 下颚 .

我竟然没有直接跳进他的嘴里，真是个奇迹。

[ðæt] ['feləʊ] ['dʌznt] [hʌnt] ['feəli] .
That fellow doesn't hunt fairly .
那 同伴 不 打猎 相当 .

那个人狩猎方式不正当。

[hiː; hi] ['dʌznt] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
He doesn't give us a chance .
他 不 给 我们 一个 机会 .

他根本不给我们机会。

[hiː; hi] ['hæznt] ['eni] ['ɒnə(r)] . "
He hasn't any honor . "
他 还没有 任何 荣誉 . "

他毫无荣誉感。

" ['ɒnə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [graʊs] .
" Honor ! " exclaimed Mrs . Grouse .
" 荣誉 ! " 惊呼 太太 . 松鸡 .

“荣誉！”格劳斯夫人惊呼道。

" ['ɒnə(r)] !
" Honor !
" 荣誉 !

“荣誉！

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['hæznt] ['eni] ['ɒnə(r)] .
Of course he hasn't any honor .
的 课程 他 还没有 任何 荣誉 .

他当然毫无荣誉感可言。

[ðeə(r)] ['hæznt] [biːn] ['eni] ['ɒnə(r)] [ɪn] - ['fæməli] [sɪns] [əʊld]['mɪstə(r)] .
There hasn't been any honor in Yowler's family since old Mr .
那里 还没有 到过 任何 荣誉 在 - 家庭 自从 老的 先生 .

自从老先生去世后，尤勒家族就再也没有获得过任何荣誉。

[bɒb] - [kæt] , [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [bɒb] - [kæts] , [left] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ɪn] ['tɜːki] [wʊd] ,
Bob - cat , the first of all the Bob - cats , left his honor in Turkey Wood ,
鲍勃 - 猫 , 这 第一的 的 全部 这 鲍勃 - 猫 , 左边 他的 荣誉 在 火鸡 木头 ,

山猫，所有山猫中的第一只，在土耳其森林留下了他的荣耀。

[weɪ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]
way back in the days when the world was young , and failed to get it again
方式 后退 在 这 天 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 , 和 失败的 到 得到 它 再次
.
:
.

很久以前，世界还很年轻的时候，却没能再次获得它。

['ɒnə(r)] !
Honor !
荣誉 !

荣誉!

[ɒv; əv] [kɔːs] ['jaʊlər] ['hæznt] ['eni] .
Of course Yowler hasn't any .
的 课程 嚎叫者 还没有 任何 .

当然，Yowler 没有任何。

[wɒt] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] ?
What could you expect ?
什么 可以 你 预计 ?

你能期待什么?

" [æt; ət] [wʌns] ['piːtə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɪəz] .
" At once Peter was all ears .
" 在 一次 彼得 曾是 全部 耳朵 .

彼得立刻全神贯注地倾听。

" [aɪv] ['nevə(r)] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [hiː; hi] .
" I've never heard about that , " said he .
" 我已经 绝不 听到 关于 那 , " 说 他 .

“我从来没听说过这件事，”他说。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪsɪz] . [graʊs] .
" Tell me about it , Mrs . Grouse .
" 告诉 我 关于 它 , 太太 . 松鸡 .

“跟我说说吧，格劳斯太太。”

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt]
We've got to stay right where we are for a long time to make sure that
我们已经 得到 到 停留 正确的 在哪里 我们 是 为了 一个 长的 时间 到 制作 当然 那
['jaʊlər] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ænd; ənd] [gɒn] [ə'weɪ] ,
Yowler has given us up and gone away ,
嚎叫者 有 给定 我们 向上 和 已消失 离开 ,

我们必须长时间待在原地，以确保Yowler放弃我们离开。

[səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['stɔːri] .

so	you	will	have	plenty	of	time	to	tell	me	the	story	.
所以	你	将要	有	很多	的	时间	到	告诉	我	这	故事	.

所以你将有充足的时间给我讲这个故事。

[weə(r)] [wɒz; wəz] ['tɜːki] [wʊd] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][əʊld]['mɪstə(r)] . [bɒb] - [kæt] ['hæpən] [tuː; tə] [liːv]

Where	was	Turkey	Wood	,	and	how	did	old	Mr	.	Bob	-	cat	happen	to	leave
在哪里	曾是	火鸡	木头	,	和	如何	做过	老的	先生	.	鲍勃	-	猫	发生	到	离开

[hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ðeə(r)] ? "

his	honor	there	?	"
他的	荣誉	那里	?	"

土耳其木在哪里？老山猫先生又怎么会把他的荣誉留在那儿呢？

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [tuː; tə] ; [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'lɪbərətli] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [graʊs] .

"	He	didn't	happen	to	;	he	did	it	deliberately	,	"	replied	Mrs	.	Grouse	.
"	他	没有	发生	到	;	他	做过	它	故意地	,	"	回复	太太	.	松鸡	.

“他不是偶然这么做的；他是故意这么做的，”格劳斯太太回答说。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðɪs] :

"	You	see	,	it	was	like	this	:
"	你	看	,	它	曾是	喜欢	这	:

你看，事情是这样的：

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

In	the	beginning	of	things	,
在	这	开始	的	事物	,

在万物之初，

[wen] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [fɜːst] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [bɪg] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]

when	Old	Mother	Nature	made	the	first	little	people	and	the	first	big	people	of
什么时候	老的	母亲	自然	制成	这	第一的	小的	人们	和	这	第一的	大的	人们	的

[ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst]

the	Green	Forest
这	绿色的	森林

当大自然母亲创造了绿林中的第一批小矮人和第一批大人时

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [medəuz] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði]

and	the	Green	Meadows	,	she	was	too	busy	to	watch	over	them	all	the
和	这	绿色的	草地	,	她	曾是	也	忙碌的	到	手表	超过	他们	全部	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

至于绿草地，她太忙了，没法一直照看它们。

[səʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] ['ɒnə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [hɑːm] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɔː(r)]

so	for	a	while	she	put	them	on	their	honor	not	to	harm	one	another	or
所以	为了	一个	尽管	她	放	他们	在	他们的	荣誉	不是	到	伤害	一	其他	或者

[ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['eni] [weɪ] ,

interfere	with	one	another	in	any	way	,
干扰	和	一	其他	在	任何	方式	,

所以有一段时间，她要求他们以荣誉担保，不得互相伤害或以任何方式互相干涉。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [reɪz] ['fæmɪlɪz]

for	she	wanted	them	to	live	in	peace	and	happiness	and	raise	families
为了	她	通缉	他们	到	居住	在	和平	和	幸福	和	增加	家庭

[tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] .

to	people	the	Great	World	.
到	人们	这	伟大的	世界	.

因为她希望他们生活在和平幸福之中，并养育子女，为世界人民服务。

" [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈgɒblə(r)] , [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːki]

"	Now	it	chanced	that	Mr	.	and	Mrs	.	Gobbler	,	the	first	of	the	Turkey
"	现在	它	偶然	那	先生	.	和	太太	.	火鸡	,	这	第一的	的	这	火鸡

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

“现在，碰巧的是，戈布勒夫妇，也就是火鸡家族的第一代，

[tʃəʊz] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈlɪt(ə)l] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [həʊm] ,

chose	a	certain	little	grove	of	trees	in	which	to	make	their	home	,
选择	一个	肯定	小的	树林	的	树木	在	哪个	到	制作	他们的	家	,

它们选择了一小片树林作为它们的家。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [nəʊn] [æz; əz] [ˈtɜːki] [wʊd] .

and	it	became	known	as	Turkey	Wood	.
和	它	成为	已知	作为	火鸡	木头	.

于是它就被称为土耳其木。

[ðeə(r)] , [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ˈmɪsɪz] . [ˈtɜːki] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

There	,	in	course	of	time	,	Mrs	.	Turkey	made	her	nest	on	the	ground	,
那里	,	在	课程	的	时间	,	太太	.	火鸡	制成	她	巢	在	这	地面	,

久而久之，火鸡太太在地上筑了巢。

[wel] [ˈhɪd(ə)n] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][leɪd] [twelv] [bɪg] [egz] .

well	hidden	among	some	bushes	,	and	in	it	laid	twelve	big	eggs	.
出色地	隐	之中	一些	灌木丛	,	和	在	它	铺设	十二	大的	鸡蛋	.

它藏身于灌木丛中，里面下了十二枚大蛋。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [ðə; ði] [twelfθ] [bɪg] [eg] [ðæt] [əʊld][ˈmɪstə(r)] . [bɒb] - [kæt] ,

It	was	the	day	on	which	she	laid	the	twelfth	big	egg	that	old	Mr	.	Bob	-	cat	,
它	曾是	这	天	在	哪个	她	铺设	这	第十二	大的	蛋	那	老的	先生	.	鲍勃	-	猫	,

那天，老山猫先生下了第十二枚大蛋。

[huː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈwʌznt] [əʊld] [ðen] , [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [praʊl] [əˈbaʊt] [ɪn]

who	,	of	course	,	wasn't	old	then	,	took	it	into	his	head	to	prowl	about	in
WHO	,	的	课程	,	不是	老的	然后	,	采取	它	进入	他的	头	到	潜行	关于	在

['tɜːki] [wʊd] .

Turkey	Wood	.
火鸡	木头	.

当然，当时的他还不老，他一时兴起，决定去土耳其森林里四处游荡。

[ɔːlˈredi] [ˈmɪstə(r)] . [bɒb] - [kæt][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [ˈsniːki]

Already	Mr	.	Bob	-	cat	had	begun	to	form	a	sneaky
已经	先生	.	鲍勃	-	猫	有	开始	到	形式	一个	狡猾的

山猫先生已经开始酝酿一个狡猾的计划了。

[ˈhæbɪt][ɒv; əv] [stelθ] .

habit	of	stealth	.
习惯	的	隐身	.

习惯于潜行。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

He	was	very	fond	of	watching	his	neighbors	to	find	out	what	they	were
他	曾是	非常	喜爱	的	观看	他的	邻居	到	寻找	出去	什么	他们	是

[əˈbaʊt] ,

about	,
关于	,

他很喜欢观察邻居，想弄清楚他们在做什么。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['fɒndnəs] [ɒv; əv] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn'sted]

and	it	was	this	fondness	of	minding	the	business	of	other	people	instead
和	它	曾是	这	喜爱	的	介意	这	商业	的	其他	人们	反而

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm] ['sniːki] [ænd; ənd] ['stelθi] ,

of	his	own	that	was	making	him	sneaky	and	stealthy	,
的	他的	自己的	那	曾是	制作	他	狡猾的	和	隐秘的	,

正是这种喜欢管闲事而不是管自己事的习惯，让他变得鬼鬼祟祟、行事隐秘。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

for	of	course	he	didn't	want	any	one	to	know	what	he	was	doing	.
为了	的	课程	他	没有	想	任何	一	到	知道	什么	他	曾是	正在做	.

他当然不想让任何人知道他在做什么。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [stəʊl] ['ɪntuː] ['tɜːki] [wʊd] ,

"	It	happened	that	as	he	stole	into	Turkey	Wood	,
"	它	发生	那	作为	他	偷窃	进入	火鸡	木头	,

“事情是这样的，当他偷偷溜进土耳其森林的时候，

['mɪsɪz] . ['gɒblə(r)] [left] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] .

Mrs	.	Gobbler	left	her	nest	to	get	a	bite	to	eat	.
太太	.	火鸡	左边	她	巢	到	得到	一个	咬	到	吃	.

火鸡太太离开巢穴出去觅食了。

['mɪstə(r)] . [bɒb] - [kæt] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] .

Mr	.	Bob	-	cat	saw	her	,	but	she	didn't	see	him	.
先生	.	鲍勃	-	猫	锯	她	,	但	她	没有	看	他	.

山猫先生看见了她，但她没看见他。

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [flæt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

He	crouched	flat	until	she	was	out	of	sight	.
他	蹲着	平坦的	直到	她	曾是	出去	的	视线	.

他一直蹲伏着，直到她消失在他的视线中。

" - [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['maɪti] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bʊʃɪz] , - [θɔːt]

"	'	She	seemed	mighty	careful	about	how	she	slipped	out	of	those	bushes	,	'	thought
"	-	她	似乎	强大的	小心	关于	如何	她	滑倒了	出去	的	那些	灌木丛	,	-	想法

['mɪstə(r)] . [bɒb] - [kæt] .

Mr	.	Bob	-	cat	.
先生	.	鲍勃	-	猫	.

“她从灌木丛里溜出来的时候似乎非常小心，”山猫先生心想。

- [ʃiː; ʃi] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

'	She	acted	as	if	she	didn't	want	to	be	seen	.
-	她	行动	作为	如果	她	没有	想	到	是	已见	.

她表现得好像不想被人看到。

[aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] .

I	wonder	why	.
我	想知道	为什么	.

我想知道为什么。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['siːkrət] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðəʊz] [bʊʃɪz] .

I	wonder	if	she	has	a	secret	hidden	in	those	bushes	.
我	想知道	如果	她	有	一个	秘密	隐	在	那些	灌木丛	.

我怀疑她是不是在那些灌木丛里藏了什么秘密。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪz][tuː; tə] [lʊk] . -

I	suppose	the	way	to	find	out	is	to	look	.	'
我	认为	这	方式	到	寻找	出去	是	到	看	.	-

我想，找出答案的方法就是去看一下。

" [fɜːst] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm] , ['mɪstə(r)] . [bɒb] - [kæt] [krept] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sniːki]

"	First	making	sure	that	no	one	saw	him	,	Mr	.	Bob	-	cat	crept	in	his	sneaky
"	第一的	制作	当然	那	不	一	锯	他	,	先生	.	鲍勃	-	猫	悄悄地爬	在	他的	狡猾的

“山猫先生先确保没人看见他，然后悄悄地溜了进去。”

[wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

way	into	the	bushes	,
方式	进入	这	灌木丛	,

钻进灌木丛深处，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [nest] [wɪð] [ðə; ði] [twelv] [bɪg] [egz] .

and	it	didn't	take	him	long	to	find	that	nest	with	the	twelve	big	eggs	.
和	它	没有	拿	他	长的	到	寻找	那	巢	和	这	十二	大的	鸡蛋	.

他很快就找到了那个有十二个大蛋的鸟巢。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [egz] [hiː; hi]

He	didn't	know	what	they	were	,	for	they	were	the	first	eggs	he
他	没有	知道	什么	他们	是	,	为了	他们	是	这	第一的	鸡蛋	他

[hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

had	ever	seen	.
有	曾经	已见	.

他不知道那是什么，因为那是他见过的第一批鸡蛋。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

He	stared	at	them	and	wondered	if	they	were	good	to	eat	.
他	凝视	在	他们	和	想知道	如果	他们	是	好的	到	吃	.

他盯着它们看了看，心想它们好吃吗?

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ]

He	glanced	this	way	and	that	way	to	be	sure	that	no	one	was	watching
他	瞥了一眼	这	方式	和	那	方式	到	是	当然	那	不	一	曾是	观看

[hɪm] .

him	.
他	.

他左右张望，确保没有人注视着他。

" - [doʊnt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] , - [wɔːnd] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][hɪm] .

"	'	Don't	touch	them	,	'	warned	something	inside	of	him	.
"	-	不	触碰	他们	,	-	警告	某物	里面	的	他	.

“别碰他们，”他内心有个声音警告道。

- [ðiːz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['gɒblə(r)] ,

'	These	belong	to	Mrs	.	Gobbler	,
-	这些	属于	到	太太	.	火鸡	,

“这些是戈布勒太太的，

[ænd; ənd][əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [pʊt] [juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [nɒt][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð]

and	Old	Mother	Nature	has	put	you	on	your	honor	not	to	interfere	with
和	老的	母亲	自然	有	放	你	在	你的	荣誉	不是	到	干扰	和

['ʌðə(r)z] [ɔː(r)][ðeə(r)] [ə'feəz] . -

others	or	their	affairs	.	'
其他的	或者	他们的	事务	.	-

老天爷让你以荣誉起誓，不要干涉他人或他人的事务。

" - [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] ['eni] [hɑːm] [dʒʌst][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk]

"	'	It	won't	do	any	harm	just	to	touch	them	and	see	what	they	are	like
"	-	它	惯于	做	任何	伤害	只是	到	触碰	他们	和	看	什么	他们	是	喜欢

,

,

,

“摸摸它们，看看它们是什么样的，不会有什么坏处。”

- [sed] [əˈnʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtemptɪŋ] [vɔɪs] [ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv][hɪm] .

'	said	another	little	tempting	voice	inside	of	him	.
-	说	其他	小的	诱人的	嗓音	里面	的	他	.

“他内心深处另一个充满诱惑的声音说道。”

" - [rɪˈembə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] , - [wɔːnd] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈlɪt(ə)l] [vɔɪs] .

"	'	Remember	your	honor	,	'	warned	the	first	little	voice	.
"	-	记住	你的	荣誉	,	-	警告	这	第一的	小的	嗓音	.

“记住你的荣誉，”第一个稚嫩的声音警告道。

" - [ˈbɒðə(r)] [maɪ] [ˈɒnə(r)] !

"	'	Bother	my	honor	!
"	-	打扰	我的	荣誉	!

“打扰我的大人！”

[aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ˈeni] [hɑːm] , - [ˈmʌtə] [ˈmɪstə(r)] . [bɒb] - [kæt] ,

I'm	not	going	to	do	any	harm	,	'	muttered	Mr	.	Bob	-	cat	,
我是	不是	去	到	做	任何	伤害	,	-	低声说道	先生	.	鲍勃	-	猫	,

“我不会做任何伤害事的，”山猫先生嘟囔道。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [egz] [ɪn]

and	picked	up	one	of	the	eggs	in
和	挑选	向上	一	的	这	鸡蛋	在

然后拿起其中一个鸡蛋

[hɪz; ɪz] [maʊθ] .

his	mouth	.
他的	嘴	.

他的嘴。

[hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] ,

He	tried	it	with	his	teeth	to	see	if	it	was	hard	,
他	尝试	它	和	他的	牙齿	到	看	如果	它	曾是	难的	,

他用牙齿试着咬了一下，看看是否坚硬。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [ʃel] .

and	of	course	he	put	his	teeth	right	through	the	shell	.
和	的	课程	他	放	他的	牙齿	正确的	通过	这	壳	.

当然，他一口咬穿了贝壳。

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌri] ,

He	started	to	put	it	back	in	a	hurry	,
他	开始	到	放	它	后退	在	一个	匆忙	,

他急忙开始把它放回去。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] [gʊd] [teɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

but	just	then	he	noticed	a	good	taste	in	his	mouth	.
但	只是	然后	他	注意到	一个	好的	品尝	在	他的	嘴	.

但就在这时，他注意到嘴里有种美味。

[ðə; ði] [ˌɪnˈsaɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [eg] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [ˈveri] [gʊd] [ɪnˈdiːd] !

The	inside	of	that	egg	was	good	to	eat	,	very	good	indeed	!
这	里面	的	那	蛋	曾是	好的	到	吃	,	非常	好的	的确	!

那颗鸡蛋的蛋黄很好吃，真的很好吃！

" - [wʌn] [woʊnt] [biː; bi] [mɪst] , - [θɔːt] [ˈmɪstə(r)] . [bɒb] - [kæt] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ˈmɪsɪz]

"	'	One	won't	be	missed	,	'	thought	Mr	.	Bob	-	cat	,	and	then	,	fearing	that	Mrs
"	-	一	惯于	是	错过	,	-	想法	先生	.	鲍勃	-	猫	,	和	然后	,	害怕	那	太太

. [ˈgɒblə(r)] [wʊd] [rɪˈtɜːn] ,

.	Gobbler	would	return	,
.	火鸡	会	返回	,

“少了一只猫没人会注意到，”山猫先生心想，然后又担心火鸡太太会回来，

[hiː; hi] ['baʊndɪd] [ə'weɪ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [eg] [wɪð] [hɪm] .

he	bounded	away	,	taking	the	egg	with	him	.
他	有界	离开	,	采取	这	蛋	和	他	.

他蹦蹦跳跳地跑开了，把蛋也带走了。

" [wen] ['mɪsɪz] . ['gɒblə(r)] [rɪ'tɜːnd] , [ʃiː; ʃi][dɪd] [mɪs] [ðæt] [eg] .

"	When	Mrs	.	Gobbler	returned	,	she	did	miss	that	egg	.
"	什么时候	太太	.	火鸡	返回	,	她	做过	错过	那	蛋	.

“当戈布勒太太回来时，她确实很想念那枚蛋。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [hæd; həd]

She	looked	all	about	for	it	,	but	there	was	nothing	to	show	what	had
她	看起来	全部	关于	为了	它	,	但	那里	曾是	没有什么	到	展示	什么	有

[bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

become	of	it	.
变得	的	它	.

她四处寻找，但却找不到任何线索，无法得知它去了哪里。

[wɪð] [ə; eɪ] ['trʌbld] [maɪnd][ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [egz] .

With	a	troubled	mind	she	began	to	sit	on	her	eggs	.
和	一个	麻烦	头脑	她	开始	到	坐	在	她	鸡蛋	.

她心事重重，开始孵蛋。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['wʌrid] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [liːv] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] ['sɪmplɪ] [hæd; həd][tuː; tə][get]

She	was	so	worried	that	she	didn't	leave	them	until	she	simply	had	to	get
她	曾是	所以	担心	那	她	没有	离开	他们	直到	她	简单地	有	到	得到

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

something	to	eat	.
某物	到	吃	.

她非常担心他们，直到实在没办法吃东西才离开。

" ['miːnwaɪl] ['mɪstə(r)] . [bɒb] - [kæt][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðæt] [eg] ,

"	Meanwhile	Mr	.	Bob	-	cat	had	eaten	that	egg	,
"	同时	先生	.	鲍勃	-	猫	有	吃	那	蛋	,

“与此同时，山猫先生已经把那枚蛋吃掉了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['teɪstɪd] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [haʊ]

and	it	had	tasted	so	good	that	he	could	think	of	nothing	but	how
和	它	有	尝过	所以	好的	那	他	可以	思考	的	没有什么	但	如何

味道太好了，他满脑子想的都是怎么回事。

[hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ə'nʌðə(r)] .

he	could	get	another	.
他	可以	得到	其他	.

他还可以再得到一个。

[səʊ][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hiː; hi] [sniːkt] [bæk] [tuː; tə] ['tɜːki] [wʊd] ,

So	at	the	first	opportunity	he	sneaked	back	to	Turkey	Wood	,
所以	在	这	第一的	机会	他	偷偷摸摸	后退	到	火鸡	木头	,

于是，他一有机会就偷偷溜回了土耳其森林。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [krept] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['mɪsɪz]

and	without	making	a	sound	crept	in	among	the	bushes	until	he	could	see	Mrs
和	没有	制作	一个	声音	悄悄地爬	在	之中	这	灌木丛	直到	他	可以	看	太太

. ['gɒblə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [egz] .

.	Gobbler	sitting	on	her	eggs	.
.	火鸡	坐着	在	她	鸡蛋	.

他悄无声息地溜进灌木丛，直到看到火鸡太太正在孵蛋。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . ['gɒblə(r)] [left] [tuː; tə] [get]

There	he	lay	and	watched	and	watched	until	Mrs	.	Gobbler	left	to	get
那里	他	躺	和	观看	和	观看	直到	太太	.	火鸡	左边	到	得到

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

something	to	eat	.
某物	到	吃	.

他躺在那里，一直看着，直到戈布勒太太出去吃东西。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . [bɒb] - [kæt] [stəʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] .

No	sooner	was	she	out	of	sight	than	Mr	.	Bob	-	cat	stole	to	the	nest	.
不	很快	曾是	她	出去	的	视线	比	先生	.	鲍勃	-	猫	偷窃	到	这	巢	.

她刚一消失在视线中，山猫先生就偷偷溜回了巢穴。

" - [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , - [wɔːnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ˌɪn'saɪd] .

"	'	Remember	your	honor	,	'	warned	the	little	voice	inside	.
"	-	记住	你的	荣誉	,	-	警告	这	小的	嗓音	里面	.

“记住你的荣誉，”内心深处有个声音警告道。

" - ['bɒðə(r)] ['ɒnə(r)] .

"	'	Bother	honor	.
"	-	打扰	荣誉	.

“其他荣誉。”

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][æn; ən] [eg] , - ['mʌtə] ['mɪstə(r)] . [bɒb] - [kæt] , [ænd; ənd] ['pʊld] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv]

I'd	rather	have	an	egg	,	'	muttered	Mr	.	Bob	-	cat	,	and	pulled	one	out	of
ID	相当	有	一个	蛋	,	-	低声说道	先生	.	鲍勃	-	猫	,	和	拉	一	出去	的

[ðə; ði] [nest] .

the	nest	.
这	巢	.

“我宁愿要个蛋，”山猫先生嘟囔着，从窝里叼出一个蛋。

[hiː; hi][bɪt][ə; eɪ][həʊl][ɪn][wʌn][end][ænd; ənd] [sʌkt] [aʊt][ðə; ði] ['kɒntents] .

He	bit	a	hole	in	one	end	and	sucked	out	the	contents	.
他	少量	一个	洞	在	一	结尾	和	真烂	出去	这	内容	.

他咬破一端，吸出了里面的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] .

It	was	so	good	he	took	another	.
它	曾是	所以	好的	他	采取	其他	.

味道太好了，他又吃了一口。

[ðɪs] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [θɜːd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['mɪstə(r)] . [bɒb] - [kæt][hæd; həd] [sʌkt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv]

This	led	to	a	third	,	and	finally	Mr	.	Bob	-	cat	had	sucked	every	one	of
这	引领	到	一个	第三	,	和	最后	先生	.	鲍勃	-	猫	有	真烂	每一个	一	的

[ðəʊz] [egz] .

those	eggs	.
那些	鸡蛋	.

这导致了第三个蛋的出现，最终，山猫先生把所有这些蛋都吸光了。

[ðen] ['saɪləntli][hiː; hi] [sniːkt] [ə'weɪ] — [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['tɜːki] [wʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːt] [ɒv; əv]

Then	silently	he	sneaked	away	—	away	from	Turkey	Wood	to	a	distant	part	of
然后	默默	他	偷偷摸摸	离开	—	离开	从	火鸡	木头	到	一个	遥远	部分	的

[ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

the	Green	Forest	.
这	绿色的	森林	.

然后他悄悄地溜走了——从土耳其森林溜到了绿林深处。

[bɪ'haɪnd][hɪm][ɪn]

Behind	him	in
在后面	他	在

在他身后

['tɜːki] [wʊd] [hiː; hi] [left] [ə; eɪ] ['nestfʊl] [ɒv; əv] ['empti] [ʃelz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] .

Turkey	**Wood**	**he**	**left**	**a**	**nestful**	**of**	**empty**	**shells**	**and**	**his**	**honor**	**.**
火鸡	木头	他	左边	一个	巢状	的	空的	贝壳	和	他的	荣誉	.

土耳其伍德，他留下了一窝空蛋壳和他的荣誉。

" - ['nəʊbədi] [nəʊz] [huː] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['nəʊbədi] ['evə(r)] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] , - [θɔːt] ['mɪstə(r)] .

"	**'**	**Nobody**	**knows**	**who**	**did**	**it**	**,**	**and**	**nobody**	**ever**	**will**	**find**	**out**	**,**	**'**	**thought**	**Mr**	**.**
"	-	无人	知道	WHO	做过	它	,	和	无人	曾经	将要	寻找	出去	,	-	想法	先生	.

[bɒb] - [kæt] ,

Bob	**-**	**cat**	**,**
鲍勃	-	猫	,

“没人知道是谁干的，也永远不会有人知道，”山猫先生心想。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [bɪ'haɪnd] ,

but	**all**	**the**	**time**	**he**	**knew**	**that**	**he**	**had**	**left**	**his**	**honor**	**behind**	**,**
但	全部	这	时间	他	知道	那	他	有	左边	他的	荣誉	在后面	,

但他始终明白，他已经抛弃了自己的荣誉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɪm] [mɔː(r)] ['sniːki] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

and	**this**	**made**	**him**	**more**	**sneaky**	**than**	**ever**	**.**
和	这	制成	他	更多的	狡猾的	比	曾经	.

这让他比以往任何时候都更加狡猾。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [wʊd] [miːt] ['eni] [wʌn] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

He	**never**	**would**	**meet**	**any**	**one**	**face**	**to**	**face**	**.**
他	绝不	会	见面	任何	一	脸	到	脸	.

他从不与任何人面对面交流。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] ['nevə(r)] [kæn; kən] [duː; də] .

You	**know**	**that**	**is**	**something**	**that**	**one**	**who**	**has**	**lost**	**his**	**honor**	**never**	**can**	**do**	**.**
你	知道	那	是	某物	那	一	WHO	有	丢失的	他的	荣誉	绝不	能	做	.

你知道，一个失去荣誉的人是永远做不到那样的事。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['ɒnə(r)] ,

It	**wasn't**	**long**	**before**	**all**	**his**	**neighbors**	**knew**	**that**	**he**	**was**	**without**	**honor**	**,**
它	不是	长的	前	全部	他的	邻居	知道	那	他	曾是	没有	荣誉	,

不久之后，他的所有邻居都知道他是个没有荣誉感的人。

[ænd; ənd] [səʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɪm] .

and	**so**	**would**	**have**	**nothing**	**to**	**do**	**with**	**him**	**.**
和	所以	会	有	没有什么	到	做	和	他	.

因此，她绝不会与他有任何瓜葛。

[ðeɪ] [ʃʌnd] [hɪm] .

They	**shunned**	**him**	**.**
他们	被排斥	他	.

他们疏远了他。

[hiː; hi] [gruː] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sniːk] .

He	**grew**	**to**	**be**	**more**	**and**	**more**	**of**	**a**	**sneak**	**.**
他	生长	到	是	更多的	和	更多的	的	一个	潜行	.

他变得越来越爱偷偷摸摸。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɔː(r)] [weə(r)]

And	**all**	**the**	**time**	**he**	**believed**	**that**	**no**	**one**	**knew**	**what**	**he**	**had**	**done**	**or**	**where**
和	全部	这	时间	他	相信	那	不	一	知道	什么	他	有	完毕	或者	在哪里

[hiː; hi] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] .

he	**had**	**left**	**his**	**honor**	**.**
他	有	左边	他的	荣誉	.

他一直相信没有人知道他做了什么，也没有人知道他把自己的荣誉丢在了哪里。

" [bʌt; bət][əʊld]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] [nju:] .

"	But	Old	Mother	Nature	knew	.
"	但	老的	母亲	自然	知道	.

但大自然母亲早已知晓。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ['mɪsɪz] . ['gɒblə(r)] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [egz] .

Of	course	Mrs	.	Gobbler	told	her	what	had	happened	to	her	eggs	.
的	课程	太太	.	火鸡	讲述	她	什么	有	发生	到	她	鸡蛋	.

当然，戈布勒太太把她的蛋发生了什么事告诉了她。

[əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nju:] [nest]

Old	Mother	Nature	told	her	to	make	a	new	nest
老的	母亲	自然	讲述	她	到	制作	一个	新的	巢

大自然母亲告诉她要筑一个新的巢。

[ænd; ənd][haɪd][ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)] ['keəfəli] [ðæn; ðən][bɪ'fɔ:(r)] ,

and	hide	it	more	carefully	than	before	,
和	隐藏	它	更多的	小心	比	前	,

并且比以前藏得更仔细。

[wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['gɒblə(r)] [dɪd][ænd; ənd] ['hætʃt] [aʊt] [ten] [faɪn] [jʌŋ] ['gɒblə(r)] .

which	Mrs	.	Gobbler	did	and	hatched	out	ten	fine	young	Gobblers	.
哪个	太太	.	火鸡	做过	和	孵化	出去	十	美好的	年轻的	火鸡	.

戈布勒太太照做了，孵出了十只漂亮的小火鸡。

['mi:nwaɪl] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [went] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɪznəs] ,

Meanwhile	Old	Mother	Nature	went	about	her	business	,
同时	老的	母亲	自然	去	关于	她	商业	,

与此同时，大自然母亲照常运转着。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hu:] [wʊd] [feɪl][tu:; tə] [lʊk] [hɜ:(r); hə(r)]

but	all	the	time	she	was	watching	to	see	who	would	fail	to	look	her
但	全部	这	时间	她	曾是	观看	到	看	WHO	会	失败	到	看	她

[streɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

straight	in	the	face	.
直的	在	这	脸	.

但她始终都在观察，看谁会不敢直视她的眼睛。

[ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [met] ['mɪstə(r)] . [bɒb] - [kæt][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][slɪp][pɑ:st] [ˌʌn'si:n] .

The	first	time	she	met	Mr	.	Bob	-	cat	he	tried	to	slip	past	unseen	.
这	第一的	时间	她	遇见	先生	.	鲍勃	-	猫	他	尝试	到	滑	过去的	看不见	.

她第一次见到山猫先生时，他试图悄悄溜过去。

[wen] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [stept] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [lʊk] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]

When	Old	Mother	Nature	stepped	in	front	of	him	,	he	couldn't	look	her	in	the
什么时候	老的	母亲	自然	步	在	正面	的	他	,	他	不能	看	她	在	这

[feɪs] ,

face	,
脸	,

当大自然母亲挡在他面前时，他不敢直视她的脸。

[traɪ][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] .

try	as	he	would	.
尝试	作为	他	会	.

他尽了全力。

" - [ɑ:] - [hɑ:] ! - [sed] [ʃi:; ʃi] .

"	'	Ah	-	ha	!	'	said	she	.
"	-	啊	-	哈	!	-	说	她	.

“啊哈！”她说道。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [left][hɪz; ɪz]['ɒnə(r)][ɪn] ['tɜːki] [wʊd] .

'	You	are	the	one	who	left	his	honor	in	Turkey	Wood	.
-	你	是	这	一	WHO	左边	他的	荣誉	在	火鸡	木头	.

“是你把他的荣誉留在了土耳其森林里。”

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːθ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æn; ən]['aʊtkɑːst] , ['frendləs] [ænd; ənd][ə'ləʊn] , [heit] [baɪ] ['evri] [wʌn] . -

From	this	time	forth	you	shall	be	an	outcast	,	friendless	and	alone	,	hated	by	every	one	.	'
从	这	时间	前进	你	将	是	一个	被排斥者	,	没有朋友	和	独自的	,	憎恨	经过	每一个	一	.	-

从今以后，你将成为一个被所有人排斥、没有朋友、孤身一人的人，被所有人憎恨。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['evə(r)] [sɪns] .

"	And	so	it	was	,	and	has	been	ever	since	.
"	和	所以	它	曾是	,	和	有	到过	曾经	自从	.

“事实就是如此，而且一直如此。”

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['jaʊlər] [tə'deɪ] .

And	so	it	is	with	Yowler	today	.
和	所以	它	是	和	嚎叫者	今天	.

如今Yowler的情况也是如此。

[juː; jʊ] [sed] ['truːli] , ['piːtə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] ['hæznt] ['eni] ['ɒnə(r)] .

You	said	truly	,	Peter	,	that	he	hasn't	any	honor	.
你	说	真的	,	彼得	,	那	他	还没有	任何	荣誉	.

彼得，你说得没错，他毫无荣誉感。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['dredf(ə)l] ?

Isn't	it	dreadful	?
不是	它	可怕	?

难道不可怕吗?

" [ænd; ənd]['piːtə(r)] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	And	Peter	agreed	that	it	is	.
"	和	彼得	同意	那	它	是	.

彼得也同意这一点。

['ɛks'viː]

XV
十五

十五

[weə(r)] ['dɪpi] [ðə; ði] [luːn] [gɒt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kreɪzi]

WHERE	DIPPY	THE	LOON	GOT	THE	NAME	OF	BEING	CRAZY
在哪里	迪皮	这	潜鸟	得到	这	姓名	的	存在	疯狂的

疯子迪皮为什么会得名“疯子”

[æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] ,

As	you	all	know	,
作为	你	全部	知道	,

正如你们所知，

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ɪz] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [məʊst][fəʊks][ɑː(r); ə(r)] ['snʌgli] [tʌkt] [ɪn] [bed] .

Peter	Rabbit	is	out	and	about	at	a	time	when	most	folks	are	snugly	tucked	in	bed	.
彼得	兔子	是	出去	和	关于	在	一个	时间	什么时候	最多	各位	是	舒适地	塞进去	在	床	.

当大多数人都在温暖的被窝里睡觉的时候，彼得兔却在外面四处游荡。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , ['piːtə(r)][ɪz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['rəʊmɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət] [naɪt] .

The	fact	is	,	Peter	is	very	fond	of	roaming	around	at	night	.
这	事实	是	,	彼得	是	非常	喜爱	的	漫游	大约	在	夜晚	.

事实上，彼得非常喜欢在夜里四处游荡。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [fiːlz] [sefə] [ðen] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['smɑːrtəst]

He	says	he	feels	safer	then	in	spite	of	the	fact	that	some	of	his	smartest
他	说道	他	感觉	更安全	然后	在	尽管如此	的	这	事实	那	一些	的	他的	最聪明的

['enəmɪz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ,

enemies	are	also	out	and	about	,
敌人	是	还	出去	和	关于	,

他说，尽管他的一些最聪明的敌人也在外面活动，但他仍然觉得这样更安全。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd] ['ɹɛdi] [fɒks][ænd; ənd][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

among	them	Hooty	the	Owl	and	Reddy	Fox	and	Old	Man	Coyote	.
之中	他们	呼呼	这	猫头鹰	和	雷迪	狐狸	和	老的	男人	郊狼	.

其中包括猫头鹰胡蒂、狐狸雷迪和老狼。

[ðə; ði] [tuː] ['lætə(r)]['ɔːlsəʊ] [hʌnt] [baɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['fænsi] [teɪks] [ðem; ðəm][ɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]

The	two	latter	also	hunt	by	day	when	the	fancy	takes	them	or	they	have	been
这	二	后者	还	打猎	经过	天	什么时候	这	想要	需要	他们	或者	他们	有	到过

[səʊ] [ˌʌnsək'sesfl] [æt; ət] [naɪt] [ðæt] [ðeə(r)] ['stʌməks] [woʊnt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] [piːs] ,

so	unsuccessful	at	night	that	their	stomachs	won't	give	them	any	peace	,
所以	不成功	在	夜晚	那	他们的	胃	惯于	给	他们	任何	和平	,

后两者有时也会在白天外出狩猎，要么是兴致来了，要么是晚上狩猎无果，肚子饿得不得了。

[ænd; ənd]['piːtə(r)][ɪz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðəʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] ['veri] [wel] [æt; ət]

and	Peter	is	sure	that	though	they	can	see	very	well	at
和	彼得	是	当然	那	尽管	他们	能	看	非常	出色地	在

彼得确信，尽管他们看得非常清楚，

[naɪt] , [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [stɪl] ['betə(r)] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] .

night	,	they	can	see	still	better	in	the	light	of	day	.
夜晚	,	他们	能	看	仍然	更好的	在	这	光	的	天	.

夜晚，他们的视力比白天更好。

['eniweɪ] , [ðæt] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [hiː; hi] [gɪvz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

Anyway	,	that	is	one	of	the	reasons	he	gives	for	his	own	liking	for
反正	,	那	是	一	的	这	原因	他	给予	为了	他的	自己的	喜欢	为了

['rəʊmɪŋ] ['ɑːftə(r)]['dʒɒli] ,

roaming	after	jolly	,
漫游	后	快乐的	,

总之，这是他解释自己为什么喜欢四处游荡的原因之一。

[raʊnd] , [red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][bed][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [hɪlz] .

round	,	red	Mr	.	Sun	has	gone	to	bed	behind	the	Purple	Hills	.
圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	有	已消失	到	床	在后面	这	紫色的	丘陵	.

圆圆的、红彤彤的太阳先生已经躲到紫山后面睡觉了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] ['muːnlaɪt] [naɪt] [ðæt] ['piːtə(r)][hæd; həd] ['ventʃəd] [wei] ['əʊvə(r)]['ɔːlməʊst]

Now	it	happened	one	moonlight	night	that	Peter	had	ventured	way	over	almost
现在	它	发生	一	月光	夜晚	那	彼得	有	冒险	方式	超过	几乎

[tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] .

to	the	Big	River	.
到	这	大的	河	.

一天晚上，月光皎洁，彼得冒险走到了大河边。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['huti] [ðə; ði] [aʊlz] [fɪəs] ['hʌntɪŋ] [kɔːl][fɑː(r)] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

He	had	heard	Hooty	the	Owl's	fierce	hunting	call	far	off	in	the	Green	Forest	.
他	有	听到	呼呼	这	猫头鹰的	凶猛的	打猎	称呼	远的	离开	在	这	绿色的	森林	.

他听到了远处绿林中猫头鹰呼呼的凶猛狩猎声。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['ɹɛdi] [fɒks] ['bɑːkɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)] .

He	had	heard	Reddy	Fox	barking	up	in	the	Old	Pasture	.
他	有	听到	雷迪	狐狸	叫声	向上	在	这	老的	牧场	.

他听到红狐狸在老牧场里吠叫。

[səʊ]['piːtə(r)] [felt] [kwaɪt] [seɪf] .

So	Peter	felt	quite	safe	.
所以	彼得	毛毡	相当	安全的	.

所以彼得感到很安全。

[hiː; hi] [felt] [səʊ] [seɪf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

He	felt	so	safe	that	he	had	almost	forgotten	that	there	could	be	such	a
他	毛毡	所以	安全的	那	他	有	几乎	被遗忘的	那	那里	可以	是	这样的	一个

[θɪŋ] [æz; əz][fɪə(r)] .

thing	as	fear	.
事物	作为	害怕	.

他感到如此安全，以至于几乎忘记了恐惧这种东西的存在。

[ænd; ənd] [ðen] , [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] ,

And	then	,	from	the	direction	of	the	Big	River	,
和	然后	,	从	这	方向	的	这	大的	河	,

然后，从大河的方向，

[ðeə(r)] [keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz]['piːtə(r)]['nevə(r)][hæd; həd] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] .

there	came	such	a	sound	as	Peter	never	had	heard	before	.
那里	来了	这样的	一个	声音	作为	彼得	绝不	有	听到	前	.

彼得听到了一种他从未听过的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [siːm] [tuː; tə] [kwaɪt] [stɒp] ['biːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

It	was	a	sound	that	made	his	heart	seem	to	quite	stop	beating	for	an
它	曾是	一个	声音	那	制成	他的	心	似乎	到	相当	停止	殴打	为了	一个

['ɪnstənt] .

instant	.
立即的	.

那声音让他感觉心脏仿佛瞬间停止了跳动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [sent] [kəʊld] [tʃɪlz] ['reɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃæs]

It	was	a	sound	that	sent	cold	chills	racing	and	chas
它	曾是	一个	声音	那	发送	寒冷的	寒意	赛车	和	查斯

那声音令人不寒而栗，一阵阵寒意袭来。

[ɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪm] .

ing	all	over	him	.
ing	全部	超过	他	.

浑身都是。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [wɪʃ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt]

It	was	a	sound	that	made	him	wish	with	all	his	might	that	he	was	that
它	曾是	一个	声音	那	制成	他	希望	和	全部	他的	可能	那	他	曾是	那

['ɪnstənt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wei] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]

instant	right	in	the	heart	of	the	dear	Old	Briar	-	patch	instead	of	way	over	there
立即的	正确的	在	这	心	的	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	反而	的	方式	超过	那里

[nɪə(r)][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] .

near	the	bank	of	the	Big	River	.
靠近	这	银行	的	这	大的	河	.

那声音让他无比希望自己此刻身处亲爱的老荆棘丛中心，而不是在遥远的大河岸边。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [weɪst] [mʌtʃ] [taɪm] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ,

He	didn't	waste	much	time	getting	back	to	the	dear	Old	Briar	-	patch	,
他	没有	浪费	很多	时间	获得	后退	到	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	,

他没花多少时间就回到了他亲爱的老荆棘丛旁。

[wʌns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['hædnt] ['riːəli] [stɒpt] ['biːtɪŋ] .

once	he	was	sure	his	heart	hadn't	really	stopped	beating	.
一次	他	曾是	当然	他的	心	之前没有	真的	停止	殴打	.

当他确信自己的心脏还没有真正停止跳动之后。

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [went] [ə'krɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] , - - - - [lɪp] , - - -

The	way	he	went	across	the	Green	Meadows	,	lipperty	-	lipperty	-	lip	,	lipperty	-	lipperty
这	方式	他	去	穿过	这	绿色的	草地	,	-	-	-	-	唇	,	-	-	-

- [lɪp] ,

-	lip	,
-	唇	,

他穿过绿草地的方式，轻快轻快，轻快轻快，

[wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] [pruːf] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fraɪt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɔːl] [raɪt] .

was	positive	proof	that	in	spite	of	his	fright	his	heart	was	quite	all	right	.
曾是	积极的	证明	那	在	尽管如此	的	他的	惊吓	他的	心	曾是	相当	全部	正确的	.

这有力地证明，尽管他受到了惊吓，但他的心脏完全没有问题。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [rʌn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] , [stɒp] , [rʌn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [stɒp] [ə'gen] ,

He	didn't	run	a	little	way	,	stop	,	run	a	little	farther	and	stop	again	,
他	没有	跑步	一个	小的	方式	,	停止	,	跑步	一个	小的	更远	和	停止	再次	,

他没有跑一小段路停下来，再跑一小段路停下来，

[æz; əz] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [wei] .

as	is	his	usual	way	.
作为	是	他的	通常	方式	.

一如他往常的做法。

[hiː; hi] [kept] - - - - ['lɪpɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [stɒp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ]

He	kept	lipperty	-	lipperty	-	lipping	without	a	single	stop	until	he	reached	the	edge
他	保留	-	-	-	-	唇部	没有	一个	单身的	停止	直到	他	达到	这	边缘

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪə(r)] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [felt] ['riːəli] [seɪf] .

of	the	dear	Old	Briar	-	patch	and	once	more	felt	really	safe	.
的	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	和	一次	更多的	毛毡	真的	安全的	.

他一路不停地轻快地走着，直到走到亲爱的老荆棘丛的边缘，才再次感到安全了。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [hæd; həd] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [stɒp] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

Two	or	three	times	he	had	felt	that	he	must	stop	to	get	his	breath	,
二	或者	三	时代	他	有	毛毡	那	他	必须	停止	到	得到	他的	气息	,

[bʌt; bət] [iːtʃ]

but	each
但	每个

他曾两三次感到必须停下来喘口气，但每一次

[taɪm] [ðæt] [saʊnd] , [ðæt] ['dredf(ə)l] [saʊnd] , [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɒləʊɪŋ] [raɪt] [æt; ət]

time	that	sound	,	that	dreadful	sound	,	had	seemed	to	be	following	right	at
时间	那	声音	,	那	可怕	声音	,	有	似乎	到	是	下列的	正确的	在

[hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

his	heels	,
他的	高跟鞋	,

那声音，那可怕的声音，似乎一直紧随他的身后。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə] [stɒp] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

and	he	had	suddenly	discovered	that	he	didn't	need	to	stop	after	all	.
和	他	有	突然	发现	那	他	没有	需要	到	停止	后	全部	.

他突然发现自己其实根本不需要停下来。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ðiː][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ['piːtə(r)] [stɒpt] [ænd; ənd] [pænt] [fɔː(r); fə(r)]

But	having	reached	the	dear	Old	Briar	-	patch	Peter	stopped	and	panted	for
但	拥有	达到	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	彼得	停止	和	喘息	为了

[breθ] [waɪl] [hiː; hi] ['æŋkʃəsli] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn]

breath	while	he	anxiously	watched	for	the	appearance	of	some	unknown
气息	尽管	他	焦虑地	观看	为了	这	外貌	的	一些	未知

['enəmi] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

enemy	following	him	.
敌人	下列的	他	.

但到了亲爱的老荆棘丛边，彼得停了下来，气喘吁吁，焦急地观察着是否有不知名的敌人尾随他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðæt] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðiː][bɪg]['rɪvə(r)] ,

It	was	then	that	he	realized	that	that	sound	came	from	the	Big	River	,
它	曾是	然后	那	他	已实现	那	那	声音	来了	从	这	大的	河	,

这时他才意识到，那声音是从大河那边传来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [huː'evə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɒt] [left] [ðə; ðiː][bɪg]['rɪvə(r)][æt; ət][ɔːl] .

and	that	whoever	made	it	had	not	left	the	Big	River	at	all	.
和	那	谁	制成	它	有	不是	左边	这	大的	河	在	全部	.

而且，无论谁制造了它，都根本没有离开过大河。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['piːtə(r)] [fiːl] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʃʊə(r)]

It	made	Peter	feel	a	wee	bit	foolish	as	he	thought	how	he	had	been	sure
它	制成	彼得	感觉	一个	哇	少量	愚蠢	作为	他	想法	如何	他	有	到过	当然

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)] [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['veri] [hiːlz] [ɔːl][ðə; ðiː] [weɪ] [həʊm] ,

that	there	was	danger	right	at	his	very	heels	all	the	way	home	,
那	那里	曾是	危险	正确的	在	他的	非常	高跟鞋	全部	这	方式	家	,

彼得想到自己一路回家都确信危险如影随形，不禁觉得自己有点傻。

[wen] [ɔːl][ðə; ðiː] [taɪm] [ðeə(r)] ['hædnt] [biːn] ['eni] ['deɪndʒə(r)][æt; ət][ɔːl] .

when	all	the	time	there	hadn't	been	any	danger	at	all	.
什么时候	全部	这	时间	那里	之前没有	到过	任何	危险	在	全部	.

其实一直以来根本没有任何危险。

['piːtə(r)][sæt][ðeə(r)][ænd; ənd] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ðiː][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [felt] ['æbsəluːtli]

Peter	sat	there	and	listened	,	and	despite	the	fact	that	he	now	felt	absolutely
彼得	卫星	那里	和	听着	,	和	尽管	这	事实	那	他	现在	毛毡	绝对地

[seɪf] ,

safe	,
安全的	,

彼得坐在那里听着，尽管他现在感到绝对安全，

[ðə; ðiː][kəʊld] [tʃɪlz] [ræn]['əʊvə(r)]

the	cold	chills	ran	over
这	寒冷的	寒意	跑	超过

寒意袭来。

[hɪm] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .

him	every	time	he	heard	it	.
他	每一个	时间	他	听到	它	.

他每次听到这句话都会这样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [vɔɪs] ; ['piːtə(r)][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

It	was	a	voice	;	Peter	was	sure	of	that	.
它	曾是	一个	嗓音	;	彼得	曾是	当然	的	那	.

那是人声；彼得对此确信无疑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [vɔɪs] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz]['piːtə(r)]['nevə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd]

It	was	a	voice	,	but	such	a	voice	as	Peter	never	in	his	life	had
它	曾是	一个	嗓音	,	但	这样的	一个	嗓音	作为	彼得	绝不	在	他的	生活	有

[hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] .

heard	before	.
听到	前	.

那是一个声音，但却是彼得一生中从未听过的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz][bæd] [ɪf] [nɒt] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

It	was	quite	as	bad	if	not	worse	than	the	voice	of	Old	Man	Coyote	.
它	曾是	相当	作为	坏的	如果	不是	更糟	比	这	嗓音	的	老的	男人	郊狼	.

这声音就算不是比老狼的声音更糟糕，也至少和它一样糟糕。

[ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm][ɒv; əv][əʊld][mæn]['kaɪˌoʊtiːz] [vɔɪs] ,

In	a	way	it	reminded	him	of	Old	Man	Coyote's	voice	,
在	一个	方式	它	提醒	他	的	老的	男人	郊狼的	嗓音	,

某种程度上，这让他想起了老狼的声音。

[bʌt; bət] [waɪl] [əʊld][mæn]['kaɪˌoʊtiːz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [laɪk] ['meni] ['vɔɪsɪz] [ɪn][wʌn] ,

but	while	Old	Man	Coyote's	voice	sounded	like	many	voices	in	one	,
但	尽管	老的	男人	郊狼的	嗓音	听起来	喜欢	许多	声音	在	一	,

但是，虽然老郊狼的声音听起来像是很多声音合在一起的，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['fɪəsəm] [æz; əz] [ðɪs] [vɔɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ]['hjuːmən]

it	was	not	so	fearsome	as	this	voice	,	for	this	voice	sounded	like	a	human
它	曾是	不是	所以	可怕的	作为	这	嗓音	,	为了	这	嗓音	听起来	喜欢	一个	人类

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

它并不像这个声音那样可怕，因为这个声音听起来像人的声音。

[jet] ['wʌznt] .

yet	wasn't	.
然而	不是	.

然而事实并非如此。

['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd]['piːtə(r)][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts]

Something	inside	Peter	told	him	that	it	wasn't	a	human	voice	,	in	spite	of	its
某物	里面	彼得	讲述	他	那	它	不是	一个	人类	嗓音	,	在	尽管如此	的	它是

['saʊndɪŋ] [səʊ] .

sounding	so	.
听起来	所以	.

彼得内心深处有个声音告诉他，尽管听起来很像人声，但那并不是人声。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['piːtə(r)][ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə][ɑːsk] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ɪf]

The	next	morning	Peter	ran	over	to	the	Smiling	Pool	to	ask	Grandfather	Frog	if
这	下一个	早晨	彼得	跑	超过	到	这	微笑	水池	到	问	祖父	青蛙	如果

[hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [aɪ'dɪə] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [ðæt] .

he	had	any	idea	who	could	have	such	a	voice	as	that	.
他	有	任何	主意	WHO	可以	有	这样的	一个	嗓音	作为	那	.

第二天早上，彼得跑到微笑池边，问青蛙爷爷是否知道谁能发出那样美妙的声音。

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tel] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [wɒt] [ðæt] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] .

When	he	tried	to	tell	Grandfather	Frog	what	that	voice	was	like	,	he	couldn't	.
什么时候	他	尝试	到	告诉	祖父	青蛙	什么	那	嗓音	曾是	喜欢	,	他	不能	.

当他试图告诉青蛙爷爷那个声音是什么样的时，他却说不出来。

[hiː; hi][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

He	just	couldn't	describe	it	.
他	只是	不能	描述	它	.

他根本无法描述那种感觉。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ləʊns(ə)m] [ænd; ənd][kɹ'eɪzɪəst]
" It was the lonesomest and craziest
" 它 曾是 这 最孤独 和 最疯狂的

“那是最孤独、最疯狂的一次。”

[saʊnd] [aɪv] ['evə(r)] [hɜːd] , " [dɪ'kleəd] ['piːtə(r)] , " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
sound I've ever heard , " declared Peter , " and that is all I can tell you .
声音 我已经 曾经 听到 , " 声明 彼得 , " 和 那 是 全部 我 能 告诉 你 .

“这是我听过的最美妙的声音，”彼得说道，“我只能告诉你这些了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɹ'eɪzɪɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] . "
It was crazier than the voice of Old Man Coyote . "
它 曾是 更疯狂 比 这 嗓音 的 老的 男人 郊狼 . "

这声音比老狼的声音还怪异。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [tel] [ˌem 'iː] , " ['tʃʌkl] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
" That is all you need tell me , " chuckled Grandfather Frog .
" 那 是 全部 你 需要 告诉 我 , " 轻笑 祖父 青蛙 .

“你只需要告诉我这些就够了，”青蛙爷爷笑着说。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['dɪpi] [ðə; ði] [luːn] .
" That was the voice of Dippy the Loon .
" 那 曾是 这 嗓音 的 迪皮 这 潜鸟 .

“那是迪皮·卢恩的声音。”

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , ['piːtə(r)] :
And let me tell you something , Peter :
和 让 我 告诉 你 某物 , 彼得 :

彼得，我还要告诉你一件事：

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði][fɜːst][wʌn][tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæz; həz][ə; eɪ]['kreɪzi] [saʊnd] .
you are not the first one to think his voice has a crazy sound .
你 是 不是 这 第一的 一 到 思考 他的 嗓音 有 一个 疯狂的 声音 .

你不是第一个觉得他的声音听起来很奇怪的人。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] !
Oh , my , no !
哦 , 我的 , 不 !

我的天哪，不会吧！

[nəʊ] , [ɪn'diːd] !
No , indeed !
不 , 的确 !

不，确实如此！

[waɪ] , [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [θɪŋk] ['dɪpi] [ɪz]['kreɪzi] ,
Why , a lot of people think Dippy is crazy ,
为什么 , 一个 很多 的 人们 思考 迪皮 是 疯狂的 ,

为什么？很多人都觉得迪皮疯了。

[ænd; ənd] [wen] ['eni] [wʌn] [dʌz] [kwɪə(r)] [θɪŋz] [ðeɪ] [seɪ] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] - ['kreɪzi][æz; əz][ə; eɪ]
and when any one does queer things they say of him that he is ' crazy as a
和 什么时候 任何 一 做 酷儿 事物 他们 说 的 他 那 他 是 - 疯狂的 作为 一个
[luːn] . -
Loon . '
潜鸟 . -

当有人做出古怪的事情时，人们会说他“疯得像个疯子”。

" [bʌt; bət][ɪz][hiː; hi]['kreɪzi] ? " [ɑːskt] ['piːtə(r)] .
" But is he crazy ? " asked Peter .
" 但 是 他 疯狂的 ? " 问 彼得 .

“但他疯了吗？”彼得问道。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	exclaimed	Grandfather	Frog	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	惊呼	祖父	青蛙	.

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷喊道。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	Chug	-	a	-	rum	!
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

[nɒt] [hɑːf][səʊ]['kreɪzi][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['piːtə(r)] ,

Not	half	so	crazy	as	you	are	,	Peter	,
不是	一半	所以	疯狂的	作为	你	是	,	彼得	,

彼得，你可没我那么疯狂。

['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

coming	over	here	to	the	Smiling	Pool	in	broad	daylight	.
未来	超过	这里	到	这	微笑	水池	在	广阔	日光	.

大白天就来到微笑池边。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] ['kreɪzi] , [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [greɪt] - [greɪt] - ['evə(r)] - [səʊ] - [greɪt] -

He	likes	to	be	thought	crazy	,	just	as	his	great	-	great	-	ever	-	so	-	great	-
他	点赞	到	是	想法	疯狂的	,	只是	作为	他的	伟大的	-	伟大的	-	曾经	-	所以	-	伟大的	-

['grænfɑːðə(r)] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ðæts] [ɔːl] .

grandfather	did	before	him	,	that's	all	.
祖父	做过	前	他	,	那就是	全部	.

他喜欢别人认为他疯了，就像他的曾曾曾祖父一样，仅此而已。

['evribɒdi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [greɪt] - [greɪt] - ['evə(r)] - [səʊ] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz]['kreɪzi] ,

Everybody	thought	his	great	-	great	-	ever	-	so	-	great	-	grandfather	was	crazy	,
大家	想法	他的	伟大的	-	伟大的	-	曾经	-	所以	-	伟大的	-	祖父	曾是	疯狂的	,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [peɪd] ['mɪstə(r)] . [luːn] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [θɪŋk] [səʊ] .

and	it	paid	Mr	.	Loon	to	have	them	think	so	.
和	它	有薪酬的	先生	.	潜鸟	到	有	他们	思考	所以	.

所有人都认为他的曾曾曾祖父是个疯子，而让大家这么想对卢恩先生来说却有利可图。

[səʊ][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [kiːp] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ] . "

So	he	did	his	best	to	make	them	keep	thinking	so	.	"
所以	他	做过	他的	最好的	到	制作	他们	保持	思维	所以	.	"

所以他竭尽全力让他们继续这么认为。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Tell	me	about	it	.
"	告诉	我	关于	它	.

“跟我说说吧。”

[duː; də] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , " [begd] ['piːtə(r)] .

Do	please	tell	me	about	it	,	Grandfather	Frog	,	"	begged	Peter	.
做	请	告诉	我	关于	它	,	祖父	青蛙	,	"	乞求	彼得	.

“请您告诉我吧，青蛙爷爷，”彼得恳求道。

" [pliːz] , [pliːz] , [pliːz] .

"	Please	,	please	,	please	.
"	请	,	请	,	请	.

求求你，求求你，求求你。

" [naʊ] [haʊ] [kʊd; kəd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [rɪ'zɪst] [ðæt] ?

"	Now	how	could	Grandfather	Frog	resist	that	?
"	现在	如何	可以	祖父	青蛙	抵抗	那	?

“那么，青蛙爷爷怎么可能抵挡得住这样的诱惑呢？”

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] .

He	couldn't	.
他	不能	.

他做不到。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə] .

He	didn't	even	try	to	.
他	没有	甚至	尝试	到	.

他甚至都没尝试过。

[hiː; hi][dʒʌst] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] .

He	just	cleared	his	throat	once	or	twice	and	began	.
他	只是	已清除	他的	喉	一次	或者	两次	和	开始	.

他清了清嗓子一两次，就开始了。

" [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [luːnz] ,

"	Once	on	a	time	,	long	,	long	ago	,	lived	the	very	first	of	all	the	Loons	,
"	一次	在	一个	时间	,	长的	,	长的	前	,	居住地	这	非常	第一的	的	全部	这	潜鸟	,

很久很久以前，住着所有潜鸟中的第一只，

[ðə; ði]['evə(r)] - [ænd; ənd] - ['evə(r)] - [ænd; ənd] - ['evə(r)] - [səʊ] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['dɪpi] , [huːz]

the	ever	-	and	-	ever	-	and	-	ever	-	so	-	great	-	grandfather	of	Dippy	,	whose
这	曾经	-	和	-	曾经	-	和	-	曾经	-	所以	-	伟大的	-	祖父	的	迪皮	,	谁

[vɔɪs] ['fraɪt(ə)nd] [juː; jʊ][səʊ][lɑːst] [naɪt] . "

voice	frightened	you	so	last	night	.	"
嗓音	害怕	你	所以	最后的	夜晚	.	"

迪皮的曾曾曾祖父，昨晚他的声音吓坏了你。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] ? " [ɪk'skleɪmd] ['piːtə(r)] ,

"	How	did	you	know	it	frightened	me	?	"	exclaimed	Peter	,
"	如何	做过	你	知道	它	害怕	我	?	"	惊呼	彼得	,

“你怎么知道它吓到我了？”彼得惊呼道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][keə(r)][nɒt][tuː; tə] [tel] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

for	he	had	taken	care	not	to	tell	Grandfather	Frog	anything	about	that	.
为了	他	有	已采取	关心	不是	到	告诉	祖父	青蛙	任何事物	关于	那	.

因为他一直小心翼翼地没有把这件事告诉青蛙爷爷。

['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['tʃʌkl] [ænd; ənd] [went] [raɪt] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

Grandfather	Frog	chuckled	and	went	right	on	with	his	story	.
祖父	青蛙	轻笑	和	去	正确的	在	和	他的	故事	.

青蛙爷爷轻笑一声，继续讲他的故事。

" [raɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['mɪstə(r)] . [luːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [ˌɪndɪ'pendənt] ['feləʊ] .

"	Right	from	the	beginning	Mr	.	Loon	was	a	mighty	independent	fellow	.
"	正确的	从	这	开始	先生	.	潜鸟	曾是	一个	强大的	独立的	同伴	.

从一开始，卢恩先生就是一个非常独立的个体。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə]

It	didn't	take	him	long	to	find	out	that	Old	Mother	Nature	had	too	much	to
它	没有	拿	他	长的	到	寻找	出去	那	老的	母亲	自然	有	也	很多	到

[duː; də][tuː; tə] [weɪst] ['eni] [taɪm] [ɒn] [ðəʊz] [huː] ['dɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,

do	to	waste	any	time	on	those	who	didn't	try	to	take	care	of	themselves	,
做	到	浪费	任何	时间	在	那些	WHO	没有	尝试	到	拿	关心	的	他们自己	,

他很快就发现，大自然母亲有太多事情要做，不会把时间浪费在那些不努力照顾自己的人身上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [wʊd] [lɪv; laɪv] ['lɒŋgɪst] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['smɑːrtəst] [ænd; ənd][məʊst] [ˌɪndɪ'pendənt]

and	that	those	would	live	longest	who	were	smartest	and	most	independent
和	那	那些	会	居住	最长	WHO	是	最聪明的	和	最多	独立的

.

:
.

而那些最聪明、最独立的人寿命最长。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːp] [aɪz] , [hæd; həd][əʊld]['mɪstə(r)] . [luːn] , [dʒʌst][æz; əz] ['dɪpi] [hæz; həz] [tə'deɪ] ,

He	had	sharp	eyes	,	had	old	Mr	.	Loon	,	just	as	Dippy	has	today	,
他	有	锋利的	眼睛	,	有	老的	先生	.	潜鸟	,	只是	作为	迪皮	有	今天	,

他眼神锐利，还有个老卢恩先生，就像迪皮今天有的那样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gʊd] [ə'kaʊnt] .

and	he	used	them	to	good	account	.
和	他	用过的	他们	到	好的	帐户	.

他充分利用了这些优势。

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [wɪð] [səʊ] ['meni] [bɜːdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði][lænd][ˌaɪ 'tiː]

He	saw	at	once	that	with	so	many	birds	and	animals	living	on	the	land	it
他	锯	在	一次	那	和	所以	许多	鸟类	和	动物	活的	在	这	土地	它

[wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [get] ['kraʊdɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

was	likely	to	get	crowded	after	a	while	,
曾是	可能	到	得到	挤	后	一个	尽管	,

他立刻意识到，这片土地上生活着这么多鸟兽，过不了多久就会变得拥挤不堪。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [sʌtʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [keɪs] ,

and	that	when	such	became	the	case	,
和	那	什么时候	这样的	成为	这	案件	,

当这种情况发生时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] [hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

it	was	going	to	be	mighty	hard	work	for	some	to	get	a	living	.
它	曾是	去	到	是	强大的	难的	工作	为了	一些	到	得到	一个	活的	.

对一些人来说，谋生将会非常艰难。

[səʊ]['mɪstə(r)] . [luːn] [went] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]

So	Mr	.	Loon	went	to	Mother	Nature	and	told	her	that	if	she	had	no
所以	先生	.	潜鸟	去	到	母亲	自然	和	讲述	她	那	如果	她	有	不

[əb'dʒekʃnz] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [fiːt] [ænd; ənd] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði]

objections	he	would	like	a	pair	of	swimming	feet	and	would	live	on	the
反对意见	他	会	喜欢	一个	一对	的	游泳	脚	和	会	居住	在	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

于是，卢恩先生去找大自然母亲，告诉她，如果她不反对，他想要一双能游泳的脚，然后住在水里。

" [naʊ] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪtɪd] [aʊt] ['mɪstə(r)] . [dʌk] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]

"	Now	Old	Mother	Nature	had	just	fitted	out	Mr	.	Duck	with	a	pair	of
"	现在	老的	母亲	自然	有	只是	适配	出去	先生	.	鸭子	和	一个	一对	的

[webd] [fiːt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [swɪm] ,

webbed	feet	that	he	might	swim	,
蹼状的	脚	那	他	可能	游泳	,

“大自然母亲刚刚给鸭子先生装上了一双蹼脚，让他可以游泳。”

[səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [fɪt] ['mɪstə(r)] . [luːn] [aʊt] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] .

so	she	was	quite	prepared	to	fit	Mr	.	Loon	out	in	like	manner	.
所以	她	曾是	相当	准备	到	合身	先生	.	潜鸟	出去	在	喜欢	方式	.

所以她完全有准备以同样的方式处置卢恩先生。

" - [ai] [sə'pəʊz] , - [sed] [ʃiː; ʃi] , - [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [bɪl] [laɪk] ['mɪstə(r)] . [dʌks] . -

"	'	I	suppose	,	'	said	she	,	'	that	you	want	a	bill	like	Mr	.	Duck's	.	'
"	-	我	认为	,	-	说	她	,	-	那	你	想	一个	账单	喜欢	先生	.	鸭子的	.	-

“我想，”她说，“你想要一张像达克先生那样的账单。”

" ['mɪstə(r)] . [luːn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Mr	.	Loon	shook	his	head	.
"	先生	.	潜鸟	摇晃	他的	头	.

卢恩先生摇了摇头。

- [θæŋk] [juː; jʊ] , - [sed] [hiː; hi] , - [bʌt; bət][ai] [wʊd] [prɪˈfɜː(r)][ə; eɪ] [ʃɑːp] [bɪl] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɔːd] [wʌn] . -

' **Thank** **you** **,** ' **said** **he** **,** ' **but** **I** **would** **prefer** **a** **sharp** **bill** **to** **a** **broad** **one** **.** '

- 感谢 你 , - 说 他 , - 但 我 会 更喜欢 一个 锋利的 账单 到 一个 广阔 一 . -

“谢谢，”他说，“但我更喜欢尖头钞票，而不是宽头钞票。”

" - [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? - [ɪkˈskleɪmd] [ˈmʌðə(r)] [ˈneɪtʃə(r)] .

" ' **How** **is** **that** **?** ' **exclaimed** **Mother** **Nature** **.**

" - 如何 是 那 ? - 惊呼 母亲 自然 .

“怎么样？”大自然母亲惊呼道。

- [ˈmɪstə(r)] . [dʌk] [hæz; həz] [biːn] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ˈevə(r)] [sɪns] [ai] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɪm] . -

' **Mr** **.** **Duck** **has** **been** **delighted** **with** **his** **bill** **ever** **since** **I** **gave** **it** **to** **him** **.** '

- 先生 . 鸭子 有 到过 高兴极了 和 他的 账单 曾经 自从 我 给予 它 到 他 . -

“自从我把账单给他之后，鸭先生就一直非常高兴。”

" - [ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] , - [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [luːn] . -

" ' **And** **with** **good** **reason** **,** ' **replied** **Mr** **.** **Loon** **.** '

" - 和 和 好的 原因 , - 回复 先生 . 潜鸟 . -

“这当然有道理，”卢恩先生回答说。

[dɪd] [ai] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [dʌk] [laɪvz; lɪvz] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [ə; eɪ] [bɪl] [dʒʌst] [laɪk]

Did **I** **propose** **to** **live** **as** **Mr** **.** **Duck** **lives** **,** **I** **should** **want** **a** **bill** **just** **like**

做过 我 提出 到 居住 作为 先生 . 鸭子 生活 , 我 应该 想 一个 账单 只是 喜欢

[hɪz; ɪz] ,

his **,**

他的 ,

如果我打算像鸭先生那样生活，那我应该也想要一份和他一样的账单。

[bʌt; bət][ai][faɪnd] [ðæt] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][tuː; tə][maɪ] [ˈlaɪkɪŋ] .

but **I** **find** **that** **fish** **are** **more** **to** **my** **liking** **.**

但 我 寻找 那 鱼 是 更多的 到 我的 喜欢 .

但我发现我更喜欢鱼。

[ˈɔːlsəʊ][ai][hæv; həv] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈfjuːə(r)] [huː] [iːt] [fɪʃ] . -

Also **I** **have** **noticed** **that** **there** **are** **fewer** **who** **eat** **fish** **.** '

还 我 有 注意到 那 那里 是 更少 WHO 吃 鱼 . -

我还注意到，吃鱼的人越来越少了。

" [səʊ] [ˈmʌðə(r)] [ˈneɪtʃə(r)] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [bɪl] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [luːn]

" **So** **Mother** **Nature** **gave** **him** **the** **kind** **of** **bill** **he** **wanted** **,** **and** **Mr** **.** **Loon**

" 所以 母亲 自然 给予 他 这 种类 的 账单 他 通缉 , 和 先生 . 潜鸟

“所以大自然给了他想要的账单，而卢恩先生……”

[went] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .

went **about** **his** **business** **.**

去 关于 他的 商业 .

他继续忙自己的事。

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [fɪʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] [ˈgəʊɪŋ] [ˈhʌŋgri] ,

He **managed** **to** **get** **fish** **enough** **to** **keep** **from** **going** **hungry** **,**

他 管理 到 得到 鱼 足够的 到 保持 从 去 饥饿的 ,

他设法捕到了足够的鱼，不至于挨饿。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][sɪt] [ˈpɜːfɪktli]

but **he** **found** **that** **the** **only** **way** **he** **could** **do** **it** **was** **to** **sit** **perfectly**

但 他 成立 那 这 仅有的 方式 他 可以 做 它 曾是 到 坐 完美

[stɪl] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [fɪʃ] [swæm] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ænd; ənd] [ðen] [straɪk] [ˈswɪftli] .

still **until** **a** **fish** **swam** **within** **reach** **and** **then** **strike** **swiftly** **.**

仍然 直到 一个 鱼 游泳 之内 抵达 和 然后 罢工 迅速地 .

但他发现，唯一能做到的办法就是一动不动地坐着，直到鱼游到够得着的地方，然后迅速出击。

[ɪn][fækt] , [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['herən] ,

In	fact	,	his	fishing	was	much	like	that	of	Mr	.	Heron	,
在	事实	,	他的	钓鱼	曾是	很多	喜欢	那	的	先生	.	苍鹭	,

事实上，他的捕鱼方式与赫伦先生的非常相似。

[seɪv] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] [stʊd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] .

save	that	the	latter	stood	instead	of	sitting	.
节省	那	这	后者	站立	反而	的	坐着	.

只不过后者是站着而不是坐着。

[sək'ses] [wɒz; wəz] ['tʃi:fli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [lʌk] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .

Success	was	chiefly	the	result	of	luck	and	patience	.
成功	曾是	主要	这	结果	的	运气	和	耐心	.

成功主要归功于运气和耐心。

" [naʊ] [ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['laɪkɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [lu:n] .

"	Now	this	sort	of	thing	was	not	at	all	to	the	liking	of	Mr	.	Loon	.
"	现在	这	种类	的	事物	曾是	不是	在	全部	到	这	喜欢	的	先生	.	潜鸟	.

“这种事卢恩先生一点也不喜欢。”

[hi:; hi] ['glɔ:rid] [ɪn][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fɪʃ] [ænd; ənd]

He	gloried	in	his	strength	and	he	wanted	to	hunt	for	his	fish	and
他	光荣的	在	他的	力量	和	他	通缉	到	打猎	为了	他的	鱼	和

[kætʃ] [ðem; ðəm][ɪn][feə(r)] [tʃeɪs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [ˌʌnsə'spektɪŋli]

catch	them	in	fair	chase	instead	of	waiting	for	them	to	unsuspectingly
抓住	他们	在	公平的	追赶	反而	的	等待	为了	他们	到	毫无防备地

[swɪm] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] .

swim	within	reach	.
游泳	之内	抵达	.

他为自己的强壮而感到自豪，他想亲自去捕鱼，而不是坐等鱼儿毫无防备地游到他触手可及的地方。

[hi:; hi] ['præktɪst] [ænd; ənd] ['præktɪst] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪvɪŋ] ,

He	practised	and	practised	swimming	and	diving	,
他	已实践	和	已实践	游泳	和	潜水	,

他反复练习游泳和跳水，

[bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi]['nevə(r)] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [mu:v]

but	he	soon	made	up	his	mind	that	he	never	would	be	able	to	move
但	他	很快	制成	向上	他的	头脑	那	他	绝不	会	是	有能力的	到	移动

[θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][fɑ:st] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ən'les] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] .

through	the	water	fast	enough	to	catch	a	fish	unless	there	was	some	change	.
通过	这	水	快速地	足够的	到	抓住	一个	鱼	除非	那里	曾是	一些	改变	.

但他很快意识到，除非情况有所改变，否则他永远无法在水中游得足够快去抓鱼。

[hi:; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [fɪʃ] [swɪm] ,

He	watched	the	fish	swim	,
他	观看	这	鱼	游泳	,

他看着鱼儿游来游去，

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [drəʊv] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [keɪm]

and	he	saw	that	the	power	which	drove	them	through	the	water	came
和	他	锯	那	这	力量	哪个	驾驶	他们	通过	这	水	来了

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [teɪlz] .

from	their	tails	.
从	他们的	尾巴	.

他发现，驱动它们在水中游动的力量来自它们的尾巴。

['mɪstə(r)] . [lu:n] [gru:] ['veri] ['θɔ:tf(ə)l] .

Mr	.	Loon	grew	very	thoughtful	.
先生	.	潜鸟	生长	非常	周到	.

卢恩先生变得非常深思熟虑。

" [ðə; ði][nekst][taɪm] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [keɪm] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn] ,

"	The	next	time	Mother	Nature	came	around	to	see	how	everybody	was	getting	on	,
"	这	下一个	时间	母亲	自然	来了	大约	到	看	如何	大家	曾是	获得	在	,

“下次大自然母亲过来看看大家过得怎么样的时候，

[tu:; tə][hɪə(r)] [kəm'pleɪnts] , [ænd; ənd][tu:; tə][grɑ:nt] [sʌtʃ] [rɪ'kwests] [æz; əz] [si:md] [waɪz] , ['mɪstə(r)] . [lu:n]

to	hear	complaints	,	and	to	grant	such	requests	as	seemed	wise	,	Mr	.	Loon
到	听到	投诉	,	和	到	授予	这样的	请求	作为	似乎	明智的	,	先生	.	潜鸟

[wɒz; wəz][ɒn][hænd] .

was	on	hand	.
曾是	在	手	.

卢恩先生负责听取投诉，并批准他认为明智的请求。

- [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , - [sed] [hi:; hi] [wen] [hɪz; ɪz] [tɜ:n] [keɪm] ,

'	If	you	please	,	'	said	he	when	his	turn	came	,
-	如果	你	请	,	-	说	他	什么时候	他的	转动	来了	,

“如果可以的话，”轮到他时，他说。

- [ai] [wʊd] [laɪk] [maɪ] [legz] [mu:vd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][maɪ] ['bɒdi] . -

'	I	would	like	my	legs	moved	back	to	the	lower	end	of	my	body	.	'
-	我	会	喜欢	我的	腿	已搬	后退	到	这	降低	结尾	的	我的	身体	.	-

“我希望我的腿能移回身体的下端。”

" ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .

"	Mother	Nature	was	surprised	.
"	母亲	自然	曾是	惊讶	.

大自然母亲感到惊讶。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ˌaɪ 'ti:] .

She	looked	it	.
她	看起来	它	.

她看了看。

- [bʌt; bət] [jʊl] ['hɑ:dli] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɔ:k] [æt; ət] [ɔ:l] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [legz] [ðeə(r)] ! -

'	But	you'll	hardly	be	able	to	walk	at	all	with	your	legs	there	!	'
-	但	你会	几乎	是	有能力的	到	走	在	全部	和	你的	腿	那里	!	-

“但是你的腿那样的话，几乎根本没法走路！”

[ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

she	exclaimed	.
她	惊呼	.

她惊呼道。

" ['mɪstə(r)] . [lu:n] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [wɔ:k] .

"	Mr	.	Loon	said	that	he	knew	that	,	and	that	he	didn't	want	to	walk	.
"	先生	.	潜鸟	说	那	他	知道	那	,	和	那	他	没有	想	到	走	.

“卢恩先生说他知道这一点，但他不想走路。”

[hi:; hi] [wʊd] [fɑ:(r)]['rɑ:ðə(r)] [spend] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

He	would	far	rather	spend	all	his	time	on	the	water	.
他	会	远的	相当	花费	全部	他的	时间	在	这	水	.

他宁愿把所有时间都花在水上。

[səʊ] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] ['grɑ:ntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .

So	Mother	Nature	granted	his	request	.
所以	母亲	自然	的确	他的	要求	.

于是，大自然满足了他的请求。

['mɪstə(r)] . [lu:n] [θæŋkt] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

Mr	.	Loon	thanked	her	and	started	for	the	water	.
先生	.	潜鸟	谢谢	她	和	开始	为了	这	水	.

卢恩先生向她道谢后，便走向水边。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

He	couldn't	keep	his	balance	.
他	不能	保持	他的	平衡	.

他无法保持平衡。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [flɔp] [ə'lɒŋ] , [waɪl] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] , [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz][kwɪə(r)]

He	simply	flopped	along	,	while	all	his	neighbors	,	who	had	heard	his	queer
他	简单地	失败	沿着	,	尽管	全部	他的	邻居	,	WHO	有	听到	他的	酷儿

[rɪ'kwest] ,

request	,
要求	,

他只是无奈地瘫倒在地，而他所有的邻居，都听到了他古怪的要求，

[dʒiə] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] ['kreɪzi] .

jeered	at	him	and	called	him	crazy	.
嘲笑	在	他	和	称为	他	疯狂的	.

他们嘲笑他，说他疯了。

[hiː; hi][dʒʌst]['dɪd(ə)nt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [flɔp] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

He	just	didn't	pay	any	attention	,	but	flopped	along	until	he	reached	the	water	.
他	只是	没有	支付	任何	注意力	,	但	失败	沿着	直到	他	达到	这	水	.

他根本没在意，就这么扑腾着身子走到了水边。

[ðen] [hiː; hi][swæm] [ə'weɪ] ['swɪftli] .

Then	he	swam	away	swiftly	.
然后	他	游泳	离开	迅速地	.

然后他迅速游走了。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [baɪ] [hɪm'self] [wɪð] [nʌn] [tuː; tə] [siː] , [hiː; hi] [daɪvd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]

When	he	was	quite	by	himself	with	none	to	see	,	he	dived	,	and	as	he
什么时候	他	曾是	相当	经过	他自己	和	没有任何	到	看	,	他	潜水	,	和	作为	他

[hæd; həd] [həʊpt] ,

had	hoped	,
有	希望	,

当他独自一人，周围没有任何人时，他纵身跃入水中，正如他所希望的那样，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [draɪv] [hɪm'self] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][æt; ət] [greɪt] [spiːd] .

he	found	that	he	could	drive	himself	through	the	water	at	great	speed	.
他	成立	那	他	可以	驾驶	他自己	通过	这	水	在	伟大的	速度	.

他发现自己可以高速地驾驶车辆在水中行驶。

[hiː; hi] ['præktɪst] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] ['fɪʃɪŋ] .

He	practised	a	while	and	then	he	went	fishing	.
他	已实践	一个	尽管	和	然后	他	去	钓鱼	.

他练习了一会儿，然后就去钓鱼了。

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz][fɜːst] [fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [tʃeɪs] ,

When	he	caught	his	first	fish	in	a	fair	chase	,
什么时候	他	捕捉	他的	第一的	鱼	在	一个	公平的	追赶	,

当他在公平的追逐中钓到他的第一条鱼时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃriːk] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] [ɪn][ðə; ði]

he	was	so	delighted	that	he	shrieked	and	shouted	and	laughed	in	the
他	曾是	所以	高兴极了	那	他	尖叫	和	喊叫	和	笑了	在	这

['waɪldɪst] ['fæʃ(ə)n] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

wildest	fashion	far	into	the	night	.
最狂野的	时尚	远的	进入	这	夜晚	.

他高兴极了，尖叫、呐喊、大笑，一直持续到深夜。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [rɪ'kwest] [ænd; ənd] [θɔːt] [hɪm] ['kreɪzi]

And	**those**	**who**	**had**	**heard**	**his**	**strange**	**request**	**and**	**thought**	**him**	**crazy**
和	那些	WHO	有	听到	他的	奇怪的	要求	和	想法	他	疯狂的

[wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

were	**sure**	**of**	**it**	**,**
是	当然	的	它	,

那些听到他奇怪要求并认为他疯了的人对此深信不疑。

[æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪld] ['lɑːftə(r)] .

as	**they**	**listened**	**to**	**his**	**wild**	**laughter**	**.**
作为	他们	听着	到	他的	荒野	笑声	.

他们听着他狂野的笑声。

" [səʊ]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [spred] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ðæt]

"	**So**	**little**	**by**	**little**	**it**	**was**	**spread**	**about**	**among**	**all**	**the**	**other**	**people**	**that**
"	所以	小的	经过	小的	它	曾是	传播	关于	之中	全部	这	其他	人们	那

于是，这个消息一点一点地在其他人中传开了。

['mɪstə(r)] . [luːn] [wɒz; wəz]['kreɪzi] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

Mr	**.**	**Loon**	**was**	**crazy**	**,**	**and**	**he**	**was**	**left**	**much**	**to**	**himself**	**,**	**which**	**was**
先生	.	潜鸟	曾是	疯狂的	,	和	他	曾是	左边	很多	到	他自己	,	哪个	曾是

[dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] .

just	**what**	**he**	**desired**	**.**
只是	什么	他	想要的	.

卢恩先生是个疯子，他经常独处，而这正是他所希望的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [sent] ['ʃɪvəz] ['əʊvə(r)][sʌm; səm]

He	**was**	**quick**	**to**	**note**	**that**	**the**	**sound**	**of**	**his**	**voice**	**sent**	**shivers**	**over**	**some**
他	曾是	快的	到	笔记	那	这	声音	的	他的	嗓音	发送	颤抖	超过	一些

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,

of	**his**	**neighbors**	**,**
的	他的	邻居	,

他很快注意到，他的声音让一些邻居不寒而栗。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [wʊd] [ʃriːk] [ænd; ənd] [lɑːf] [dʒʌst][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

and	**so**	**he**	**would**	**shriek**	**and**	**laugh**	**just**	**to**	**drive**	**them**	**away**	**.**
和	所以	他	会	尖叫	和	笑	只是	到	驾驶	他们	离开	.

所以他会尖叫和大笑，只是为了把他们赶走。

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [θɪŋk] [hɪm] ['kreɪzi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

It	**pleased**	**him**	**to**	**have**	**them**	**think**	**him**	**crazy**	**,**	**and**	**he**	**kept**	**it**	**up**	**.**
它	高兴	他	到	有	他们	思考	他	疯狂的	,	和	他	保留	它	向上	.

他很享受别人认为他疯了的感觉，于是他一直这样认为。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['dɪpi] [tə'deɪ] ,

"	**So**	**it**	**is**	**with**	**Dippy**	**today**	**,**
"	所以	它	是	和	迪皮	今天	,

“迪皮今天的情况也是如此。”

[ænd; ənd][lɑːst] [naɪt] [juː; jʊ][ræn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kreɪzi] [luːn] [huː] ['ɪz(ə)nt]['kreɪzi][æt; ət]

and	**last**	**night**	**you**	**ran**	**from**	**the**	**voice**	**of**	**a**	**crazy**	**Loon**	**who**	**isn't**	**crazy**	**at**
和	最后的	夜晚	你	跑	从	这	嗓音	的	一个	疯狂的	潜鸟	WHO	不是	疯狂的	在

[ɔːl] ,

all	**,**
全部	,

昨晚你逃离了一个疯子的声音，而那个疯子其实一点也不疯。

[bʌt; bət] [laɪks] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] , " [kən'kluːdɪd] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .

but	**likes**	**to**	**make**	**people**	**think**	**he**	**is**	**,**	**"**	**concluded**	**Grandfather**	**Frog**	**.**
但	点赞	到	制作	人们	思考	他	是	,	"	结束	祖父	青蛙	.

“但他喜欢让人们认为他是，”青蛙爷爷总结道。

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

[weə(r)] [bɪg] - [hɔːn] [gɒt] [hɪz; ɪz] [kɜːvd] [hɔːnz]
WHERE BIG - HORN GOT HIS CURVED HORNS
在哪里 大的 - 喇叭 得到 他的 弯曲 角

大角羊的弯角从何而来

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdɪgə(r)] [ðə; ði][ˈbædʒə(r)] [huː] [təʊld][ˈpiːtə(r)] [ˈræbɪt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ræm]
It was Digger the Badger who told Peter Rabbit the story of the great Ram
它 曾是 挖掘机 这 獾 WHO 讲述 彼得 兔子 这 故事 的 这 伟大的 内存
[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði][waɪld] [ʃiːp] [huː] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði]
who was the first of all the wild Sheep who live on the tops of the
WHO 曾是 这 第一的 的 全部 这 荒野 羊 WHO 居住 在 这 最高额 的 这
[ˈmaʊntənz] [ˈbaʊndɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [west] [ɒn] [wɪtʃ] [ˈdɪgə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
mountains bounding the great plains of the Far West on which Digger was born .
山脉 边界 这 伟大的 平原 的 这 远的 西方 在 哪个 挖掘机 曾是 出生 .

是獾迪格给彼得兔讲了伟大的公羊的故事，这只公羊是生活在遥远西部大平原边缘山脉顶上的野羊中的第一只，而迪格就出生在那里。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgreɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld][ˈpɑːstʃə(r)]
It happened that Farmer Brown's flock of Sheep were grazing in the Old Pasture
它 发生 那 农民 布朗的 群 的 羊 是 放牧 在 这 老的 牧场
[ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈdɪgə(r)] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdɔːstep] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃædəʊ] [grəʊ]
in plain sight of Digger as he sat on his doorstep watching his shadow grow
在 清楚的 视线 的 挖掘机 作为 他 卫星 在 他的 家门口 观看 他的 阴影 生长
[lɒŋgə(r)] .
longer .
更长 .

碰巧的是，布朗农夫的羊群正在老牧场里吃草，迪格坐在家门口看着自己的影子越变越长，它们就在迪格的视线范围内。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ræm] [huːz] [hɔːnz] [kɜːvd] [əˈraʊnd] [ɪn][ˈɔːlməʊst]
At the head of the flock was a Ram whose horns curved around in almost
在 这 头 的 这 群 曾是 一个 内存 谁 角 弯曲 大约 在 几乎
[ə; eɪ][ˈsɜːk(ə)l] ,
a circle ,
一个 圆圈 ,

羊群最前面是一只公羊，它的角几乎呈圆形弯曲。

[ænd; ənd] [huːm] [ˈpiːtə(r)] [ˈræbɪt] [ˈɒf(ə)n][hæd; həd][ədˈmaɪəd] .
and whom Peter Rabbit often had admired .
和 谁 彼得 兔子 经常 有 钦佩 .

彼得兔也曾多次仰慕他。

[ˈpiːtə(r)] [ˈhæpənd] [əˈlɒŋ] [æz; əz] [ˈdɪgə(r)] [sæt][ðeə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdɔːstep] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃædəʊ] [grəʊ]
Peter happened along as Digger sat there on his doorstep watching his shadow grow
彼得 发生 沿着 作为 挖掘机 卫星 那里 在 他的 家门口 观看 他的 阴影 生长
[lɒŋgə(r)] ,
longer ,
更长 ,

彼得碰巧路过，看到迪格坐在家门口，看着自己的影子越变越长。

[səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [rɪˈspektfl] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd] [helpt] [ˈdɪgə(r)] [wɒtʃ]
so he sat down at a safe and respectful distance and helped Digger watch
所以 他 卫星 向下 在 一个 安全的 和 尊重 距离 和 帮助 挖掘机 手表
[hɪz; ɪz] [ˈʃædəʊ] [grəʊ] [lɒŋgə(r)] .
his shadow grow longer .
他的 阴影 生长 更长 .

于是他坐到一段安全且尊重的距离，帮助迪格看着自己的影子越变越长。

['piːtə(r)] [dɪ'laɪts] [ɪn] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][hɑːd] [wɜːk] [æt; ət][ɔːl] .

Peter	delights	in	doing	things	like	this	,	because	it	isn't	hard	work	at	all	.
彼得	美味	在	正在做	事物	喜欢	这	,	因为	它	不是	难的	工作	在	全部	.

彼得很喜欢做这样的事，因为这根本不费力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [ðeə(r)][ɪz]['riːəl] [wɜːk] [kən'sɜːnd] [ðæt] ['piːtə(r)]['luːzɪz] ['ɪntrəst] .

It	is	only	when	there	is	real	work	concerned	that	Peter	loses	interest	.
它	是	仅有的	什么时候	那里	是	真实的	工作	担心的	那	彼得	失败	兴趣	.

只有当涉及到真正的工作时，彼得才会失去兴趣。

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][laɪk]['piːtə(r)][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

A	lot	of	people	are	just	like	Peter	in	this	respect	.
一个	很多	的	人们	是	只是	喜欢	彼得	在	这	尊重	.

在这方面，很多人就像彼得一样。

['piːtə(r)] [geɪzd] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði][əʊld]['pɑːstʃə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] ,

Peter	gazed	over	at	the	Old	Pasture	and	he	,	too	,
彼得	凝视	超过	在	这	老的	牧场	和	他	,	也	,

彼得凝视着老牧场，他也.....

[sɔː] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][ræm] [wɪð] [ðə; ði] [kɜːrvɪŋ] [hɔːnz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] .

saw	Farmer	Brown's	Sheep	and	the	big	Ram	with	the	curving	horns	at	his	head	.
锯	农民	布朗的	羊	和	这	大的	内存	和	这	弯曲	角	在	他的	头	.

我看到了布朗农夫的羊群，还有那只头上长着弯曲羊角的大公羊。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['piːtə(r)][hæd; həd] ['greɪtli] [əd'maɪəd] [ðəʊz] [hɔːnz] ,

For	a	long	time	Peter	had	greatly	admired	those	horns	,
为了	一个	长的	时间	彼得	有	非常	钦佩	那些	角	,

彼得一直以来都非常欣赏那些号角。

[ðəʊ] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][təʊld] ['eni] [wʌn][səʊ] .

though	he	never	had	told	any	one	so	.
尽管	他	绝不	有	讲述	任何	一	所以	.

但他从未告诉过任何人。

[hiː; hi][hæd; həd][əd'maɪəd] [ðəʊz] [hɔːnz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)]

He	had	admired	those	horns	because	they	were	different	from	any	other
他	有	钦佩	那些	角	因为	他们	是	不同的	从	任何	其他

[hɔːnz] ['piːtə(r)]['evə(r)][hæd; həd] [siːn] .

horns	Peter	ever	had	seen	.
角	彼得	曾经	有	已见	.

他很欣赏那些角，因为它们与彼得以前见过的任何角都不同。

[ðeɪ] [lʊkt] ['pɜːfɪktli] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kɜːvd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pɔɪnts]

They	looked	perfectly	useless	for	fighting	because	they	curved	so	that	the	points
他们	看起来	完美	无用	为了	斗争	因为	他们	弯曲	所以	那	这	积分

它们看起来完全不适合战斗，因为它们是弯曲的，所以尖端

['nevə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [hɜːt] ['eni] [wʌn] , [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['piːtə(r)] [əd'maɪəd]

never	could	be	made	to	hurt	any	one	,	but	just	the	same	Peter	admired
绝不	可以	是	制成	到	伤害	任何	一	,	但	只是	这	相同的	彼得	钦佩

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

虽然他们绝不会伤害任何人，但彼得仍然很欣赏他们。

[naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [hiː; hi] [spəʊk] [ə'laʊd] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

Now	as	he	watched	he	spoke	aloud	,	without	thinking	what	he	was	doing	.
现在	作为	他	观看	他	辐	大声	,	没有	思维	什么	他	曾是	正在做	.

现在他一边看着，一边不假思索地自言自语起来。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [hɔːnz] [laɪk] [ðəʊz] , " [sed] [hiː; hi] ['wɪstfəli] .

"	I	wish	I	had	a	pair	of	horns	like	those	,	"	said	he	wistfully	.
"	我	希望	我	有	一个	一对	的	角	喜欢	那些	,	"	说	他	怅然地	.

“我真希望自己也有那样一对角，”他怅然地说。

['dɪgə(r)] [ðə; ði]['bædʒə(r)] [stɒpt] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət]

Digger	the	Badger	stopped	watching	his	shadow	,	and	turned	to	stare	at
挖掘机	这	獾	停止	观看	他的	阴影	,	和	转向	到	盯	在

['piːtə(r)] .

Peter	.
彼得	.

獾迪格不再盯着自己的影子，而是转头盯着彼得。

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hiː; hi] [tʃəʊkt] .

Then	he	laughed	until	finally	he	choked	.
然后	他	笑了	直到	最后	他	窒息	.

然后他大笑起来，直到最后被呛到。

['piːtə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [sə'praɪz] .

Peter	looked	at	him	in	surprise	.
彼得	看起来	在	他	在	惊喜	.

彼得惊讶地看着他。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['bædʒə(r)] ? " [ɑːskt] [hiː; hi] .

"	What's	the	matter	with	you	,	Mr	.	Badger	?	"	asked	he	.
"	是什么	这	事情	和	你	,	先生	.	獾	?	"	问	他	.

“獾先生，你怎么了？”他问道。

" [wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] ? "

"	What	is	there	to	laugh	at	?	"
"	什么	是	那里	到	笑	在	?	"

“有什么好笑的？”

" ['əʊnli][juː; jʊ] , ['piːtə(r)] .

"	Only	you	,	Peter	.
"	仅有的	你	,	彼得	.

只有你，彼得。

['əʊnli][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dɪgə(r)] ['feɪntli] ,

Only	you	,	"	replied	Digger	faintly	,
仅有的	你	,	"	回复	挖掘机	淡淡的	,

“只有你，”迪格虚弱地回答道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [lɑːft] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

for	he	had	laughed	so	hard	that	he	had	almost	lost	his	voice	.
为了	他	有	笑了	所以	难的	那	他	有	几乎	丢失的	他的	嗓音	.

因为他笑得太厉害，嗓子都快哑了。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [hɔːnz] [laɪk] [ðəʊz] ['rɑːðə(r)] ['hevi] , ['piːtə(r)] ,

"	I	am	afraid	you	would	find	a	pair	of	horns	like	those	rather	heavy	,	Peter	,
"	我	是	害怕的	你	会	寻找	一个	一对	的	角	喜欢	那些	相当	重的	,	彼得	,

['rɑːðə(r)] ['hevi] .

rather	heavy	.
相当	重的	.

“恐怕你会发现像这样的一对角相当重，彼得，相当重。”

" ['piːtə(r)] [grɪnd] .

"	Peter	grinned	.
"	彼得	咧嘴一笑	.

彼得咧嘴一笑。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [miːn] [ðæt] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Of	course	I	didn't	really	mean	that	,	"	said	he	.
"	的	课程	我	没有	真的	意思是	那	,	"	说	他	.

“我当然不是那个意思，”他说。

" [ɒv; əv]

"	Of
"	的

“的

[kɔːs] [nɒt] .

course	not	.
课程	不是	.

当然不是。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [faɪn] [hɔːnz] ,

I	was	just	thinking	how	nice	it	would	be	to	have	such	fine	horns	,
我	曾是	只是	思维	如何	好的	它	会	是	到	有	这样的	美好的	角	,

我刚才就在想，要是能拥有这么漂亮的号角该多好啊。

[ɪf] [wʌn][wɜːr; wə(r)][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [hɔːnz] .

if	one	were	big	enough	to	have	horns	.
如果	一	是	大的	足够的	到	有	角	.

如果它大到可以长角的话。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [hɔːnz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] . "

I	don't	believe	there	are	any	other	such	horns	in	all	the	Great	World	.	"
我	不	相信	那里	是	任何	其他	这样的	角	在	全部	这	伟大的	世界	.	"

我相信整个世界都不会再有其他这样的号角了。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ʃəʊz] [haʊ] ['lɪt(ə)l][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] , ['piːtə(r)] , " [rɪ'tɔːt]

"	And	that	shows	how	little	you	know	about	the	Great	World	,	Peter	,	"	retorted
"	和	那	演出	如何	小的	你	知道	关于	这	伟大的	世界	,	彼得	,	"	反驳

['dɪgə(r)] [ðə; ði]['bædʒə(r)] .

Digger	the	Badger	.
挖掘机	这	獾	.

“这说明你对这个伟大的世界了解得多么少啊，彼得，”獾迪格反驳道。

" [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [hɔːnz] [bɪ'fɔː(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['piːtə(r)] .

"	Did	you	ever	see	such	horns	before	?	"	demanded	Peter	.
"	做过	你	曾经	看	这样的	角	前	?	"	要求	彼得	.

“你以前见过这样的角吗？”彼得问道。

" [nəʊ] , [ai]['nevə(r)][dɪd] , " [kən'fest] ['dɪgə(r)] ,

"	No	,	I	never	did	,	"	confessed	Digger	,
"	不	,	我	绝不	做过	,	"	坦白	挖掘机	,

“不，我从来没有，”迪格坦白道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [hɜːd] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [tel] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	but	I've	heard	my	grandfather	tell	of	Sheep	that	live	on	the	tops	of	the
"	但	我已经	听到	我的	祖父	告诉	的	羊	那	居住	在	这	最高额	的	这

[greɪt] ['maʊntənz] [æz; əz] [friː] [æz; əz] [laɪt] - [fʊt] [ðə; ði][dɪə(r)][ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn]

great	mountains	as	free	as	Light	-	foot	the	Deer	or	any	other	of	the	Green
伟大的	山脉	作为	自由的	作为	光	-	脚	这	鹿	或者	任何	其他	的	这	绿色的

['fɒrɪst] ['piːp(ə)l] ,

Forest	people	,
森林	人们	,

“但我听祖父讲过，生活在高山之巅的绵羊，像轻足鹿或绿森林里的任何其他生物一样自由自在。”

[ænd; ənd] [wɪð] [hɔːnz] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ðeɪ] , [ðə; ði] [ʃiːp] , [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [bɪg] - [hɔːnz] .

and	with	horns	so	large	that	they	,	the	Sheep	,	are	called	Big	-	Horns	.
和	和	角	所以	大的	那	他们	,	这	羊	,	是	称为	大的	-	号角	.

它们的角非常大，因此这些绵羊被称为大角羊。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [seɪ] ,
From **what** **I** **have** **heard** **my** **grandfather** **say** **,**
从 什么 我 有 听到 我的 祖父 说 ,

据我祖父所说，

[ðəʊz] [hɔːnz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ræmz] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][bræg] [ə'baʊt] .
those **horns** **over** **there** **of** **Mr** **.** **Ram's** **are** **nothing** **to** **brag** **about** **.**
那些 角 超过 那里 的 先生 . 公羊的 是 没有什么 到 吹牛 关于 .

拉姆先生的那对角没什么值得炫耀的。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][bræg] [ə'baʊt] .
No **,** **Sir** **,** **they** **are** **nothing** **to** **brag** **about** **.**
不 , 先生 , 他们 是 没有什么 到 吹牛 关于 .

不，先生，这没什么值得炫耀的。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [waɪld] , [friː]
One **of** **those** **wild** **,** **free**
一 的 那些 荒野 , 自由的

那些自由奔放的野孩子之一

['kʌz(ə)nz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ræm]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [lɑːf] [æt; ət] [ðəʊz] [hɔːnz] .
cousins **of** **Mr** **.** **Ram** **over** **there** **would** **laugh** **at** **those** **horns** **.**
表兄弟姐妹 的 先生 . 内存 超过 那里 会 笑 在 那些 角 .

拉姆先生的表兄弟们看到那些角肯定会哈哈大笑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fʌni] [hɔːnz] ,
But **they** **are** **funny** **horns** **,**
但 他们 是 有趣的 角 ,

但它们的角很滑稽。

[ænd; ənd] [ðev] [biːn] [laɪk] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [greɪt] [ræm] ,
and **they've** **been** **like** **that** **always** **since** **the** **days** **of** **the** **first** **great** **Ram** **,**
和 他们有 到过 喜欢 那 总是 自从 这 天 的 这 第一的 伟大的 内存 ,

自从第一位伟大的公羊时代起，他们就一直如此。

[ðə; ði] [greɪt] - [greɪt] - ['evə(r)] - [səʊ] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ʃiːp] , [səʊ][maɪ]
the **great** **-** **great** **-** **ever** **-** **so** **-** **great** **-** **grandfather** **of** **all** **the** **Sheep** **,** **so** **my**
这 伟大的 - 伟大的 - 曾经 - 所以 - 伟大的 - 祖父 的 全部 这 羊 , 所以 我的
['grænfɑːðə(r)] [təʊld][ˌem 'iː] .
grandfather **told** **me** **.**
祖父 讲述 我 .

我爷爷告诉我，他是所有绵羊的曾曾曾祖父。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wei] [bæk] [ɪn] [ðəʊz] [lɒŋ] - [ə'gəʊ] [deɪz] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kɜːvd] [ænd; ənd] [kwaɪt]
It **was** **way** **back** **in** **those** **long** **-** **ago** **days** **that** **they** **became** **curved** **and** **quite**
它 曾是 方式 后退 在 那些 长的 - 前 天 那 他们 成为 弯曲 和 相当
['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] ,
useless **for** **fighting** **,**
无用 为了 斗争 ,

很久很久以前，它们就弯曲变形，变得完全不适合战斗了。

[ænd; ənd][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][əʊld][bɪg] - [hɔːn] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
and **all** **because** **of** **old** **Big** **-** **Horn** **going** **about** **with** **a** **chip** **on** **his** **shoulder** **.**
和 全部 因为 的 老的 大的 - 喇叭 去 关于 和 一个 芯片 在 他的 肩膀 .

这一切都是因为老大角羊总是心怀怨恨。

" ['piːtə(r)] ['prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
" **Peter** **pricked** **up** **his** **ears** **.**
" 彼得 刺痛 向上 他的 耳朵 .

彼得竖起了耳朵。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][bɪg] - [hɔːn] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	That	was	a	funny	thing	for	Big	-	Horn	to	be	doing	,	"	said	he	.
"	那	曾是	一个	有趣的	事物	为了	大的	-	喇叭	到	是	正在做	,	"	说	他	.

“大角羊做出这种事真是太滑稽了，”他说。

" [wɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [sʌn] [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɪp] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	What	under	the	sun	did	he	have	a	chip	on	his	shoulder	for	?
"	什么	在下面	这	太阳	做过	他	有	一个	芯片	在	他的	肩膀	为了	?

他究竟有什么事让他如此耿耿于怀?

[ænd; ənd] [wɒt] [hɑːm] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ?

And	what	harm	was	there	in	that	,	even	if	he	did	?
和	什么	伤害	曾是	那里	在	那	,	甚至	如果	他	做过	?

即使他真的这么做了，又有什么害处呢?

" [wʌns] [mɔː(r)] ['dɪgə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] .

"	Once	more	Digger	began	to	laugh	.
"	一次	更多的	挖掘机	开始	到	笑	.

“迪格又开始大笑起来。”

" ['piːtə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [f'ʌnɪəst] ['feləʊ] [aɪ] [nəʊ] .

"	Peter	,	"	said	he	,	"	you	certainly	are	the	funniest	fellow	I	know	.
"	彼得	,	"	说	他	,	"	你	当然	是	这	最搞笑	同伴	我	知道	.

“彼得，”他说，“你绝对是我认识的最有趣的人。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [əʊld][bɪg] - [hɔːn] ['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɪp]

Of	course	old	Big	-	Horn	didn't	really	have	a	chip
的	课程	老的	大的	-	喇叭	没有	真的	有	一个	芯片

当然，老大角羊实际上并没有芯片。

[ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

on	his	shoulder	.
在	他的	肩膀	.

在他的肩膀上。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] , ['piːtə(r)] , [dʒʌst][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] .

That	is	just	a	saying	,	Peter	,	just	a	saying	.
那	是	只是	一个	说	,	彼得	,	只是	一个	说	.

那只是一句谚语，彼得，只是一句谚语而已。

[wen] ['eni] [wʌn] [gəʊz] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [æt; ət][ðə; ðɪ]

When	any	one	goes	about	looking	for	trouble	and	ready	to	quarrel	at	the
什么时候	任何	一	去	关于	寻找	为了	麻烦	和	准备好	到	争吵	在	这

[liːst] ['priːtekst] ,

least	pretext	,
至少	借口	,

当有人四处寻衅滋事，动不动就找借口争吵时，

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] ['enibɒdi] [tuː; tə]

he	is	said	to	be	carrying	a	chip	on	his	shoulder	and	daring	anybody	to
他	是	说	到	是	携带	一个	芯片	在	他的	肩膀	和	大胆	任何人	到

[nɒk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] . "

knock	it	off	.	"
敲	它	离开	.	"

据说他一直耿耿于怀，不让任何人来打倒他。

" [əʊ] ! " [sed] ['piːtə(r)] .

"	Oh	!	"	said	Peter	.
"	哦	!	"	说	彼得	.

“哦！”彼得说道。

" [ænd; ənd][səʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['dɪgə(r)] , " [bɪg] - [hɔːn] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]

"	And	so	,	"	continued	Digger	,	"	Big	-	Horn	didn't	have	anything	to	do	with
"	和	所以	,	"	持续	挖掘机	,	"	大的	-	喇叭	没有	有	任何事物	到	做	和

[ə; eɪ] ['riːəli] ,

a	really	,
一个	真的	,

“所以，”迪格继续说道，“大角羊其实和……没有任何关系。”

['truːli] [tʃɪp] , [bʌt; bət][dʒʌst] [went] [ə'baʊt] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [hɪm] .

truly	chip	,	but	just	went	about	always	trying	to	get	somebody	to	fight	with	him	.
真的	芯片	,	但	只是	去	关于	总是	尝试	到	得到	某人	到	斗争	和	他	.

他确实有一颗芯片，但他总是想方设法找人跟他打架。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] [bɪg] - [hɔːn] [wɒz; wəz] ['ʌgli] .

It	wasn't	that	Big	-	Horn	was	ugly	.
它	不是	那	大的	-	喇叭	曾是	丑陋的	.

并不是说大角羊长得丑。

[hiː; hi] ['wʌznt] .

He	wasn't	.
他	不是	.

他不是。

[juː; jʊ] [siː] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] [greɪt] [streŋθ] .

You	see	Old	Mother	Nature	had	given	him	great	strength	.
你	看	老的	母亲	自然	有	给定	他	伟大的	力量	.

你看，大自然赋予了他强大的力量。

[jes] , [sɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][saɪz] [bɪg] - [hɔːn] [wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [streŋθ]

Yes	,	Sir	,	for	his	size	Big	-	Horn	was	very	strong	,	and	in	that	strength
是的	,	先生	,	为了	他的	尺寸	大的	-	喇叭	曾是	非常	强的	,	和	在	那	力量

[biː; bi] [tʊk] [greɪt] [praɪd] .

be	took	great	pride	.
是	采取	伟大的	自豪	.

是的，先生，就他那体型而言，大角羊力气非常大，他也为此感到非常自豪。

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [hɔːnz]

And	Mother	Nature	had	given	him	a	pair	of	very	large	and	strong	horns
和	母亲	自然	有	给定	他	一个	一对	的	非常	大的	和	强的	角

[wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [niːd] .

with	which	to	defend	himself	if	there	should	be	need	.
和	哪个	到	保卫	他自己	如果	那里	应该	是	需要	.

大自然母亲给了他一对又大又强壮的角，以便在必要时保护自己。

[ðəʊz] [hɔːnz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [streɪt] , [ænd; ənd] [wɪð]

Those	horns	were	almost	straight	,	and	with
那些	角	是	几乎	直的	,	和	和

那些角几乎是直的，而且

[bɪg] - [hɔːrnz] [greɪt] [streŋθ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['truːli] ['deɪndʒərəs] ['wepənz] .

Big	-	Horn's	great	strength	behind	them	,	they	were	truly	dangerous	weapons	.
大的	-	号角	伟大的	力量	在后面	他们	,	他们	是	真的	危险的	武器	.

大角羊拥有强大的力量，它们是真正危险的武器。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .

He	didn't	think	of	that	.
他	没有	思考	的	那	.

他没想到这一点。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .

No	,	Sir	,	he	didn't	think	of	that	.
不	,	先生	,	他	没有	思考	的	那	.

不，先生，他没考虑到这一点。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['brɪmɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf] ,

He	was	just	brimming	full	of	life	,
他	曾是	只是	充满	满的	的	生活	,

他当时真是活力四射，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪəli] [lʌvd] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [streŋθ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

and	he	dearly	loved	to	try	his	strength	against	the	strength	of	others	.
和	他	亲爱的	喜爱	到	尝试	他的	力量	反对	这	力量	的	其他的	.

他非常喜欢与他人较量，看谁更强壮。

[ˌaɪ 'tiː][gɒt][səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [sɔː] ['enibɒdi] ,

It	got	so	that	the	instant	he	saw	anybody	,
它	得到	所以	那	这	立即的	他	锯	任何人	,

后来，他只要一看到任何人，就会立刻.....

[daʊn] [wʊd] [gəʊ][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][æt; ət][ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [fʊl] [tɪlt] .

down	would	go	his	head	and	at	them	he	would	go	full	tilt	.
向下	会	去	他的	头	和	在	他们	他	会	去	满的	倾斜	.

他会低下头，然后全力冲向他们。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] — [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

"	It	was	great	fun	—	for	him	.
"	它	曾是	伟大的	乐趣	—	为了	他	.

对他来说，这很有趣。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][gɒt][ðə; ðɪ] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Sometimes	he	got	the	worst	of	it	,
有时	他	得到	这	最差	的	它	,

有时他会遭受最糟糕的待遇，

[æz; əz] [wen] [əʊld] [kɪŋ] [beə(r)] [stept] [ə'saɪd][æt; ət][ðə; ðɪ] ['veri] [lɑːst] ['ɪnstənt] [ænd; ənd][hɪt] [hɪm] [sʌtʃ]

as	when	Old	King	Bear	stepped	aside	at	the	very	last	instant	and	hit	him	such
作为	什么时候	老的	国王	熊	步	旁边	在	这	非常	最后的	立即的	和	打	他	这样的

[ə; eɪ][klɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [pɔː] [ðæt] [bɪg] - [hɔːn] [wɒz; wəz] [sent] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)]

a	clip	with	his	great	paw	that	Big	-	Horn	was	sent	rolling	over	and	over
一个	夹子	和	他的	伟大的	爪子	那	大的	-	喇叭	曾是	发送	滚动	超过	和	超过

[ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [breθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

and	lost	his	breath	for	a	few	minutes	.
和	丢失的	他的	气息	为了	一个	很少	分钟	.

就像老熊王在最后一刻闪身躲开，用他巨大的爪子狠狠地打了他一下，大角羊被打得翻滚不休，几分钟都喘不过气来。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [huː] [gɒt][ðə; ðɪ] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]

But	usually	it	was	the	other	who	got	the	worst	of	it	,	for	those
但	通常	它	曾是	这	其他	WHO	得到	这	最差	的	它	,	为了	那些

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

但通常情况下，遭受损失最严重的是另一方，对于那些伟大的人来说，

[ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] [hɔːnz] [ɒv; əv][bɪg] - [hɔːrnz] [tɔː(r)][ænd; ənd] [hɜːt] .

sharp	-	pointed	horns	of	Big	-	Horn's	tore	and	hurt	.
锋利的	-	尖	角	的	大的	-	号角	撕裂	和	伤害	.

大角羊的尖角撕裂并伤人。

[ɪn'diːd] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi]['dʒent(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][hɪm]

Indeed	,	even	when	he	tried	to	be	gentle	with	those	smaller	than	him
的确	,	甚至	什么时候	他	尝试	到	是	温和的	和	那些	较小的	比	他

事实上，即使他试图温柔地对待比他弱小的人，也是如此。

[self][hiː; hi][wɒz; wəz][fər'evə(r)] ['hɜːtɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] .

self	he	was	forever	hurting	some	one	.
自己	他	曾是	永远	受伤	一些	一	.

他总是伤害别人。

" ['faɪnəli] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]

"	**Finally**	**some**	**of**	**his**	**neighbors**	**wished**	**to**	**go**	**to**	**Old**	**Mother**	**Nature**	**and**
"	最后	一些	的	他的	邻居	希望	到	去	到	老的	母亲	自然	和

[kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [bɪg] - [hɔːn] ,

complain	**about**	**Big**	**-**	**Horn**	**,**
抱怨	关于	大的	-	喇叭	,

最后，他的一些邻居想去老天爷面前抱怨大角羊。

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ə'genst] [ðɪs] [plæn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)]

but	**others**	**were**	**against**	**this**	**plan**	**because**	**they**	**knew**	**that**	**Old**	**Mother**	**Nature**
但	其他的	是	反对	这	计划	因为	他们	知道	那	老的	母亲	自然

[wɒz; wəz] [kwaɪt] ['ləʊdɪd] [daʊn] [wɪð] [k'eəz] [ænd; ənd] ['wʌrɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

was	**quite**	**loaded**	**down**	**with**	**cares**	**and**	**worries**	**as**	**it**	**was**	**.**
曾是	相当	已加载	向下	和	关心	和	担忧	作为	它	曾是	.

但其他人反对这个计划，因为他们知道大自然母亲已经背负了太多的忧虑和烦恼。

[səʊ] [ɪn'sted] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['evribɒdi] [ɪk'sept] [bɪg] - [hɔːn] [wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd]

So	**instead**	**they**	**called**	**a**	**meeting**	**to**	**which**	**everybody**	**except**	**Big**	**-**	**Horn**	**was**	**invited**
所以	反而	他们	称为	一个	会议	到	哪个	大家	除了	大的	-	喇叭	曾是	受邀

.

:
.

所以他们召开了一次会议，除了大角羊之外，所有人都被邀请参加。

[ɪf] [bɪg] - [hɔːn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]

If	**Big**	**-**	**Horn**	**could**	**have**	**heard**	**all**	**that**	**was**	**said**	**about**	**him**	**,**	**his**	**ears**	**surely**
如果	大的	-	喇叭	可以	有	听到	全部	那	曾是	说	关于	他	,	他的	耳朵	一定

[wʊd] [hæv; həv] [bɜːnd] .

would	**have**	**burned**	**.**
会	有	烧伤	.

如果大角羊能听到人们对他的种种议论，他的耳朵肯定会火辣辣地疼。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ,

Every	**one**	**was**	**of**	**the**	**opinion**	**that**	**something**	**must**	**be**	**done**	**,**
每一个	一	曾是	的	这	观点	那	某物	必须	是	完毕	,

大家都认为必须采取行动。

[bʌt; bət][dʒʌst] [wɒt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [sə'dʒest] .

but	**just**	**what**	**no**	**one**	**could**	**suggest**	**.**
但	只是	什么	不	一	可以	建议	.

但正是谁也想不到的办法。

[æt; ət][lɑːst] , [dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʊd] [breɪk] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ]

At	**last**	**,**	**just**	**when**	**it**	**seemed**	**that**	**the**	**meeting**	**would**	**break**	**up**	**without**	**anything**
在	最后的	,	只是	什么时候	它	似乎	那	这	会议	会	休息	向上	没有	任何事物

['biːɪŋ] [dʌn] ,

being	**done**	**,**
存在	完毕	,

最后，正当大家以为会议会无果而终的时候，

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [stept] ['fɔːwəd] .

Old	**Man**	**Coyote**	**stepped**	**forward**	**.**
老的	男人	郊狼	步	向前	.

老狼人走上前去。

[naʊ] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [ɔːl'redi] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)] ['feləʊ] ,

Now	**Old**	**Man**	**Coyote**	**already**	**was**	**known**	**as**	**a**	**very**	**clever**	**fellow**	**,**
现在	老的	男人	郊狼	已经	曾是	已知	作为	一个	非常	聪明的	同伴	,

老郊狼本来就以聪明著称，

[mɔː(r)]['klevə(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . [fɒks] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv]

more	clever	even	than	Mr	.	Fox	,	though	it	would	never	have
更多的	聪明的	甚至	比	先生	.	狐狸	,	尽管	它	会	绝不	有

它甚至比狐狸先生还要聪明，尽管它永远不会……

[dʌn] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [fɒks] .

done	to	say	so	where	it	would	get	back	to	the	ears	of	Mr	.	Fox	.
完毕	到	说	所以	在哪里	它	会	得到	后退	到	这	耳朵	的	先生	.	狐狸	.

这样做是为了确保狐狸先生能听到这件事。

" - [frendz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] , - [sed] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,

"	-	Friends	and	neighbors	,	'	said	Old	Man	Coyote	,
"	-	朋友们	和	邻居	,	-	说	老的	男人	郊狼	,

“朋友们和邻居们，”老郊狼说道。

- [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]['mætə(r)][tuː; tə] [tiːtʃ] ['neɪbə(r)] [bɪg] - [hɔːn] [ə; eɪ] ['les(ə)n]

-	it	seems	to	me	a	very	simple	matter	to	teach	Neighbor	Big	-	Horn	a	lesson
-	它	似乎	到	我	一个	非常	简单的	事情	到	教	邻居	大的	-	喇叭	一个	课

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [suːn] [fə'get] .

that	he	will	not	soon	forget	.
那	他	将要	不是	很快	忘记	.

“在我看来，给邻居大角羊一个他永远不会忘记的教训，是一件非常简单的事情。”

['biːɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['bæʃfl] , [ai] ['hævnt] [laɪkt] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ,

Being	rather	bashful	,	I	haven't	liked	to	suggest	it	before	,
存在	相当	害羞的	,	我	还没有	喜欢	到	建议	它	前	,

我比较害羞，以前不太愿意提出这个建议。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɔːt] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][sʌm; səm][wʌn] [els] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

because	I	thought	surely	some	one	else	would	do	it	.
因为	我	想法	一定	一些	一	别的	会	做	它	.

因为我以为肯定会有其他人去做这件事。

[ai] [sə'dʒest] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][biː; bi] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [faɪt] [bɪg] - [hɔːn] ,

I	suggest	that	some	one	be	selected	to	fight	Big	-	Horn	,
我	建议	那	一些	一	是	已选	到	斗争	大的	-	喇叭	,

我建议选一个人去对抗大角羊。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] [faɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [sʌm; səm][wʌn] [els] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] ,

and	when	that	one	can	fight	no	longer	,	some	one	else	be	selected	to	fight	him	,
和	什么时候	那	一	能	斗争	不	更长	,	一些	一	别的	是	已选	到	斗争	他	,

当这个人无法继续战斗时，就选另一个人来代替他战斗。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] ['taɪəd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][kæn; kən] [wɪp] [hɪm] .

and	so	on	until	he	gets	tired	,	and	some	one	can	whip	him	.
和	所以	在	直到	他	获得	疲劳的	,	和	一些	一	能	鞭	他	.

如此反复，直到他累了，有人可以鞭打他为止。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西风母亲“在哪里”的故事(Mother West Wind Where Stories)

[ðen] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] . -
Then I think he will have had enough of fighting . '
然后 我 思考 他 将要 有 有 足够的 的 斗争 . -

到那时，我想他应该已经厌倦了战斗。

" [ʌp] [spəʊk] [ˈmɪstə(r)] . [fɒks][ænd; ənd][hiː; hi] [wiŋk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈneɪbə(r)] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]
" Up spoke Mr . Fox and he winked at his neighbor on the right and
" 向上 辐 先生 . 狐狸 和 他 眨眼 在 他的 邻居 在 这 正确的 和
[hiː; hi] [wiŋk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈneɪbə(r)] [ɒn][ðə; ði] [left] .
he winked at his neighbor on the left .
他 眨眼 在 他的 邻居 在 这 左边 .

“狐狸先生开口说话了，他向右边的邻居眨了眨眼，又向左边的邻居眨了眨眼。”

- [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈneɪbə(r)] [ˈkaɪˌoʊtiːz] , - [sed] [hiː; hi] , - [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [aɪˈdɪə]
' That is a very good idea of Neighbor Coyote's , ' said he , ' a very good idea
- 那 是 一个 非常 好的 主意 的 邻居 郊狼的 , - 说 他 , - 一个 非常 好的 主意
[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,
的确 ,

“这是邻居郊狼的好主意，”他说，“真是个好主意。”

[ænd; ənd][ai] [səˈdʒest] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti]
and I suggest that Mr . Coyote
和 我 建议 那 先生 . 郊狼

我建议，郊狼先生

[biː; bi] [sɪˈlektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [tuː; tə] [faɪt] [bɪg] - [hɔːn] . -
be selected for the honor of being the first one to fight Big - Horn . '
是 已选 为了 这 荣誉 的 存在 这 第一的 一 到 斗争 大的 - 喇叭 . -

被选中成为第一个与大角羊搏斗的人，这是他的荣誉。

[ˈmɪstə(r)] . [fɒks] [grɪnd] [ɪn][ə; eɪ][slaɪ] [weɪ] , [ænd; ənd] [ˈevrɪbɒdi] [els] [grɪnd] ,
Mr . Fox grinned in a sly way , and everybody else grinned ,
先生 . 狐狸 咧嘴一笑 在 一个 狡猾 方式 , 和 大家 别的 咧嘴一笑 ,

狐狸先生狡黠地笑了笑，其他人也都笑了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈevrɪbɒdi] [njuː] [ðæt] [əʊld][mæn][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [faɪt] [wen]
for everybody knew that Old Man Coyote never was known to fight when
为了 大家 知道 那 老的 男人 郊狼 绝不 曾是 已知 到 斗争 什么时候
[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] .
there was a chance to run away .
那里 曾是 一个 机会 到 跑步 离开 .

大家都知道，老郊狼只要有机会逃跑，就绝不会打架。

[səʊ] [wɪð] [wʌn] [əˈkɔːd] [ˈevrɪbɒdi] [əˈgriːd] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [fɒks] ,
So with one accord everybody agreed with Mr . Fox ,
所以 和 一 符合 大家 同意 和 先生 . 狐狸 ,

于是，大家一致同意了福克斯先生的观点。

[ænd; ənd][əʊld][mæn][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti][wɒz; wəz] [sɪˈlektɪd] [æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] [wʌn][tuː; tə] [feɪs] [bɪg] - [hɔːn] .
and Old Man Coyote was selected as the first one to face Big - Horn .
和 老的 男人 郊狼 曾是 已选 作为 这 第一的 一 到 脸 大的 - 喇叭 .

老郊狼被选为第一个与大角羊对战的人。

[tuː; tə] ['ɛvriˌbɑːdiz] [sə'praɪz] , [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [meɪd] [nəʊ] [əb'dʒekʃnz] .

To	**everybody's**	**surprise**	**,**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**made**	**no**	**objections**	**.**
到	每个人的	惊喜	,	老的	男人	郊狼	制成	不	反对意见	.

出乎所有人意料的是，老郊狼并没有提出任何异议。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [æz; əz] ['haɪli] ['ɒnəd] ,

Instead	**he**	**expressed**	**himself**	**as**	**highly**	**honored**	**,**
反而	他	表达	他自己	作为	高度	荣幸	,

相反，他表示自己感到非常荣幸。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [wel] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]

and	**said**	**that**	**he**	**hoped**	**to**	**do**	**so**	**well**	**that**	**there**	**would**	**be**	**no**	**need**	**for**
和	说	那	他	希望	到	做	所以	出色地	那	那里	会	是	不	需要	为了

['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [faɪt] [bɪg] - [hɔːn] .

others	**to**	**fight**	**Big**	**-**	**Horn**	**.**
其他的	到	斗争	大的	-	喇叭	.

并表示他希望自己能取得如此辉煌的成就，以至于其他人都不需要再与大角羊作战了。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [bɪg] - [hɔːn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [faɪt] [əʊld][mæn]

So	**it**	**was**	**arranged**	**that**	**Big**	**-**	**Horn**	**should**	**be**	**invited**	**to**	**fight**	**Old**	**Man**
所以	它	曾是	安排	那	大的	-	喇叭	应该	是	受邀	到	斗争	老的	男人

[kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] .

Coyote	**the**	**very**	**next**	**day**	**.**
郊狼	这	非常	下一个	天	.

于是安排第二天就邀请大角羊与老郊狼决斗。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] ['evribɒdi] [wɒz; wəz][ɒn][hænd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [faɪt] .

"	**You**	**may**	**be**	**sure**	**that**	**everybody**	**was**	**on**	**hand**	**the**	**next**	**day**	**to**	**see**	**that**	**fight**	**.**
"	你	可能	是	当然	那	大家	曾是	在	手	这	下一个	天	到	看	那	斗争	.

“你可以肯定，第二天所有人都到场观看了那场比赛。”

[nəʊ][wʌn] [ɪk'spektɪd] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .

No	**one**	**expected**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**to**	**appear**	**.**
不	一	预期的	老的	男人	郊狼	到	出现	.

谁也没想到老狼会出现。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] .

But	**he**	**did**	**.**
但	他	做过	.

但他确实做到了。

[jes] ,

Yes	**,**
是的	,

是的，

[sɜː(r)] , [hiː; hi][dɪd] .

Sir	**,**	**he**	**did**	**.**
先生	,	他	做过	.

先生，他确实做到了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɒn][hænd][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .

He	**was**	**right**	**on**	**hand**	**at**	**the**	**appointed**	**time**	**.**
他	曾是	正确的	在	手	在	这	任命	时间	.

他准时到达。

[bɪg] - [hɔːn] ['hædnt] [biːn] [təʊld] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [faɪt] ,

Big	**-**	**Horn**	**hadn't**	**been**	**told**	**whom**	**he**	**was**	**to**	**fight**	**,**
大的	-	喇叭	之前没有	到过	讲述	谁	他	曾是	到	斗争	,

大角羊并不知道他的对手是谁。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	when	he	found	that	it	was	Old	Man	Coyote	,	he	was
和	什么时候	他	成立	那	它	曾是	老的	男人	郊狼	,	他	曾是

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

disappointed	.
失望的	.

当他发现那是老狼时，他很失望。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['æŋgə(r)][ɪn][bɪg] - [hɔːrnz] ['faɪtɪŋ] ;

You	see	,	there	was	no	anger	in	Big	-	Horn's	fighting	;
你	看	,	那里	曾是	不	愤怒	在	大的	-	号角	斗争	;

你看，大角羊的战斗中并没有愤怒；

[hiː; hi] [fɔːt] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd][bɪg] [hɔːnz] .

he	fought	just	for	the	love	of	using	his	great	strength	and	big	horns	.
他	战斗	只是	为了	这	爱	的	使用	他的	伟大的	力量	和	大的	角	.

他战斗只是为了利用自己强大的力量和巨大的角。

['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [fʌn] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [wʊd] [stænd] [ʌp]

Fighting	was	fun	to	him	,	and	he	wanted	some	one	who	would	stand	up
斗争	曾是	乐趣	到	他	,	和	他	通缉	一些	一	WHO	会	站立	向上

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

他觉得打架很有趣，他想要找个能和他对抗的人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv]

As	soon	as	it	was	explained	to	him	that	when	he	had	disposed	of
作为	很快	作为	它	曾是	解释	到	他	那	什么时候	他	有	处置	的

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm][wʌn] [els] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [faɪt] (['mɪstə(r)] .

Old	Man	Coyote	there	would	be	some	one	else	for	him	to	fight	(	Mr	.
老的	男人	郊狼	那里	会	是	一些	一	别的	为了	他	到	斗争	(	先生	.

[dɪə(r)][hæd; həd] ['ɒfəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][nekst]) ,

Deer	had	offered	to	be	the	next	)	,
鹿	有	提供	到	是	这	下一个	)	,

当他得知除掉老狼人之后，还会有其他人跟他打架（鹿先生主动提出要当下一个对手）时，

[hiː; hi] [felt] ['betə(r)] .

he	felt	better	.
他	毛毡	更好的	.

他感觉好多了。

['mɪstə(r)] . [dɪə(r)][hæd; həd] [hɔːnz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][hɪz; ɪz][saɪz] .

Mr	.	Deer	had	horns	and	was	somewhere	near	his	size	.
先生	.	鹿	有	角	和	曾是	某处	靠近	他的	尺寸	.

鹿先生长着角，体型和他差不多。

" [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [slɪpt] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [rɒk] .

"	Old	Man	Coyote	slipped	around	until	he	had	his	back	to	a	great	rock	.
"	老的	男人	郊狼	滑倒了	大约	直到	他	有	他的	后退	到	一个	伟大的	岩石	.

“老郊狼溜来溜去，直到背靠着一块大石头。”

- [aɪm] ['redi] ['eni] [taɪm] , - [sed] [hiː; hi] .

'	I'm	ready	any	time	,	'	said	he	.
-	我是	准备好	任何	时间	,	-	说	他	.

“我随时准备好了，”他说。

" [bɪg] - [hɔːn] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['stæmpɪŋ] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , ['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [səʊ]

"	Big	-	Horn	,	who	had	been	stamping	with	impatience	,	lowered	his	head	so
"	大的	-	喇叭	,	WHO	有	到过	冲压	和	不耐烦	,	降低	他的	头	所以

“大角羊一直不耐烦地跺着脚，它低下了头……”

[ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] ['pɔɪntɪd] [streɪt] [æt; ət][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

that	his	horns	pointed	straight	at	Old	Man	Coyote	.
那	他的	角	尖	直的	在	老的	男人	郊狼	.

他的角直指老郊狼。

[hiː; hi] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [wɪð] [ðæt] [greɪt] [rɒk] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,

He	grinned	as	he	did	it	,	for	he	saw	that	with	that	great	rock	behind	him	,
他	咧嘴一笑	作为	他	做过	它	,	为了	他	锯	那	和	那	伟大的	岩石	在后面	他	,

他咧嘴一笑，因为他看到，在他身后，有一块巨大的岩石支撑着他。

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd]

Old	Man	Coyote	would	have	no	chance	to	run	away	as	he	always	had
老的	男人	郊狼	会	有	不	机会	到	跑步	离开	作为	他	总是	有

[dʌn] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

done	in	the	past	.
完毕	在	这	过去的	.

老狼将没有机会像过去那样逃跑了。

['evrɪbɒdi] [els] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

Everybody	else	saw	the	same	thing	,
大家	别的	锯	这	相同的	事物	,

其他人也都看到了同样的事情。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [meɪk] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][səʊ]

and	wondered	what	could	have	happened	to	make	Old	Man	Coyote	so
和	想知道	什么	可以	有	发生	到	制作	老的	男人	郊狼	所以

['stjuːpɪd][æz; əz][tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ,

stupid	as	to	do	such	a	thing	as	that	,
愚蠢的	作为	到	做	这样的	一个	事物	作为	那	,

他纳闷究竟发生了什么事，才会让老郊狼如此愚蠢，做出那样的事。

[hiː; hi] [huː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [biːn] [ə'kaʊntɪd] [səʊ]['klevə(r)] .

he	who	always	had	been	accounted	so	clever	.
他	WHO	总是	有	到过	已记录	所以	聪明的	.

他一直被认为非常聪明。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːdli] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [snɔːt] [bɪg] - [hɔːn]

But	they	had	hardly	time	to	think	of	this	,	for	with	a	snort	Big	-	Horn
但	他们	有	几乎	时间	到	思考	的	这	,	为了	和	一个	哼哼	大的	-	喇叭

['baʊndɪd] ['fɔːwəd] .

bounded	forward	.
有界	向前	.

但他们几乎没有时间去想这些，因为大角羊哼了一声，向前猛扑过去。

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [held][ðeə(r)] [breθ] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðəʊz] [greɪt] [hɔːnz] ['draɪvɪŋ] [streɪt] [æt; ət]

All	the	others	held	their	breath	as	they	saw	those	great	horns	driving	straight	at
全部	这	其他的	握住	他们的	气息	作为	他们	锯	那些	伟大的	角	驾驶	直的	在

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ,

Old	Man	Coyote	,
老的	男人	郊狼	,

其他人都屏住了呼吸，看着那对巨大的角径直朝老郊狼冲过来。

[huː] [wɒz; wəz] [kraʊtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [rɒk] .

who	was	crouched	with	his	back	to	the	great	rock	.
WHO	曾是	蹲着	和	他的	后退	到	这	伟大的	岩石	.

他背靠着巨石蹲着。

[ðen] ['evribɒdi] [kləʊzd] [ðeə(r)] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] , [fɔː(r); fə(r)]['nəʊbədi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː]

Then	everybody	closed	their	eyes	for	a	second	,	for	nobody	wanted	to	see
然后	大家	关闭	他们的	眼睛	为了	一个	第二	,	为了	无人	通缉	到	看

[əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [kɪld] ,

Old	Man	Coyote	killed	,
老的	男人	郊狼	被杀	,

然后大家都闭上眼睛片刻，因为谁也不想看到老郊狼被杀。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [njuː] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

and	everybody	knew	that	that	was	what	was	going	to	happen	.
和	大家	知道	那	那	曾是	什么	曾是	去	到	发生	.

每个人都知道将会发生什么。

" [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd] ['ɛvriˌbɑːdiz] [aɪz] [fluː] ['əʊpən] .

"	Then	there	was	a	crash	,	and	everybody's	eyes	flew	open	.
"	然后	那里	曾是	一个	碰撞	,	和	每个人的	眼睛	飞翔	打开	.

“然后一声巨响，所有人都睁开了眼睛。”

[ðeə(r)] [leɪ] [bɪg] - [hɔːn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['lʊkɪŋ] ['maɪti] ['pʌz(ə)ld] ,

There	lay	Big	-	Horn	on	the	ground	,	looking	mighty	puzzled	,
那里	躺	大的	-	喇叭	在	这	地面	,	寻找	强大的	困惑	,

大角羊躺在地上，一脸困惑。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

as	if	he	wasn't	quite	sure	what	had	happened	.
作为	如果	他	不是	相当	当然	什么	有	发生	.

仿佛他不太确定发生了什么事。

[ænd; ənd][ðeə(r)][sæt][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , ['grɪnɪŋ] [æt; ət][hɪm] !

And	there	sat	Old	Man	Coyote	,	grinning	at	him	!
和	那里	卫星	老的	男人	郊狼	,	咧嘴笑	在	他	!

只见老狼坐在那里，咧着嘴冲他笑！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['steərɪŋ] [æt; ət][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)]

They	were	still	staring	at	Old	Man	Coyote	as	if	they	couldn't	believe	their
他们	是	仍然	凝视	在	老的	男人	郊狼	作为	如果	他们	不能	相信	他们的

[əʊn] [aɪz] [wen] [sʌm; səm][wʌn] [kraɪd] ,

own	eyes	when	some	one	cried	,
自己的	眼睛	什么时候	一些	一	哭	,

他们仍然盯着老郊狼，仿佛不敢相信自己的眼睛，这时有人哭了起来。

- [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv][bɪg] - [hɔːn] ! -

'	Look	at	the	horns	of	Big	-	Horn	!	'
-	看	在	这	角	的	大的	-	喇叭	!	-

“看，大角羊的角！”

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [streɪt] ,

"	Instead	of	being	long	and	straight	,
"	反而	的	存在	长的	和	直的	,

“与其说是又长又直，

[ðəʊz] [greɪt] [hɔːnz] [wɜː(r); wə(r)] [kɜːvd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [raʊnd] ['ɪntuː]['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,

those	great	horns	were	curved	over	and	round	into	almost	a	circle	,
那些	伟大的	角	是	弯曲	超过	和	圆形的	进入	几乎	一个	圆圈	,

那对巨大的角弯曲成近乎圆形的形状，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ʃɑːp] [pɔɪnts] .

and	there	was	no	longer	danger	from	their	sharp	points	.
和	那里	曾是	不	更长	危险	从	他们的	锋利的	积分	.

它们尖锐的部位不再构成危险。

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ?
What **had** **happened** **?**
什么 有 发生 ?

发生了什么事?

[waɪ] , [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['ɪnstənt] [əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][hæd; həd] [liːpt] ['əʊvə(r)][bɪg] - [hɔːn] ,
Why **,** **at** **just** **the** **right** **instant** **Old** **Man** **Coyote** **had** **leaped** **over** **Big** **-** **Horn** **,**
为什么 , 在 只是 这 正确的 立即的 老的 男人 郊狼 有 跳跃 超过 大的 - 喇叭 ,

就在老郊狼跃过大角羊的那一刻，

[ænd; ənd][bɪg] - [hɔːn] [hæd; həd] ['bʌtɪd] ['ɪntuː] [ðæt] [greɪt] [rɒk] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
and **Big** **-** **Horn** **had** **butted** **into** **that** **great** **rock** **with** **all** **his** **might** **.**
和 大的 - 喇叭 有 对接 进入 那 伟大的 岩石 和 全部 他的 可能 .

大角羊用尽全力撞向了那块巨石。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪt][səʊ][hɑːd] , [bɪf] ! [bæŋ] !
He **had** **hit** **so** **hard** **,** **biff** **!** **bang** **!**
他 有 打 所以 难的 , 比夫 ! 砰 !

他下手太重了，砰！啪!

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bent] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] , [dʒʌst][æz; əz] ['krɑːfti] , ['klevə(r)][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti]
that **he** **had** **bent** **his** **horns** **,** **just** **as** **crafty** **,** **clever** **Old** **Man** **Coyote**
那 他 有 弯曲 他的 角 , 只是 作为 狡猾 , 聪明的 老的 男人 郊狼
[hæd; həd] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] .
had **hoped** **he** **would** **.**
有 希望 他 会 .

他弯曲了自己的角，正如狡猾的老郊狼所希望的那样。

" [wen] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'feə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [ðəʊz] [bent] [hɔːnz] ,
" **When** **Old** **Mother** **Nature** **heard** **of** **the** **affair** **and** **saw** **those** **bent** **horns** **,**
" 什么时候 老的 母亲 自然 听到 的 这 事务 和 锯 那些 弯曲 角 ,

“当大自然母亲听到这件事，看到那些弯曲的角时，

[ʃiː; ʃi] ['tʃʌkl] [æt; ət][ðə; ði] ['klevənəs] [ɒv; əv][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv]
she **chuckled** **at** **the** **cleverness** **of** **Old** **Man** **Coyote** **and** **decided** **to** **leave**
她 轻笑 在 这 聪明才智 的 老的 男人 郊狼 和 决定 到 离开
[ðəʊz] [hɔːnz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][bɪg] - [hɔːrnz] ['neɪbəz] .
those **horns** **just** **as** **they** **were** **for** **the** **safety** **of** **Big** **-** **Horn's** **neighbors** **.**
那些 角 只是 作为 他们 是 为了 这 安全 的 大的 - 号角 邻居 .

她被老郊狼的聪明才智逗笑了，为了大角羊邻居们的安全，她决定就让那些角保持原样。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][bɪg] - [hɔːn] [lɪvd; 'laɪvd] ,
And **so** **they** **remained** **as** **long** **as** **Big** **-** **Horn** **lived** **,**
和 所以 他们 剩余 作为 长的 作为 大的 - 喇叭 居住地 ,

于是，只要大角羊还活着，他们就一直留在这里。

[ænd; ənd][dʒʌst][səʊ][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [hɔːnz] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ,
and **just** **so** **have** **been** **the** **horns** **in** **his** **family** **from** **that** **day** **to** **this** **,**
和 只是 所以 有 到过 这 角 在 他的 家庭 从 那 天 到 这 ,

从那天起，他家族的号角就一直是这样的。

" [kən'kluːdɪd] ['dɪgə(r)] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] [grəʊ] [lɒŋgə(r)] .
" **concluded** **Digger** **,** **and** **once** **more** **began** **to** **watch** **his** **shadow** **grow** **longer** **.**
" 结束 挖掘机 , 和 一次 更多的 开始 到 手表 他的 阴影 生长 更长 .

“迪格说完，又开始看着自己的影子越变越长。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神